

趣味的共同体

2000年以来的中国当代艺术

COMUNIDAD DE GUSTOS

ARTE
CONTEMPORÁNEO
CHINO DESDE EL 2000

COMMUNITY OF TASTES

CHINESE
CONTEMPORARY
ART SINCE 2000

主编：夏季风

Editor en Jefe: Xia Jifeng

Editor-In-Chief: Xia Jifeng

iberia

M A C
MUSEO DE ARTE
CONTEMPORÁNEO
FACULTAD DE ARTES
UNIVERSIDAD DE CHILE



目录 | INDICE | CONTENTS

文章 | ARTICULO | ARTICLE

6 Francisco Brugnoli

12 夏季风 Xia Jifeng

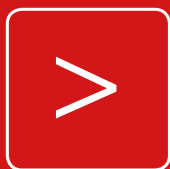
24 孙建春 Sun Jianchun

32 左靖 Zuo Jing

作品图片 | IMAGENES | IMAGES

48	董文胜 Dong Wensheng
60	高世强 Gao Shiqiang
70	谷文达 Gu Wenda
80	韩磊 Han Lei
90	洪磊 Hong Lei
102	蒋志 Jiang Zhi
114	金石 Jin Shi
124	李晖 Li Hui
134	李青 Li Qing
142	梁绍基 Liang Shaoji
152	刘大鸿 Liu Dahong
132	刘韡 Liu Wei
170	欧宁+曹斐 Ou Ning + Cao Fei
182	秦琦 Qin Qi
192	邱志杰 Qiu Zhijie
202	屠宏涛 Tu Hongtao
210	汪建伟 Wang Jianwei
222	王鲁炎 Wang Luyan
232	王音 Wang Yin
242	徐震 Xu Zhen
250	颜磊 Yan Lei
260	尹朝阳 Yin Zhaoyang
270	周啸虎 Zhou Xiaohu

艺术家简历 | BIOGRAFIA | BIOGRAPHY



文章 | ARTICULO | ARTICLE



序言

趣味的共同体 2000年以来的中国当代艺术

文化对话作为一种必然的需要，是为了在两个或者多个国家之间建立起更深入的了解。艺术所体现出来的那些象征性结构，由艺术家们对思想最深刻的表达构成，并且也对形成其创作背景的社会做出界定，正因如此，这是有价值的创意品交换。在这个意义上，视觉艺术带来了非语言表达的益处，这也是为什么他们可以轻而易举地跨越所有的边界，超越地方语言的限制，宣告一个复杂的普世语言从它应有的位置促进相互了解的可能性。

象征性结构的起源，必然植根于其文化图景之中，其他起源方式也一样。至此可认识到深度对话的必要性，它的频繁度对我们在世界未知文化维度构建交流机制提出了挑战。

在这方面，智利和亚太经济于2005年签署的自由贸易协定，提出了优先发展双边项目以补充已经开始的经贸交流，这在文化领域建立合作联盟提供了机会。

包括视觉艺术展览在内的交流和思索促成了这个在中国和智利之间前所未有的双边项目。在我国以“趣味的共同体：2000年以来的中国当代艺术”为题，在北京以“地方形象：智利当今艺术”为题的展览，将突出涉及近几年来发生在这两个国家的重大文化变革。

“趣味的共同体：2000年以来的中国当代艺术”，作为第一个在智利当代美术馆展出的中国当代艺术展，为对话的第一个阶段拉开了序幕，这一合作将在今年11月的北京伊比利亚当代艺术中心达到高潮，我们非常感谢他们在此项目上给予的信任与合作。特别值得一提的是IAC国际文化艺术基金会和我国外交部文化事务署，没有他们的大力支持这一倡议是无法成功实现的。

在此背景下，应当指出的是，民主重申的进程以及在经济领域强大革新的一代，对我们社会的视觉想象力产生了影响，这无疑可从当代艺术家的作品中得到确认。

在这个意义上，我们欢迎“趣味的共同体：2000年以来的中国当代艺术”，展示了对于趣味的探索与精确呈现—谨慎的趣味、庸俗的趣味、奢侈的趣味—这一最新现实导致了这个伟大共和国实际生产的扩大。这个展出正是如此慷慨地提供了一个对话的姿态，为我们打开了想象延伸的可能性。

MAC作为一个大学美术馆，我们深信促进双边文化交流，贡献理论性思考和关于文化与全球化的积极辩论的重要性。因此，我们希望北京伊比利亚当代艺术中心今年在我们美术馆展出的这个展览，有助于扩大这种对话，包括充分认识我们的文化，特别是考虑到拉丁美洲和亚洲国家之间直到最近都欠缺的文化接触，这些都将深刻地载入到我们共同的历史中。

Francisco Brugnoli
馆长
智利大学当代美术馆
智利

Presentación



Comunidad de gustos. Arte contemporáneo chino desde el 2000.

Los diálogos culturales aparecen como una necesidad ineludible, estableciendo una mayor profundidad, y mutua comprensión entre dos o más países. Las estructuras simbólicas con que las artes se manifiestan, las constituyen en portadoras por excelencia de las más hondas expresiones del pensamiento, e identifican también a las sociedades que conforman sus contextos de producción, dando por esto sentido a los intercambios de bienes creativos. En ese sentido, las artes visuales aportan el beneficio de ser expresiones no verbales y por ello pueden fácilmente traspasar toda frontera; sobrepasando por esto los límites de las lenguas locales, anuncian la posibilidad de un complejo lenguaje universal contribuyendo a un entendimiento recíproco desde su lugar de pertenencia.

El origen de las estructuras simbólicas, necesariamente instalado en los propios paisajes culturales, habla también a otras formas originarias. Con esto, se reconoce una profunda necesidad de diálogo, con la densidad propia que requiere el desafío de un mundo donde las nuevas redes de comunicación instalan dimensiones culturales inéditas.

En ese contexto, la firma en el año 2005 del TLC entre Chile y economías del Asia Pacífico, hace prioritario el desarrollo de proyectos bilaterales que complementen el intercambio comercial ya iniciado, facilitando la oportunidad de crear alianzas de cooperación también en el ámbito de la cultura.

El intercambio y reflexión que conllevan las exposiciones de artes visuales que impulsa este proyecto bilateral, inédito tanto en China como en Chile, titulado para nuestro país *Comunidad de gustos. Arte contemporáneo chino desde el 2000*, y en Beijing *Imagen local, Chile Arte Actual*, pondrá en relieve y se referirá a las grandes transformaciones socioculturales acaecidas durante los últimos años en ambas sociedades.

Comunidad de gustos. Arte contemporáneo chino desde el 2000, inaugura la primera fase de esta propuesta de diálogo con la primera exposición de arte chino contemporáneo a exhibirse en el Museo de Arte Contemporáneo de Chile, proceso que culminará en noviembre del presente año, en el Iberia Center for Contemporary Art de Beijing, institución con la que trabajamos

esta co-producción y de la cual estamos muy agradecidos por su confianza y colaboración en el proyecto. Especial mención, en el mismo sentido, merece también la Fundación Internacional de Cultura y Arte, y la Dirección de Asuntos Culturales del Ministerio de Relaciones Exteriores de nuestro país, sin cuyo importante apoyo esta iniciativa no habría podido ser realizada.

A modo de contexto, cabe señalar que el proceso de reafirmación de la democracia y la generación de fuertes innovaciones en el campo de la economía, ha conllevado un impacto en los imaginarios visuales de nuestras sociedades, lo que sin duda puede reconocerse desde la obra de los artistas actuales.

En ese sentido, damos la bienvenida a *Comunidad de gustos. Arte contemporáneo chino desde el 2000*, en el entendido de que presenta una selección que detecta, precisamente en estas ideas de gusto – gusto cauto, gusto vulgar, gusto lujurioso- la aprehensión de esta reciente realidad en lo que resulta una expandida noción de la producción más actual de esa gran república. La muestra es así ofrecida generosamente, en un gesto dialogante que nos abre la posibilidad de ampliar nuestros imaginarios.

Al ser el MAC un museo universitario, creemos en la importancia de promover el intercambio bilateral de bienes culturales y de contribuir a la reflexión teórica y al debate proactivo sobre cultura y globalización. Por ello, esperamos que esta exposición que el Iberia Center de Beijing exhibe en nuestro museo el presente año, contribuya a ampliar este diálogo para incluir en él una adecuada comprensión de nuestras culturas, sobre todo considerando el hasta hace poco escaso contacto cultural entre Latinoamérica y los países del Asia, a pesar de inscribirse profundamente en nuestras mutuas historias.

Francisco Brugnoli
Director
Museo de Arte Contemporáneo
Chile

Introduction

Community of tastes Contemporary Chinese Art since 2000

Cultural dialogues appear as an unavoidable need, since they establish a greater depth and mutual understanding between two or more countries. The symbolic structures with which the arts manifest themselves constitute them par excellence in bearers of the deepest expressions of thought, as well as also identifying the societies that shape their production contexts, giving in this aspect sense to the interchange of creative goods. In this sense, visual arts contribute the benefit of being non-verbal expressions and this is why they can easily cross any frontier; surpassing this way the limits of local languages, they promote the possibility of a complex universal language and contribute to a mutual understanding from the place it belongs to.

The origin of symbolic structures, necessarily installed in its cultural landscape, speaks also to other original forms. With this the deep need of dialogue is acknowledged, with the density that requires the challenge of a world where the new communication networks install unprecedented cultural dimensions.

In this context, the signing in the year 2005 of the TLC agreement between Chile and the Asia-Pacific economies prioritizes the development of bilateral projects that complement the already begun commercial interchange, facilitating the opportunity of creating cooperation alliances also in the cultural sphere.

The interchange and reflection that entail visual arts exhibitions that promoted this bilateral project, unprecedented in China and Chile, which was called in our country Community of tastes. Chinese Modern Art since 2000 and in Beijing Local image, Actual Art in Chile will emphasize the great socio-cultural transformations that happened in both societies in the last years.

Community of tastes. Chinese Contemporary Art since 2000 inaugurates the first phase of this proposal of dialogue with the first exhibition of Chinese Contemporary Art to be exhibited in the Museum for Contemporary Arts of Chile and the Iberia Centre for Contemporary Art of Beijing, institution with which we collaborate in this co-production, and to which we are very grateful for their trust and collaboration in this project. A special mention deserves the International Foundation for Arts and Culture and the

Management of Cultural Affairs of the Ministry of Foreign Affairs of our country, since this initiative wouldn't have been able to come true without their support.

By way of context, we have to point out that the process of reaffirmation of democracy and the generation of strong renovations in the economic sphere have entailed an impact in the visual imaginary of our societies, which can be doubtlessly recognized in the works of today's artists.

In this sense, we welcome "Community of tastes. Chinese Contemporary Art since 2000", in the sense that it shows a selection that detects, precisely in this ideas of taste – cautious taste, vulgar taste, luxurious taste – the seizure of a recent reality that results in an expanded notion of the actual production of this great republic. This generously offered sample is a broad-minded gesture that offers us the possibility of expanding our imaginaries. Since MAC is an academic museum, we believe in the importance of promoting the bilateral interchange of cultural goods as well as contributing to the theoretical reflection and to a proactive debate about culture and globalization. This is why we hope that this exhibition that the Iberia Centre of Beijing exhibits in our museum this year will contribute to the expansion of this dialogue so we can include in it a suitable understanding of our cultures, specially considering the until recently lack of cultural contact between Latin America and Asian countries, in spite of being deeply registered into our mutual histories.

Francisco Brugnoli
Director
Contemporary Art Museum
Chile

从时序到时差 2000年以来的中国当代艺术

夏季风

产生于一千五百多年前的《文心雕龙》，是中国古代文艺理论史上第一部有着严密体系的文艺理论专著。在书中一篇称之为《时序》的文章里，作者刘勰（约公元465—532年）论述了南北朝间南齐以前十个朝代间文学发展的规律和总趋势，推求文学演变的成因，他从政治状况、社会风气、人情世俗、统治阶层的审美好恶等几个方面入手，强调文学与当时社会环境的关系，以此来论述文学的兴盛衰落。“文变染乎世情，兴废系乎时序”（文风的质朴或华丽随着社会环境而变化，文学的繁荣或衰落也与时代相关）是他这篇文章提出的主要观点。

纵观千百年来的文学时序，的确没有逃逸出刘勰“时运交移，质文代变”（时代不断地交替推移，质朴和华丽的文风也跟着演变）的经验与判断。时代风云的交相变幻，都会实实在在地改变和影响各个时期的文学特点。刘勰之所以选择文学作为典型来论述，恐怕跟文学本身的敏感和先验特质有关。打个不恰当的比喻，它就像蜗牛头上顶着的肉质小触角，虽然柔软，脆弱，显得那么无足轻重，但却能迅速和敏锐地感知社会时代细微的变化，环境中的干燥与潮湿，冷与热，甚至于风向的缓慢或急速，都决定着这个小触角是圈缩在坚硬的壳内，还是大胆地暴露在空气中。“终古虽远，旷焉如面”，（历史虽然很久远，但文风的时代变迁仿佛在眼前）文学向来是艺术体系中重要的一门学科，因此把这位伟大史论家的时序观点挪移到千百年后的今天，用以观照中国当代艺术史，也似乎不会因为巨大的时差关系，而导致产生难以理解的隔膜。

与有着上千年历史的中国传统艺术相比，中国当代艺术短暂的三十年历史简直可以忽略不计。不仅如此，它的形式和标准基本上也肇始于对西方现代艺术的模仿和借鉴，这无疑是一段百感交集、难以言说的历史——我们至少不会像对待中国传统艺术那样理直气壮地去追根溯源。然而，在这个变幻急剧的时

代，中国当代艺术同样经历着前所未有的流变，东西方不同文化观的冲突，西方文化中心论与地缘文化的碰撞，以及不同意识形态下所产生的文化理念与策略等等，这些以前看来只能处于悬置状态的问题，现在开始具备了实质意义的交流和讨论的可能。在我看来，没有什么比拿中国最古老的文艺理论观点来论述和佐证中国当代艺术的现状及走向，更为合适和妥当了。

时序中的三个年代

上个世纪八十年代，是中国当代艺术时序中出现的最为重要的一个年代。时值中国实施改革开放政策不久，中国当代艺术与政治、经济等体制一样，也经历着萌芽、启蒙、发展和变革的阶段。其中关键之处，是自此之后，艺术逐渐回归到了艺术创作本身，艺术家们摆脱了以往施加在艺术之上的非艺术的戒律及束缚，并重新确立了评价艺术价值和水平高低的正常标准。

改革开放后从西方涌入的艺术思潮，在八十年代的中国受到狂热礼待的程度，是现在所无法想象和理解的。对于那个年代开始创作的青年艺术家来说，以前从来没有见到过的、以欧美为主的西方艺术思潮，犹如从天而降的甘露，让他们处于极度饥渴状态的精神得到怒放，轻率，武断，甚至不分良莠、全盘接收的劲头，充分暴露了那个特定时代本身带来的贫乏。艺术家们似乎被认识艺术的激情紧紧抓住，被西方艺术那种对人类想象力充分实践的各种形式和技巧迷住，每个人都醉心于实验与探索，内心不断拓展和创新，甚至不惜走极端，仿佛出于好奇看看艺术到底能走多远。另一方面，八十年代世界风云的变幻，尤其是柏林墙的倒塌意味着东西方阵营冷战的结束，在很大层面上也影响着这个时代艺术家对创作方向的选择，导致时序中这个年代产生的中国当代艺术，在整体上形成了质朴大气、粗犷凌厉的风格，作品中弥漫着个人沉重的使命感和社会

责任感。对社会主义意识形态无所顾忌甚至戏虐的气息，以强烈的观念和符号来陈述个人的感受，是这个时代艺术创作呈现出的明显特征。

到了时序中的另一个年代，这种洋溢着勃勃生机、外向而扩张的艺术特征，在九十年代后的创作中逐渐消失，一种返回内心、更加关注个人感受的风格渐渐成为主流。我们无法从艺术进化论的角度，来考量九十年代和八十年代哪个更重要。但有一点是可以肯定的，进入九十年代后，这些年轻艺术家们的创作方向和对艺术的看法，正如九十年代的中国社会已经在不知不觉中产生了巨大的变化。

九十年代市场经济快速化进程，使中国的经济体制、社会结构、文化模式、价值观念等各个领域都发生了深刻的转变，这种不可逆转的前进步伐，对人们原已形成的社会心理系统造成巨大的碾压与拉伸。社会转型期产生的诸如存在、隔阂、冷漠、绝望、异化等问题，致使人们先前对政治意识形态单一化的关注发生了偏移，更多的艺术家对当下的社会现象进行了反思，并提出各自的艺术主张、艺术观念，借用各种媒介、形式和手法，以个体特有的创造性艺术语言揭示、反射着当代社会的存在迹象。

2000年以后，一批更年轻的、多数出生于1970年前后的艺术家，开始逐渐成为中国当代艺术创作的中坚力量。因为成长过程中受惠于中国的改革开放政策，也因为愈来愈强大的社会现实，在创作态度上他们不再盲从于西方艺术的方法论。相比前辈艺术家，他们更清楚东西方艺术的差异，也更愿意回到中国当下火热的现实中。他们的作品可能包含着西方艺术以往的经验，但思考更多的是如何对中国传统的文化经验的继承和回应。正因为这一代艺术家以东方特有思维方式、观察方式和表

述方式来进行创作，更加充分凸现了中国当代艺术独特性的一面，将中国当代艺术可能性的疆域，拓展与深入到前所未有的广度，并使之成为世界艺术环节中不可或缺的重要组成部分。

值得重点一提的是，自从席卷全球的经济危机以来，中国当代艺术大大减弱了对于西方现代性的模仿和依赖，逐步脱离了以西方商业价值作为评判的艺术标准。以董文胜、高世强、谷文达、韩磊、洪磊、蒋志、金石、李晖、李青、梁绍基、刘大鸿、刘韡、没顶公司（徐震）、欧宁、曹斐、秦琦、邱志杰、屠宏涛、汪建伟、王鲁炎、王音、颜磊、尹朝阳、周啸虎等为代表的艺术家，成为了2000年以来中国最活跃、最为引人注目的艺术群体。这是一股不可忽视也无法忽视的新力量，他们以绘画、摄影、装置、雕塑、录像、电影等多种媒介，构成了中国当代艺术的多元景观，打开了通往更为广阔、更为自由的艺术空间的另一扇门。

时差中的两个区域

美国学者托马斯·弗里德曼（Thomas·Friedman）写过一本书，叫做《世界是平的：一部二十一世纪简史》（The World Is Flat: A Brief History of the Twenty-first Century），正如题目声称的那样，世界是处在同一时间维度上的一个平面，在他看来，互联网技术带来的世界扁平化已经抹掉了时差，或者说时间差异的缺陷已被科技所填补。

的确，单从这个层面上来说，时差就像上帝制订但忘了更新的游戏规则一样，早被这个世界的人们撂在一旁。当墨西哥湾海底发生可怕的漏油事件，身在地球另一边的人们差不多在同一时间就看到了浑身油污、在海岸边垂死挣扎的鹈鹕；正如在北京奥运会上，即便一个中国人坐在那个巨大的钢铁“鸟巢”现

场，也不见得比一个坐在家中的美国人，能更早地看到他们国家的运动员雄赳赳气昂昂地走进开幕场馆。

但在另一种情况下，时差带来的麻烦之大又是那么令人吃惊。当我们和来自欧美区域的一些策展人或者艺评家交流，说了几个自认为是他们国家中最新的艺术家名字时，对方却告诉我这些艺术家早在上个世纪就已成名，现在差不多已过了气；同样的情况也时常发生在他们身上，面对北京798艺术区里一批正在展览的中国新艺术家，对方就像我们对他们罗列的一些新艺术家一无所知一样，一脸的茫然。被人们冷落和漠视的上帝游戏规则，这时候以嘲讽的方式在我们身上得到了双倍的补偿。

时差造成的麻烦可能对精细的科技无效，但给处于不同物理空间的艺术创作所带来的隔阂显而易见——正因如此，恰恰彰显了艺术复杂的、多创性的独特一面。当张晓刚、艾未未、王广义、方力均、岳敏君、蔡国强等艺术家的作品，在欧美的一些重要的展览和艺术市场中担当重要角色的时候，因为时差迟缓的原因，展现给世界的信息，很可能造成中国当代艺术的成就仅止于此的假象，容易令人误认为中国当代艺术的能力是缺乏的，艺术创作现状及其艺术精神看起来是相应滞后的。就像中

国当代艺术时序已到了2008年，但在伦敦萨奇画廊新馆的开展上，展览主题依旧还停留在“革命在继续”的可笑认知上。

自工业革命之后，西方历来有着某种令人难以理喻的傲慢和优越感，尤其是在文学艺术上。正如著名作家米兰·昆德拉对待小说，曾经骄傲地宣称：“小说是欧洲的作品；是欧洲的发现，尽管这些发现是在不同的语言里进行的，但它属于整个欧洲。”的确，在某种意义上来说艺术也一样，西方特别是欧洲悠久的艺术传统，值得只有短暂历史的中国当代艺术学习的地方太多了，但显然需要建立在平等交流的学术基础之上，而不是局限在某些特定的指向性非常明确的狭窄地带。

换言之，中国当代艺术并不仅仅只有那些被政治符号化了的作品，那些在西方社会中大受欢迎，广为传播的作品，可能只是中国艺术生态中某个局部的东西。当时差遮蔽了新一代艺术家不断涌现的身影，遮蔽了中国当代艺术精神新一代的智慧时，最好的方式是指出这种时差，并以具体的展览和作品去澄清，以实际行动来明证。显然，这不是一朝一夕的事，而是需要一个漫长的积累过程。

De secuencia de tiempo a diferencia horaria El arte contemporáneo chino desde el 2000

Xia Jifeng

Hace más de 1500 años surgió “El corazón de la literatura y el cincelado de dragones”, la primera monografía de teoría literaria minuciosa y sistemática de la historia de la teoría de la literatura en la China de la antigüedad. En un texto de este libro llamado “Secuencia de tiempo”, el autor Liu Xie (aprox. 465-532 d.C.) analiza las regulaciones y tendencias generales del desarrollo de la literatura en las diez dinastías anteriores a la dinastía Qi del Sur (479-502 d.C., dentro de la época de las dinastías Norte y Sur), preguntándose acerca de los factores que contribuyeron a la evolución de la literatura, entrando en aspectos como la situación política, la moral de la sociedad, costumbres y sentimientos humanos, la diferenciación del bien y el mal que hacían las clases gobernantes, enfatizando la relación causa-efecto entre la literatura y el entorno social de la época, para analizar la prosperidad y caída de la literatura. “Las épocas cambian, y con ellas los estilos literarios” (la sencillez o magnificencia de un estilo depende del entorno y cambios de la sociedad, la prosperidad o decadencia de la literatura también están relacionados con la época). Este es el punto de vista principal que saca a relucir en este texto.

Haciendo una visión general sobre la literatura en la secuencia de tiempo de mil quinientos años realmente nada ha escapado la experiencia y crítica de Liu Xie: “La suerte cambia, la naturaleza actúa como agente” (las épocas están en constante cambio y desarrollo, el estilo sencillo y magnífico también evoluciona). Las épocas son un torbellino en constante fluctuación, y realmente todo puede cambiar e influenciar las características literarias de cada época. Liu Xie por ello eligió la literatura como modelo de su análisis, porque consideraba que tenía relación con las características de sensibilidad y a priori de la literatura en sí. Por poner una comparación errónea, es como los tentáculos de un caracol, que aunque suaves, frágiles y de apariencia insignificante, en realidad pueden percibir de manera asombrosamente rápida y aguda las sutiles diferencias de cada época social, la humedad o la sequedad, frío o calor del entorno, incluso de la lentitud o velocidad del viento, todo determina que los pequeños tentáculos se recojan en el caparazón o se revelen en el aire con valentía. “El pasado queda muy lejos, los cambios literarios se dan ante nuestros ojos”, (aunque la historia es muy lejana y antigua, las épocas de estilo literario cambian repetidas veces ante nosotros).

La literatura siempre ha sido una ciencia importante dentro del sistema artístico, así trasladó el punto de vista de la secuencia de tiempo de este gran teorizador de la historia desde mil quinientos años atrás hasta el día de hoy, para observar la historia del arte contemporáneo chino, no puede ser por esta gran diferencia horaria que nos cueste tanto comprender.

Comparando con los más de mil años de historia de tradición artística china, la breve historia de treinta años del arte contemporáneo chino se podría pasar por alto. No sólo es así, su forma y patrón básicamente se inició con la imitación y aprendizaje del arte contemporáneo occidental, y esto sin duda acumula todo tipo de sentimientos en el corazón, una historia difícil de expresar con palabras – al menos no se puede buscar tan confiadamente un origen como se buscaría el del arte tradicional chino. En cualquier caso, en esta época de rápidos cambios el arte contemporáneo chino ha experimentado cambios que no se han dado antes, el choque entre las distintas visiones culturales de Oriente y Occidente, el choque entre el centralismo de la cultura occidental y la cultura regional, así como los principios y estrategias culturales que se producen bajo distintas formas de conciencia, etc. Todas estas cuestiones que anteriormente no se podían solucionar, ahora empiezan a tener la posibilidad de comunicar y debatir un significado esencial. Bajo mi punto de vista, no hay nada que sea más apropiado, que pueda exponer y evidenciar el estado actual y la dirección del arte contemporáneo chino como el punto de vista de aquella teoría de la literatura de la antigüedad china.

Las tres décadas de las secuencias de tiempo

La década de los ochenta fue la época más importante de las secuencias de tiempo del arte contemporáneo chino. No había pasado mucho tiempo desde que se implementó el inicio de la Reforma en China, y el arte contemporáneo al igual que otros sistemas como el político y el económico experimentaron una fase de emergencia, iluminación, desarrollo y cambio. Entre los aspectos clave es que a partir de este momento el arte volvió gradualmente a la creación artística en sí, los artistas se desprendieron de los tabúes y restricciones no artísticos que en el pasado que se ejercieran sobre el arte, además de establecer de nuevo el valor crítico del arte así como el patrón normal de puntuación.

Las tendencias occidentales que invadieron tras la Reforma llegaron a alcanzar un nivel de veneración fanática, algo que ahora resulta imposible de imaginar y comprender. Para los artistas jóvenes que empezaron a crear en esa época, las tendencias artísticas del occidente, que daban prioridad a Estados Unidos y Europa, y que nunca habían visto con anterioridad, fue como un rocío dulce descendido del cielo provocando en sus espíritus extremadamente hambrientos y sedientos una floración plena, precipitada, arbitraria e incluso incapaz de separar lo bueno de lo malo, recibido con una energía que revelaba la absoluta escasez de aquella época. Los artistas aparentemente quedaron atrapados por esa pasión de conocer el arte, por el arte occidental, ese tipo de encantos técnicos y de forma que ponían en práctica la imaginación humana, cada persona fue absorbida por los experimentos y pruebas, en una continua expansión e innovación de la mente, incluso sin dudar de ir a los extremos, y en repetidas ocasiones ver con curiosidad hasta qué punto podía llegar un artista. Por otro lado, los cambios que se dieron en el torbellino mundial de los años ochenta, especialmente la caída del muro de Berlín que implicó el fin de la Guerra Fría entre Oriente y Occidente, también influyó en gran parte la dirección creativa que tomaban los artistas de esta época, llevando a que la producción de arte contemporáneo chino de esta década conformara íntegramente un estilo sencillo y abierto, directo y poderoso, invadiendo las creaciones un pesado sentimiento individual de misión y responsabilidad social. El estado de conciencia sin reparo alguno e incluso sarcástico con respecto al socialismo, la fuerza de los conceptos y símbolos con los que se exponían los sentimientos individuales, fueron las características evidentes de las creaciones artísticas de esta época.

Llegados a la otra década de esta secuencia de tiempo, este tipo de arte extrovertido y expansivo de vitalidad rebosante empezó a perderse gradualmente en las creaciones posteriores a los noventa, y la tendencia principal se convirtió en una vuelta gradual a lo íntimo, a un estilo que tenía más en cuenta los sentimientos individuales. Desde el punto de vista de la teoría de la evolución es imposible evaluar cuál de las dos décadas fue la más importante. Pero algo sí es seguro, y es que una vez entrados en la década de los noventa la dirección creativa y manera de ver el arte de estos jóvenes artistas fue precisamente como la sociedad china de los noventa, que produjo de manera inadvertida enormes cambios.

En los noventa la economía de mercado progresaba a gran velocidad, haciendo que el sistema económico de China así como la constitución social, el patrón cultural y los conceptos de valores sufrieran profundos cambios, y este irreprimible paso adelante produjo en la psicología y sistema social de la gente un gran aplastamiento y estiramiento. Esta época de transformación social produjo problemas tales como existencia, malentendido, frialdad, desesperación, alienación, provocando un cambio en la gente que en el pasado había tenido en cuenta la unificación de formación conciencia política, y hubo más artistas que tomaron una actitud de crítica con respecto a la realidad social del momento, además de expresar su propia perspectiva artística, su propio concepto artístico, haciendo uso de todo tipo de intermediarios, formas y técnicas, para revelar con un lenguaje artístico de gran creatividad individual la reflexión de los signos existenciales de la sociedad de la época.

Tras el año 2000 un grupo de artistas más jóvenes, la gran mayoría nacidos en la década de los setenta, empezó a conformar el núcleo de fuerza de las creaciones de arte contemporáneo chino. Ya que al crecer recibieron los beneficios de las políticas de la Reforma china, y también porque la realidad social tenía cada vez más fuerza, en la actitud creativa ya no se veían cegados por la metodología occidental. Con respecto a los artistas de la generación anterior, tenían más claras las diferencias entre el arte oriental y occidental, y deseaban volver a la poderosa realidad de la China del momento. Sus obras quizás contenían la experiencia del arte occidental del pasado, pero se reflexionaba más acerca de la herencia y respuesta de la experiencia cultural de la tradición china. Justo porque los artistas de esta generación tienen una manera específica de reflexionar, observar y expresar lo oriental para llevar a cabo sus creaciones, surgió claramente un aspecto de la particularidad del arte contemporáneo chino que es el dominio de las posibilidades del arte contemporáneo chino, que se ha expandido y profundizado hasta niveles a los que no se había llegado nunca antes, hasta formar una parte indispensable dentro del círculo artístico mundial.

Un punto clave que merece ser mencionado, es que desde que el mundo entero ha sido sepultado por la crisis económica, se ha debilitado sobremedida la imitación y dependencia del arte

occidental por parte del arte contemporáneo chino, así como se ha desprendido gradualmente el valor de mercado occidental en el que se basaba el patrón de crítica artística. Dong Wensheng, Gao Shiqiang, Gu Wenda, Han Lei, Hong Lei, Jiang Zhi, Jin Shi, Li Hui, Li Qing, Liang Shaoji, Liu Dahong, Liu Wei, el Colectivo Madein (Xu Zhen), Ou Ning, Cao Fei, Tai Qi, Qiu Zhijie, Tu Hongtao, Wang Jianwei, Wang Luyan, Wang Yin, Yan Lei, Yin Chaoyang, Zhou Xiaohu y otros artistas representativos conforman los colectivos de arte más activos, más manifiestos de la China posterior al año 2000. Esta es una nueva fuerza que no se puede ignorar, todos constituyen a través de sus pinturas, fotografía, instalaciones, grabaciones, películas y otros tipos de vehículos el múltiple escenario del arte contemporáneo chino, para otra puerta que lleva a un espacio artístico más amplio y libre.

Las dos zonas de la diferencia horaria

El erudito norteamericano Thomas Friedman escribió un libro llamado "El mundo es plano: una breve historia del siglo XXI" ("The Word is Flat: A Brief History of the Twenty-first Century"), y tal como proclama su título, el mundo se encuentra en una superficie que vive dentro de la misma dimensión horaria. Según el autor, la tecnología de Internet ha traído consigo el aplanamiento mundial con el que se han borrado las diferencias horarias, o dicho en otras palabras, la técnica ha resuelto el defecto de la diferencia horaria.

Realmente, desde este punto de vista, la diferencia horaria es como si dios en su trabajo hubiera olvidado las nuevas reglas del juego, y ha sido rápidamente ignorado por la gente de este mundo. Cuando se dio el terrible escape de petróleo en el Golfo de México, la gente al otro lado del mundo vio prácticamente al mismo tiempo la polución por todos lados, los pelícanos agonizando en la orilla, o como durante las Olimpiadas de Pekín, en la que ni el chino sentado en el enorme estadio de acero de "El Nido" podría ver antes que el espectador americano sentado en su casa los galantes atletas nacionales que llenos de ímpetu entraban en la gala de inauguración.

Pero bajo otras circunstancias, el engorro más grande que conlleva la diferencia horaria vuelve a ser asombroso. Cuando hablamos con los comisarios de exposiciones y críticos de Europa

o América, y decimos los nombres de aquellos artistas nacionales que consideramos más nuevos, el otro no tarda en contar que estos artistas ya eran famosos el siglo pasado, y prácticamente ya no están en boga; lo mismo les sucede a menudo a ellos, cuando se enfrentan a una exposición de los artistas chinos más nuevos en la Zona de Arte 798 de Pekín, son tan absolutamente ignorantes como nosotros en lo que respecta a los citados artistas, encontrándose totalmente perdidos. La gente ha aislado e ignorado las reglas del juego de dios, que ahora nos mira desdeñosamente obteniendo una doble compensación.

El engorro de la diferencia horaria quizás es inútil para la delicada tecnología, pero se puede ver fácilmente que ha traído muchos malentendidos a los distintos espacios físicos de las creaciones artísticas – precisamente por eso se ha demostrado con claridad un aspecto de la peculiaridad creativa y complicada del arte. Cuando las creaciones de Zhang Xiaogang, Ai Weiwei, Wang Guangyi, Fang Lijun, Yue Minjun, Cai Guoqiang entre otros han representado un papel importante en algunas importantes exposiciones y mercados de arte de Europa y América, dada la lentitud de la diferencia horaria, la información emergente para el mundo es posible que haya creado la apariencia engañosa de ser un logro del arte contemporáneo chino, lo que fácilmente hace que la gente crea erróneamente que el arte contemporáneo chino es defectuoso, dando la impresión que la situación actual de creación y espíritu artísticos se han quedado atrás. Es como la secuencia de tiempo del arte contemporáneo chino ya entrado en el 2008, pero en la inauguración de la exposición del nuevo espacio de la galería Saatchi en Londres, el título de la exposición aún permanece en el ridículo discernimiento: "La revolución continúa".

Tras la Revolución Industrial, la historia occidental siempre ha razonado acerca del resto con sentimiento de arrogancia y superioridad, especialmente en lo que respecta a la literatura y el arte. Tal como el escritor Milan Kundera anunció arrogantemente en lo que respecta a las novelas: "La novela es una creación europea, un descubrimiento europeo, y aunque su desarrollo haya aparecido en diversos idiomas, pertenece a la totalidad de Europa." Realmente, lo mismo pasa con el arte, en relación con Occidente y especialmente la largamente establecida tradición artística europea, lo digno de mencionar de la breve historia del

arte contemporáneo chino es que los lugares de estudio son demasiados, pero obviamente necesita establecerse en una base académica igual, y no limitarse en la direccionalidad determinada de un istmo manifiesto.

Dicho en otras palabras, el arte contemporáneo chino para nada se reduce a aquellas creaciones simbolizadas por la política, aquellas que son tan bien recibidas y ampliamente diseminadas en occidente, sino que tan sólo son una parte de los

hábitos artísticos chinos. Esta época ha obstruido la constante emergencia de las figuras de artistas de la nueva generación, ha obstruido la inteligencia del espíritu de la nueva generación de arte contemporáneo, y la mejor manea es señalar esta diferencia horaria, y demostrarla en exposiciones y creaciones concretas, para esclarecerlo en la práctica. Obviamente, esto no es un asunto que se pueda llevar a cabo de la noche a la mañana, sino que necesita un lento proceso de acumulación.

From Changes of Times to Time Difference Contemporary Art in China from 2000

Xia Jifeng

The Literary Minds and the Carving of Dragons, written by Liu Xie (about 465AD-532AD) more than 1,500 years ago, is the first monograph on literary theories in Ancient China. In a chapter under the title "Changes of Times", the author, while talking about the law governing literary development and literary trend in the past ten dynasties before South Qi in Southern and Northern Dynasties and identifying the contributing factors in literary evolution, commented on the rise and fall of literature by highlighting the causal relationship between literature and the social context in reference to politics, general social moods, human relationship, and aesthetic preference on the part of the ruling classes. "Change of writing style in association with changes of times" is one of the main arguments in the essay.

Literature over thousands of years does justify Liu Xie's judgment that "writing style follows changes of times". All the ups and downs in an era can change and influence its literature. Liu Xie based his arguments on literature probably because of its sensitive and transcendental qualities. It might not be a very good metaphor, but I still would like to compare it to a snail's fleshy horns that are so soft and vulnerable as to appear negligible but capable of give timely and sensitive reaction to even the slightest changes in the social context. To retract into its hard shell or expose in the air depend largely on whether it is dry or humid, cold or hot, or even there is strong wind or breeze. "History seems remote, but changes in writing styles seem to be still in our sight." Literature has always been considered an important branch of art, and therefore the great time difference will not create a large barrier to understanding if we transplant this great literary critic's theory to the present world in order to facilitate our reflection about the development of contemporary art in China.

Chinese traditional art, with thousands of years behind, can dwindle the thirty-year-old contemporary art in China to insignificance. Besides, the latter's form and norm largely originated from imitation of and reference to modern Western art, which undoubtedly arouses mixed feelings and makes these years inexplicable — nevertheless we are not as confident as we are when tracing the origin of our traditional art. In this age of drastic changes, however, contemporary art in China, like in many countries, is facing unprecedented changes in the form of conflict

between Eastern and Western cultural views, collision between ethnocentrism and geo-culture, in addition to cultural beliefs and strategies in various ideological contexts. These issues, once kept aloof, become possible topics for discussions of substance. I believe nothing is more appropriate than the ancient Chinese literary theories in discussing about the reality of contemporary art in China and proving its trend.

Three Decades in the Changes of Times

The 1980s is the most important decade in the evolution of contemporary art in China. The reform and open door policy ushered a series of changes in politics and economy, as well as in contemporary art, which went through different stages, from its birth to enlightenment, to progress and reform. What is essential about this decade is that art since then began to restore to artistic creation itself, with artists liberating themselves from the imposed non-art standards and other restraints and reestablishing criteria for the intrinsic value of art.

The overwhelming thoughts of western art following the open door policy were met with unimaginably feverish worship in China. Never had these young artists in that decade seen such an abundance of Western art, mostly European and American, pouring down and quenching their great thirst. The reckless, assertive and indiscriminate trend became a symptom of artistic anemia of that decade. Driven by the indomitable passion to pursue art and fascinated by various forms and techniques employed in Western art to materialize human imagination, these artists buried themselves in experimentations and trials, broadened their inner world and came up with innovations, or even went to extremes, as if, out of curiosity, to see where the boundary of art was. On the other hand, the unpredictable world politics in the 1980s, the collapse of Berlin Wall, in particular, symbolizing the end of Cold War, influenced to a large extent these Chinese artists in their orientation, thus resulting in the style of Chinese contemporary art of this decade, simple and unconstrained, straightforward and incisive. Their works of art, accordingly, were heavy with a strong sense of mission and social responsibility. Unconstrained by the socialist ideology, they even poked fun at it. Individual feelings were conveyed in the form of unconventional

ideas and symbols. These elements became distinctive features of art in these ten years.

Then the changes of times brought another decade in which the thriving, open and expansive features in the 80s gradually gave way to the style of 90s that resorted to the artists' inner territory and valued more individualism. We cannot afford to give our judgment as to which decade is more important in terms of art evolution, but one thing is for sure, i.e., since the beginning of the 90s, young artists have experienced great changes in their art orientation and their attitude toward art, in the way Chinese society has witnessed great changes in social realities before we noticed it.

The accelerated market economy in China in this decade brought about tremendous revolutions in the economic system, social structure, cultural mode and value systems, which, as irreversible trends, subjected the social system of psychology to great pressure and tension. Social transition gave rise to a lot of problems, such as existential crisis, estrangement, indifference, despair and alienation, forcing these artists to turn their attention from concern of the uniform ideology to reflection on the current social issues. Starting from their own views or concepts of art, these artists depicted and revealed the social reality they were facing through various media, in various forms, with various techniques, and in their unique and creative languages of art.

The new millennium led a new generation of artists onto the stage. Born mostly in the 1970s, these artists gradually became the backbone of contemporary art in China. The favorable reform and open door policy, along with the increasingly powerful social reality, set the tone for their orientation in art, so that they no longer blindly followed the Western methodology of art. In comparison with their predecessors, they were more aware of the elements that distinguished the art in the East from that in the West, and are thus more eager to devote themselves to the lively reality. There may be traces of Western art experience, but more frequently, their works are dominated by such inquiries about how to carry forward and respond to traditional culture. It is precisely because of this unique Eastern way of thinking, observation and expression that highlights the distinctiveness of contemporary art in China and pushes back its frontier to an unprecedented width

and depth, making it an indispensable component in global art

It needs to be noted that since the worldwide economic recession set in, Chinese contemporary art, to a large extent, has reduced its imitation of and reliance on its Western counterpart and gradually dissociated from the commercialized Western standard for art. A very active group of artists has come onto the scene and brought to attention — among others, Dong Wensheng, Gao Shiqiang, Gu Wenda, Han Lei, Hong Lei, Jiang Zhi, Jin Shi, Li Hui, Li Qing, Liang Shaoji, Liu Dahong, Liu Wei, Madeln (Xu Zhen), Ou Ning, Cao Fei, Qin Qi, Qiu Zhijie, Tu Hongtao, Wang Jianwei, Wang Luyan, Wang Yin, Yan Lei, Yin Zhaoyang, Zhou Xiaohu. As a new force not to be neglected, they contribute to the diversified Chinese contemporary art scene with their paintings, photographs, installations, sculptures, videos and films, etc, opening up new possibilities for an opener and freer space of art.

Two Zones with Time Difference

As is suggested in the title of a book by the American scholar Thomas Friedman, *The World Is Flat: A Brief History of the Twenty-first Century*, the world is plane in the same time dimension. He believes that the Internet has made the world plane by wiping out time difference, or, put it differently, the disadvantage due to time difference has been removed by science and technology.

Indeed, time difference, in this respect, like rules for a game God imposes but forgets to update, has fallen into oblivion. The moment when the terrible oil spill occurred in the Gulf of Mexico, people on the other side of the globe saw oil laden pelicans struggling for life, as is the case with the Beijing Olympics when a Chinese sitting in the enormous iron and steel "Bird's Nest" at the opening ceremony did not necessarily anticipate someone in America in greeting the American athletes stepping proudly into the stadium.

Viewed in another perspective, difference in time is causing really great trouble. In our talks with some European and American curators and art critics, we listed a few European and American artists we believed to be the latest ones, but only to be told that they were well-known in the last century and are all but out now.

It is often the same with these overseas curators and critics when they seem to be bewildered by the rising generation of Chinese artists in 798. God's rules for the game, once neglected and slighted, are now double compensated ironically.

While the precise technology is probably proof of inconvenience caused by time difference, art practice in different places is obviously affected by the barrier it creates, which, however, highlights the complex and creative aspects of art. When Zhang Xiaogang, Ai Weiwei, Wang Guangyi, Fang Lijun, Yue Minjun, Cai Guoqiang and many other artists brought to attention in major exhibitions and art markets in Europe and America, the message conveyed in their works, due to time difference, might lead to the false impression that contemporary art in China stopped there in addition to the misunderstanding that Chinese contemporary art is insufficient and that the art practice and their views of art are left behind. The opening ceremony of the new Saatchi Gallery in London is a good case in point. In 2008, the Chinese contemporary art were still given such a ridiculous title as "Revolution Continues".

Ever since the Industrial Revolution, in the West there has been unreasonable and constant spells of conceit and a complex of

superiority, particularly in literature. Even the renowned writer Milan Kundera once proudly pointed out to the effect that novels belonged to Europe and they are an European discovery, even though realized in different languages. Surely, what he said applies to art to some extent. The age-old art tradition in the West, in Europe in particular, offers more than enough to the three-decade-old Chinese contemporary art to learn, but evidently, there must be an equal basis for academic exchange, rather than a limited if specifically oriented ground.

To put it differently, contemporary art in China is by no means politically codified works of art, and those well-received and widely spread works in the West may be just a part of the Chinese art scene. At a time when time difference blurs the constantly emerging artists and the wisdom of the new generation representative of our contemporary art, nothing is better than identifying this time difference, dispelling the misconceptions by means of exhibitions and works of art, and justifying our reality with acts instead of empty talks. Obviously, it cannot be accomplished overnight as it involves cumulative efforts over years.

趣味的共同体 2000年以来的中国当代艺术

孙建春

历史的必然性总是让人惊奇，1979年，中国社会改革开放，恰好在那一年，第一届“星星美展”开幕，从某种意义上说，这是社会和文化几乎完全同步的开端，到现在恰好过去三十年，历经几代人的不懈努力，进入二十一世纪以来，中国的社会发展和中国的新艺术都在全球视野中逐渐成为热点。中国的当代艺术经历了上个世纪80年代开始的现代主义运动；90年代市场经济下的政治与文化转型；尤其是在进入2000年以后，中国艺术更是遭遇了极其特殊和极其复杂的社会情境，也因而呈现出了一种和西方不一样的现代性，这一点在今天全球化语境下文化差异剧烈减缩的今天尤为重要。

所有的专政国家都有一个文化上的共同点，就是其文化生态具有必然的对立性，专政本身需要一种绝对明确的“国家艺术”，同时，社会发展也会衍生出与之对应的完全不一样的文化形态。和西方的艺术不一样的是，西方社会中没有当代艺术的主流化和合法化问题，它没有与之相对应的另一种艺术形态，在中国，“当代艺术”这个词是需要“刻意的强调”，它暗指了与官方艺术完全不一样并相互对应的另一种艺术形态，这个词的确立，是一种特定形态的艺术在不懈的努力和争取后的合法化地位的确立。

20世纪80年代的中国当代艺术最显著的特征是对立，那个时期的先锋艺术是愤怒的，它与主流的体制始终都保持着两极的对抗关系，类似民间与官方、前卫与保守、边缘与主流、精英与大众等等的二元对立是80年代艺术的基本形态，专政下的文化强势也恰好提供了这一对抗所需要的一切诉求和条件。同时，先锋派的面孔是双重的，政治性与艺术性交织在同一张面孔上，构成了人格与情感的复杂冲突甚至分裂。一方面先锋艺术强调其针对政治和社会批判立场，另一方面是实现艺术语言的现代转型。体现在80年代的艺术创作上，绝大多数的作品是对西方现代艺术的发展脉络的学习和搬用，所以，80年代的先锋

艺术几乎是把西方一个世纪演变的艺术史风格全部“演练”了一遍。当时的先锋艺术也无法细加分辨，野兽派、超现实主义、行动艺术这些在西方完全不在同一时期和同一语境下的艺术形态在80年代的中国都统称“前卫艺术”。

1989年，中国社会经历了一次全世界为之震惊的“社会运动”，这次运动让开放后的中国知识分子群体中积累的以西方现代思想拯救和重建中国文化的理想主义遭遇了普遍的怀疑和无情的打击，在同一年，中国美术馆的“89现代艺术大展”以开枪事件结束。一声枪响成为了80年代现代艺术运动的谢幕礼。

90年代之初的知识分子们在文化上是无奈的，人们似乎再也找不到一个完整的世界了，只好无可奈何地面对这精神的破碎状态。艺术家们不得不抛弃了此前艺术中的理想主义与英雄色彩，把80年代“伤痕美术”和“85美术新潮”时期艺术家对人的居高临下的关注，放回到自身周围无可奈何的现实，以平视的角度看待人生。与此同时，随着进一步的社会开放，全球化带来的后殖民思潮，以及大众文化、消费文化的逐渐盛行也在逐步改变着社会和文化形态，类似全球化背景下的文化身份、前卫艺术的生存策略、与国际展览体制的接轨等诸多的问题都直接或间接地影响到中国当代艺术自身的蜕变与发展进程。所以，相对于80年代，90年代的中国当代艺术几乎是在一个全新的社会、文化语境下发展过来的。90年代的中国现代艺术运动，一个明显的转折在于艺术家从对西方现代思潮和艺术的关注中，从对大而无当的人的、艺术的普遍追问中清醒，转而关注中国人生存的真实空间。而当代艺术的批判性则更多地以幽默和自我消解的方式显现，本土化与全球化、东方与西方，是90年代的基本精神。

进入2000年以后，中国当代艺术的内涵和外延都被无限地扩大了，消费社会的深入极大地消解了当代艺术的前卫性、先锋

性、反叛性。由消费社会所带来的必然的功利主义和物质崇拜在塑造社会个体的精神结构同时也在塑造着新的文化形态，但也因为消费主义的盛行，当代艺术的生存状态从8、90年代的地下开始慢慢地浮出水面，并迅速地被大众文化和消费社会纳入，相互改写为一种全新的艺术生态。随着中国经济变革的巨大发展，2000年以后国际国内的资本逐渐介入到当代艺术的生态构建，尤其是近年来民间资本的大规模介入很大程度上改写了当代艺术的生态机制。艺术的展览体制和外部环境发生了根本性的转变；国际大型展览的平台逐渐增多，国内也建立了相对成熟的双、三年展制度；画廊、艺术空间、美术馆、艺术博览会的建立促使了展览规模和展览形态的多元化，当代艺术的合法化程度有了极大的转变，进入各种形态的公共空间也具备了极大的可能。各种展览机制的形成一方面改变了中国当代艺术的外部生存环境，同时也潜移默化地影响着艺术家创作策略的调整。与展览的机制相对应，中国当代艺术进入了全面市场化的阶段。艺术机构通过资本运作，自然形成一套完备的从包装、宣传、拍卖、到收藏等一系列的运作，当代艺术的市场化一方面进一步确认和扩展了中国当代艺术的发展和社会影响力，另一方面也因为资本和市场合谋导致艺术创作的图像泛滥趋同性。资本的介入让艺术家们开始有能力租用原来难以想象的大空间作为工作室，巨大的工作空间也直接作用于作品的形态，进入2000年以后的艺术家作品的体量、规模、形态、材质也完全区别于以往的作品，另外，2007年以来，国家艺术也有策略地部分接纳了当代艺术的成果，加速了当代艺术主流化的进程，把当代艺术与国家文化发展战略结合。

中国的当代艺术在2000年以来经历了合法化、流行文化、国际化、资本、和国家意识形态的影响和干扰，这些都对艺术提出了更多更复杂的要求：艺术家们一方面不可避免地和发展潮流中的诸多因素深度接触，另一方面还要设法保持艺术的独立性。他们不仅需要在每一轮的干扰后“劫后余生”，还需要积

极地 and 主流体制之间互动，形成“相互的书写”。2000年以来的当代艺术在其独立性和批判性的要求上要复杂许多，也要深刻许多。

“趣味的共同体”是对大量发生于2000年后的艺术创作进行选择 and 判断后的综合展览。我们试图从宏观和实证的角度对这十年的艺术发展进行考察 and 辨析，提供一个“抽样分析”，力图将一些代表性的艺术现象与作品通过展览呈现出来，从而搭建一个基本的理论框架 and 艺术史的叙事脉络。

历史的惊奇，从来就不因其本质主义的标准，不是一个被隐藏于某种先验的集体无意识在后来的被发现，而是每一个具体的社会个体的判断与 actual 的历史书写，但历史的书写从来都不是孤立的、断裂的，它是在社会人文的系统里相互影响相互促进相互改写的过程。一方面，中国的当代艺术一直被中国社会现实的外部形势与条件所改造，另一方面，它一直在努力地确立其文化的主体意识、争取“合法性”身份、自由表达。甚至，它也在以自己的方式影响着现代性的书写。总之，中国的当代艺术及其历史一直处在不断的变化中，这个变化既不是一个本体论的自动演绎，也不是单纯在艺术家 and 批评家的努力中发生，而是在中国社会变革中形成的特殊的环境下相互书写 and 相互改写的一个历程。

Comunidad de gustos El arte contemporáneo chino desde el 2000

Sun Jianchun

La inevitabilidad de la historia resulta siempre sorprendente. En 1979, año de la apertura de la Reforma en China, se dio precisamente la inauguración de la primera exposición “Exhibición de Arte de las Estrellas”. En otro sentido, este fue un inicio casi sincronizado para la sociedad y la cultura. De esto hace ya treinta años, y tras el esfuerzo constante de varias generaciones, el desarrollo de la sociedad china y el nuevo arte chino han ido ocupando desde la entrada en el siglo XXI un lugar preferente en el campo de visión mundial. El arte chino contemporáneo ha experimentado los movimientos modernistas de comienzos de la década de los ochenta; las transformaciones políticas y culturales bajo la economía de mercado en la década de los noventa; y especialmente tras la entrada en el año 2000, el arte chino se ha encontrado con circunstancias sociales extremadamente peculiares y complicadas, de ahí que surgiera un modernismo distinto al de occidente, y este aspecto dentro del contexto de la globalización actual hace que se reduzcan considerablemente las diferencias culturales, algo especialmente importante hoy en día.

Culturalmente todos los países bajo una dictadura tienen algo en común, y es que sus hábitos culturales tienen un contraste inevitable. Las dictaduras en sí necesitan un “Arte nacional” perfectamente definido, y al mismo tiempo, el desarrollo social también puede derivar en una forma cultural completamente distinta. La diferencia con el arte occidental es que la sociedad occidental no tiene problemas de corrientes principales ni legitimidad de arte contemporáneo, no tiene una forma de arte correspondiente, mientras que en China, “Arte contemporáneo” es un término que necesita ser “Laboriosamente recalcado”, lo que secretamente se refiere a una forma de arte totalmente distinta y que corresponde al mismo tiempo al arte oficial. El establecimiento de esta palabra es un arte de forma específica establecido a través de un esfuerzo constante y de la lucha por la legitimidad.

La característica más sorprendente del arte contemporáneo chino en la década de los ochenta es su antagonismo, el arte vanguardista de esa época es un arte enfadado, manteniendo desde principio a fin una relación de confrontación con el sistema dominante, similar a aquella entre el pueblo y lo oficial, lo moderno y lo conservador, lo marginal y lo habitual, la élite y el pueblo, etc. Esta dualidad en oposición es la forma básica

del arte de los ochenta. La poderosa fuerza de la cultura bajo la dictadura ofrecía precisamente los requisitos y condiciones necesarios para esta oposición. Al mismo tiempo, la corriente vanguardista tenía una doble cara: la naturaleza política y artística se entrecruzaban, constituyendo la dignidad y el sentimiento de un conflicto enrevesado que llegaba incluso a la ruptura. Por un lado el arte vanguardista recalcaba su posición crítica hacia la política y la sociedad, por otro lado era la transformación moderna del lenguaje del arte realista. La gran mayoría de lo que se plasma en las obras artísticas de los años ochenta es el estudio y la aplicación del desarrollo del hilo de ideas con respecto al arte realista de occidente, por lo tanto, el arte vanguardista de los ochenta prácticamente coge la evolución del estilo occidental de un siglo al completo para hacer una “instrucción”. El arte vanguardista del momento no es capaz de distinguir de manera detallada: el fovismo, el surrealismo, el arte de acción, todas estas formas artísticas occidentales que para nada se han dado bajo una misma época ni contexto han recibido en la China de los ochenta la designación general de “arte vanguardista”.

En 1989 la sociedad china experimentó unos “movimientos sociales” que sorprendieron al mundo entero. Estos movimientos hicieron que lo que los grupos intelectuales chinos de después de la reforma habían acumulado del rescatado pensamiento idealista occidental y el idealismo de la reconstruida cultura china se encontrara con sospechas generalizadas y ataques implacables. En el mismo año, la “Gran Exhibición de Arte Contemporáneo Chino del '89” del Museo de Arte Chino terminó una vez hizo explosión la violencia, una violencia que se convirtió en la ovación del movimiento artístico contemporáneo de los ochenta.

Comenzando la década de los noventa, los intelectuales se encontraban indefensos en lo que se refería a aspectos culturales, la gente prácticamente ya no era capaz de encontrar un mundo completo, no les quedaba otra alternativa que enfrentarse a esta actitud de ruptura espiritual. Los artistas se vieron obligados a abandonar el idealismo y el tono heroico del arte de antes, abandonar la tendencia generalizada de posición dominante con que los artistas del “Arte de Cicatriz” y el “Arte de la Nueva Ola del '85” miraban a la gente para volver a la realidad sin alternativa que les rodeaba y observar la vida con un ángulo más directo. Al

mismo tiempo y siguiendo los primeros pasos de reforma social, hubo un gran número de cuestiones que influenciaron directa o indirectamente la transformación y el proceso de evolución del arte contemporáneo chino en sí: la tendencia de post-colonialismo que trajo la globalización, la cultura de las masas y la cultura de consumo que se iba poniendo gradualmente de moda y que también trajeron gradualmente una reforma social y cultural similar a la identidad cultural dentro de la globalización, la estrategia existencial del arte vanguardista y el ajuste al sistema de exhibiciones internacional, etc. Por ello, a diferencia de los años 80, el arte contemporáneo chino de la década de los noventa se desarrolló prácticamente en una sociedad y un contexto cultural completamente nuevos. En los movimientos del arte contemporáneo chino de los noventa hay un punto de inflexión muy claro de los artistas con respecto a las corrientes occidentales modernas y la manera de prestar atención al arte, con respecto al gran y poco práctico, universal y minucioso análisis de la sobriedad del arte, pasando a dar importancia al entorno real de la existencia de los chinos. Pero la crítica del arte contemporáneo se manifiesta con más humor y disipación del ego, el nativismo y la globalización, oriente y occidente, ése es el espíritu básico de la década de los noventa.

Una vez entrado el año 2000, la connotación y extensión del arte chino contemporáneo se ha ampliado sin límites, la profunda entrada en la sociedad de consumo ha disipado sobremanera el carácter vanguardista y revolucionario del arte contemporáneo. Dado el utilitarismo y la adoración de lo material que ha traído inevitablemente la sociedad de consumo, se ha modelado la constitución espiritual del individuo social y al mismo tiempo una nueva forma de cultura, pero también se debe a la moda del consumismo que la actitud existencialista underground del arte contemporáneo de los ochenta y los noventa haya salido a la superficie y haya sido incorporada a la cultura del pueblo y a la sociedad de consumo, convirtiéndose en un hábito artístico completamente nuevo. Tras el enorme desarrollo que siguió a la Reforma Económica china, después del año 2000 el capital nacional e internacional gradualmente entró en el establecimiento de hábitos del arte contemporáneo, especialmente en los últimos años el capital popular entró en un nivel que cambió el mecanismo del arte contemporáneo. Surgieron cambios inherentes en el sistema

de exposiciones y el entorno exterior; aumentó gradualmente la plataforma de grandes exposiciones internacionales, a nivel nacional también maduró el sistema de exposiciones bienales y trienales; el establecimiento de galerías, espacios de arte, museos y ferias de arte presionaron la multiplicidad de la escala y forma de las exposiciones, el nivel de legitimidad del arte contemporáneo sufrió grandes cambios y también hubo más posibilidades de entrar en diversos tipos de espacios públicos. Las diversas formas de mecanismo de exposiciones cambiaron por un lado el entorno exterior del arte contemporáneo, al mismo tiempo que ejercieron una sutil influencia sobre la estrategia de creación artística. En lo que corresponde al sistema de galerías, el arte contemporáneo chino entró íntegramente en una fase de comercialización, el mecanismo artístico empezó a operar a través del capital, formando de manera natural un set completo de promoción desde el envoltorio, la diseminación, subasta y coleccionismo, entre otros. La comercialización del arte contemporáneo chino por un lado confirmó y amplió su desarrollo y la fuerza con que influenciaba la sociedad, y por otro dada la conspiración del capital y el mercado llegó a desbordar las imágenes de las creaciones artísticas. La entrada del capital permitió a los artistas la posibilidad de alquilar grandes espacios para convertirlos en talleres con los que antes nunca hubieran soñado, espacios que también influenciaron la forma de sus creaciones. Tras el año 2000 la masa, escala y materiales de las creaciones de los artistas se hicieron completamente distintos a los de las creaciones anteriores, además, después del 2007, la estrategia de los artistas nacionales era en parte aceptar el éxito del arte contemporáneo y acelerar su proceso de corriente principal, combinando la estrategia de desarrollo del arte contemporáneo y la cultura nacional.

Tras el año 2000 el arte contemporáneo chino experimentó la influencia y la interferencia de la legalización, la cultura pop, la internacionalización, el capital y la concienciación nacional, y todo esto despertó más y complicados requisitos para el arte. Por un lado los artistas inevitablemente entraban en contacto profundo con los elementos de la corriente del desarrollo, por otro lado intentaban mantener la independencia artística. No sólo necesitaban "seguir viviendo después de estar a punto de extinguirse" tras cada interferencia, también necesitaban interactuar de manera activa con el sistema general, conformando

una “escritura mutua”. El arte contemporáneo a partir del 2000 se complicó y se profundizó considerablemente bajo estos requisitos de independencia y crítica.

“La comunidad del gusto” es una exposición sintetizada de la gran cantidad de selecciones y críticas por las que pasaron las creaciones artísticas tras el año 2000. Es un intento de analizar y discriminar estos diez años de evolución artística desde un ángulo macroscópico y substancial, así como de proveer un “Análisis de degustación” y tratar fenómenos artísticos y creaciones representativos que han aparecido a través de las exposiciones, desde la construcción de un marco teórico básico y de hilos narrativos de la historia del arte.

Lo sorprendente de la historia nunca se ha dado por su patrón esencialista, no es una especie de inconsciencia colectiva oculta a

priori y descubierta después, sino que está escrita en los libros de historia por los juicios y realidades de individuos sociales concretos. Pero la historia nunca ha estado aislada, fracturada, sino que es un proceso que se encuentra dentro del sistema de actividades culturales, promoviéndose e influenciándose mutuamente. Por un lado, el arte chino contemporáneo siempre ha estado remodelado por la situación y condiciones externas de la sociedad china, mientras que por otro lado, siempre se ha esforzado en establecer su conciencia cultural principal, luchando por una identidad “legitimadora”, que se puede expresar con libertad. Incluso ha influenciado a su manera la escritura del modernismo. En resumen, el arte contemporáneo chino y la historia china están en constante cambio, y este cambio no es una deducción ontológica automática, tampoco aparece simplemente en el esfuerzo de artistas y críticos, sino que es un proceso que se escribe y reescribe dentro del entorno explícito de la transformación de la sociedad china.

Community of Tastes Chinese Contemporary Art since 2000

Sun Jianchun

History never disappoints us with amazing necessity. In China, 1979 witnessed both the introduction of the opening up policy and the opening ceremony of the first Star Exhibition, marking to some extent a new stage in Chinese history in which our social life would go with our culture hand in hand. Thanks to the enormous effort made by several generations over the last thirty years, social progress and new art in China is becoming the focus of world-wide attention. From Modernism in the 1980s to the political and cultural turn in the wake of the market economy in the 1990s, to the unprecedented and complex social context in the first decade of the 21st century in particular, Chinese contemporary art is featuring different modernity from the West— it is of vital importance in the present global order where cultural differences are getting blurred.

In any state or government under dictatorial rule, the cultural ecology is necessarily full of conflicts in that dictatorship requires an absolutely definite “national art”, while from the social development derives a diametrically different cultural pattern. While Western art does not have such concerns as mainstream art or legal art, so there exists no cultural pattern in opposition. “contemporary art” in China, as a term, has to be “put enormous stress” as it implies another cultural pattern that is different from, and in opposition to, official art. This term implies that a specific pattern of art has established itself as legitimate with persistence.

Antagonism was the most striking features of art in China in the 1980s. The angry avant-garde art at the time, was in opposition to the mainstream system, and therefore the 1980s became an art forum of conflicting voices, from popular artists and official spokesmen, from the most revolutionary to the most conservative, from the marginal and the mainstream, from elites to the mass, and the dominating cultural force derived from dictatorship, in its right place, made available what was necessary for contemporary art to let its voice heard. The Avant-garde artists then were torn between politics and culture, leading to bitter conflicts, even split, between personality and affect. Avant-garde art insisted on political and social criticism on one hand, and modern transformation of art language on the other. The majority of the works of art in the 1980s referred to, even copied, Western modern

art, so within a decade the Chinese artists had a “drill” of almost all the styles in modern art history over a century. Unable to make clear distinctions among the different genres in different historical periods and social contexts, such as Fauvism, Surrealism and action art, these avant-garde artists of the 80s categorized them all as “avant-garde art”.

The “social movement” in 1989 not only shocked the world but also subjected to general suspicion and attacked the Chinese intellectuals’ idealism to save and rebuilt Chinese culture in Western fashion, idealism grew out of the opening up policy. In the same year, “89 Modern Art Exhibition” at the National Art Museum of China was ended with gunshots, marking the curtain fall of the modern art movement in that decade.

There being no intact world, the intellectuals at the beginning of the 1990s could hardly be other than helpless in the face of the broken spiritual world. They had to abandon their artistic idealism and heroism, redirect their condescending concern for humanity in “Scar Art” of the 80s and “85 New Wave” to their own helpless reality, and approach life as the masses did. In the meanwhile, along with the opening up, globalization brought in post-colonialism, mass culture and consumer culture and transforming the social and cultural reality, and such issues as cultural identity in the global context, avant-garde art’s strategy for survival, and integration into the international exhibition system, had great effect, both direct and indirect, on the evolution of modern art in China. Compared with the previous decade, the 1990s experienced a different social and cultural reality. Modern art took a great shift, from inquiries about the modern Western thoughts and art and broad but impractical general concern for humanity and art to the focus of Chinese reality. Its criticism took the form of humor and self dissolution. Therefore, localization and globalization, East and West constitute the core of the last decade of the 20th century.

The new millennium gives Chinese modern art an unlimited dimension of denotation and connotation. Facing the penetrating consumer society, modern art became much less unconventional, radical, and rebellious. Utilitarianism and material worship, inevitable by-products of consumer society, while shaping new

inner structure for the individual, established new cultural patterns as well. With the ever pervasive consumerism resurfaced the modern art reality from the past two decades. They were soon accepted by mass culture and consumer society and their reciprocal rewriting became new art reality. Along with the economic boom in Chinese economy, there was more and more domestic and overseas investment in modern art after 2000. Above all, large scale private investment in recent years altered the structure of contemporary art. Great changes have taken place both in the art exhibition system and its context. More and more international exhibitions became accessible, and the domestic biennial and tri-annual system became more and more mature. Besides, more and more galleries, art spaces, art museums and art fairs diversified the exhibition scale and pattern. Moreover, the increased legitimacy prepared art for its appearance in different public spaces. While bring changes to the context for the development of contemporary art in China, exhibition systems subtly influenced the artists in their strategy. In line with the exhibition system, Chinese contemporary art entered a new market-oriented stage. By means of capital operation, art organizations could promote artists, auction or collect their works. While established and asserted itself in the market, contemporary art produced an overflow of works lacking in creativity as a result of the conspiracy between capital and market. Investments made it financially possible for the artists to rent larger studios than they could have ever expected. These large studios were taken as part of their works of the art works created. Since 2000, there has been an obvious shift in the mass, size, form and material. Moreover, after 2007 the state art tactfully accepted some elements of contemporary art, quickening the steps towards mainstream art and integrating contemporary art into the national culture.

Since 2000, contemporary art had been subject to legitimacy, popular culture, globalization, capital and national ideology, factors setting more and complex requirements. Therefore, while inevitably kept in close contact with various elements, these artists had to retain their independence, not only to "survive each disaster", but also interact with the mainstream system and "reciprocally rewrite". Since 2000, contemporary art has been more and more complicated and profound in terms of independence and criticism.

Community of Tastes, a large collection of diversified works of art produced after 2000, aims to examine and analyze the evolution of art in the last ten years from a macroscopic and positive perspective so as to provide a narrative clue to fundamental theories and brief history of art by identifying some typical features and works of art.

History is capable of wonder not because of essentialism or rediscovered collective consciousness hidden in prior experiences, but of individual judgment and making of history in a given society. The making of history is by no means isolated or detached, it is, instead, about how different social elements interact, complement and rewrite. While being adapted by the exterior factors of Chinese social reality, contemporary art in China is devoted to establishing itself as a cultural subject, struggling for "legitimacy" and free expression. In short, Chinese contemporary art and its history is in constant change that is neither automatic ontological interpretation nor a result of effort on the part of artists and critics only, but about progress in which art and history mutually write and rewrite in the special context of social transformation in China.

趣味的共同体及其分化

左靖

我们抑或可以把一个展览的诞生归结为一个趣味的共同体的发现。这种发现，不同于以往我们会在艺术史的序列中寻找某一个合适的位置来安置这些被邀请的作品^①，也不同于我们试图跳出艺术史的框框条条，把艺术作品归为一种观念或思想的材料，以便于促成思想史的某些“发现”^②。如果我们确定要放弃前面两种努力，那么，只能说，我们在这些作品中发现了隐藏在我们内心的一个趣味的共同体，按照某种标准，这个共同体可以被分为“奢侈的趣味”，“审慎的趣味”、“粗俗的趣味”，“对自由的趣味”等等诸多趣味标签。当然，这些标签又可以转化为中国当代艺术史的某些特定说辞，比如历史记忆/政治现实、艺术体制/霸权实践、绘画历史/文人情怀、古典图式/当代话语等等——它们呈现出的差异、自相矛盾、甚至“对立”的程度，反映出拓展了的中国当代艺术的概念在今天的状态。

正如齐格蒙特·鲍曼在其名著《共同体》中的开篇明义，词都有其含义，有些词，它还是一种“感觉”，“共同体”便是其中之一。事实上，在中国当代文化中，存在着各种各样独立于国家体制之外的精神共同体。按照鲍曼的说法，“共同体”是一种我们将热切希望栖息，希望重新拥有的世界。这句话表明“共同体”在某种程度上是一种“想象”之物。就当代艺术而言，趣味的共同体实际上存在于当代艺术自身的生态之中，往往是艺术家们物以类聚、人以群分的自我选择。只不过，当代艺术在2000年以后的变化，使得这种共同体发生了一定程度的分化，实际上，这种分化在1990年代初期就已经出现了端倪。今天，我们在这里讨论趣味的共同体，事实上是在讨论趣味共同体的分化，以及对2000年以来的当代艺术，特别是经历了2006、2007年极度泡沫化后的当代艺术做一次趣味的分类。旧的趣味消失了，新的趣味又产生了，并逐渐开始形成新的不同的趣味群体。也就是说，当我们考察这些被邀请的作品所采用的样式（媒介）时，我们也许会发现趣味分化的部分原因，

（作为“整体的”当代艺术）这种现象在1980年代是不太可能发生的。我的意思是，当代艺术的经典样式（媒介），比如绘画、装置、摄影、表演等等，往往把作品的形式提升到内容之上——这是这样一种趣味，即我们对这些作品的理解必须动用过度的智力因素，而最终解释往往要归结为某种精心确立的仪式因素。另外一部分作品，比如独立影像，尤其是纪录片，我们发现，另外一种趣味出现了——它们几乎都是朴素的眼睛可以注视的再现的形象。如果我们把目光移到作品背后的作者，并去考察他们在社会中所处的位置时，或者考察他们在文化中所拥有的资本与权力时，也许我们会声称已经找到了发生这种趣味分化的部分原因——也许这是一个僭越的、“不怀好意”的想法。但，事情远没有这么简单。

回到展览本身。如果我们愿意把2000年在上海举办的第三届上海双年展作为中国当代艺术局面开始发生深刻变化的标志当作一个基本事实接受的话，那么，随着中国当代艺术获得某种程度许可下的“合法化”，当代艺术与意识形态的单纯对峙开始慢慢转化为相互妥协。这是真正具有中国特色的经验。2000年之后，我们不难发现，中国的当代绘画也开始了一些趣味上的变化，与前20年的绘画相比，一些艺术家开始强调绘画本身的趣味性和观念性、以及对个人历史的聚焦与自恋等等。

在《中国思想传统的现代诠释》一书中，余英时对中国的清代思想史提出了一个新的解释，即中国思想史的演进存在着一种“内在理路”。如果套用这种研究的新范式来看中国的近现代绘画史，似乎其中并不存在一条相似的“内在理路”。相反，中国近现代绘画传统的流变一直是受到外力的影响，也就是说，基本上是外部因素决定的，比如说西方绘画观念的冲击，新政权确立后意识形态的决定性影响，政治功利主义的发现与迎合，以及官方、学院体制对其他绘画样式的压制等等。所以

说，中国近现代绘画史基本上是一部面对挑战后的回应史，以及受制于政治意识形态的抑制史。有趣的是，在我看来，王音的绘画恰恰体现了试图探寻中国绘画现代性进程中是否存在一条“内在理路”的努力。王音把个人的情感经验、思想脉络贯穿于自己对近现代绘画史的认识中，或者说，把外缘的影响内化为纯粹个人化的身体经验，以便于从中找出一条被“粗糙的思想与观念的杂草所遮蔽着的‘内在理路’”来。王音对自己内心体认的东西总是抱有异乎寻常的情感，凡事要“于我心有戚戚焉”，方才倾注自己的心血。从视觉上看，王音的绘画似乎是游离于中国当代艺术发展方向之外，显得很保守和“很土”。很少有人像他那样，他的目光是往回看的。王音曾说过“编新不如述旧”，在这个意义上，我觉得，他的工作多少有点类似中国传统文人“我注六经”、“六经注我”的意味。我们看到，正是经历了激荡的1980年代后，在历史与文化，传统与现实面临重新评价的时刻，王音找到了适合自己性情的道路，即从中国近现代绘画史的源头开始梳理，重新翻检传统脉络，用极朴素、极平实的视觉方式来表达自己对传统与现在时的关系的理解。

而对于更年轻的画家秦琦而言，任何可辨识的对象都可以成为绘画的理由，这不仅包括这些对象可以“毫无区别”地被选择，还包括它们可以以各种方式组合出现在画面中——这就迫使人们放弃用通常的叙事来回答它们为什么会出现的提问（秦琦语）。事实上，这些对象有着被安排的逻辑，这种逻辑看起来是以一种非逻辑的方式进行的，即它们的被安排来自于作者的意识和自由意志。这种强烈的自我意识和自由意志往往拒绝一种解释性的语境或者制造一种暧昧的解释性语境（通常的方式有：借助文字标题来诱导，借助可识别的技法来提示等等）。有些时候，这些作品直接把观者带到对绘画的物质性特性的关注上来：颜料的厚薄，颜料与之“创造”的形象之间的

物质性关联；或者我们可以通过有点类似电影理论中的“作者研究”的方法，来考证诸如“椅子”、“仙鹤”、“砖头”等意象在画面中的功能赋予背后的动机。

李青则把绘画当作一种可以再度发掘的媒介，从早期的“找茬”系列到后来的“互毁而同一的像”系列，李青的绘画一直是在一种游戏状态中完成自己的观念性的。尹朝阳的绘画，始终是从个人的角度出发，对历史的断片进行某种意义上的整合，这种整合服从于自己内心的需要，直接面对而毫无矫饰，并在其中隐含了一部秘密的个人英雄主义色彩的精神自传。刘大鸿的绘画延续了自己在1990年代的现实魔幻主义创作风格，主题始终是针对历史记忆与政治现实。他对当代艺术的另一个贡献则是在大学里创办的著名的双百工作室，他和他的工作室成为2000年以来以个人力量对抗艺术教育体制并取得成功的一个最佳范例。

有着观念艺术家头衔的颜磊大部分时间仍然把绘画作为自己的主要武器。要了解颜磊的作品，必须将他的艺术实践置于中国当代艺术30年的历史发展的语境中。颜磊所构建的作品世界，从大的方面看，始终围绕着艺术体制本身，围绕着艺术家与这个体制所建立起来的各种复杂的关系，这些关系构成了颜磊作品的核心。有意思的是，颜磊被人视为“寻衅者”的身份其实是一种对他的极大的误解。事实上，颜磊始终抱以一种诚实的态度，在试探这个脆弱的艺术体制是如何建立在虚拟的基础之上的同时，他本人也深陷其中并幸运地获得了艺术界所馈赠的“特权”。在这个意义上，颜磊发明的绘画方法仍然是利用了艺术界中的声誉与信仰机制，突显了艺术机制与艺术实践的非理性之间合谋而又对抗的张力关系。

通常认为，中国真正具有独立精神的实验性影像创作，始于

1990年左右的中国新纪录运动。1996年，由吴美纯和邱志杰在杭州策划的大型录像艺术展，是对1990年代早期至1996年中国录像艺术的一次呈现和总结，张培力、王功新、邱志杰、汪建伟、朱加等人成为中国录像艺术的前驱者。在中国，特别是2000年以来，由于当代艺术外延的不断扩大，除了“严格意义”的录像艺术（比如单频录像、多频录像和录像装置，以及其内容上偏重于当代艺术观念的表达）之外，一些看起来跟电影更接近的实验短片和独立纪录片也经常通过当代艺术展览向观众播放——这在一定程度上表现出活动影像在中国的创作及展出方式上的特殊性，这种特殊性恰恰跟多年以来国家意识形态对影像创作和传播的控制相关。

此次展出的欧宁、曹斐和缘影会合作的《三元里》曾受邀参加第50届威尼斯双年展，这是一部关于中国城市化进程中“城中村”问题的实验纪录片，它基本沿袭了发轫于上个世纪20年代末的“城市交响曲”类型纪录片风格。在极简主义电子乐的背景下，中国的城市与乡村的杂然相处、现代与传统的奇怪融合，批评与思考寄寓在纷繁变化的镜头中，为观众提供了一份独特的城市化进程的视觉样本。

徐震的录像装置《8848-1.86》还原了一个“真实”的媒体现场。他声称他和同事登上了珠穆朗玛峰，并锯掉了等同于自己身高的冰峰，使得珠峰的高度下降了1.86米。展览现场的“冰峰”，以及作为证据的录像，一度使观众半信半疑。这件作品机智地质疑了我们所依赖的媒体世界的真实性。

作为一个熟谙各种西方后现代理论的艺术家的汪建伟，一直聚焦于剧场空间。他认为，谈“原创”不如谈“关系”，因此，在他的作品中，我们可以看到时空关系处于一种作者自由支配的状态中。不同知识领域的方法论以及多媒介的表现方式

使得他的作品令人费解和充满悖论，体现出他对历史与现实的一种深刻怀疑的立场。

高世强的作品以电影为主。题材涉及古代传说在现代的变体（《十八相送》）、私人生活与历史记忆（《大桥》）、共运史的个人感怀（《红》），以及剧场试验（《革命》）和具有人类学电影意味的实验（《晕氧》和《地点上的时间》）。在保持原有的实验性外，作品的形式向更传统的艺术电影回归，并呈现出某种精英主义倾向；在内容上对历史与现实的思考和体认较之同龄人显得更加广阔和复杂，并呈现出一定的系统性，把对中国历史文化的思考带到了一个新的高度。高世强的作品摆脱了狭隘的意识形态纷争，折射出了后社会主义时代戏剧性的转变，即从国家与集体的综合体向以个人理念和目标为核心的转变。

董文胜的实验短片则充分昭示了中国南方美学中阴柔的一面。作品《惊蛰》所流露出的对逝去传统的哀悼的情绪，可以明显地看出，它是受到了中国1930年代郁达夫小说中那些新旧交织的文人的苦闷心态的影响；而《梅雨》和《小暑》则是与性的初萌有关的两部短片，朴素的纪实镜头中充满了中国江南特有的濡湿诗意。他的更为重要的影像作品《石沉记》几乎以自然主义的手法表达了传统文脉与当代社会全球化进程的纠缠，以及对现代化城市建设理念的对抗。

相对纪实摄影，观念摄影一直迟至1990年代才开始成为中国艺术家的主要工作方式之一。但是，随着摄影器材的不断更新，尤其是数码相机的出现，以及计算机技术在后期制作时的广泛运用，在某种程度上，观念摄影在中国的发展显得更为成熟和多元（不少其他媒介的艺术家越来越多地加入了这个行列）。在为数众多的艺术家中，洪磊和董文胜迄今为止的所有作品都

与他们生活的中国江南小城常州有着最为密切的关系。他们的创作自由地穿梭于摄影和装置之间，巧妙地利用了中国传统文化的元素，如古代绘画的图式，特别是中国江南的园林。除了对发生于特定情境中的神秘感、历史感、邪恶感、超现实性以及古怪的性活动的特别关注之外，他们的作品也涉及更为抽象的问题，比如追忆、暴力、时间、存在、虚无等等。

1990年代中期，中国有个著名的批评家说过，中国当代艺术是自由主义在视觉上的一种呈现——这是对于中国的知识精英来说的，即便是一个多少有些偏颇的说法，但谁都看得出它是一种文化理想主义的口吻。当代艺术在今天的中国已经发生了巨大的变化，也就是说，趣味已经发生了严重的分化，有些甚至走向了它一直坚持努力的方向的反面。但我们选择上述艺术家所秉持的趣味，与一些激进的悲观论者的认识相反，我们无疑是在肯定这些独立于体制之外的艺术生产的历史性成就，这些成就毕竟反映了这个时代的精神状况和我们必须要正视的某些现实；同时，我们并不能因为2006、2007年间出现的巨大泡沫、以及资本的傲慢、商业的侵蚀，而对作为社会政治条件空间组成部分的市场持强烈的道德偏见。此外，我想特别指出的是，本次展览缺席的中国独立影像可以视作另外一种趣味。按照我们的理解，独立影像所体现出的精神与价值，与我们想象中的早期中国当代艺术的气息最为接近。如果你越了解现在独立影像的整个生态，你就会越来越觉得，独立影像在目前处境像极了“当代艺术”在遥远的1980和1990年代的境况。也就是说，现在的中国当代艺术与独立影像似乎存在于“不同的”趣味世界中。我一直坚持，在那个“不同的”世界中，是我们可以放心寄寓的理想之所。长期以来，我一直在考虑并且努力使独立电影的推广传播与当代艺术的策展模式相适应。现在我想问的是，如果我们笼统地把“当代艺术”与“独立影像”当作两种“媒介”，为什么它们的命运会是如此不同？——也许

这时你明白了上文中我所说的“这是一个僭越的、‘不怀好意’的想法”，尽管看起来这个想法过于“小知识分子”，过于“隐而不发”了。我想说的是，这种趣味的分化表明中国的社会政治现实并没有发生根本性的变化，当然我们还会碰到诸如资本的问题等等。请牢记，我们还有很长的路要走。当然，对于西方人而言，中国当代艺术只是通往了解这个国家文化的诸多桥梁中的一座，虽然可以说，是最短的一座。但要真正全面地了解中国，除了当代艺术之外，还得必须通过其他更多的途径。

注释：

①通常，在1990年代以来的中国当代艺术中，大家普遍接受了比如从“政治波普”、“玩世现实”到“艳俗艺术”这个栗氏谱系。

②这是受到葛兆光《思想史研究课堂讲录》的启发。在该书的“关于图像的思想史研究”中，他提出，如果从思想史的角度去研究图像，应当注意的是图像所表现出来的文字文献所没有的东西。图像可以成为思想史的资料。

La comunidad de gustos y su división

Zuo Jing

Podemos llegar al descubrimiento de una comunidad de gustos a través el nacimiento de una exposición. Este tipo de descubrimiento no es lo mismo que cuando en el pasado buscábamos en la formación de Historia del Arte una posición adecuada para organizar estas obras invitadas¹, y tampoco es lo mismo que cuando intentábamos saltarnos las restricciones y regulaciones de la Historia del Arte para agrupar las obras de arte según sus materiales conceptuales o de pensamiento, y así trajeran consigo algunos “descubrimientos” de la historia del pensamiento². Si de veras queremos abandonar los dos esfuerzos anteriormente mencionados, entonces tan sólo se puede decir que hemos descubierto en estas obras una comunidad de gustos oculta en nuestro interior, y según este patrón esta comunidad se puede distinguir como un “gusto lujoso”, un “gusto cauto”, un “gusto obscuro”, un “gusto por la libertad”, entre otras muchas etiquetas del gusto. Está claro que estas etiquetas pueden de nuevo transformarse en pretextos específicos del arte contemporáneo chino, por ejemplo memoria histórica/realidad política, sistema artístico/práctica hegemónica, historia de la pintura/sentimientos de los eruditos, esquema clásico/ palabras actuales, etc. – las diferencias, contradicciones, incluso el proceso de “antagonismo” que surge refleja la expansión del concepto de arte contemporáneo chino en su condición actual.

Al igual que describe Zygmunt Bauman al principio de su obra “Comunidad”, cada palabra tiene su propia implicación, y algunas son una especie de “sentimiento”, de las cuales “comunidad” es tan sólo uno más. En realidad, en la cultura contemporánea china existen diversas comunidades espirituales independientes del sistema nacional. Según palabras de Bauman, “Comunidad” es un mundo en el que estamos deseosos de posarnos, deseosos de volver a poseerlo. Estas palabras revelan que hasta un determinado nivel “Comunidad” es cosa de la “imaginación”. Desde el punto de vista del arte contemporáneo, la comunidad de gustos en realidad existe dentro de los hábitos del arte contemporáneo en sí, y a menudo es la agrupación de artistas que caen dentro del mismo grupo por elección propia. Sólo que los cambios del arte contemporáneo tras el año 2000 ha hecho que este tipo de comunidades sufran divisiones hasta un determinado nivel, en realidad, este tipo de división ya se podía predecir a principios de la década de los noventa. Hoy en día estamos aquí

debatiendo la comunidad de gustos pero en realidad estamos debatiendo la división de la comunidad de gustos así como el arte contemporáneo de después del 2000, y en especial la clasificación que se hizo del arte contemporáneo tras el estallido de la burbuja del 2006 y 2007. Desapareció el viejo gusto y se produjo un gusto por lo nuevo, además de formarse gradualmente nuevas comunidades de diversos gustos. También es que en el momento de estudiar las formas (vehículos) que habían adoptado estas obras invitadas, quizás podíamos descubrir una parte de la razón de la división de gustos, (visto como un arte contemporáneo “completo”) este tipo de fenómeno era algo poco probable en la década de los ochenta. Lo que quiero decir es que el patrón (vehículo) de los clásicos, por ejemplo en pintura, instalaciones, fotografías, performances, etc., a menudo elevaban la forma de las obras por encima de su contenido – y es en este tipo de gusto, es decir la comprensión que tenemos de este tipo de obras, que necesitamos emplear un factor intelectual excesivo, para finalmente explicar que a menudo hay que llegar a la agrupación de un factor ritual establecido meticulosamente. En lo que respecta a otra parte de las obras, por ejemplo las imágenes independientes y en especial los documentales, hemos descubierto que ha aparecido otro tipo de gusto – la gran mayoría son la reaparición de imágenes de fácil comprensión. Si trasladamos la mirada a los creadores detrás de la obra, y analizamos su posición dentro de la sociedad, o analizamos el capital y el derecho que tienen dentro de la cultura, quizás podemos reivindicar que ya hemos encontrado parte de la causa que hace que aparezca esta división de gustos – quizás esto es un pensamiento que se arroja autoridad y “no alberga la mejor de las intenciones”. Aunque los sucesos no son para nada tan sencillos.

Pero volvamos a la exposición. Si identificamos a la tercera Bienal que tuvo lugar en Shanghai en el 2000 como un signo fundamental de que empezaban a aparecer cambios profundos en la situación del arte contemporáneo chino, entonces siguiendo la “legitimidad” que hasta cierto punto se le había permitido al arte contemporáneo chino, la pura confrontación del arte contemporáneo y la formación de conciencia empezó poco a poco a transformarse en un compromiso mutuo. Esta es una experiencia que realmente tiene características chinas. No nos ha costado descubrir que tras el año 2000 la pintura china contemporánea también empezó a experimentar una serie de cambios en el gusto. Comparando con

las pinturas de veinte años antes, algunos artistas empezaron a recalcar el gusto y conceptualismo propios de la pintura, y entre otras cosas poner el foco de atención en la historia individual de cada uno y en el narcisismo.

En el libro “La exposición actual del pensamiento tradicional chino”, Yu Ying presenta una nueva explicación con respecto al pensamiento histórico de la dinastía Qing, y es que en la evolución del pensamiento histórico existió una “lógica interna”. Si se aplica mecánicamente esta nueva forma de análisis para observar la historia reciente de las pinturas chinas, parece que entre ellas no existe para nada una “lógica interna” similar. Al contrario, los desarrollos posteriores en la tradición de la pintura china en los últimos tiempos siempre han venido provocados por influencias externas, es decir, básicamente vienen determinados por factores externos, por ejemplo el conflicto con el concepto de la pintura occidental, la influencia de la determinación de las formas de conciencia tras el establecimiento de nuevos poderes políticos, la aparición y aceptación del utilitarismo político, además de las inhibiciones causadas por los sistemas oficiales y académicos, etc. Por ello, la historia reciente de la pintura china básicamente es en parte la historia de la respuesta al reto, además de estar controlada por la historia de restricciones creadas por la formación de conciencia política. Lo que resulta interesante en mi punto de vista es que las pinturas de Wang Yin precisamente plasman el intento de buscar si en la pintura china entrada en el modernismo existe o no un esfuerzo de “lógica interna”. Wang Yin coge la experiencia emocional individual y los hilos del pensamiento para atravesar su conocimiento respecto a la historia reciente de la pintura, es decir, coge la montura externa de la internalización de la influencia para convertirla en una experiencia física puramente individual, para extraer un “lógica interna” dentro de un pensamiento y concepto rudos bloqueados por rastros. Las cosas que Wang Yin va a conocer personalmente siempre poseen un sentimiento diferente a lo habitual, todo “me da ansiedad”, justo ahora que iba a verterlo en mi sangre y corazón. Desde el sentido de la vista, la pintura de Wang Yin prácticamente se disocia de la dirección del desarrollo del arte contemporáneo chino, pareciendo muy conservadora y “ruda”. Hay muy poca gente como él, que vuelve la mirada hacia atrás. Wang Yin dijo una vez que “Componer lo nuevo no supera la descripción de lo antiguo”, yo creo que lo que quiere decir es que

sus trabajos tienen un poco el significado de los eruditos clásicos chinos “Me concentro en los Seis Clásicos”, “Los Seis clásicos se concentran en mí”. Hemos visto que una vez experimentada la agitación de los años ochenta, cuando la historia, cultura, tradición y realidad se enfrentan nuevamente a una valorización, Wang Yin ha encontrado un camino que se adapta a su propio temperamento, empezando por peinar el origen de la historia reciente de la pintura china, y mirar nuevamente a través de los hilos de ideas tradicionales, usando una manera simple y normal de observar para expresar su comprensión con respecto a la relación entre tradición y realidad actual.

En palabras del artista más joven Tai Qi, cualquier objeto reconocible puede convertirse en la razón de un cuadro. Esto no sólo incluye que el objeto pueda ser elegido “sin diferenciación alguna”, sino que también incluye muchas maneras para constituir su aparición en un dibujo – esto obliga a la gente a abandonar la narración normal para responder a la pregunta de porqué surgen (en palabras de Tai Qi). En realidad, estos objetos tienen una lógica impuesta, este tipo de lógica se ve como una manera ilógica de llevarse a cabo, el medio por el que los objetos son dispuestos desde la conciencia y la voluntad libre del autor. Esta poderosa conciencia y libertad de voluntad a menudo rechaza un contexto explicativo o crea un contexto explicativo ambiguo (las maneras más habituales son: con ayuda de títulos para guiar, con ayuda de una habilidad y técnica distintiva para señalar, etc.). A veces, estas obras directamente llevan al espectador a prestar mucha atención a las características materiales del cuadro: el grosor del colorido, la materialidad interrelacionada entre el colorido y la “creación” de la imagen; o podemos a través de un método de “análisis del creador” de teoría del cine confirmar de manera analítica la función que ofrecen las imágenes de un cuadro al fondo del motivo, como “Silla”, “Grulla blanca” o “Ladrillo”.

Para Li Qing la pintura es un vehículo que se puede desenterrar una vez más. Desde la serie inicial de “Cosecha” hasta la serie posterior de “Retrato del destrozo mutuo y unánime”, las pinturas de Li Qing siempre terminan su conceptualismo con una actitud juguetona. Las pinturas de Yin Chaoyang siempre han surgido de un ángulo individual, llevados a cabo integrando un significado relacionado con fragmentos históricos, una integración que

obedece a las necesidades internas propias, y que se enfrentan directamente y sin ningún amaneramiento, además de implicar una autobiografía espiritual de secreta valentía individual. Las pinturas de Liu Dahong siguen el estilo propio de realismo mágico que ya tenía en los noventa, el tema siempre se dirige a la memoria histórica y la realidad política. Su otra aportación al arte contemporáneo fue cuando aún en la universidad estableció la famosa “200 talleres”, él y sus talleres formaron a partir del 2000 la fuerza individual de oposición al sistema de enseñanza artística además de ser el mejor ejemplo de obtención de éxito.

Yan Lei, que ostenta el título de artista conceptual, la mayoría del tiempo aún hace que la pintura sea su arma más importante. Para comprender la obra de Yan Lei es necesario poner la práctica de su arte dentro del contexto de treinta años historia del desarrollo del arte contemporáneo chino. Visto de manera amplia, el mundo de creaciones compuestas por Yan Lei siempre se ha centrado en el propio sistema artístico y en la complicada relación establecida entre el artista y este sistema, una relación que conforma el núcleo de la obra de Yan Lei. Lo interesante es que a Yan Lei siempre se le ha impuesto la etiqueta de “alborotador”, pero en realidad es un gran malentendido con respecto a su persona. En realidad Yan Lei siempre ha mantenido una actitud honesta, y tanteando este débil sistema artístico es como se ha establecido en la base de lo ficticio al mismo tiempo que él también ha obtenido, de una manera profunda y afortunada, el regalo del mundo del arte que es el “privilegio”. En este sentido, el método de pintura que ha descubierto Yan Lei aún se aprovecha del mecanismo de reputación y creencia del mundo del arte, y muestra claramente la tensa relación entre la conspiración y la oposición que es la irracionalidad del mecanismo artístico y la práctica del arte.

Habitualmente se cree que China de veras tiene un espíritu independiente en la práctica de las creaciones de imágenes, empezando por el nuevo movimiento chino de documentales de alrededor de los noventa. En el año 1996 la gran exposición de grabaciones que organizaron en Hangzhou Wu Meichun y Qiu Zhijie implicó la primera vez que aparecieron y se agruparon los artistas de vídeo chinos desde principios de la década de los noventa. Zhang Peili, Wang Gongxin, Qiu Zhijie, Wang Jianwei,

Zhu Jia y otros fueron los pioneros del arte de grabación chino. En China, especialmente a partir del año 2000, dada la constante ampliación de la extensión del arte contemporáneo, a excepción del arte de vídeo de “Sentido estricto” (por ejemplo los vídeos de frecuencia modulada/frecuencia múltiple y las instalaciones de vídeo, que además de su contenido enfatizaban la expresión del concepto de arte contemporáneo), algunos cortometrajes experimentales y documentales independientes que parecían películas también eran a menudo retransmitidos para el público en las exposiciones de arte contemporáneo – esto expresaba hasta cierto nivel la peculiaridad con la que emergían y se creaban las imágenes en movimiento chinas, una peculiaridad precisamente interrelacionada con muchos años de control de la concienciación nacional con respecto a la creación y retransmisión de imágenes.

La creación en conjunto de Ou Ning, Cao Fei y Yuan Ying “San Yuan Li” que se va a presentar en esta exposición fue invitada a participar en la 50ª edición de la Bienal de Venecia, siendo un documental experimental acerca de los problemas del “Pueblo dentro de la ciudad”, del proceso de urbanización en China, y que sigue básicamente el estilo de “Sinfonía de la ciudad”, creado durante la década de los años veinte del siglo pasado. Con un fondo de música electrónica minimalista, a través del objetivo se ve el progreso unánime de las ciudades y pueblos de China, la extraña mezcla de modernidad y tradición, la crítica y la reflexión encuentran numerosos cambios, ofreciendo al público una peculiar ejemplo visual del progreso de urbanización.

La instalación de vídeo de Xu Zhen “8848 -1.86” está originada en una escena mediática “real”. El artista reivindica que escaló el Everest con unos compañeros, y para limar las diferencias equiparó su altura con la del Everest bajando 1.86 m desde el pico. La escena expuesta de “Pico helado” a pesar de ser una evidencia grabada, es creída a medias por el público. Esta obra llena de recursos hace que nos cuestionemos aquella realidad que depende de los medios.

Como artista experto en todo tipo de teorías de post-realismo occidental, el interés de Wang Jianwei siempre se ha centrado en el espacio teatral. El considera que debatir “original” no está a la altura de la “relación”, por ello en sus creaciones podemos apreciar

cómo se disponen las relaciones espacio-tiempo con una actitud de libertad por parte del creador. La metodología de diversos dominios del conocimiento así como muchas maneras distintas de mostrarse hacen que sus obras resulten incomprensibles y llenas de lógica a la vez, plasmando su posición de profunda sospecha hacia la historia y la realidad.

Las creaciones de Gao Shiqiang tienen como prioridad las películas. Su temario toca leyendas de la antigüedad con una variante moderna ("Dieciocho despedidas"), la vida privada y la memoria histórica ("Gran puente"), las reflexiones individuales de la historia del movimiento comunista ("Rojo"), además de un teatro experimental ("Revolución") y experimentos con sabor antropológico ("Oxígeno vertiginoso" y "La posición del tiempo"). Aparte de mantener el experimentalismo original, la forma de las obras es más una vuelta a las películas artísticas tradicionales, además de tener una tendencia elitista; en lo que respecta al contenido, tiene una manera más extensa y complicada que la de sus coetáneos de reflexionar y conocer personalmente la historia y la realidad, además de mostrar una sistematización muy precisa, llevando a un nuevo nivel la reflexión de la cultura histórica china. Los trabajos de Gao Shiqiang se desprenden de la estrechez del conflicto ideológico, refractando los cambios lúdicos en la era del postsocialismo, esto es desde el aspecto integrante de nación y colectivo hasta el núcleo de cambio de las ideas y metas individuales.

Los cortos experimentales de Dong Wensheng declaran públicamente el aspecto delicado y exquisito de la estética del sur de China. Su obra "Despertar de los Insectos", registra el estado de ánimo de la tradición de luto del pasado, y se puede ver claramente que ha recibido la influencia de esos eruditos depresivos que entrelazan lo nuevo y lo viejo en las elegantes novelas de los años treinta del escritor Yu Dafu; En "Lluvias de ciruela" y "Pequeño calor", dos cortos relacionados con la iniciación sexual de la pubertad, el objetivo capta la peculiar atmósfera húmeda de la zona al sur del Yangtsé a través del recuento de los eventos anuales. Su obra de más influencia "Recuerdos de una piedra pesada" casi hace uso de una técnica naturalista para expresar la manera en que

se entrelazan el contexto tradicional y el progreso de globalización de la sociedad actual, además de ser una oposición al concepto de construcción urbano moderno.

Al contrario de la fotografía documental, hasta el tardío 1990 la fotografía conceptual no se convirtió en la manera más importante de trabajar de los artistas chinos. Pero siguiendo la constante llegada de nuevo equipamiento fotográfico, especialmente la aparición de cámaras digitales y el uso generalizado de la tecnología informática, la fotografía conceptual en China se desarrolló hasta llegar a la madurez y la pluralidad (muchos artistas de otros medios han entrado a engrosar sus filas). Dentro de esta masa de artistas, las obras de Hong Lei y Dong Wensheng hasta ahora todas han estado relacionadas íntimamente con Changzhou, la ciudad donde viven al sur del río Yangtsé. Sus obras se mueven libremente por sus fotografías e instalaciones, haciendo un sabio uso de elementos de la tradición cultural china, con un esquema parecido al de la pintura tradicional, especialmente en lo que concierne al jardín del sur del Yangtsé. Aparte de prestar una especial atención a sentimientos místicos surgidos en circunstancias determinadas (sentimientos históricos, malvados, surrealistas, actividades sexuales extrañas) sus obras también implican cuestiones más abstractas, como recolección, violencia, tiempo, existencia y no-existencia, etc.

.....

A mediados de la década de los noventa, un famoso crítico chino dijo que el arte contemporáneo chino era una manifestación visual de liberalismo – esto en palabras de la élite intelectual china, incluso habiendo muchas maneras de decir que no son muy exactas, cualquiera puede ver que tiene un tono de idealismo cultural. Han surgido cambios enormes en el arte contemporáneo de la China actual, también se puede decir que los gustos ya han sufrido una seria división, algunos incluso han ido en otra dirección distinta a la que se han esforzado siempre a seguir. Pero hemos seleccionado los gustos a los que se aferran los artistas antes mencionados, y al contrario de algunos pesimistas radicales, no dudamos en asegurar los logros históricos de esta producción artística independiente y fuera del sistema, logros que de hecho

reflejan el espíritu de esta época y la realidad a la que debemos enfrentarnos; al mismo tiempo no podemos mantener un fuerte prejuicio moral por la burbuja económica de los años 2006 y 2007, además de la arrogancia del capital, la erosión del comercio y las partes componentes del mercado que condicionan los espacios sociales y políticos. Además quiero destacar especialmente que hay que tratar como otro tipo de gusto la imagen independiente de China que falta en esta exposición. Según como lo vemos, el espíritu y los valores que plasma la imagen independiente es lo que más se acerca al sabor del temprano arte contemporáneo chino de nuestra imaginación. Si comprendes cada vez más todos hábitos de la imagen independiente actual, puedes pensar cada vez más que la imagen independiente en la situación actual se parece extremadamente al “arte contemporáneo” de los lejanos años ochenta y noventa. Dicho en otras palabras, el arte contemporáneo chino actual y la imagen independiente prácticamente existen en “distintos” mundos de gustos. Siempre mantendré que en ese mundo “distinto” podemos vivir sin preocupaciones nuestros ideales. Llevo mucho tiempo cavilando la manera y esforzándome en que la imagen independiente se extienda y popularice para adaptarla al patrón de exposiciones de arte contemporáneo. Ahora la pregunta es, si de manera general hacemos que “arte contemporáneo” e “imagen independiente” sean dos tipos de “vehículos”, ¿por qué tienen un destino distinto? – quizás en este momento comprendes lo que escribí acerca de “esto es un

pensamiento que se arroga la autoridad y “no alberga la mejor de las intenciones””. Sin duda alguna parece que este pensamiento es también “culto”, y “está escondido sin salir”. Lo que quiero decir es que esta división de gustos muestra los cambios inherentes a la realidad social y política china no han sucedido aún, está claro que aún podemos encontrarnos con cuestiones tales como el capital, etc. Por favor ten presente que aún nos queda mucho camino por recorrer. Está claro que a ojos de occidente el arte contemporáneo chino es uno de los muchos puentes que llevan a comprender la cultura de este país, aunque se puede decir que es el más corto. Pero si de veras se quiere conocer China bien a fondo, aún hay que recorrer muchos otros canales aparte del arte contemporáneo.

Anotaciones:

1. Normalmente, en el arte contemporáneo chino desde los años noventa, todos aceptaron de manera universal las ideas del crítico de arte Li Xianting como desde “Pop político”, “Tomarse a juego la realidad” hasta “Arte brillante y vulgar”.
2. Esto está inspirado en el “Curso de Análisis de la Historia del Pensamiento”, de Ge Zhao. En el “La Imagen en el Análisis de la Historia del Pensamiento” de este libro, el autor propone que si se analiza la imagen desde el ángulo de Historia del Pensamiento, lo que debería tenerse en cuenta son las cosas que se expresan en la imagen y no están ni en las palabras ni en los documentos. La imagen puede convertirse en el material de la Historia del Pensamiento.

Community of Tastes and Its Disintegration

Zuo Jing

We could perhaps attribute the birth of an exhibition to the discovery of a community of tastes. Such a discovery is different from finding an appropriate place in the old art history indexes to locate the selected artworks¹, and it also differs from us attempting to break away from the framework of art history to mark the works as a certain material for concept or thought in order to facilitate some “discoveries” in intellectual history². If we give up those two efforts, then we can only say that within these works we have discovered a community of taste that was hidden inside us. According to certain standard, this community can be put into different categories respectively labeled as “luxurious taste”, “cautious taste” “vulgar taste”, “freedom-pursuing taste”, and many others. These labels can, of course, be approached with reference to specific interpretations in contemporary art in China, such as historical memory/political reality, art institution/hegemonic practice, pictorial tradition/artistic sentiments, and classical schema/contemporary discourse. The differences they present, their self-contradictions, and even their level of “contrast”, reflect the current state of an expanded notion of Chinese contemporary art.

Words, as is explicated in Zygmunt Bauman’s impressive work *COMMUNITY: Seeking Safety in an Insecure World*, have meanings: some words, however, also have a “feel”. The word “community” is one of them. Actually, contemporary culture in China covers various communities on the spiritual level independent of the state system in China. “Community”, in Bauman’s words, stands for the kind of world which we long to inhabit and a paradise which we still hope to regain. Therefore, “community” in this context can be interpreted as “imaginary” to some extent. The community of taste is part of contemporary art, and artists gather by preference, only that changes in contemporary art in 2000, in a way, led to its disintegration, which, in fact, started as early as the early 1990s. Nowadays, what we talk about is its disintegration and classification of contemporary art, particularly art after the great bubble in 2006 and 2007. The old tastes gave way to the new, new communities of taste emerged one after another. In other words, we might find some reasons, if not all, for the disintegration as we review forms (media) of these works to be featured, which (for an organic whole of “contemporary art”) might not be possible in the 1980s. I mean, classic forms in contemporary art, such as painting,

installation, photography and performance, tend to be given more priority than content — this is a taste in that we have to over-exerted our intelligence in order to understand these works, while, more often than not, the analysis will be summarized as certain meticulously designed rite in the end. Works of other forms, such as independent films, documentaries in particular, came onto the scene and led to another taste— they all deal with reproduced images on which we can fix our eyes. We will probably claim that we have found part of the reason for the disintegration of taste if we turn to the producers of these works and review their position in society or their cultural capital and power. You may accuse this idea of being too arrogant and ill-intended. However, it is far more complicated.

Then it comes to exhibitions. If we willingly accept the Third Shanghai Biennale in 2000 as an event marking the far-reaching change in Chinese contemporary art, there will be no denying the fact that the direct confrontation between contemporary art and ideology gradually changed into mutual compromise as Chinese contemporary art gained legitimacy. It is experience with genuine Chinese characteristic. Since 2000, there have been some changes in contemporary paintings in China in terms of taste. Some artists in this new century distinguished themselves from their predecessors by placing in the paintings more stress on taste, concepts and concentration on personal experience and narcissism, etc.

In his *MODERN CRITIQUE OF CHINESE TRADITION OF THOUGHTS*, Yu Yingshi explained in a new way the history of thoughts in Qing Dynasty, i.e., the evolution of Chinese thoughts follows an “internal logic”. If this new research paradigm is applied to paintings in China in modern times, there does not seem to be a similar “internal logic”. By contrast, the tradition of paintings in China in modern times has always been subject to external factors. In other words, it is mostly determined by external elements, such as shocks brought by Western concepts on paintings, great influences from ideology after the new government was formed, identification of and catering to political utilitarianism, and pressure from official organs, Chinese institutional system and oppression. Therefore, we can describe this book as part of memory. The history of Chinese contemporary art is more or less a

history of responses to challenges, and also a history of inhibition as a result of ideology. Interestingly, I find Wang Yin's paintings nothing but efforts to prove whether painting in China follows an "internal logic" on its way to modernization. In Wang Yin's paintings, personal affective experience and clue to his world of ideas are integrated into his understanding of painting in modern times, or put it differently, influence from the external world is internalized into absolute personal experience in the hope of seeking an "internal logic blocked by coarse ideas" and "concepts that grow wildly as wild grass". Obsessed with what he experienced and identified in his inner world, Wang Yin devotes himself to nothing but "what echoes his feeling". Visually, his paintings seem to be detached from the general trend of contemporary art in China, appearing to be quite conservative and "out of fashion". Unlike most people, he looks back. "To elaborate on the old ideas is preferable to compiling new stuffs," Wang Yin once said. In this respect, I think he has something in common with those Chinese literati who believed "while interpreting the Six Classics, one get criticized himself in the same way". At a time when history and culture, tradition and reality needed to be reevaluated after the eventful 1980s, Wang Yin found himself the right way, i.e., to re-examine our tradition by following the history of contemporary painting in modern times, and to express, in a very simple and realistic way, his understanding of the relationship between tradition and reality.

To a younger artist Qin Qi, anything that can be identified can be included in paintings indiscriminately or in various combinations, which forces us to account for their origins in a way other than general narration (Qin Qi). Actually, they follow arranged logic that seems to go in a non-logical way. In other words, they are arranged by the painter's sense and free will that do not need an interpretative context or an interpretative context that is capable of ambiguity. Sometimes the works direct the observers' attention to material qualities, such as thickness of the material, material connection between the pigment and the image "created"; or we may explore the motive behind the function of the such images in a painting as "a chair", "a crane", and "a brick" by resorting to an approach similar to "author studies" in movie theories.

With Li Qing, by contrast, painting became a medium to be re-

exploited. From the early series *Finding Differences* to the later *Images of Mutual Undoing and Unity*, he fulfilled his conceptual pursuit in a playful manner. Yin Zhaoyang's paintings can be viewed, to a degree, as integration of historical fragments unexceptionally on a personal level. In-depth observation tells us such integration meeting his own need in the inner world in a direct and open way, is also a spiritual autobiography of individualistic heroism. Liu Dahong's paintings are continuation of his magical realism in the 1990s, centering on historical memory and political reality. His *Shuang Bai* (hundred flowers) Workshop in his university is another contribution. His art and workshop became a successful example of challenging art education system on the private level.

Yan Lei, known as a conceptual artist, still arms himself with painting for most of the time. One has to put his practice into the context of Chinese contemporary art in the last thirty years. His works, viewed in a broad perspective, always focus on the system of art along with various complicated relationships between artists and the system, which relationship is the center of his works. Interestingly, he is mistakenly considered a "fight provoker". In fact, while honestly making attempts to know how such a fragile system as art was built on virtual basis, he himself got firmly stuck and was so lucky as to be given "privilege" in the world of art. In this sense, the new painting approaches he invented also benefited from the honor and belief system in the world of art, highlighting the complicit and confrontational tension between art system and the instinctive art practice.

The New Documentary Movement around 1990 is generally believed to be the first event that marked the beginning of independent experiment in film-art making. The large video art exhibition in Hangzhou, curated by Wu Meichun and Qiu Zhijie in 1996, presented and summarized video art in China from early 1990 to 1996. Zhang peili, Wang Gongxin, Qiu Zhijie, Wang Jianwei, Zhu Jia and several others became pioneers in Chinese video art. In China, particularly since 2000, contemporary art has become more and more inclusive, and therefore, some experimental short films, as well as independent documentaries, made their debuts at art exhibitions where we found also video art works "in strict sense" (referring to single track recording/multi-track recording, video recording installment, and all those focusing on concepts

of contemporary art). Therefore, we come to the conclusion that moving images are created and exhibited in China differ from those in other countries, which can be attributed to the state ideology restricting how images should be made and spread.

Sanyuanli, a experimental documentary by Ou Ning&Cao Fei, and Yuan Yinghui, participated in the 50th Venice Biennial. Dealing with "urban villages" in Chinese urbanization, this documentary was made in the style of "Urban Symphony", a documentary style formed in the 1920s. Against the back ground of minimalist electronica, the city mixing with the village, the modern bizarrely blending with the traditional, criticism and thinking embodied in the running scene, a unique visual sample of urbanization is produced.

Xu Zhen's video installation *8848-1.86* restored a "real" media scene in which he claims that along with his colleagues he has climbed to the top of Qomolangma and sawed off part of the icy peak, his height to be exact, reducing Qomolangma by 1.86 meters. The "icy peak" on the exhibition site and the video as evidence, perplexed the audience for a time. This installation wisely challenges the validity of the world of media we depend.

As an artist with an intimate knowledge of western postmodernism, Wang Jianwei is keen on setting scenes. Believing "relationship" overweighs "originality", he is free with the time-space relationship. His works are full of paradoxes due to methodologies in different branches of study and multimedia, like a puzzle openly challenging history and reality.

Most of Gao Shiqiang's work are films, dealing with modern variation of legend (*Butterfly Lovers*), private life and historical memory (*Great Bridge*), reflections about communist movements (*Red*), theatre experiment (*Revolution*) and experiment in anthropological films (*Faint with Oxygen* and *The Other There*). In respect to form, while retaining the experimental practice, the works are returning to more traditional art films for inspiration, contributing to the trend of elitism; in terms of theme, his reflection and realization of history and reality are more in-depth and complex than those of his contemporaries, and also systematic, opening new possibilities to the understanding of

Chinese history and culture. Liberated from the narrow-minded ideological disputes, his works mirror the dramatic post-socialist transformation from a complex of state and collective to one of personal ideal and dream.

Dong Wensheng's experimental short films give full play to the tender and delicate qualities in Jiangnan (south of the Yangtze River) aesthetics. *Jingzhe* (*Excited Insects*) is permeated with a great deal of lament over the fading tradition, obviously reminiscent of the depressed Chinese intellectuals in Yu Dafu's novels in the 1930s who struggled in the clash between the old and the new worlds. *Meiyu* (*Plum Rain*) and *Xiaoshu* (*Slight Heat*), two short films about sexual awakening, capture the simple scenes enriched by the unique moisture in Jiangnan. Most important, *The Moment of Stone Sinking* is a naturalistic description of the entanglement between the unified and coherent tradition and the globalization, as well as resistance to the current concepts about urban construction.

In contrast to documentary photography, conceptual photography did not become a popular means of artistic expression until the 1990s. However, the continuously updated photographic equipments, particularly the digital camera, and general application of computer technology in post production, give conceptual photography more dimensions, such as maturity and diversity (in fact, a lot of artists who used to express through other media are joining this group). Among these artists, Hong Lei and Dong Wensheng never sever their works from Changzhou, a small city in the south of Yangtze River where they live. Freely commuting between photography and installation, their works draw inspiration from traditional Chinese culture, schema in ancient painting, for instance, particularly gardens in the south of Yangtze River. Besides context-specific mysticism, sense of history, sense of evil, surrealism, and weird scenes in relation to sex, their works also touch upon some abstract speculations, recollections, violence, time, existence, nothingness, for instance.

In the middle of the 1990s a renowned critic once said that contemporary art in China was the visual expression of liberalism, which, as a comment, is directed to intellectual elites in China in an openly cultural idealist tone. Contemporary art in China

has undergone remarkable transformation, namely, taste has splintered off, some even heading for opposite of what they have been striving for. The taste the artists selected here share, however, is by no means radical pessimism. What we do is undoubtedly to affirm the historic achievements these art participants, independent of the main system, have made as they reflect our zeitgeist and some social realities we have to face. At the mean while, the huge bubble in 2006 and 2007 in addition to arrogant capital and commercial erosion do not necessarily lead us to strong bias against market as a spatial constituent of social politics. Also, it is worth noting that independent film, absent from this exhibition, can be another taste. The essence and value of independent film, we believe, are very close to the flavor of contemporary art in China. The more you know about the reality of independent film, the more you will related its status quo to the conditions “contemporary art” found itself in back in the 1980s and 1990s. In other words, the present contemporary art in China and independent film seem to be in a “different” world of taste. This “different” world, I always hold, is our ideal habitat. I have been thinking about and making efforts to adapt the promotion and propagation of independent film to contemporary art exhibition

patterns. If we can put “contemporary art” and “independent film” in a general category of “media”, why their fates are so different? — you may understand now why I call the idea “arrogative and ill-intended” though it seems to be too “little-intellectual-like”, too “restrained”. I would argue that the disintegration of taste reveals that there have been no fundamental changes in the Chinese social and political reality, though we may face a lot of problems, such as capital difficulties. There is a long way to go, we should remember. To westerners, of course, contemporary art in china is nothing but one of the bridges to the understanding of Chinese culture, and the shortest one. To know China thoroughly, one has to turn to resources other than contemporary art.

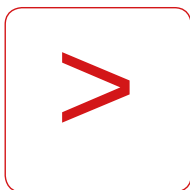
Notes:

1. “Political pop”, “cynical realism, and “Vulgar art” are generally included in contemporary art genealogy established by Li Xianting after the 1990’s.
2. The inspiration derives from Ge Zhaoguang’s CLASSROOM TRANSCRIPTS FROM INTELLECTUAL HISTORY RESEARCH. In Regarding the Research of the Image History of Thought, he proposes that if we do researches in images from the perspective of intellectual history, we should focus on something that images are capable of presenting while documents in words cannot. Images can document intellectual history as well.



作品图片 | IMAGENES | IMAGES





董文胜

Dong Wensheng



1970 年生于江苏赣榆
现工作生活于江苏常州

1970 Nace en la provincia de Jiangsu, China | Born in Jiangsu Province, China
Actualmente vive y trabaja en Changzhou, China | Currently works and lives in Changzhou, China



董文胜的创作自由地穿梭于摄影、装置和实验电影之间，巧妙地利用了中国传统文化的元素，作品风格斑斓腐朽，气息潮湿，充满诗意。长期以来，董文胜用视觉论述的方式，以跨越文化疆界的语言，致力关注传统文脉与当代社会全球化进程的纠缠、个体精神感知对现代化城市建设理念的对抗。作品同时亦涉及了时间、存在等哲学命题。

>摘自“没有世界观的面孔：董文胜个展”前言，左靖

La creatividad de Dong Wensheng se mueve libremente por su fotografía, instalaciones y películas experimentales, haciendo un sabio uso de elementos de la tradición cultural china para crear un estilo espléndido y decadente, con un aire húmedo, lleno de poesía. Hace mucho tiempo que Dong Wensheng utiliza una visión de análisis para conseguir un lenguaje que supera los límites de la cultura, para dedicarse en pleno a prestar atención al pulso cultural de la tradición y el enredo de la sociedad contemporánea en el avance de la globalización, así como percibir con propio espíritu la oposición al principio de modernización de la construcción urbana. Al mismo tiempo sus obras implican tópicos filosóficos como el tiempo, la existencia, etc.

> Extracto de “No World-view for the Face: Exposición Individual de Dong Wensheng”, Prólogo, Zuo Jing

Dong Wensheng’s work also freely crisscrosses between installation, photography and experimental film. His work frequently includes elements of Chinese traditional culture with a strong link to characteristics related to the region of Jiangnan. His highly individualistic pieces often transpose the viewer into a paradoxical realm that hovers between the traditional past and the contemporary present; Dong is interested in infusing his spectators within a state of tragic psychological sadness.

>From “No World-view for the Face: Solo Exhibition of Dong Wensheng”, Foreword, Zuo Jing

精神现象学研究，摄影，50x200cm，2008
Un estudio de la fenomenología del espíritu. Fotografía. 50x200cm. 2008
A Study of the Phenomenology of Spirit. Photograph. 50x200cm. 2008





本尊，摄影，150x180cm，2007
Yidam. Fotografía. 150x180cm. 2007
Yidam. Photograph. 150x180cm. 2007



驮峰寻乡，录像，8分20秒，2009
El viaje de la tortuga a su tierra natal. Vídeo. 8Min20Sec. 2009
Turtle's Road to Homeland. Video. 8Min20Sec. 2009



一拳五岳1, 摄影, 150×180cm & 100×120cm, 2007

Roca Esqueleto N.1. Fotografía. 150×180cm & 100×120cm. 2007

Skeleton Rock No.1. Photograph. 150×180cm & 100×120cm. 2007



后花园No.2, 摄影, 80×80cm, 2002–2005
Jardín chino N.2. Fotografía, 80×80cm. 2002-2005
Chinese Garden No.2. Photography.
80×80cm. 2002-2005

后花园No.5, 摄影, 80×80cm, 2002–2005
Jardín chino N.5. Fotografía. 80×80cm. 2002-2005
Chinese Garden No.5. Photography.
80×80cm. 2002-2005



后花园No.3, 摄影, 80×80cm, 2002–2005

Jardín chino N. 3. Fotografía. 80×80cm. 2002-2005

Chinese Garden No.3. Photography.

80×80cm. 2002-2005



后花园No.4, 摄影, 80×80cm, 2002–2005

Jardín chino N. 4. Fotografía. 80×80cm. 2002-2005

Chinese Garden No.4. Photography.

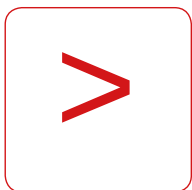
80×80cm. 2002-2005



游园，摄影，106×33cm，2002
Paseo en el Jardín. Fotografía. 106×33cm. 2002
Stroll in the Garden. Photography. 106×33cm. 2002







高世强

Gao Shiqiang



1971年生于山东
现任教于中国美术学院综合艺术系

1971 Nace en la provincia de Shandong, China | Born in Shandong Province, China
Actualmente profesor del Departamento de Mixed Media Art, Academia China de Bellas Artes |
Currently professor in the Mixed Media Art Department, China Academy of Fine Arts



高世强是近来中国当代艺术创作中出现的“学者型”艺术家之一。他的一系列作品，包括装置、摄影和实验电影，对现实的思考和体认较之同龄人显得更加广阔和复杂，并呈现出一定的系统性。他的近期作品摆脱了狭隘的意识形态纷争，把对中国历史文化的思考带到了一个新的高度。

>摘自“地点上的时间：高世强个展”前言，左靖

Gao Shiqiang es el primer artista “Erudito” en el arte contemporáneo chino de los últimos tiempos. Su serie de creaciones, que incluye instalaciones, fotografía y películas experimentales, demuestra una manera de reflexionar y conocer personalmente la realidad más extensa y complicada que la de sus coetáneos, además de mostrar una sistematización muy precisa. Sus últimos trabajos se desprenden de la estrechez del conflicto ideológico, llevando a un nuevo nivel la reflexión de la cultura histórica china.

> Extracto de “The Other There: Exposición individual de Gao Shiqiang”, Prólogo, Zuo Jing

Gao Shiqiang is one of the recent “scholarly” artists in the field of Chinese contemporary art. Gao’s work, which includes installations, photographs and experimental films, carries a sense of broadness and complexity towards the reflection and bodily experience of daily life-such qualities are rarely found amongst his peers. His practice also hints at a systematic way of conceiving works. His recent pieces move away from the narrow confines of competing ways of thinking, and in turn, he brought a way of conceiving Chinese history and culture to new heights.

> From “The Other There: Solo Exhibition of Gao Shiqiang”, Foreword, Zuo Jing



日全蚀-2，剧照，110x137cm，2010
Eclipse total-2. Videostill. 110cm x 137cm. 2010
Total Eclipse-2. Videostill. 110cm X 137cm. 2010



日全蚀-11, 剧照, 110x137cm, 2010

Eclipse total-11. Videostill. 110cm x 137cm. 2010

Total Eclipse-11. Videostill. 110cm X 137cm. 2010



日全蚀-1，剧照，110x137cm，2010
Eclipse total-1. Videostill.110cm x 137cm.2010
Total Eclipse-1. Videostill.110cm X 137cm. 2010





红2-1，剧照，120x60cm，2008
Rojo 2-1. Videostill. 120x60cm.2008
Red 2-1. Video Still. 120x60cm.2008



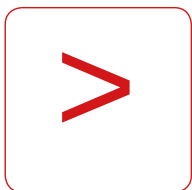
红2-2, 剧照, 120x60cm, 2008
Rojo 2-2. Videostill. 120x60cm.2008
Red2-2. Video Still. 120x60cm.2008



十八相送，录像，46分50秒，2006-2007
Los Amantes Mariposa. Video. 46min50sec. 2006-2007
Butterfly Lovers. Video. 46min50sec. 2006-2007







谷文达

Gu Wenda



1955年生于中国上海

1981年获中国美术学院美术硕士学位

现工作生活于美国纽约和中国上海

Nace en Shanghai, China | Born in shanghai, China

1981 Master en escultura por la Academia China de Bellas Artes, China | M.F.A. China
national academy of arts, China

Actualmente vive y trabaja en Nueva York, EE.UU. y Shanghai, China | Currently lives
and works in New York city, USA and Shanghai, China



我在尝试把我的创作与现代中国的市场经济、都市生活和流行文化结合起来。我们的艺术一直处于一种精英状态，是一个封闭的体系，一定要和流行文化结合起来，才能打破这种封闭状态。

>谷文达自述

Estoy intentando combinar mis creaciones con la actual economía de mercado china, así como la vida de la capital y la cultura pop. Nuestro arte siempre ha tenido una condición elitista, siendo un sistema sellado, por lo que está claro que hay que combinarlo con la cultura pop para poder romper este sello.

> Palabras de Gu Wenda

I'm trying to combine my works with the market economy, urban life and pop culture in modern China. In order to get release from isolation, our art, which has always been an elitist and exclusive system, has to be unified with pop culture.

> Self Introduction, Gu Wenda



天堂红灯-茶宫-100, 摄影, 98x110cm, 2009

Farol Celestial - Palacio del té-100. Fotografía. 98x110cm. 2009

Heavenly Lantern-Tea Palace-100. Photograph. 98x110cm. 2009



天堂红灯-茶宫- 175, 摄影, 180x110cm, 2009
Farol Celestial - Palacio del té- 175. Fotografía. 180x110cm. 2009
Heavenly Lantern-Tea Palace-175. Photograph. 180x110cm. 2009





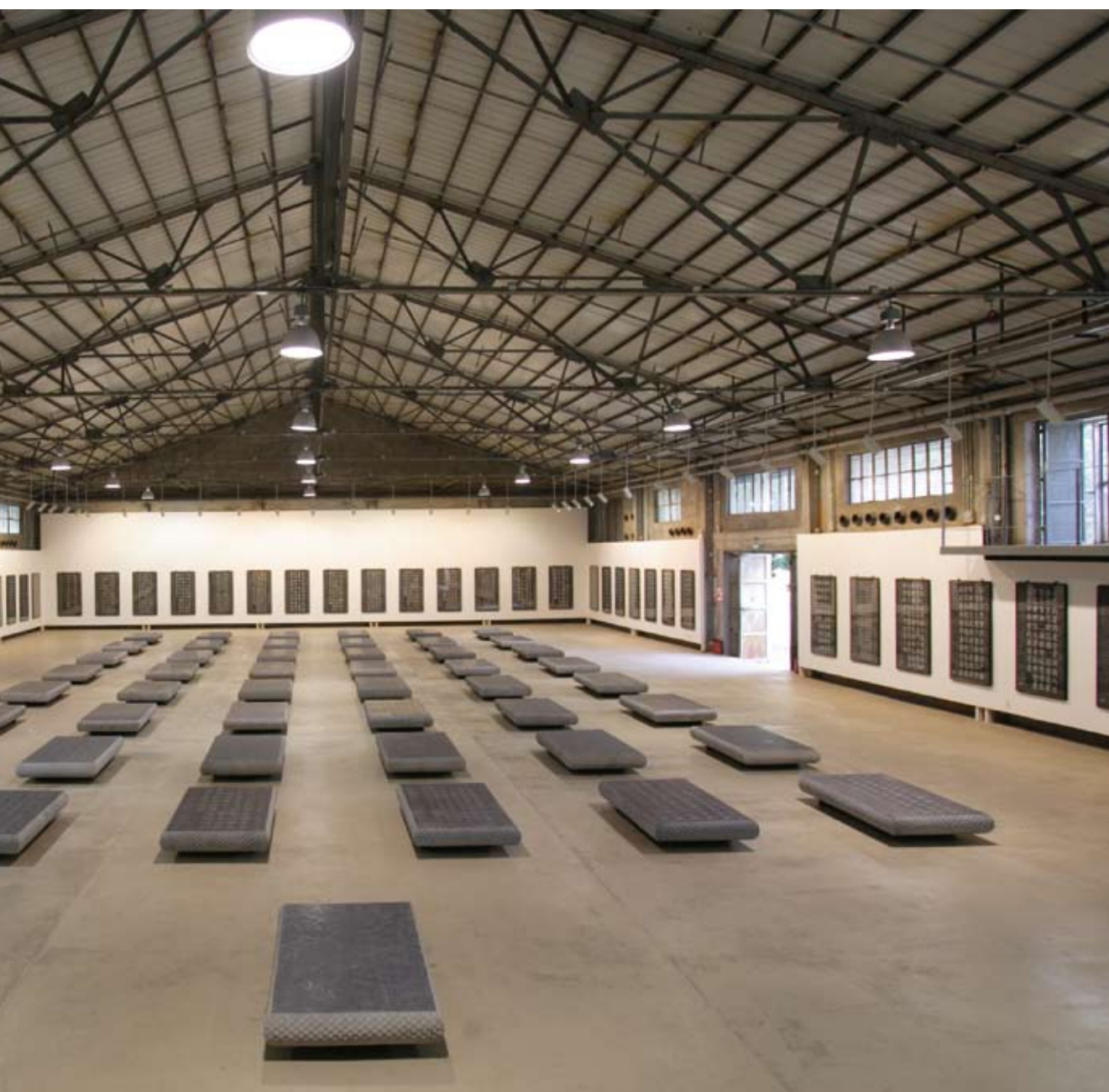
联合国 – 中国纪念碑：天坛，装置，1586 × 610 × 396cm，1997 – 1998
Naciones Unidas – Monumento China: Templo del Cielo. Instalación. 1586 × 610 × 396cm. 1997 – 1998
United Nations - China Monument: Temple Of Heaven. Installation. 1586×610×396cm. 1997 – 1998

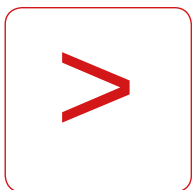




碑林 – 唐诗后著，装置，石碑 #1 – #50，1993 – 2005
Bosque de Estelas de Piedra - Retraducción y reescritura de la Poesía Tang. Instalación.
Estelas de piedra, 1993-2005
Forest of Stone Steles - Retranslation & Rewriting of Tang Poetry. Installation. Stone Steles.1993-2005







韩磊

Han Lei



1967年出生于河南开封
1989年毕业于中央工艺美术学院书籍艺术系
现工作生活于北京

1967 Nace en Kaifeng, la provincia de Henan, China | Born in Kaifeng, Henan Province, China
1989 Graduado por la Academia Central de Arte y Diseño, Beijing, China | Graduated from Central Academy of Craft and Design, Beijing, China.
Actualmente vive y trabaja en Beijing, China | Currently works and lives in Beijing, China



在这些照片中，韩磊挑选了一些体态特别的人作为拍摄对象，对他们进行适当的装扮，修饰，给予他们一些看上去和他们自身毫无关联的道具，并安排在一个具有当下物质化特征的环境中。当被摄者一旦脱离了日常状态而屈从于这个语境，竭力依照道具的暗喻进入某种角色的时候，那些极度隐秘而又难以言说的幽暗人性袒露无遗：某种深藏于内心匪夷所思的乖张倾向，在某种瞬间不可遏止地转化为复杂的、怪异的、神秘的、甚至是荒诞的心灵图像。韩磊的摄影即揭示了生存现实对人性的侵蚀，又诗意地展现了在这种侵蚀过程中人性伤痛的情景。

>摘自“韩磊：以诗意的摄影勘探人性”，夏季风

En estas obras, Han Lei ha elegido a personajes con un canon estético especial y los ha hecho posar con objetos que no están relacionados con su apariencia. Lo más revelador es el ambiente que ha creado el fotógrafo, la materialización de un mundo inventado. Es en el momento en que los personajes posan en el mundo ficticio aceptando el rol que les otorgan los objetos, cuando se revela el lado oscuro de los secretos de la humanidad. Indefensas expresiones faciales, la hipocresía desesperada, el instinto escondido bajo la cultura tradicional y la ética se muestran en las imágenes. Por supuesto, cuando se separa a los hombres y mujeres de sus hábitos se crea un conflicto, y las inimaginables tendencias del mundo interior son descubiertas. Estas imágenes son un espejo de los seres humanos pero distorsionado y transformado en un clase de imágenes complejas y misteriosas del subconsciente.

> Extracto de “Persiguiendo la humanidad a través de la poética de la fotografía: Notas sobre la obra de Han Lei”, Xia Jifeng

In these works, Han Lei choose people with special body shapes to pose with some costumes, and gave them props which are unrelated to their identity. What is more revealing here is the environment Han Lei designed, which is a highly materialized world. It is when the characters posing for this materialized environment, the dark side of humanity is revealed completely. There are the helpless facial expressions, desperate hypocrisy and instinct hidden which under the traditional culture and ethics are all revealed. Of course, there is conflict, when human beings are separated from their daily orders, the unimaginable tendency within the inner world would be revealed. These images are a mirror of human beings which are distorted and transformed into kind of complex, mysterious, weird inner world images.

> From “Seeking for Humanity by Poetic Photography : Notes on Han Lei’s work”, Xia Jifeng



男人和猴子耳套，C-print，150x120cm，2006
Hombre con orejeras de mono. C-print.150x120cm. 2006
Man with monkey earmuff. C-print.150x120cm. 2006



潘金莲扮兔子，C-print，180x216cm，2008
Pan Jinlian actuando de conejita. C-print.180x216cm. 2008
Pan Jinlian Performing as a Rabbit Girl. C-print. 180x216cm. 2008





三个站立的裸体女人，C-print，150x120cm，2007
Tres mujeres desnudas. C-print.150x120cm. 2007
Three Standing Nude Women. C-print.150x120cm. 2007



手持木偶的少年，C-print，150x120cm，2007

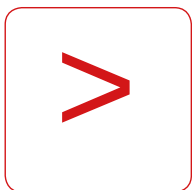
Joven sosteniendo una marioneta. C-print. 150x120cm. 2007

Junior Holding a Puppet. C-print. 150x120cm. 2007



四个中国男孩, C-print, 185x125cm, 2007
Cuatro chicos chinos. C-print. 185x125cm. 2007
Four Chinese boy. C-print. 185x125cm. 2007





洪磊

Hong Lei



1960年出生于江苏省常州市
1987年毕业于南京艺术学院
1993年于中央美术学院学习版画
现生活工作于常州

1960 Nace en Changzhou, la provincia de Jiangsu, China | Born in Changzhou, Jiangsu province
1987 Graduado por Nanjing Academia de Artes, Nanjing | Graduated from Nanjing Academy of Arts, Nanjing
1993 Estudió Grabado por la Academia Central de Bellas Artes, Beijing | Studied Engraving at Central Academy of Fine Arts, Beijing
Actualmente vive y trabaja en Changzhou | Currently lives and works in Changzhou



洪磊的艺术始终与传统保持着一种密切的对话关系，这构成了他的艺术的特色。经典经过历史的筛选，自然有其历史的合法性，但同时也构成了作为传统的巨大的威胁与压迫。而后来的艺术家在与经典的接触过程中，少有通过直接与之冲撞，从中获得反弹的能量与灵感的启示。经典之于艺术家，是一种永远存在的对手，也是与自我对话的契机之一。在洪磊，认识传统成为他认识自我的重要途径，而且至今也仍然于他的文化身份的建构有效。但是，他的对话最终总是与现实取得联系，在优雅地挪用经典之中，出其不意地对于现实反戈一击。虽然取材于经典，但他总是以他的特殊方式使原作悬置、空转，因此他的作品最终总是从经典跳脱开来，获得自己的独立性与合法性。

>摘自“从滴血的死鸟到倒挂的自我—洪磊的摄影历程”，顾铮

De principio a fin, el arte de Hong Lei siempre ha mantenido una relación de diálogo íntimo con la tradición, constituyendo la característica de su arte. Los clásicos han pasado la selección histórica, tienen naturalmente la legitimidad de su historia, pero al mismo tiempo constituyen la gran amenaza y opresión de la tradición. Posteriormente, cuando los artistas se han encontrado en pleno choque con los clásicos, pocos han aprovechado esta colisión para obtener de ella una energía renovadora y una inspiración iluminadora. Los clásicos y los artistas son oponentes que siempre existirán, y también la única coyuntura del diálogo con uno mismo. Para Hong Lei conocer la tradición constituye un canal importante para conocerse a sí mismo, y hasta el momento aún es eficaz para construir su identidad cultural. Pero eventualmente su diálogo siempre alcanza una relación con la realidad, malversando elegantemente los clásicos para volver inesperadamente el arma contra la realidad. Hace uso de los clásicos, pero siempre tiene una peculiar manera para que el original esté en suspenso, girando en el vacío, de ahí que su obra eventualmente siempre escapa del clásico, adquiriendo su propia independencia y legitimidad.

> Extracto de “Del pájaro muerto sangrante al ego colgado bocabajo – El proceso fotográfico de Hong Lei”, de Gu Zheng

Hong Lei's art constantly devotes to close dialogues with tradition, and it is in fact typical of his style. Canons, selected by history, are undoubted given historical legitimacy, but, closely related to tradition, it can mean great menace and pressure. Few artists of later generations can be strengthened by its bounce or get inspiration though direct conflict with it. To an artist, a canon is an invulnerable rival, offering an opportunity for communication with the self. Hong Lei believes that understanding tradition offered himself great help in understanding himself, and is still an effective factor for building his own cultural identity. His dialogue is, after all, directed to the present. While smartly referred to canons, he never forgets to give the reality a surprising attack. Although inspired by canons, he always, in his unique way, keeps it aloof and spinning without moving forward. His own work thus free itself from canons and acquire its own independence and legitimacy. "

> From "A Bleeding Dead Bird to The Self Hung Upside Down-Hong Lei's experience as photographer ", Gu Zheng



仿（宋）马麟《暗香疏影》，彩色照片，40×50cm，9/10，1999
A partir de "Fragancia oculta y tenues sombras - referencia al ciruelo en flor", pintura de Ma Lin (dinastía Song). Fotografía en color. 40 × 50 cm. 9/10.1999
After the Song Dynasty Painting."Hidden fragrance and scarce shadows--reference to plum blossom" by Ma Lin. Color photo. 40×50cm. 9/10.1999



仿（宋）梁楷《出山释迦图》，彩色照片，100×80cm，10/10，1998
A partir de "Imagen de Sakyamuni saliendo de su retiro", pintura de Liankai (dinastía Song).
Fotografía en color. 100 × 80 cm. 10/10. 1998
After the Song dynasty painting "A picture of sakyanuni coming out of retirement" by liankai. Color photo. 100×80 cm. 10/10. 1998





我梦见我的前世是个女人，数码摄影，150x80cm，2005
Soñe que era una mujer en mi preexistencia. Fotografía Digital. 150x80cm. 2005
I Dreamed that I Was a Woman in My Preexistence. Digital Photograph. 150x80cm. 2005





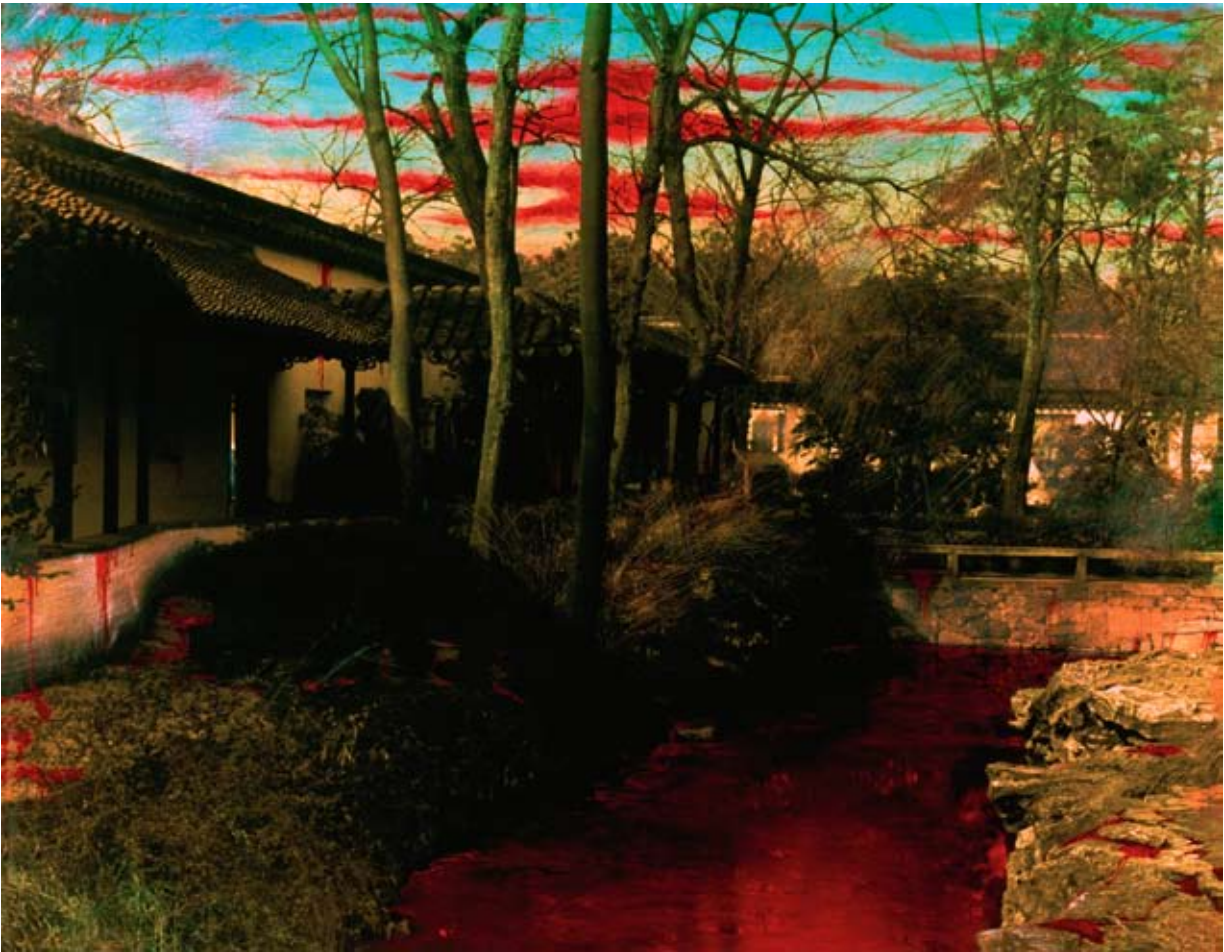
我梦见我被倒挂着和毛主席一起听徽宗抚琴，数码摄影，120x150cm，2004

Soñé que estaba colgando boca abajo escuchando con Mao al emperador Hui Zhong tocando el instrumento Chin. Fotografía digital. 120x150cm. 2004

I dreamed I hang up to listen Emperor Hui Zhong playing Chin instrument with Mao. Digital Photograph. 120x150cm. 2004



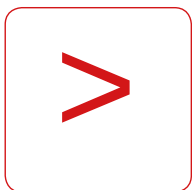
中国风景（苏州拙政园），彩色摄影，尺寸可变，1998
Paisaje Chino- Jardín Zhuozheng en Suzhou. Fotografía en color. dimensiones variables. 1998
Chinese Landscape-Zhuozheng Garden in Suzhou. Color photograph. Variable Dimension.1998



紫禁城的秋天（太和殿西回廊），彩色摄影，尺寸可变，1997
Otoño en la Ciudad Prohibida (Galería oeste del Salón de la Armonía Suprema). Fotografía en color.
dimensiones variables.1997
Autumn in the Forbidden City (West Veranda of the Hall of Supreme Harmony) .
Color photograph. Variable Dimension.1997







蒋 志

Jiang Zhi



1971年生于湖南沅江
1995年毕业于中国美术学院
现居住和工作在深圳和北京。

1971 Nace en Yuanjiang, provincia de Hunan, China | Born in Yuanjiang, Hunan, China
1995 Graduado por la Academia China de Bellas Artes | Graduated from China Academy of Fine Arts
Actualmente vive y trabaja en Shenzhen y Beijing | Currently lives and works in Beijing and Shenzhen, China



我只是在提供一个观察角度而非意见，我并不想去表示我知道了，我懂了，更不会给予定论，否则就会被沦为一种权力。作品需要有生命力的，如果给它强加一个定论，其力量必将大大减弱。

> 蒋志自述

Tan sólo estoy ofreciendo un ángulo de observación, que no mi opinión, para nada quiero expresar que sé, que entiendo, y menos quiero dar una conclusión, de lo contrario puedo quedar reducido a un tipo de autoridad. La obra necesita vitalidad, si se le impone una conclusión, su fuerza sin duda se vería debilitada.

> Palabras de Jiang Zhi

What I'm doing is only offering a perspective rather than an opinion. I don't mean to tell others that I know or understand it, nor do I give a final conclusion, for it will otherwise be reduced to a kind of power. An art work depends on its life force which will be much weaker if a conclusion is imposed.

> Self Introduction, Jiang Zhi

101

彩虹4, C-print, 90x233cm, 2005
Arco Iris 4. C-print. 90x233cm. 2005
Rainbow4. C-print. 90x233cm. 2005



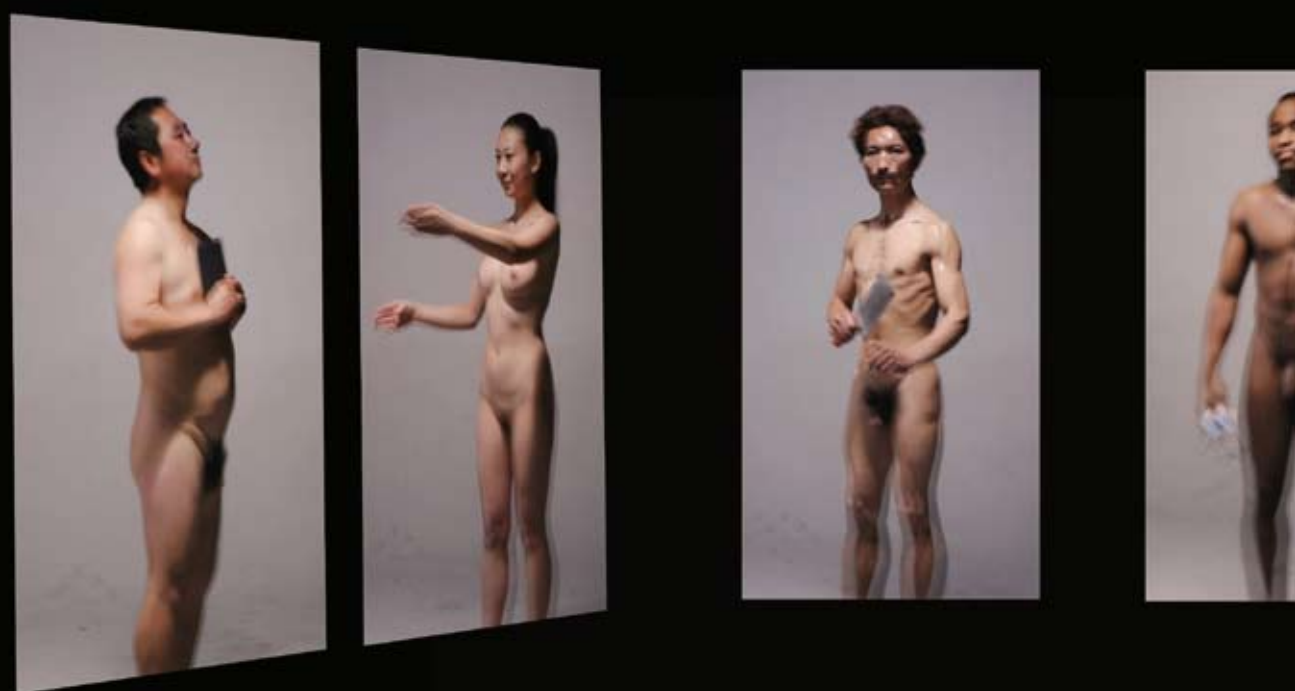


彩虹1, C-print, 90x233cm, 2005-2006
Arco Iris 1. C-print. 90cmx233cm. 2005-2006
Rainbow1. C-print. 90x233cm. 2005-2006





颤抖，7屏录像装置，6分钟，2009
Temblo. Video instalación / 7 canales. 6min. 2009
Tremble. Video Installation/7 channels.6min. 2009





事情一旦发生就会变成钉子，C-print，150×200cm，2007

Llegado el momento, todo podría convertirse en clavo. C-print.150 × 200 cm. 2007

Things would turn nails once they happened. C-print. 150×200cm. 2007



你看不见我的愤怒之三，彩色照片，120X180cm & 90X120cm，2006

No puedes ver mi ira No3. C-print. 120X180cm& 90X120cm. 2006

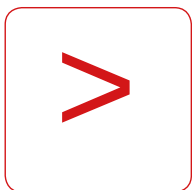
You can't see my anger No3. C-print. 120X180cm & 90X120cm. 2006



0.7%的盐，录像，8分34秒，2009
0.7% *de sal*. Video. 8Min34Sec. 2009
0.7% *Salt*. Video. 8Min34Sec. 2009







金石

Jin Shi



1976年生于中国河南
2002年毕业于中国美术学院雕塑系，获学士学位
2005年毕业于中国美术学院雕塑系，获硕士学位
现工作生活于中国杭州

1976 Nace en la provincia de Henan, China | Born in Henan Province, China
2002 Licenciado en escultura por la Academia China de Bellas Artes | Graduated from the China Academy of Fine Arts Department of Sculpture, Bachelor's Degree
2005 Master en escultura por la Academia China de Bellas Artes | Graduated from the China Academy of Fine Arts Department of Sculpture, Master's Degree
Actualmente vive y trabaja en Hangzhou | Now lives and works in Hangzhou



有时候这种感性的表达比理性更准确，尤其是相对于同样感性的艺术创作。我希望选择一些有着我个人强烈嗜好的词汇来阐述金石的作品。我觉得没有什么准确的词，比这些感性的词更能准确地表达金石的作品了：卑微的、晕眩的、温暖的……

但问题依然接踵而至，如果金石的作品只能按照既定的词语去解读，却恰好与感性为敌，落入了理性的窠臼。欣赏金石作品的最佳状态，首先得把附着在词汇表面的固有意义排空，让内心的直觉清汤寡水，保持面对艺术作品的感性认知。

> 摘自“木刻的照相机手柄：金石作品札记”，夏季风

A veces la expresión de esta percepción es más exacta que la razón, especialmente si comparamos con otras creaciones artísticas de la misma percepción. Me gustaría elegir dentro de los vocabularios que más me apasionan para exponer las obras de Jin Shi. Creo que no hay palabra exacta que pueda expresar las creaciones de Jin Shi con la exactitud de estos términos de percepciones: insignificante, tambaleante, cálido...

Pero aunque los problemas vengan uno tras otro, las obras de Jin Shi se pueden analizar según unos términos fijos, teniendo precisamente a la percepción como enemigo, dejando que caiga el patrón establecido de la razón. La manera óptima de admirar las obras de Jin Shi es que ante todo hay que desprenderse del significado superficial del vocabulario, dejando que la intuición personal se convierta en algo soso y aguado, manteniendo una percepción cognitiva con respecto a las obras de arte.

> Extracto de “La palanca de la cámara tallada en madera: Notas sobre las obras de Jin Shi” de Xia Lifeng.

More often than not, perceptual expressions are more accurate than rational ones, particularly to equally perceptual art works. I wish to comment on Jin Shi's works in words that are capable of showing my preference, and, in this case, no words are more appropriate than “humble, dizzy and warm”.

Problems ensue anyway. If Jin Shi's works can be interpreted in reference to the given words only, it is by no means perceptual but rational. The best way to appreciate them is to skim the inherent meanings to make space for intuition, thus keeping the perceptual knowledge.

> From “Woodblock Camera Lever — Note of Works by Jin Shi”, Xia Jifeng

小买卖之台球，装置摆拍，90X120cm，2009
Pequeño Negocio: Billar. Foto-instalación. 90X120cm. 2009
Small Business: Billiards. Installation Photographs. 90X120cm. 2009



小买卖之卡拉ok, 装置摆拍, 90X120cm, 2009

Pequeño Negocio: Karaoke. Foto-instalación. 90X120cm. 2009

Small Business: Karaoke. Installation Photographs. 90X120cm. 2009



小买卖之趣味钓鱼，装置摆拍，90x120cm，2009
Pequeño Negocio: Pesca. Foto-instalación. 90x120cm. 2009
Small Business Fishing Game. Installation Photographs. 90x120cm. 2009



小买卖之洗脚，装置摆拍，198X82X182cm，2009

Pequeño negocio: lavado de pies. Foto- instalación. 198X82X182cm. 2009

Small Business: Foot Spa. Installation Photographs. 198X82X182cm. 2009



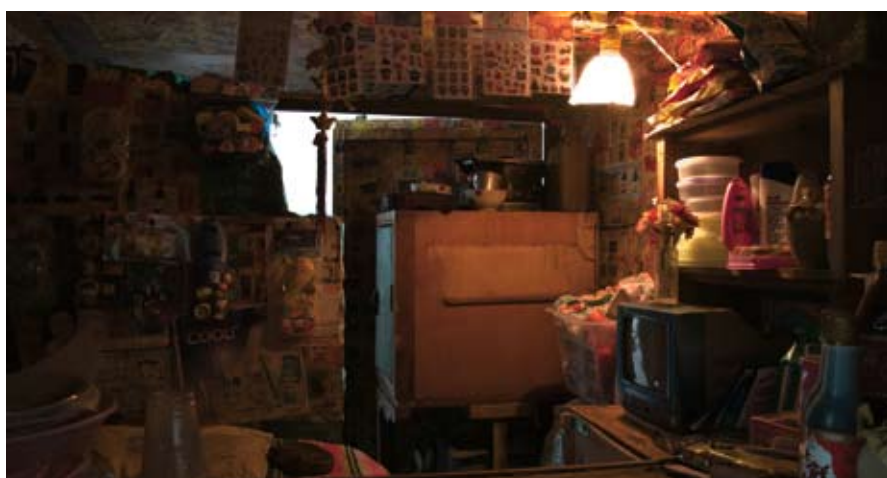
营·生，装置，280X120X98cm，2007-2008
Ganarse la vida. Instalación, 280X120X98cm, 2007-2008
Make a Living. Installation, 280X120X98cm, 2007-2008



营·生(局部)，装置，280X120X98cm，2007-2008

Ganarse la vida (Detalle). Instalación, 280X120X98cm, 2007-2008

Make a Living (Detail). Installation, 280X120X98cm, 2007-2008

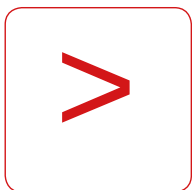


跑得快No.1-10, 摄影, 59X59cm, 2009

Corre rápido N° 1-10. Fotografía. 59X59cm. 2009

Run Fast No.1-10. Photography. 59X59cm. 2009





李 晖

Li Hui



1977年生于中国北京
2003年毕业于中央美术学院
现居于中国北京

1977 Nace en Beijing | Born in Beijing
2003 Graduado por la Academia Central de Bellas Artes, Beijing, China | Graduated from the
Central Academy of Fine Arts, Beijing, China
Actualmente vive y trabaja en Beijing, China | Currently works and lives in Beijing, China



李晖的艺术，严格讲并没有特别把关注焦点放在这社会显学议题上，但他却以另外一种较具有广度的精神，引出中国社会普遍存在的不安定性内化现象。李晖的创作表达截至目前为止，已经可以逐渐看出艺术家有了自己所欲传达和实验目的……可是，李晖透过一种极度现代化与普遍性的材料去引渡出权力曾经拥有过的风华、嚣张、富丽；到最后终究只是一副躯壳以供视觉的吊唁，沧海桑田，多少欲语还休也只能尽付东风。

>摘自“搁浅在纠缠闪光中的种种迟疑惶惑”，郑乃铭

Dicho de manera rigurosa el arte de Li Hui no ha puesto el foco de atención en el tópico de las ilustres doctrinas de esta sociedad, sino que ha probado con un espíritu de otro tipo de alcance para sacar el fenómeno de internalización dentro la inestabilidad imperante en la sociedad china. La obra de Li Hui expresa el presente, y ya se puede ver gradualmente como los artistas tienen sus propias metas para transmitir y experimentar... Pero Li Hui ha hecho uso de unos materiales de modernización y universalidad extremos para extraditar la elegancia, el talento, la arrogancia y magnificencia que tuvo en el pasado la autoridad; en última instancia tan sólo es una forma externa que ofrece el pésame de la visión, los cambios radicales. Poco importa cuantas cosas quiere uno decir y se queda sin decir, al final todo seguirá su curso.

> Extracto de “Dudas aprensivas encalladas en el enredo de la luz”, Cheng Nai-ming

Li Hui's art, strictly speaking, does not focus on the obvious social issues. Instead, he elaborates upon the internalized insecurity that is common in China from a broader perspective. From his works in different phases, we know he has found his purpose of art...The highly modern and commonly used material in his works, nevertheless, “extradites” the lost glamour, splendor and arrogance. Nothing remains but an outer form for visual condolence. Vicissitudes and transformations fades with those cherished but unvoiced minds. “

>From “Doubts and perplexities stranded in Entangled Flash (Excerpt)”, Zheng Naiming

改装航空母舰-弩，装置，不锈钢，230x220x50cm，2009
Transformación de portaaviones: Ballesta. Instalación. Acero inoxidable. 230x220x50cm. 2009
Transforming Aircraft-carrier: Crossbow. Installation. Acero inoxidable. 230x220x50cm. 2009





琥珀，装置，亚克力板、LED灯、不锈钢，240x120x60cm，2006
Ambar. Instalación. Acrílico. lámpara LED. acero inoxidable. 240x120x60cm. 2006
Amber, Installation. Acrylics. LED Lamp. Stainless Steel. 240x120x60cm. 2006



不可预期的……，装置，尺寸可变，2010

Inesperado Instalación. Dimension variable. 2010

Unexpected..... Installation. Variable Dimension. 2010





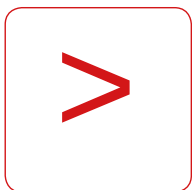
被理性释放的灵魂，装置，225x260x800cm，2009

El Alma liberada por la sensibilidad. Instalación. 225x260x800cm. 2009

The Soul Released by Sensibility. Installation. 225x260x800cm. 2009

不死的心，装置，110x110x310cm，2009
Corazón imperecedero. Instalación. 110x110x310cm. 2009
Undying Heart. Installation. 110x110x310cm. 2009





李 青

Li Qing



1981年出生于浙江湖州

2007年毕业于中国美术学院油画系，获硕士学位

现居中国杭州

1981 Nace en Huzhou, provincia de Zhejiang, China | Born in Huzhou, Zhejiang, China
2007 Master de Pintura al Óleo por la Academia China de Bellas Artes | Graduate from
The Oil Painting Department of China Academy of Art, Conferred Master's Degree
Actualmente vive en Hangzhou, China | Now living in Hangzhou, China



在他的作品之中，李青如同一个侦探般潜行于现实与记忆的迷宫，不停地揭开内与外、真与假、此与彼之间的帷幕，画面中那些相同的部分，正如迷宫中，看似相同的墙壁、拐角和道路，都是现实的障眼法，需要加以甄别，需要识破，并且，一旦找出了疑点，画家就立刻以画笔进行点戳，使之现出“原形”，引导自己以及观众穿越某道障碍，走向出口。而我们必须意识到，这个“原形”也只是经他的侦探和认识而修正的形象，是从现实表面被离间出来的形象，它依然作为一种关于真相的隐喻，而不是真相本身；每个形象都是与特定的主题结合在一起的，它们构成了迷宫中的不同侧面，而在每个被离间的形象之中，画家试图透露给我们他对于真相的领悟，同时，激发起我们的智性想象力。

>摘自“形象的离间”，朱朱

En sus creaciones Li Qing es como un detective merodeando en el laberinto de la realidad y el recuerdo, descubriendo sin cesar la cortina que separa lo interno de lo externo, lo verdadero de lo falso, esto de lo otro. Esas partes idénticas sobre la pintura, al igual que en un laberinto, lo que parecen las mismas paredes, esquinas y pasillos, todo es un camuflaje de la realidad. Hay que reexaminar a fondo, ver a través, y si se encuentra un punto dudoso, el pintor de inmediato lo atraviesa con su pincel, causando la aparición de la “forma original”, guiando al público y a sí mismo hacia la salida, superando todo obstáculo. Y debemos percatarnos que esta “forma original” es la imagen corregida por su acción y conocimiento de detective, la imagen que surge desunida de la superficie de la realidad, y que no es la realidad en sí sino una metáfora de la verdadera situación; cada imagen está combinada con un sujeto específico, constituyendo los distintos aspectos del laberinto, y en cada imagen desunida el pintor intenta revelarnos su manera de comprender la realidad, al mismo tiempo que despierta nuestra imaginación razonable.

>Extracto de “La desunión de la imagen”, Zhu Zhu

In these works, Li Qing is like a spy lurking in the labyrinth constructed with realities and memories. He pops out surreptitiously to lift the curtains that separate the inside from the outside, and the true from the false. The identical parts of paired paintings are in some way like the walls, corners and tracks in the labyrinth. They are nothing more than camouflage, waiting to be penetrated or seen through. Once you identify the camouflage, the artist will then reveal to you the ‘true nature of things’ shielded behind. By spotting the differences, the viewer is able to penetrate layers of blockades in real life and head toward the exit of the labyrinth. But be aware! The so-called ‘true nature of things’ is an image that has been separated out from reality by the artist himself through his effort of spying and identifying. It is a metaphor of truth, rather than truth itself. All images are tied with a specific subject matter. They become different facets that constitute the labyrinth. Through these alienated images, the artist attempts to reveal his understanding of truth to the viewer. By doing so, he tries to encourage us to exercise our intellectual imagination.

>From “Alienation by Images”, Zhu Zhu



大家来找碴，沙盘（两图有十处不同），布面油画，170×255cm×2，2008
Encontrar Diferencias • Mesa de arena (Hay 10 diferencias entre los dos cuadros). Óleo sobre lienzo. 170 × 255cm × 2. 2008
Finding Differences•Sand Table (There are 10 differences in the two paintings) . Oil on canvas. 170×255cm×2. 2008





美丽岛，布面油画，260X480cm，2008
Isla Bonita. Óleo sobre lienzo. 260X480cm. 2008
Beautiful Island. Oil on Canvas. 260X480cm. 2008



大家来找茬·药柜（两图有十四处不同），布面油画，200X150cmX2，2008

Busca las diferencias • Armario de medicinas (Hay 14 diferencias entre los dos cuadros). Óleo sobre lienzo. 200X150cmX2, 2008

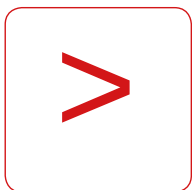
Finding Differences-Medicine Cabinet (There are 14 differences in the two paintings). Oil on canvas. 200X150cmX2. 2008



互毁而同一的像·交尾之四，布面油画，150X285cmX2&照片两幅，尺寸可变，2008
Serie Imágenes Superpuestas N° 4. Óleo sobre lienzo. 150X285cmX2&2fotos.Dimension Variable. 2008
Images of Mutual Undoing and Unity-Mating No.4. Oil on Canvas.150X285cmX2 & 2 Photos. Dimension Variable. 2008







梁绍基

Liang Shaoji



1945年生于上海，籍贯广东中山
1965 年毕业于浙江美术学院附中
1986 年学习于浙江美术学院万曼壁挂工作室
现居住于浙江临海

1945 Nace en Shanghai, Guangdong Zhongshan nativo | Born in Shanghai, Guangdong Zhongshan native.
1965 Graduado por la Escuela de Bellas Artes de Zhejiang | Graduated from Zhejiang Fine Art School.
1986 Estudió en el Instituto de Tapestry Varbanov en Zhejiang Academia de Bellas Artes | Studied at Varbanov Institute of Tapestry in Zhejiang Academy of Art
Actualmente vive y trabaja en Linhai, Zhejiang | He lives in Linhai, Zhejiang



概念艺术家梁绍基是2009年荷兰克劳斯亲王奖得主，他的作品创造了人与自然的一种独特的互动。他感觉到经纬织物的局限性，开始利用丝绸，培育桑蚕，把蚕茧放到艺术装置中。桑蚕在中国的文化中代表着繁荣与坚持不懈。梁绍基探索生命与人性对社会和文化发展的影响。梁绍基艺术作品体现了艺术中有自然，自然中有艺术的冥想表现手法。

>引自：艺术国际网站

Galardonado en 2009 con el Premio Príncipe Claus de Holanda, el artista conceptual Liang Shaoji ha creado con su obra una interacción inconfundible del hombre con la naturaleza. Percatándose de la limitación de las hebras del textil, empezó a usar seda, a criar gusanos de seda, poniendo los capullos de los gusanos dentro de sus instalaciones artísticas. Los gusanos de seda representan en la cultura china prosperidad y persistencia. Liang Shaoji investiga la vida y la personalidad con respecto a la influencia de la sociedad y el desarrollo cultural. Al igual que en una meditación, la técnica de expresión en el arte de Liang Shaoji plasma la naturaleza dentro del arte, el arte dentro de la naturaleza.

> Cita: Artintern web

Conceptual artist Liang Shaoji has won Dutch Prince Claus Award in 2009. His works create a kind of unique interaction between humans and nature. Unsatisfied with the grid of warp and textiles, he began to make use of raw silk, to breed silkworms, which are symbols of generosity and endurance in Chinese culture, and incorporates them in installation with works. Devoted to inquiries about the influence of life and human nature on social and cultural evolution, Liang Shaoji invests his works his meditation that nature and art should be in harmony.

> Quoted from: Artintern web

盔，自然系列，装置，30x16cmx15件，2007
Cascos. Serie Naturaleza. Instalación. 30x16cmx15 piezas.2007
Helmets. Nature Series Nr. 102.Installation.30x16cmx15 pieces.2007





裱, 自然系列, 装置, 87 x 75cm x 110件, 2007

Monte. Serie Naturaleza. Instalación. 87 x 75 cm x 110 piezas. 2007

Mouted. Nature Series. Installation. 87 x 75cm x 110 pieces. 2007



床，自然系列，装置，800x200cm，1993-1999
Camas. Serie Naturaleza. Instalación. 800x200cm. 1993-1999
Bed. Natural Series. Installation. 800x200cm. 1993-1999





烛，自然系列，装置，可变尺寸，2003–2007
Velas. Serie Naturaleza. Instalación. Dimension Variable. 2007
Candle. Nature Series. Installation. Dimensions Variable. 2003-2007

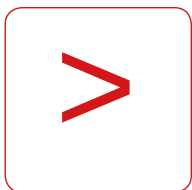


祭，自然系列，装置，12x2cm，2007-2008

Sacrificio, Serie Naturaleza. Instalación. 12x2m. 2007-2008

Sacrifice, Nature Series. Installation. 12x2m. 2007-2008





刘大鸿

Liu Dahong



1962年出生在山东省青岛
1985年毕业于中国美术学院油画系
现工作生活于上海

1962 Nace en Qingdao, la provincia de Shandong, China | Born in Qingdao, Shandong, China
1985 Graduado por China Academia de Bellas Artes | Graduated from the China Academy of Fine Arts
Actualmente vive y trabaja en Shanghai | Currently lives in Shanghai, Shanghai Normal University



刘大鸿的绘画延续了自己在1990年代的现实魔幻主义创作风格，主题始终是针对历史记忆与政治现实。他对当代艺术的另一个贡献则是他在大学里创办的著名的双百工作室，他和他的工作室成为2000年以来以个人力量对抗艺术教育体制并取得成功的一个最佳范例。

>摘自“趣味的共同体及其分化”，左靖

Las pinturas de Liu Dahong siguen el estilo propio de realismo mágico que ya tenía en los noventa, el tema siempre se dirige a la memoria histórica y la realidad política. Su otra aportación al arte contemporáneo fue cuando aún en la universidad estableció la famosa “200 talleres”, él y sus talleres formaron a partir del 2000 la fuerza individual de oposición al sistema de enseñanza artística además de ser el mejor ejemplo de obtención de éxito.

> Extracto de “La comunidad de gustos y su división”, Zuo Jing

Liu Dahong’s paintings are continuation of his magical realism in the 1990s, centering on historical memory and political reality. His Shuang Bai (hundred flowers) Workshop in his university is another contribution to contemporary art in China. His art and workshop became a successful example of challenging art education system on the private level since 2000.

> From “Community of Tastes and Its Disintegration”, Zuo Jing

科堂，布面油画，100 × 100cm，2007–2008
Templo de la Ciencia. Óleo sobre lienzo. 100 × 100 cm. 2007-2008
Science temple. Oil on canvas. 100×100cm. 2007-2008





浴室，布面油画，100×100cm，2007–2008

Templo del Baño. Óleo sobre lienzo. 100 × 100 cm. 2007-2008

Bath Temple. Oil on canvas. 100×100cm. 2007-2008

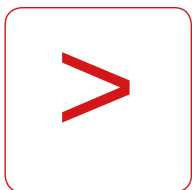


惊蛰，布面油画，170 × 130cm，1988
El despertar de los insectos. Óleo sobre lienzo. 170 × 130 cm. 1988
The Awakening of Insects. Oil on Canvas. 170×130cm. 1988









刘 韡

Liu Wei



1972年生于北京
1996年毕业于中国美术学院油画系
现居住工作在北京

1972 Nace en Beijing | Born in Beijing
1996 Graduado por la Academia Nacional de Bellas Artes | Graduated from the National Academy of Fine Arts
Actualmente vive y trabaja en Beijing | Currently works and lives in Beijing



没有什么比把自己搞糊涂更糟的了。任何事情都可以重新来过，任何事都可以重新开始。

> 刘韡自述

No hay nada peor que confundirse a uno mismo. Cualquier cosa puede volver de nuevo, empezar de nuevo.

> Palabras de Liu Wei

There is nothing worse than confusing yourself. Anything can be started over, anything can be restarted again.

> Self Introduction, Liu Wei

看见的就是我的No.1，装置，尺寸不定（约占地24平米），2006-2009
Mientras yo lo vea nro.1. Instalación. Dimension variable.alrededor de 4 metros cuadrados. 2006-2009
As Long As I See It No.1. Installation. Dimension Variable.About 24 squaremeters. 2006-2009





徘徊者，装置，1700×1200×450cm，2007
Merodeador. Instalación. 1700 × 1200 × 450cm. 2007
Outcast, Installation. 1700×1200×450cm. 2007



看见的就是我的 – No.1, 宝丽来照片, 500 x 300x 140 cm,2006

Mientras yo lo vea nro.1. Instalación. fotografías Polaroid. 500 x 300x 140 cm. 2006

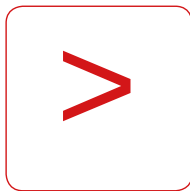
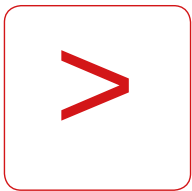
As Long as I See It – No. 1. Polaroid photographs. 500 x 300x 140 cm. 2006



一块石头，装置，270 x 270x 230 cm，2006
Roca. Instalación. 270 x 270x 230 cm. 2006
Stone. Installation. 270 x 270x 230 cm. 2006







欧 宁

Ou Ning



1969年生于广东湛江
1993年毕业于深圳大学国际文化传播系
现任邵忠基金会总监，生活工作于北京

1969 Nace en Zhangjiang, Guangdong, China | Born in Zhangjiang, Guangdong, China
1993 Graduado por la Universidad de Shenzhen | Graduated from Shenzhen University
Actualmente vive y trabaja en Beijing | Now lives and works in Beijing



曹 斐

Cao Fei



1978年出身在广州
现生活工作于中国北京

1978 Nace en Guangzhou, China | Born in Guangzhou, China
Actualmente vive y trabaja en Beijing, China | Lives and works in Beijing, China



欧宁、曹斐和缘影会合作的《三元里》曾受邀参加第50届威尼斯双年展，这是一部关于中国城市化进程中“城中村”问题的实验纪录片，它基本沿袭了发轫于上个世纪20年代末的“城市交响曲”类型纪录片风格。在极简主义电子乐的背景下，中国的城市与乡村的杂然相处、现代与传统的奇怪融合，批评与思考寄寓在纷繁变化的镜头中，为观众提供了一份独特的城市化进程的视觉样本。

>摘自“趣味的共同体及其分化”，左靖

La creación en conjunto de Ou Ning, Cao Fei y Yuan Ying “*San Yuan Li*” que se va a presentar en esta exposición fue invitada a participar en la 50ª edición de la Bienal de Venecia, siendo un documental experimental acerca de los problemas del “Pueblo dentro de la ciudad”, del proceso de urbanización en China, y que sigue básicamente el estilo de “Sinfonía de la ciudad”, creado durante la década de los años veinte del siglo pasado. Con un fondo de música electrónica minimalista, a través del objetivo se ve el progreso unánime de las ciudades y pueblos de China, la extraña mezcla de modernidad y tradición, la crítica y la reflexión encuentran numerosos cambios, ofreciendo al público una peculiar ejemplo visual del progreso de urbanización.

> Extracto de “La comunidad de gustos y su división”, Zuo Jing

“*Sanyuanli*”, a experimental documentary by Ou Ning, Cao Fei, and Yuan Yinghui, had participated in the 50th Venice Biennial. Dealing with “urban villages” in Chinese urbanization, this documentary was made in the style of “urban symphony”, a documentary style formed in the 1920s. Against the back ground of minimalist electronica, the city is mixing with the village, the modern is bizarrely blending with the tradition, criticism and thinking is embodied in the running scene, a unique visual sample of urbanization is produced.

> From “Community of Tastes and Its Disintegration”, Zuo Jing

三元里, B&W 44min DV, 2003
San Yuan Li. B&W 44min DV. 2003
San Yuan Li. B&W 44min DV. 2003





煤市街，数码纪录片，彩色，85分钟，英文字幕，2006
导演：欧宁， 制片人：欧宁， 曹斐
Calle Meishi. Video digital. en color con subtítulos en inglés. 85 minutos. 2006
Director: Ou Ning, Productores: Ou Ning. Cao Fei
Meishi Street. Digital Video. Color. 85 minutes. English subtitle. 2006
Director: Ou Ning. Producers: Ou Ning. Cao Fei



煤市街，数码纪录片，彩色，85分钟，英文字幕，2006
导演：欧宁，制片人：欧宁，曹斐
Calle Meishi. Video digital. en color con subtítulos en inglés. 85 minutos. 2006
Director: Ou Ning, Productores: Ou Ning. Cao Fei
Meishi Street. Digital Video. Color. 85 minutes. English subtitle. 2006
Director: Ou Ning. Producers: Ou Ning. Cao Fei





曹斐，角色，摄影，2004
Cao Fei. Cosplayers. Fotografía. 2004
Cao Fei. Cosplayers. Photography. 2004





曹斐，角色，摄影，2004
Cao Fei. Cosplayers. Fotografia. 2004
Cao Fei. Cosplayers. Photography. 2004

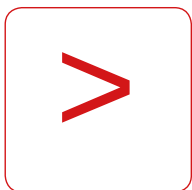


曹斐，谁的乌托邦，数码影像，20分钟，2006

Cao Fei. ¿De quien es la utopía? Video. 20 mins. 2006

Cao Fei. Whose Utopia? Video. 20mins. 2006





秦 琦

Qing Qi



1975年出生于陕西省

2002年研究生毕业于鲁迅美院油画系

现生活工作于沈阳

1975 Nace en la provincia de Shanxi | Born in Shanxi Province

2002 Master de Pintura al Óleo por Lu Xun Academia de Artes | MA. of Department of Oil Painting, Lu Xun Art Academy

Actualmente vive y trabaja en Shengyang | Currently living and working in Shenyang



对秦琦而言，任何可辨识的对象都可以成为绘画的理由，这不仅包括这些对象可以“毫无区别”地被选择，还包括它们可以以各种方式组合出现在画面中——这就迫使人们放弃用通常的叙事来回答它们为什么会出现的提问（秦琦语）。事实上，这些对象有着被安排的逻辑，这种逻辑看起来是以一种非逻辑的方式进行的，即它们的被安排来自于作者的意识 and 自由意志。这种强烈的自我意识和自由意志往往拒绝一种解释性的语境或者制造一种暧昧的解释性语境（通常的方式有：借助文字标题来诱导，借助可识别的技法来提示等等）。有些时候，这些作品直接把观者带到对绘画的物质性特性的关注上来：颜料的厚薄，颜料与之“创造”的形象之间的物质性关联；或者我们可以通过有点类似电影理论中的“作者研究”的方法，来考证诸如“椅子”、“仙鹤”、“砖头”等意象在画面中的功能赋予背后的动机。

> 摘自“趣味的共同体及其分化”，左靖

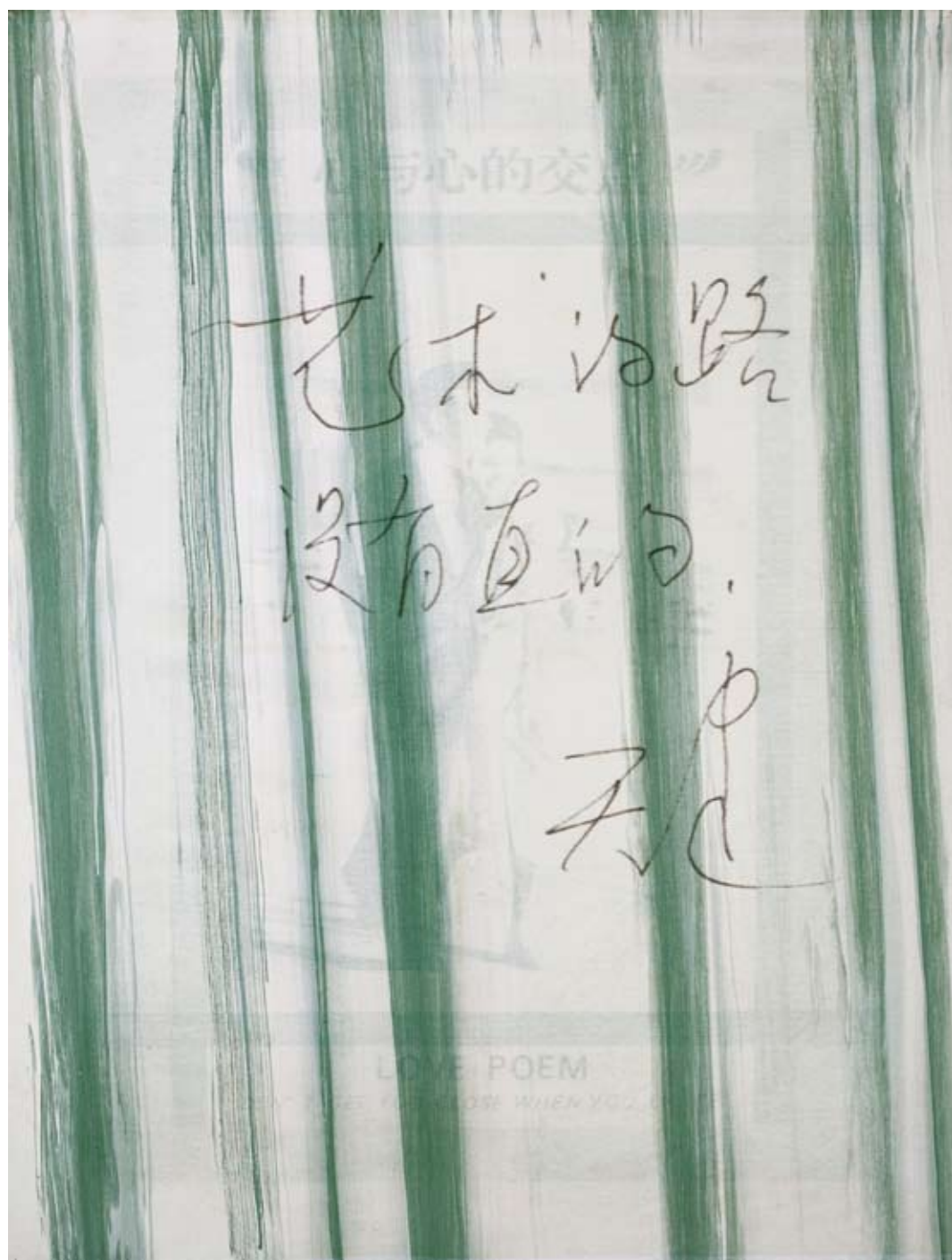
Para Qin Qi, cualquier objeto reconocible puede convertirse en la razón de un cuadro. Esto no sólo incluye que el objeto pueda ser elegido “sin diferencia alguna”, sino que también incluye muchas maneras para constituir su aparición en un dibujo – esto obliga a la gente a abandonar la narración normal para responder la pregunta de porqué surgen (en palabras de Tai Qi). En realidad, estos objetos tienen una lógica impuesta, este tipo de lógica se ve como una manera ilógica de llevarse a cabo, el medio por el que los objetos son dispuestos desde la conciencia y la voluntad libre del autor. Esta poderosa conciencia propia y libertad de voluntad a menudo rechaza un tipo de contexto explicativo o crea un contexto explicativo ambiguo (las maneras más habituales son: con ayuda de títulos para guiar, con ayuda de una habilidad y técnica distintiva para señalar, etc.). A veces, estas obras directamente llevan al espectador a prestar mucha atención a las características materiales del cuadro: el grosor del colorido, la materialidad interrelacionada entre el colorido y la “creación” de la imagen; o podemos a través de un método de “análisis del creador” de teoría del cine confirmar de manera analítica la función que ofrecen las imágenes de un cuadro al fondo del motivo, como “Silla”, “Grulla blanca” o “Ladrillo”.

> Extracto de “La comunidad de gustos y su división”, Zuo Jing

To Qin Qi, anything that can be identified can be included in paintings indiscriminately or in various combinations, which forces us to account for their origins in a way other than general narration (Qin Qi). Actually, they follow arranged logic that seems to go in a non-logical way. In other words, they are arranged by the painter’s sense and free will that do not need an interpretative context or, in other words, create an interpretative ambiguity. Sometimes the works direct the observers’ attention to material qualities, such as thickness of the material, material connection between the pigment and the image “created”; Or we may explore the motive behind the function of such images in paintings as “a chair”, “a crane”, and “a brick” by resorting to an approach similar to “author studies” in movie theories.

> From “Community of Tastes and Its Disintegration”, Zuo Jing

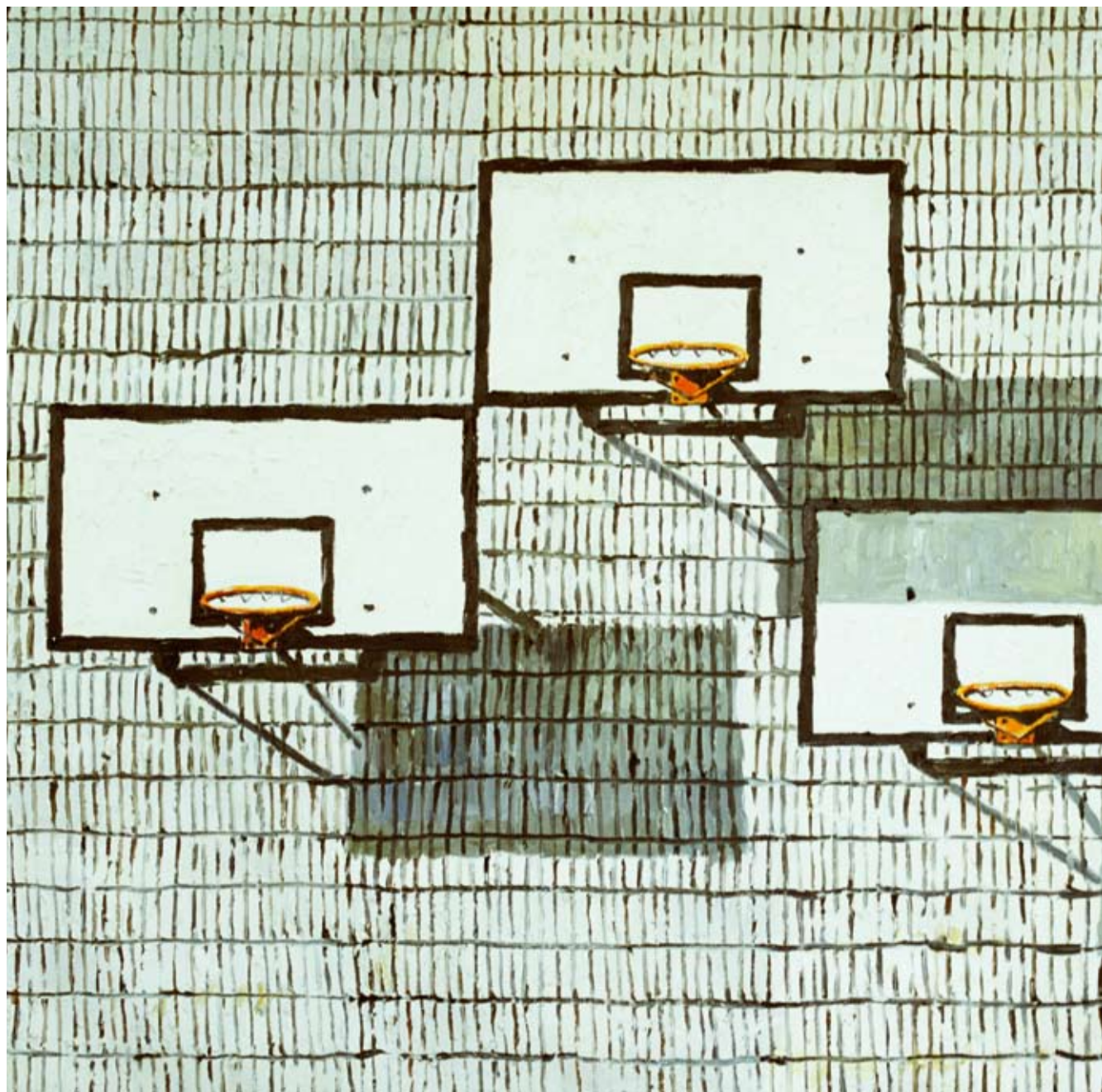
留言本-艺术的路没有直的，布面油画，170x128cm，2005
Cuaderno--no hay atajos en el arte. Óleo sobre lienzo. 170x128cm. 2005
Notebook--there is no shortcut of art. Oil on canvas. 170x128cm. 2005



三个篮板，布面丙烯，220x167cm，2009

Tres tableros. Acrílico sobre lienzo. 220x167cm. 2009

Three Backboards. Acrylic on canvas. 220x167cm. 2009





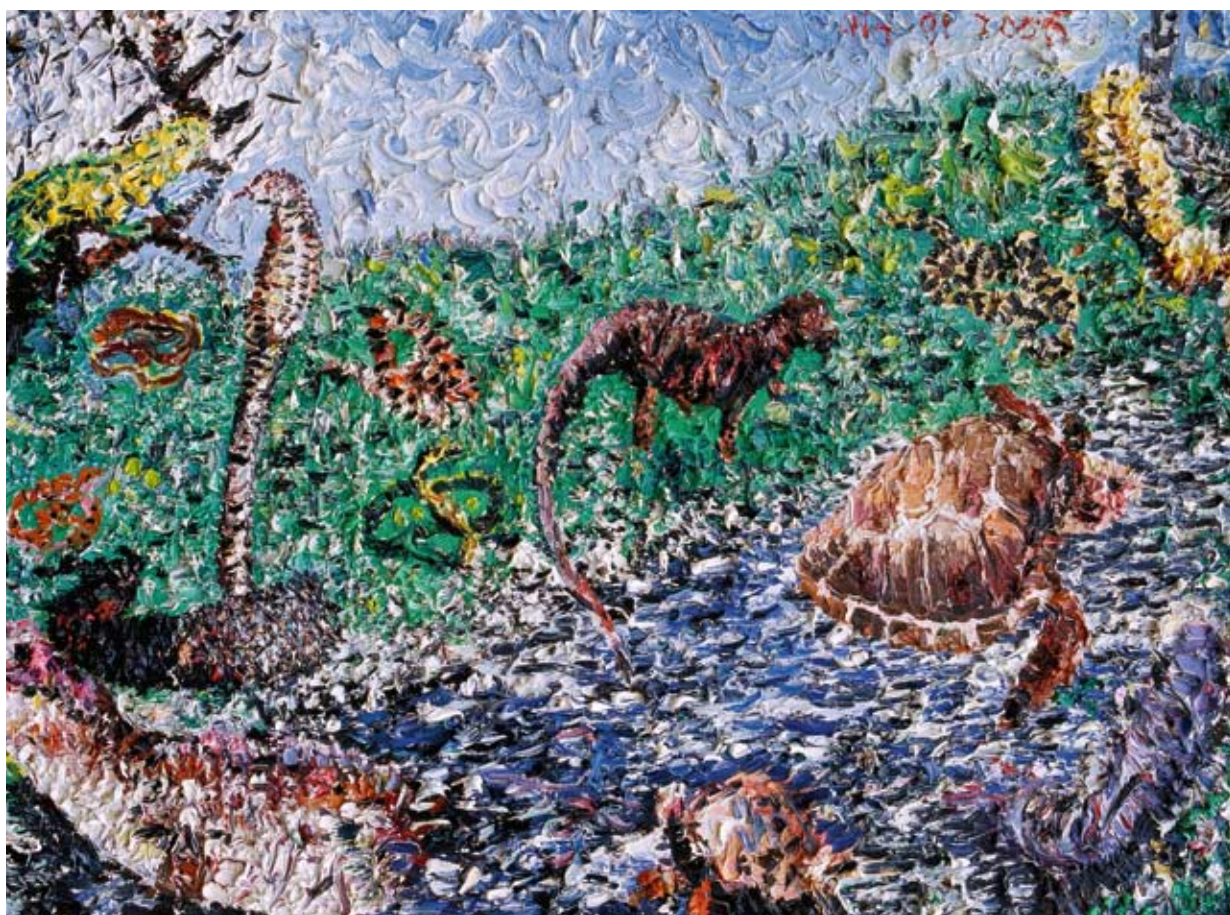
蹩脚的松鹤，布面油画，300x400cm，2006
Pino y grulla de baja calidad. Óleo sobre lienzo. 300x400cm. 2006
Shoddy Pine and Crane. Oil on canvas. 300x400cm. 2006



爬行馆，布面油画，100x150cm，2007

Hogar de reptiles. Óleo sobre lienzo. 100x150cm. 2007

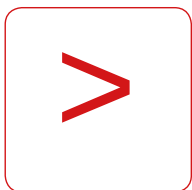
Reptile House. Oil on canvas. 100x150cm. 2007



船长，布面油画，250x1125cm，2006
El capitán. Óleo sobre lienzo. 250x1125cm. 2006
Captain. Oil on canvas. 250x1125cm. 2006







邱志杰

Qiu Zhijie



1969年生于福建省漳州市

1992年毕业于浙江美术学院版画系

现任中国美术学院综合艺术系副教授，中国美术学院展示文化研究中心副主任

生活居住在北京和杭州

1969 Nace en la ciudad de Zhangzhou, provincia de Fujian, China | Born in Zhangzhou, Fujian Province, China

1992 Se gradúa de la Facultad de Grabado por la Academia China de Bellas Artes, Hangzhou, Zhejiang Province, China | Graduated from the Printmaking Department, Zhejiang Academy of Fine Arts (now China Academy of Art, CAA), Hangzhou, Zhejiang Province, China

Actualmente vive y trabaja en Beijing y Hangzhou, es profesor en la Facultad de Arte Integral de la Academia China de Bellas Artes y subdirector del Centro de Estudio de la Cultura Exhibida de la Academia China de Bellas Artes | Currently lives and works in Beijing and Hangzhou, China. Associate Professor, Mixed Medial Art Department, CAA, Hangzhou, Co-Director, Visual Culture Center, CAA, Hangzhou



对于邱志杰来说，尽管他的“消极浪漫主义”的一面已经演变为最为古典的美学趣味和最为当代的表现形式之间种种可能的结合，但是，他的“积极浪漫主义”的那一面却从未消停过，如果说此前他是以论辩、展览策划以及各种活动来实现他的理想，如今已然启动的“南京长江大桥自杀现象干预计划”则是以艺术的方式介入到社会现实之中，该计划由多种形态、多种媒介的作品、准作品、非作品所构成，形成方式包括了采集、创作、改编、合作等多种手段。“它既是一个漫长的文化研究过程，也是一个庞大的文化生产计划。”他介绍其全部方案的时候，听得我觉得他仿佛要将自己的一生都放在大桥上了。

>摘自“南京长江大桥：邱志杰的两次书写”，朱朱

Para Qiu Zhijie, incluso aunque su aspecto de “Romanticismo negativo” ya ha evolucionado hasta ser la gran variedad de posibilidades de combinación entre el mayor gusto estético antiguo y la mayor forma de mostrar la contemporaneidad, su aspecto de “Romanticismo positivo” tampoco ha encontrado descanso, es decir que antes debatía y organizaba exposiciones entre otras muchas actividades para realizar sus ideales, y hoy ha iniciado ya su “El fenómeno de suicidios del gran puente sobre el río Yangtsé de Nanjing y su interferencia en el plan”, siendo sin duda una manera artística de entrar en la realidad social, por lo que el plan debería venir causado por una manera de conformar y constituir obras con más tipos de formas, más tipos de vehículos, obras por terminarse y obras por existir que incluyan la recolección, creación, adaptación, colaboración, etc., entre otro tipo de métodos.”Es un proceso interminable de investigación cultural, además de un gran plan de producción cultural”. Al escucharle cuando presentó su plan completo, me daba la impresión que estaba poniendo su vida entera sobre ese gran puente.

> Extracto de “El gran puente de Nanjing sobre el río Yangtsé: Écriture double de Qiu Zhijie”, Zhu Zhu:

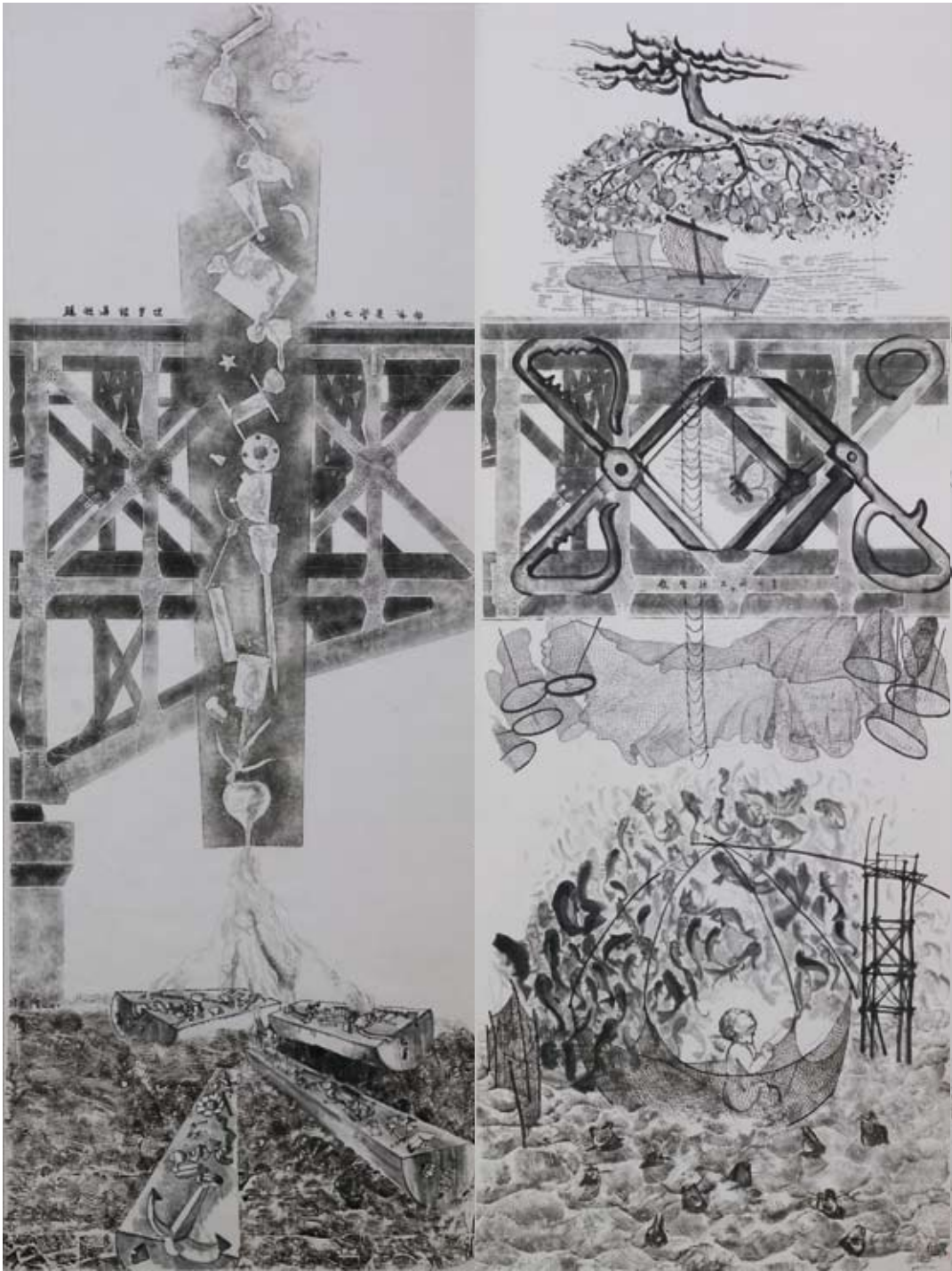
Though Qiu Zhijie’s “negative Romanticism” has changed to works combing the most classical aesthetic sensibility with the most contemporary forms of expression, his “positive Romanticism” has never let up. Until now he has realized these ideals through writing, curating, and other sorts of activities. However, in this Nanjing Yangtze River Bridge Suicide Intervention Project Qiu gets himself involved in negotiations with social reality in an artistic way. This project is a complex of works, would-be works and non-works, in different forms and media, involving material collection, production, adaptation, and cooperation. Qiu has called this project “both a long-term program of cultural research and a grand cultural production plan.” While listening to his introduction, I felt as if he were to spend his entire life working on the Nanjing Yangtze River Bridge.

>From “The Nanjing Yangtze River Bridge: Qiu Zhijie’s Double Écriture”, Zhu Zhu

191

给邱家瓦的信:虽说过眼云烟,但也曾是万物,纸上水墨, 190x510cm, 2009
Carta a Qiu Jiawa: Aunque se dijo fue fugaz, una vez lo fue todo. Tinta sobre papel. 190x510cm. 2009
To Qiu Jiawa Letter: Although said to be fleeting by, it was once everything. Ink-water on paper. 190x510cm. 2009

给邱家瓦的信:你曾经九死一生,纸上水墨, 190x510cm, 2009
Carta para Qiu Jiawa: Una vez sobreviviste apenas. Tinta sobre papel. 190x510cm. 2009
To Qiu Jiawa Letter: You once barely survived. Ink-water on paper. 190x510cm. 2009



给邱家瓦的信:你要去数清一个苹果中有多少棵树,纸上水墨,190x510cm,2009

Carta a Qiu Jiawa: Debes comprender cuantos arboles hay en una manzana. Tinta sobre papel. 190x510cm. 2009

To Qiu Jiawa Letter: You need to figure out how many trees there are in an apple.

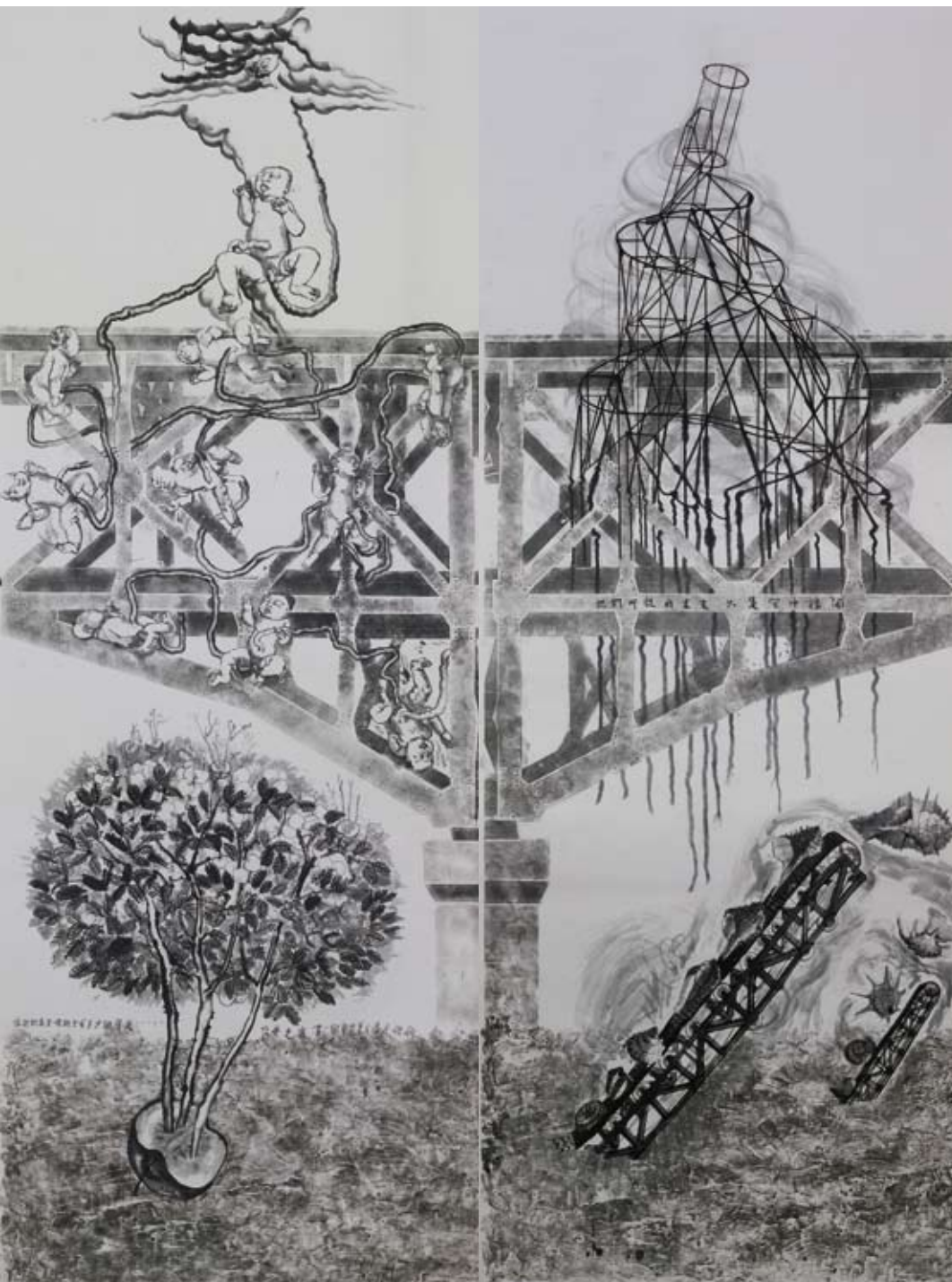
Ink-water on paper. 190x510cm. 2009

给邱家瓦的信:他们所说的未来只是空中楼阁,纸上水墨,190x510cm,2009

Carta para Qiu Jiawa: El futuro que te describen es sólo un espejismo. Tinta sobre papel. 190x510cm. 2009

To Qiu Jiawa Letter: The future they describe is only a mirage. Ink-water on paper.

190x510cm. 2009



变了：北京卢沟桥，摄影，120x160ccm，2007
Cambio -Lugouqiao. Fotografia. 120x160ccm. 2007
It's changed- Lugouqiao. Photograph. 120x160ccm. 2007



元宵，摄影，133x100cm，2007
El Festival de los farolillos. Fotografía. 133x100cm. 2007
The Lantern Festival. Photography. 133x100cm. 2007



《记忆考古学》展览作品工作室创作场景

Escena del proceso de trabajo para la exposición "*Arqueología de la Memoria*" en el estudio del artista

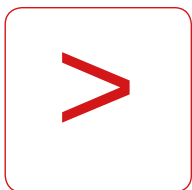
Scene of work process for exhibition "*Archeology of Memory*" in studio



我曾经七十二变，竹，800 x 1500 x 200 cm，2009
Podría representarme en setenta y dos formas diferentes. Bambú. 800 x 1500 x 200 cm. 2009
I Used to Have Seventy-two Different Forms. Bamboo. 800 x 1500 x 200 cm. 2009







屠宏涛

Tu Hongtao



1976年出生于四川成都

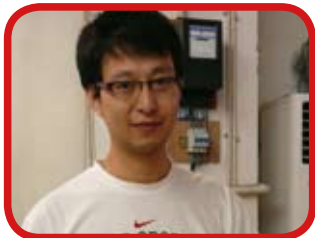
1999年毕业于中国美院油画系

现工作生活于成都、北京

1976 Nace en la ciudad de Chengdu, provincia de Sichuan | Born in Chengdu, Sichuan province, China

1999 Graduado del Departamento de pintura al óleo de la Academia China de Bellas Artes | Graduated from the Oil Painting Department of China Academy of Fine Arts

Actualmente vive y trabaja en Chengdu, Beijing | Currently lives and works in Chengdu, Beijing



隐喻作为一种艺术修辞，一直是屠宏涛创作中一以贯之的方法和手段。他是一个不太相信现实秩序的艺术家的，在他的作品中，你很难看到现实生活的自然形态以及与日常生活逻辑相吻合的存在景象。一切现实的理性逻辑和价值规范，在他的眼里仿佛是一座繁复而精密的仪器，它丝毫不差的准确运转，不过都是一些值得警惕的假象。如何逃离这种假象，并试图创建一个意义世界来取代事实世界，起用隐喻性思维以及隐喻本身无疑是一条绝佳的通道。这或许也是解读屠宏涛创作的有效捷径。

> 摘自“屠宏涛：隐喻的狂欢”，夏季风

La metáfora es como una retórica del arte, y para las obras de Tu Hongtao esto siempre ha sido una manera de persistir en su metodología. Es un artista que no cree demasiado en la secuencia de la realidad, es como si costara ver la forma natural de la vida real además de las escenas existenciales comprometidas con la lógica de la vida diaria. Toda lógica razonable de la realidad y valores establecidos aparecen repetidamente ante sus ojos como un instrumento de precisión laborioso y complicado, al cual no le falta la menor precisión para ponerse en órbita, aunque todo es una apariencia engañosa que merece ser vigilada. Sin duda el mejor camino sería escapar de este tipo de engaños e intentar establecer un mundo de significados para reemplazar el mundo de los hechos, empleando un pensamiento metafórico así como las metáforas de por sí. Este quizás es también el mejor atajo para analizar la obra de Tu Hongtao.

> Extracto de “Tu Hongtao: Carnaval de metáforas”, de Xia Lifeng

Metaphor, as a rhetorical device in art, is common in Tu Hongtao's works. As an artist, he does not trust the order in reality. Natural state of our real life seldom agrees with everyday life logic in his works, as he believes reasonable logic, values and norms in real life are like a sophisticated and accurate instrument running precisely. Hence we have to be on guard against this deception. It is undoubtedly a perfectly viable solution to flee from the deception, manage to build a world of meanings to replace that of facts with the help of metaphorical logic and metaphors themselves. This might be an effective way to interpret Tu Hongtao's works as well.

> From “Tu Hongtao The Metaphorical Revel”, Xia Jifeng

镜子，布面油画，210X150cm，2008
Espejo. Óleo sobre lienzo. 210X150cm. 2008
Mirror. Oil on canvas. 210X150cm. 2008





局外人，布面油画，150X120cm，2008
El alien. Óleo sobre lienzo. 150X120cm. 2008
The Alien. Oil on canvas. 150X120cm. 2008



感知欢愉同时感知落寞，布面油画，150x210cm，2008
Sentir placer y soledad a la vez. Óleo sobre lienzo. 150x210cm. 2008
Feel Delight and Lonely at the Same Time. Oil on canvas. 150x210cm. 2008



很多人的威士忌，布面油画，230X180cm，2008

El whisky de mucha gente. Óleo sobre lienzo. 230X180cm. 2008

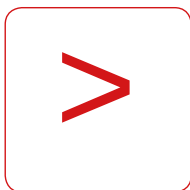
Many People's Whisky. Oil on canvas. 230X180cm. 2008



摄氏39度5，布面油画，180x130cm，2008
39.5 ° C, Óleo sobre lienzo. 180x130cm. 2008
39.5°C, Oil on canvas. 180x130cm. 2008







汪建伟

Wang Jianwei



1958年10月生于中国四川

现生活和工作在北京

1958 Nace en la provincia de Sichuan, China | Born in Sichuan Province, China
Actualmente vive y trabaja en Beijing | Currently lives and works in Beijing



作为一个熟谙各种西方后现代理论的艺术家的汪建伟，其兴趣一直聚焦于剧场空间。他认为，谈“原创”不如谈“关系”，因此，在他的作品中，我们可以看到时空关系处于一种作者自由支配的状态中。不同知识领域的方法论以及多媒介的表现方式使得他的作品令人费解和充满悖论，体现出他对历史与现实的一种深刻怀疑的立场。

> 摘自“趣味的共同体及其分化”，左靖

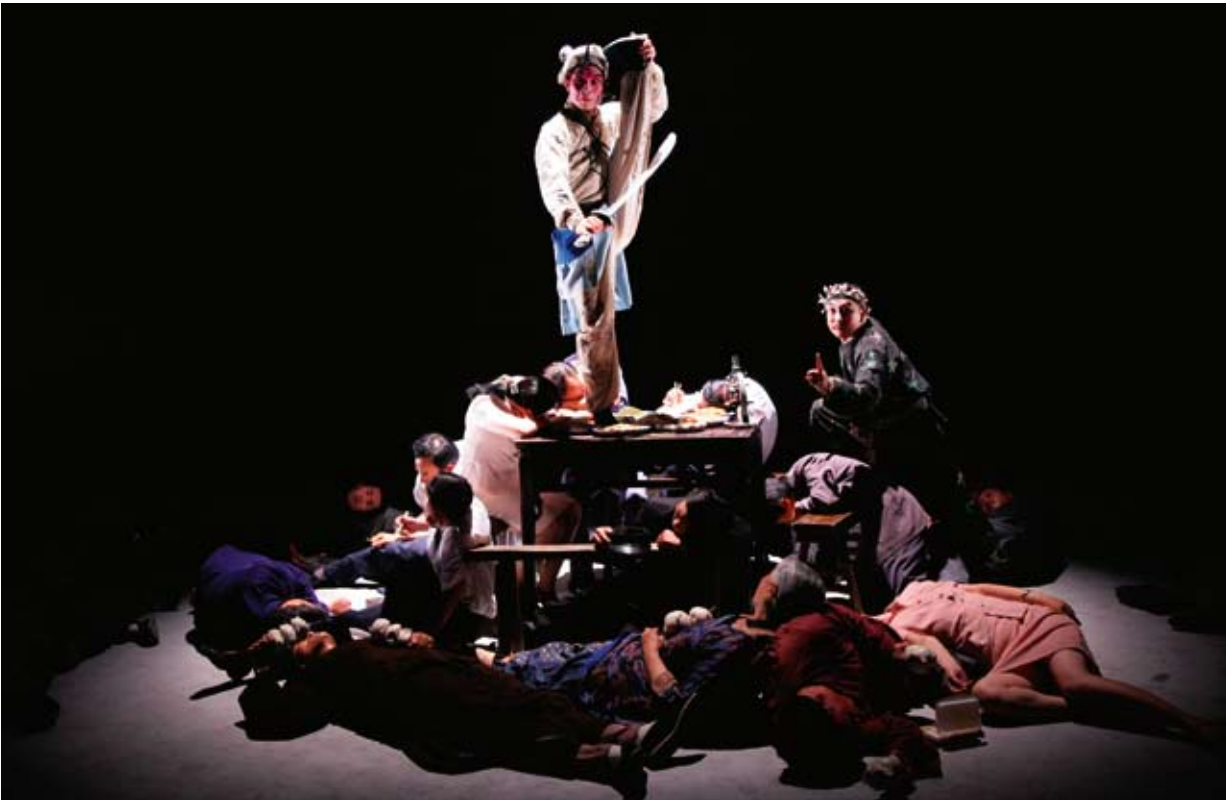
Como artista experto en todo tipo de teorías de post-realismo occidental, el interés de Wang Jianwei siempre se ha centrado en el espacio teatral. El considera que debatir “original” no está a la altura de la “relación”, por ello en sus creaciones podemos apreciar cómo se disponen las relaciones espacio-tiempo con una actitud de libertad por parte del creador. La metodología de diversos dominios del conocimiento así como muchas maneras distintas de mostrarse hacen que sus obras resulten incomprensibles y llenas de lógica a la vez, plasmando su posición de profunda sospecha hacia la historia y la realidad.

> Extracto de “La comunidad de gustos y su división”, Zuo Jing

As an artist with an intimate knowledge of Western postmodernism, Wang Jianwei is keen on setting scenes. Believing “relationship” overweighs “originality”, he is free with the time-space relationship. His works are full of paradoxes due to methodologies in different branches of study and multimedia, like a puzzle openly challenging history and reality.

> From “Community of Tastes and Its Disintegration”, Zuo Jing

三岔口，数字影像，10分钟，2007
Dilema- trifurcación en el camino. Película digital. 10Min. 2007
Dilemma-three way fork in the road. Digital Film. 10Min. 2007



三岔口，数字影像，10分钟，2007

Dilema- trifurcación en el camino. Película digital. 10Min. 2007

Dilemma-three way fork in the road. Digital Film. 10Min. 2007



三岔口，数字影像，10分钟，2007
Dilema- trífurcación en el camino. Película digital. 10Min. 2007
Dilemma—three way fork in the road. Digital Film. 10Min. 2007





征兆，多媒体装置，2007
Síntoma. Instalación Multimedia. 2007
Symptom. Multi-media Installation. 2007



征兆，数字电影，32分钟，2006
Síntoma. Película digital. 32'. 2006
Symptom. Digital film. 32'. 2006

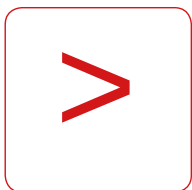
时间 剧场 展览，多媒体装置，2009
Tiempo, Teatro, Exposición. Instalación Multimedia. 2009
Time, Theatre, Exhibition. Multi-media Installation. 2009



时间 剧场 展览，多媒体装置，2009
Tiempo, Teatro, Exposición. Instalación Multimedia. 2009
Time, Theatre, Exhibition. Multi-media Installation. 2009







王鲁炎

Wang Luyan

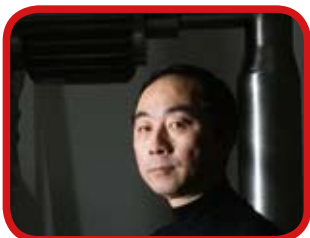


1956年出生

现生活工作在北京

Nace en 1956 | Born in 1956

Actualmente vive y trabaja en Beijing | Currently lives and works in Beijing



在过去的30余年中，中国前卫艺术经历了不同发展阶段，从早期启蒙思想到今天的全球化时代，我们正处在一个以多元文化和全球商业化为主体的缺失主体精神的时代。王鲁炎作品体现出的主体精神与独立实践——以超常规的方法取消了假定的艺术规则——从放弃艺术家的署名权，否定艺术家的个性，到确立艺术家的个人风格，面对日益膨胀的艺术市场化和盛行的后殖民主义话语，王鲁炎保持着持续、冷静、独立的思考。纵观他的作品，我们可以清晰地感受到他的艺术态度与价值观念，他的绘画和装置作品独特地反映出艺术的现实性、想象力与解析能力，即在日常与异常、逻辑与反逻辑、经验与悖论中的个人的视觉语言张力。

>摘自“垂直：王鲁炎、早期中国观念艺术和新刻度小组”，冰逸

En los últimos treinta y pico años el arte vanguardista chino ha experimentado distintas etapas de desarrollo, desde la Era del Pensamiento Ilustrado hasta la actual Era de la Globalización. Nos encontramos en una era en la que la multiculturalidad y la comercialización son fundamentales, y en la que falta un espíritu fundamental. La obra de Wang Luyan plasma una energía fundamental y una práctica independiente - superando los métodos convencionales para eliminar las supuestas regulaciones artísticas - desde el abandono del copyright del artista y la negación de su personalidad, hasta establecer su estilo personal para enfrentarse al lenguaje post-colonialista de la expansión de la comercialización y las modas del arte, Wang Luyan sigue manteniendo la cabeza fría y reflexionando de manera independiente. Al analizar sus trabajos podemos sentir con claridad su actitud artística y sus valores, sus pinturas e instalaciones reflejan de manera peculiar el realismo del arte, la tensión entre experiencia y paradoja, imaginación y análisis, lógica e ilógica, lo usual y lo inusual en la lingüística de la visión individual.

> Extracto de “Vertical: Wang Luyan, los principios del arte conceptual chino y el colectivo Xinkedu”, de Bing Yi

During the last three decades Chinese conceptualisms as well as Chinese avant-garde artists have experienced various movements ranging from the early enlightenment to the later globalism. We now have arrived into an era that is struggling to find authenticity between cultural pluralism and market commercialism. During every period of his career Wang Luyan has managed to consistently address fundamental issues related to art and art-making. He has attained his independence through various formats of “absence” from authorship, from market mechanism, and from the post-colonial discourse. Together they constitute a powerful critique of the complexity and difficulty of contemporary Chinese culture. Furthermore, his skilled manipulation of the two-dimensional image and three-dimensional objecthood are both part of the same project. It was finally in his conceptual installation where he found the most forceful solution for all of these issues.

> From “Vertical: On Wang Luyan, Chinese Conceptualism and the New Analyst Group”, Bingyi



扭曲的记忆，布面丙烯，200×200cm，2010
Memoria distorsionada. Acrílico sobre tela. 200×200cm. 2010
Distorted Memory. Acrylic on canvas.200×200cm. 2010



中东腕表D08-P01，布面丙烯，200×200cm，2008

Reloj de Medio Oriente D08-P01. Acrílico sobre tela. 200×200cm. 2008

Middle East Watch D08-P01. Acrylic on canvas. 200×200cm. 2008



转身的蒙娜丽莎，布面丙烯，200x300cm，2010
Mona Lisa retrocediendo. Acrílico sobre lienzo. 200 × 300 cm. 2010
Mona Lisa Turning-back. Acrylic on canvas. 200x300cm. 2010



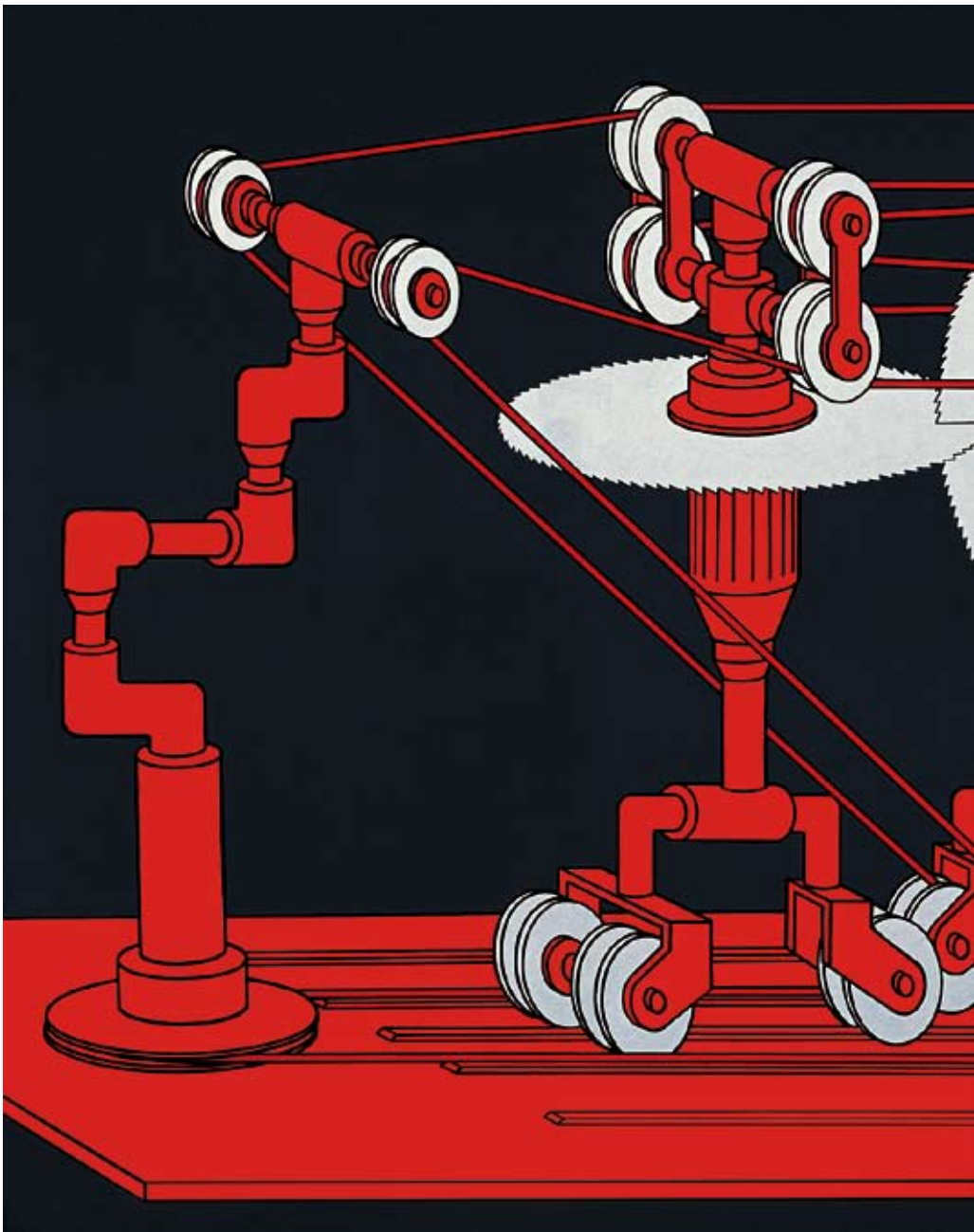
W双向自动手枪D07—2，布面丙烯，100x75cm，2007

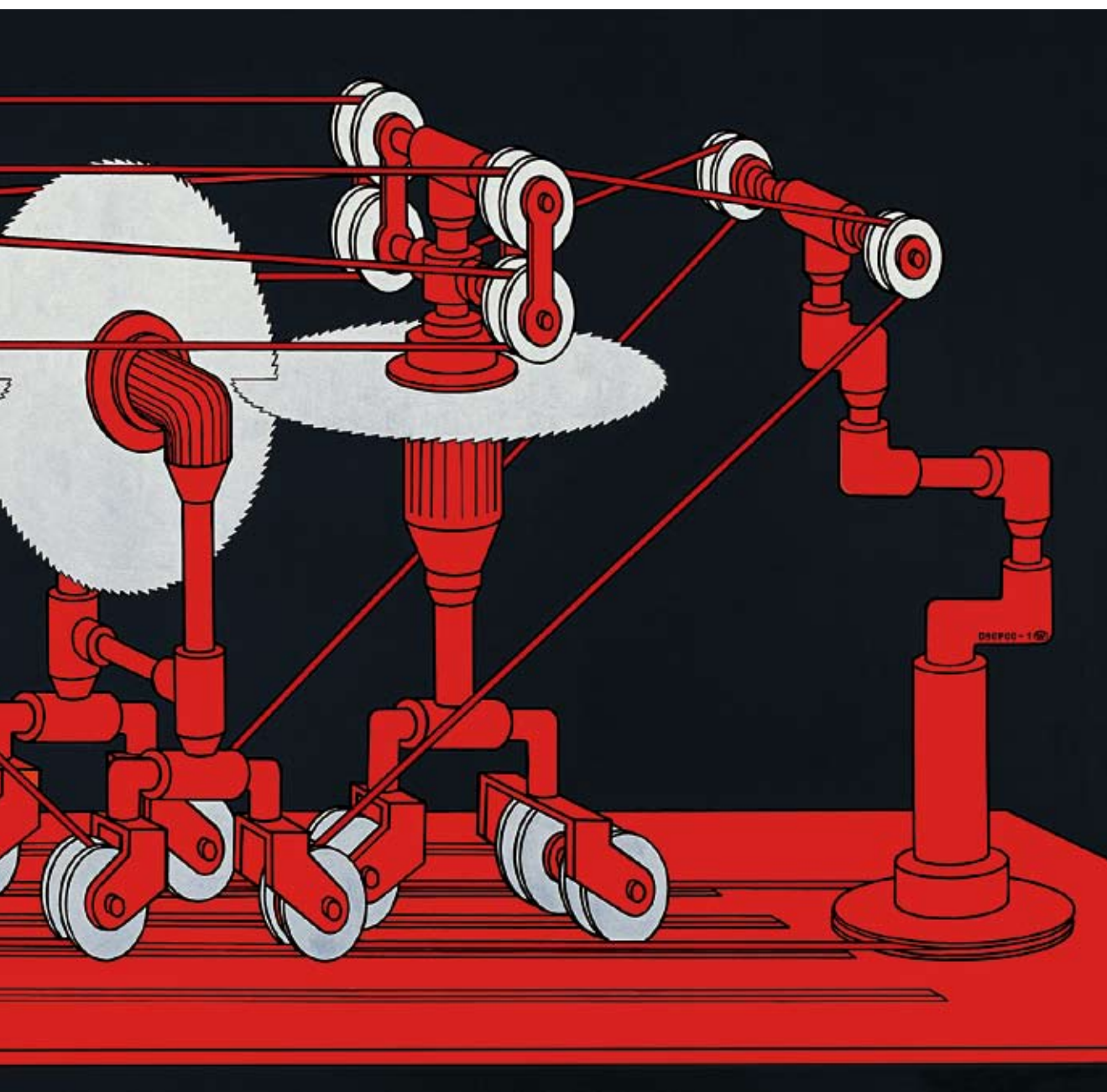
W Bidireccional Máquina Pistola D07-2. Acrílico sobre lienzo. 100x75cm. 2007

W Bidirectional Machine Pistol D07—2. Acrylic on canvas. 100x75cm. 2007



被锯的锯? D90P00-1, 布面丙烯, 150×250cm, 2000
Aserrar o ser aserrada? D90P00-1. Acrílico sobre lienzo. 150×250cm. 2000
Sawing or being sawed? D90P00-1. Acrylic on canvas. 150×250cm. 2000

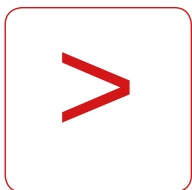




被锯的锯? D90-07, 钢和不锈钢, 长1000×宽280×高370cm/13吨, 2007
Aserrar o ser aserrada? D90-07. Acero y Acero Inoxidable.L1000×W280×H370cm/13ton. 2007
Sawing or being sawed? D90-07.Steel and Stainless Steel.L1000×W280×H370cm/13ton. 2007







王 音

Wang Yin



1964年生于山东济南

1988年毕业于中央戏剧学院舞台美术系

现工作与生活在北京

1964 Nace en Jinan, provincia de Shandong | Born in Jinan, Shandong Province

1988 Graduado del Departamento de Escenografía por la Academia Central de Arte Dramático

| Graduated from the Department of Stage Design, the Central Academy of Drama

Actualmente vive y trabaja en Beijing | Currently works and lives in Beijing



从视觉上看，王音的绘画似乎是游离于中国当代艺术发展方向之外，显得很保守和“很土”。很少有人像他那样，他的目光是往回看的。王音曾说过“编新不如述旧”，在这个意义上，我觉得，他的工作多少有点类似中国传统文人“我注六经”、“六经注我”的意味。我们看到，正是经历了激荡的1980年代后，在历史与文化，传统与现实面临重新评价的时刻，王音找到了适合自己性情的道路，即从中国近现代绘画史的源头开始梳理，重新翻检传统脉络，用极朴素、极平实的视觉方式来表达自己对传统与现在时的关系的理解。

> 摘自“王音2009”王音个展前言，左靖

Desde el sentido de la vista, la pintura de Wang Yin prácticamente se disocia de la dirección del desarrollo del arte contemporáneo chino, pareciendo muy conservadora y “ruda”. Hay muy poca gente como él, que vuelve la mirada hacia atrás. Wang Yin dijo una vez que *“Componer lo nuevo no supera la descripción de lo antiguo”*, yo creo que lo que quiere decir es que sus trabajos tienen un poco el significado de los eruditos clásicos chinos: “Me concentro en los Seis Clásicos”, “Los Seis clásicos se concentran en mí”. Hemos visto que una vez experimentada la agitación de los años ochenta, cuando la historia, cultura, tradición y realidad se enfrentan nuevamente a una valorización, Wang Yin ha encontrado un camino que se adapta a su propio temperamento, empezando por peinar el origen de la historia reciente de la pintura china, y mirar nuevamente a través de los hilos de ideas tradicionales, usando una manera simple y normal de observar para expresar su comprensión con respecto a la relación entre tradición y realidad actual.

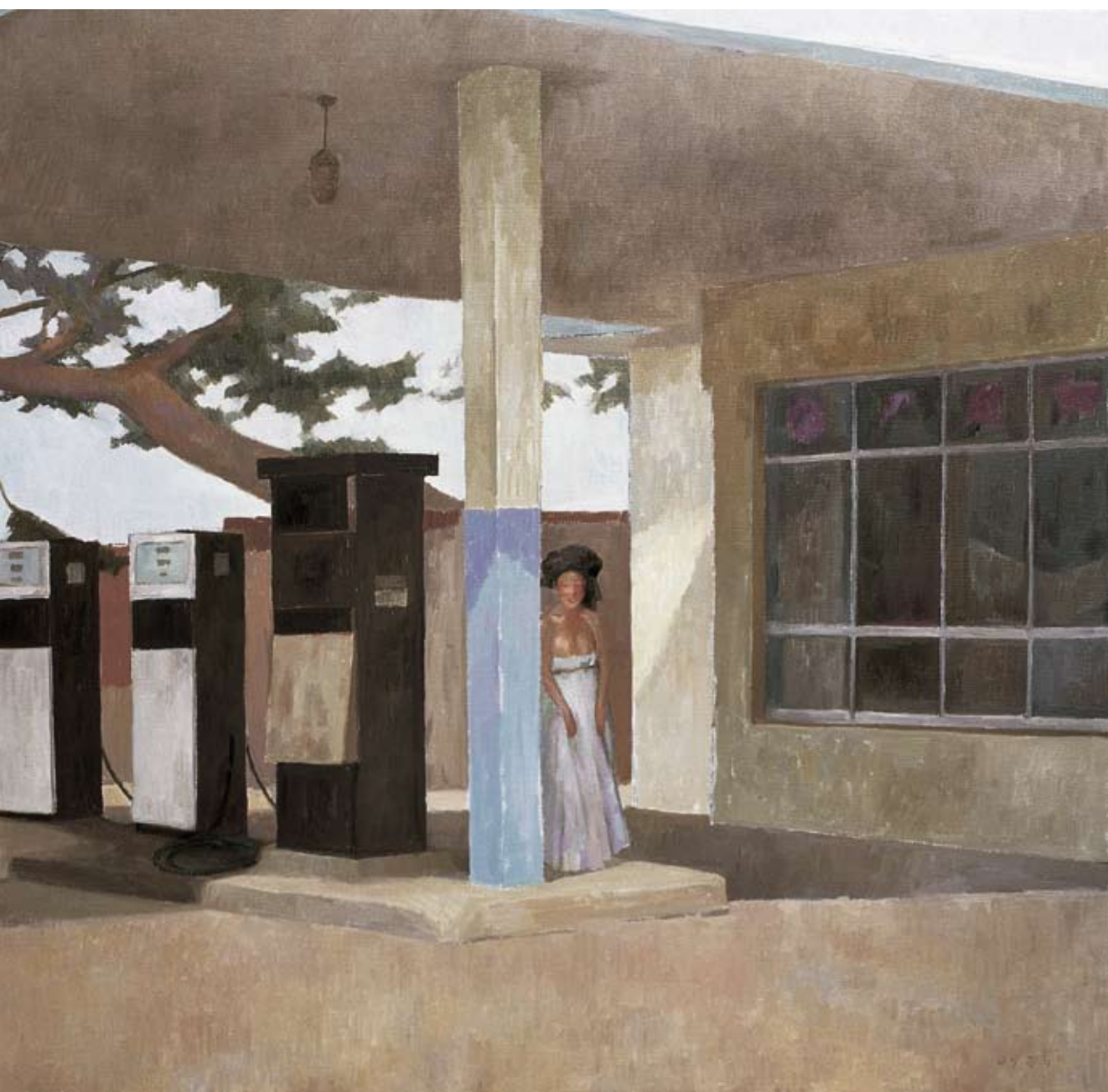
> Extracto de “Wang Yin 2009” Introducción a la exposición individual de Wang Yin, Zuo Jing.

It seems that the “conventional” and “old-fashioned” images of Wang Yin’s paintings have made his painting practice seemingly different from the rest of Chinese contemporary art. Very few artists look backwards like him. A sentence Wang Yin once cited from “*A Dream in Red Chamber*” goes like this: “It’s better to quote an old saying than to compose a new one”, which alludes to the fact that his way of working is somehow close to that of traditional Chinese intellectuals: “I interpret the classics, the classics interpret me”. After the turbulence of the 1980s, at the time when history and culture, tradition and reality needed re-evaluation, Wang Yin found a way of his own, that is, to review the tradition from the headstream of Chinese modern painting and use a simple and plain visual expression to convey his understanding on the relationship between tradition and present.

> From “Wang Yin 2009” “Wang Yin’s Solo Exhibition, Preface, Zuo Jing

加油站，布面油画，120 × 150cm，2009
Estación de servicio. Óleo sobre lienzo.120×150cm. 2009
Gas Station. Oil on canvas.120×150cm. 2009





池塘生春草 II，布面油画，210×31cm，2008
El pasto primaveral crece junto a la laguna. Óleo sobre lienzo. 210×310cm. 2008
Spring Grass Grows beside the Pond. Oil on canvas. 210×310cm. 2008



无题，布面油画，140×250cm，2008

Sin título. Óleo sobre lienzo. 140×250cm. 2008

Untitled. Oil on canvas. 140×250cm. 2008



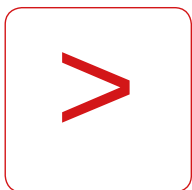
修地球，布面油画，180x300cm，2007
Reparación de La Tierra. Óleo sobre lienzo. 180x300cm. 2007
Repair the earth. Oil on canvas. 180x300cm. 2007





无题，布面油画，230x180cm，2009
Sin título. Óleo sobre lienzo. 230x180cm. 2009
Untitled. Oil on canvas. 230x180cm. 2009





徐 震

Xu Zhen



1977年生于上海

1996年毕业于上海工艺美校

2009年创立没顶公司

1977 Nace en Shanghai | Born in Shanghai

1996 Graduado por el Shanghai Arte y Artesanía Instituto | Graduated from Shanghai Arts & Crafts Institute

2009 Creado Madeln | Created Madeln company



徐震的录像装置《8848-1.86》还原了一个“真实”的媒体现场。他声称他和同事登上了珠穆朗玛峰，并锯掉了等同于自己身高的冰峰，使得珠峰的高度下降了1.86米。展览现场的“冰峰”，以及作为证据的录像，一度使观众半信半疑。这件作品机智地质疑了我们所依赖的媒体世界的真实性。

>摘自“趣味的共同体及其分化”，左靖

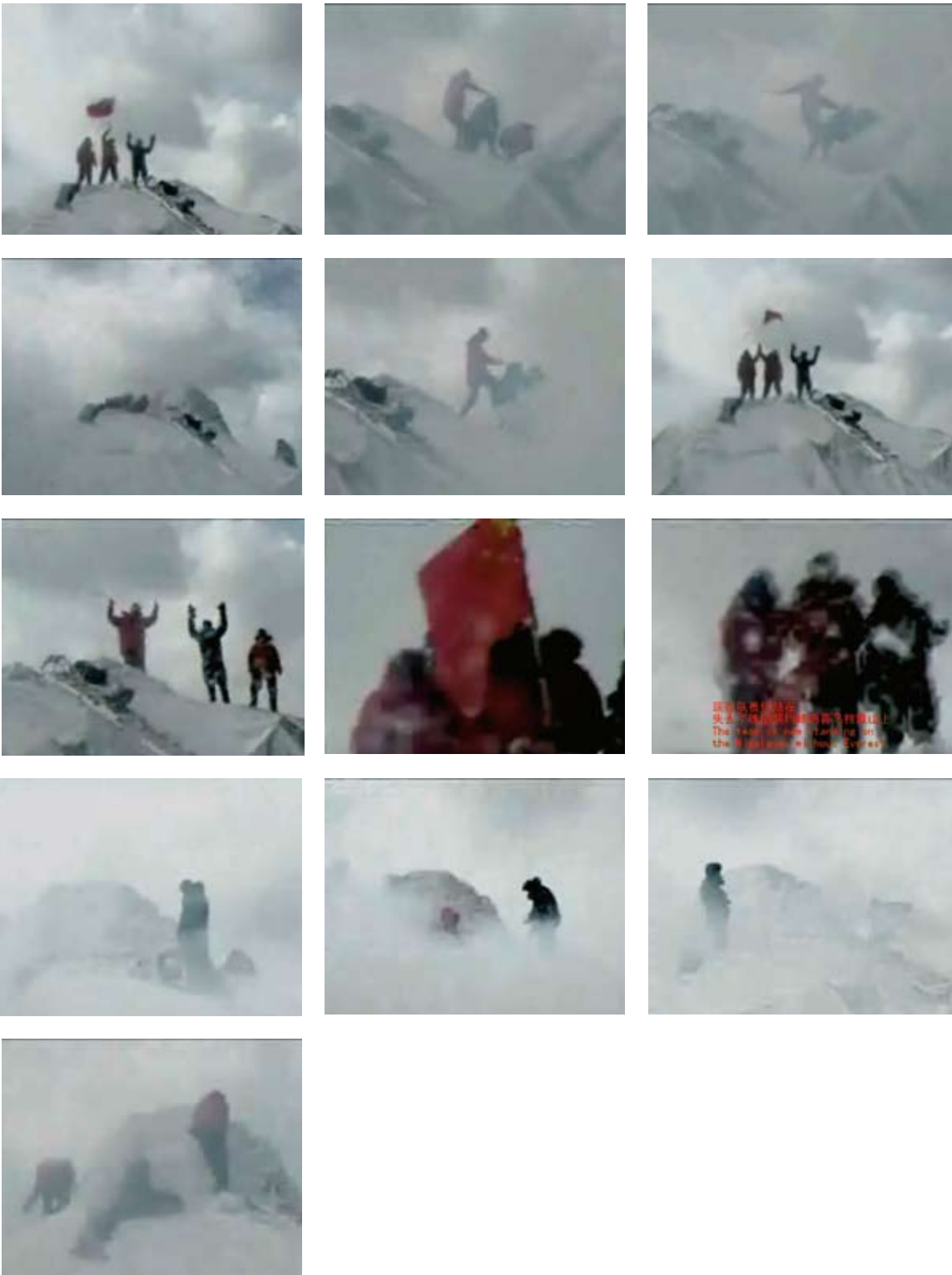
La instalación de vídeo de Xu Zhen "8848 -1.86" está originada en una escena mediática "real". El artista reivindica que escaló el Everest con unos compañeros, y para limar las diferencias equiparó su altura con la del Everest bajando 1.86 m desde el pico. La escena expuesta de "Pico helado" a pesar de ser una evidencia grabada, es creída a medias por el público. Esta obra llena de recursos hace que nos cuestionemos aquella realidad que depende de los medios.

> Extracto de "La comunidad de gustos y su división", Zuo Jing

Xu Zhen's video installation "8848-1.86" restored a "real" media scene in which he claimed that along with his colleagues he had climbed to the top of the Qomolangma and sawed off part of the icy peak, his height to be exact, reducing the Qomolangma by 1.86 meters. The "icy peak" on the exhibition site and the video as evidence perplexed the audience for a time. This installation wisely challenges the validity of the media world we depend on.

> From "Community of Tastes and Its Disintegration", Zuo Jing

《8848-1.86》，录像，2005
8848-1.86. Video. 2005
8848-1.86. Video. 2005



当当当当，装置，2004

Dangdang Dangdang. Instalación. 2004

Dangdang Dangdang. Installation. 2004



小心点，别弄脏，装置，2002
Cuidado. no ensuciar. Instalación. 2002
Be careful. do not dirty. Installation. 2002



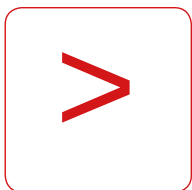
彩虹，录像，1999
Arco iris. Video. 1999
Rainbow. Video. 1999



饥饿的苏丹，装置、表演，2008
Hambre en Sudán. Instalación. Performance. 2008
Starving Sudan. Installation. Performance. 2008







颜磊

Yan Lei



1965 生于中国河北
1991 毕业于中国美术学院
现居中国北京

1965 Nace en Hebei, China | Born in Hebei, China
1991 Licenciado por la Academia Nacional de Bellas Artes, Beijing, China | Graduated from
China Academy of Art, Beijing, China
Actualmente vive en Beijing | Currently lives in Beijing



要了解颜磊的作品，必须将他的艺术实践置于中国当代艺术30年的历史发展的语境中。颜磊所构建的作品世界，从大的方面看，始终围绕着艺术体制本身，围绕着艺术家与这个体制所建立起来的各种复杂的关系，这些关系构成了颜磊作品的核心。有意思的是，颜磊被人视为“寻衅者”的身份其实是一种对他的极大的误解。事实上，颜磊始终抱以一种诚实的态度，在试探这个脆弱的艺术体制是如何建立在虚拟的基础之上的同时，他本人也深陷其中并幸运地获得了艺术界所馈赠的“特权”。事实上，颜磊的大部分绘画只是一个“命名”的游戏，它与布尔迪厄所说的“任意必然性”相关。也就是说，这个行为仍然是利用了艺术界中的声誉与信仰机制，突显了艺术机制与艺术实践的非理性之间合谋而又对抗的张力关系。

>摘自“Extra” 颜磊个展前言，左靖

Para entender la obra de Yan Lei, hay que situar su práctica artística dentro de 30 años de historia arte contemporáneo chino. La producción de Yan Lei está construida desde un punto de vista muy amplio. Desde los comienzos de su carrera, su obra ha girado en torno a la figura del artista, del mundo del arte y de las complejas relaciones que se establecen en este contexto. Estas relaciones constituyen el núcleo del trabajo del artista. Es identificado por sus colegas como un “agitador”, lo cual es un gran malentendido. De hecho, la actitud de Han Lei siempre ha sido muy honesta. Al mismo tiempo que prueba que el vulnerable mundo del arte está establecido sobre unas bases prácticamente virtuales, él se empapa del mismo y recibe un trato “privilegiado” por parte del círculo artístico. En realidad, la mayoría de las pinturas de Yan Lei son simplemente un “juego de nombres” relacionado con la “necesidad arbitraria” de Bourdieu. Este juego refleja el comportamiento que existe todavía en el mundo del arte y en su sistema de creencias, realizando no sólo las prácticas irracionales del sistema, sino también la tensión entre estas relaciones fraudulentas.

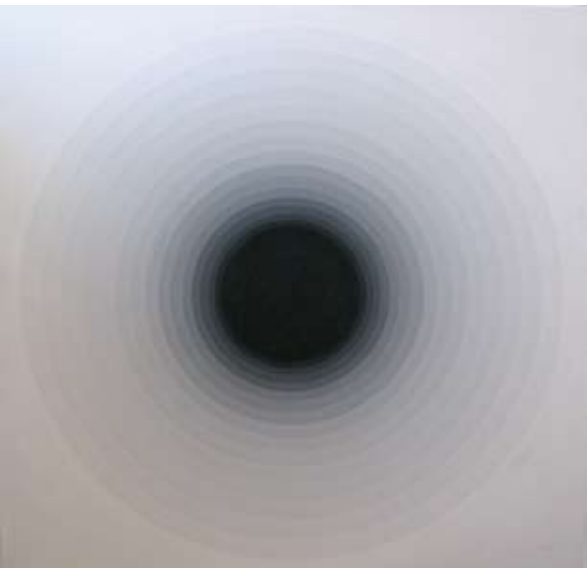
> Extracto de “Extra” Exposición Individual de Yan Lei, Prólogo, Zuo Jing

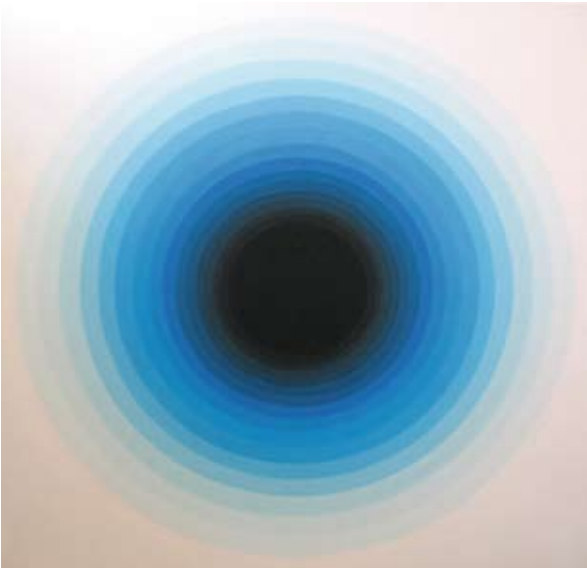
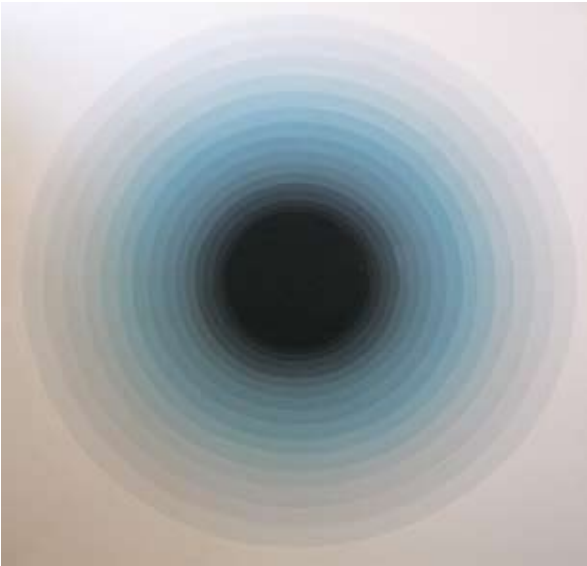
In order to understand Yan Lei’s work, you must put his art practice in the context of the 30-year history of Chinese contemporary art. Yan Lei constructs his artistic world, seen in a larger perspective, from beginning to end, has always been revolved around the art system itself, revolving around the artist and this system and between them establishing various complex relationships. These relationships make up the core of Yan Lei’s work. The most interesting fact is that Yan Lei is identified by others as an “agitator”, while actually this is a great misunderstanding. In fact, Yan Lei has always held an honest attitude. He probes how the vulnerable art system is established on a virtual basis, while at the same time, he is also soaked in it and has fortunately received a kind of “privilege” from the art world. In fact, most of the paintings of Yan Lei are simply just a “name” game, related to what Bourdieu called “arbitrary necessity”. That is, this behavior is still utilizing the art world’s reputation and belief system, highlighting not only the art system’s and practice’s irrational confrontation, but also the tension between the collusive relationships.

>From “Extra”Yan Lei’s Solo Exhibition, Preface, Zuo Jing

249

彩轮，画布丙烯，100x100cm，2009
Rueda de color. Acrílico sobre lienzo.100x100cm. 2009
Color Wheel. Acrylic on canvas.100x100cm. 2009





追光・伊斯坦布尔，布面油画，200×200cm，2007
Brillante-Estambul. Óleo sobre lienzo. 200 cm x 200 cm. 2007
Sparkling-Istanbul. Oil on Canvas. 200 x 200cm. 2007



追光·阿斯蓬，布面油画，141 x 86cm，2007
Brillante-Aspen. Óleo sobre lienzo. 141cmx86cm. 2007
Sparkling-Aspen. Oil on Canvas. 141cmx86cm. 2007



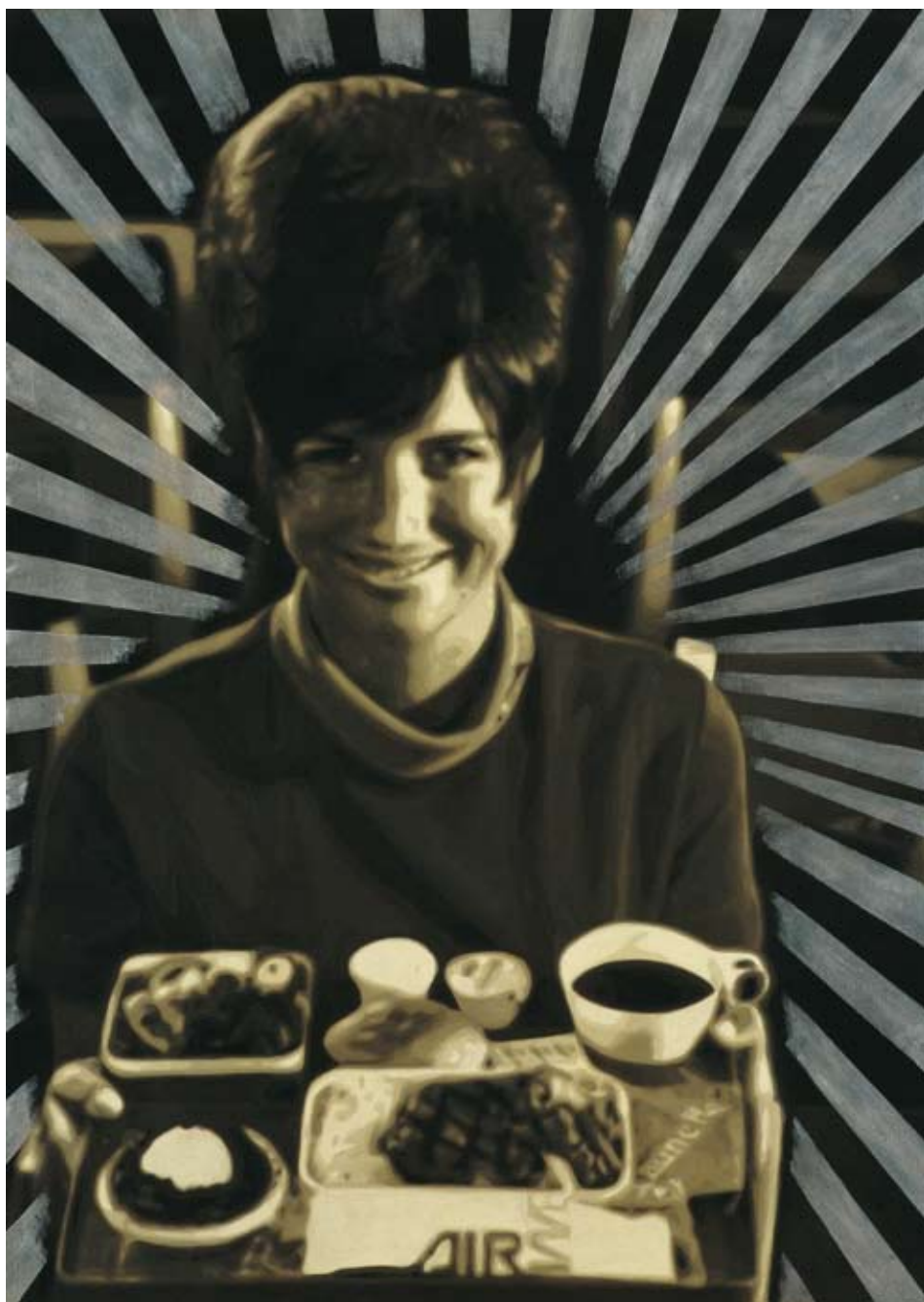
追光·着陆，布面油画，200 x 150cm，2007
Brillante-Aterrizaje. Óleo sobre lienzo. 200 x 150cm. 2007
Sparkling-Landing. Oil on Canvas. 200 x 150cm. 2007



追光·空姐，布面油画，200 x 143cm，2007

Brillante-Azafatas. Óleo sobre lienzo. 200 x 143 cm. 2007

Sparkling-Stewardess. Oil on Canvas. 200 x 143 cm. 2007



美金，布面油画，30x40cm，2004
Dolar Americano. Óleo sobre lienzo. 30x40cm. 2004
The American Dollar. Oil on Canvas. 30x40cm. 2004



上升空间，布面油画，30x40cm，2004
Ascenso al espacio. Óleo sobre lienzo. 30x40cm. 2004
Ascent into Space. Oil on Canvas. 30x40cm. 2004



阿斯彭滑雪道，布面油画，50x36cm，2008
Pistas de esquí en Aspen. Óleo sobre lienzo. 50x36cm. 2008
The Ski Slopes of Aspen. Oil on Canvas. 50x36cm. 2008



CCTV，布面油画，40x71cm，2008
CCTV. Óleo sobre lienzo. 40x71cm. 2008
CCTV. Oil on Canvas. 40x71cm. 2008



画家，布面油画，40x52cm，2006
El pintor. Óleo sobre lienzo. 40x52cm. 2006
The Painter. Oil on Canvas. 40x52cm. 2006



丹佛的头骨，布面油画，40x45cm，2007
Cráneo de Denver. Óleo sobre lienzo. 40x45cm. 2007
Skull from Denver. Oil on Canvas. 40x45cm. 2007



伟大的心，布面油画，35x46cm，2005

Corazón poderoso. Óleo sobre lienzo. 35x46cm. 2005

A Mighty Heart. Oil on Canvas. 35x46cm. 2005

艺术动物，布面油画，40x44cm，2006

Arte Animal. Óleo sobre lienzo, 40x44cm, 2006

Art Animal, Oil on Canvas, 40x44cm, 2006



尼斯的海景，布面油画，50x66cm，2004

Playa en Niza. Óleo sobre lienzo. 50x66cm.2004

Seaside in Nice. Oil on Canvas. 50x66cm. 2004

风景，布面油画，45x60cm，2008

Paisaje. Óleo sobre lienzo. 45x60cm.2008

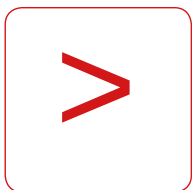
Landscape. Oil on Canvas. 45x60cm.2008

阿斯彭的灯光，布面油画，31x55cm，2008

Luces en Aspen. Óleo sobre lienzo. 31x55cm.2008

Aspen Lights. Oil on Canvas. 31x55cm.2008





尹朝阳

Yin Zhaoyang



1970年9月生于河南省南阳市
1996年毕业于中央美术学院版画系
现居北京

1970 Nace en Nanyang, la provincia de Henan, China | Born in Nanyang, Henan Province, China
1996 Licenciado por la Academia China de Bellas Artes, Beijing, China | Graduated from Central Academy of Fine Arts, Beijing, China
Actualmente vive en Beijing | Currently lives in Beijing



尹朝阳总是以质疑甚至冷漠的眼光打量着这个世界，在那些不为常人关注的现实秩序中，探究人物生存的可能性状态，然后极其粗暴地剥开那些现实伦理的外衣，让他们赤裸裸地袒露出各自真实而隐秘的本相。通过这些形形色色的人物，不但可以体察艺术家对于内心真实的遵循，解读他不可思议的创作成因，尤为重要是可以窥探到那些人身上残留的、曾经受到现实伤害的痕迹，就像挥之不去的梦魇。纵观尹朝阳的所有作品，你可以视作是他一个人的成长心灵史，更可以看作是以人物为载体折射出来的一个时代精神的发展史。

>摘自“尹朝阳：献祭和救赎”，夏季风

Yin Chaoyang siempre se cuestiona e incluso mide este mundo con una mirada indiferente, en aquellas secuencias que no tienen en cuenta a la gente normal, investigando las posibilidades de supervivencia de los personajes, para después rasgar de manera extremadamente ruda los ropajes que envuelven la ética de la realidad, y así exponer sin disimulos la auténtica naturaleza que se esconde en cada uno. A través de estos personajes de todo tipo no sólo se puede observar el seguimiento de la realidad espiritual que hace el artista descifrando los logros enigmáticos de sus obras (siendo especialmente importante la manera que tiene para fisgonear hasta llegar a lo que queda de cada persona, incluyendo las heridas de aquellos que han sido dañados por la realidad) sino que también se pueden observar aquellas pesadillas que no se pueden espantar. Haciendo una visión general de las creaciones de Yin Chaoyang, se puede apreciar la historia espiritual de su crecimiento individual, además de ver mejor la utilización de personajes como vehículos para refractar la historia del desarrollo del espíritu de una época.

> Extracto de "Yin Chaoyang: Sacrificio y redención", Xia Lifeng.

Yin Zhaoyang always questions, even with cold eyes. He looks into the world, in the realistic order that ordinary people do not pay attention to, exploring all possible situations of human existence ; very violently ripping the cloak of some practical ethics, in order to make them to plainly reveal the secrets of their respective truth. Through these various forms of characters, not only can we understand how the artist follows his inner call, and interpret the cause of his incredible creations, but it is also particularly important to be able to glimpse at the residual body of these characters, which have suffered from the trauma of reality, like a lingering nightmare. Yin Zhaoyang's entire oeuvre, can be seen as the history of the growth of one man's soul and the phylogeny of the spirit of this generation, which is reflected by these characters.

> From "Yin Zhaoyang: Sacrifice & Redemption ", Xia Jifeng

奇观，画布油画，350x200cm，2007
Espectáculo. Óleo sobre lienzo. 350x200cm. 2007
Spectacle. Oil on canvas. 350x200cm. 2007





奇迹，布面油画，250x250cm，2008
Milagro. Óleo sobre lienzo. 250x250cm. 2008
Miracle. Oil on canvas. 250x250cm. 2008



食者，布面油画，250x200cm，2009

Comilón. Óleo sobre lienzo. 250x200cm. 2009

Trencherman. Oil on canvas. 250x200cm. 2009



乌托邦—1，布面油画，200×250cm，2001
Utopía N ° 1. Óleo sobre lienzo. 200×250 cm. 2001
Utopía No.1. Oil on canvas. 200×250cm. 2001

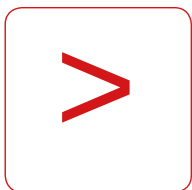




大洪水，布面油画，300X900cm，2010
Gran Diluvio. Óleo sobre lienzo. 300X900cm. 2010
Great Flood. Oil on canvas. 300X900cm. 2010







周啸虎

Zhou Xiaohu



1960年生于中国江苏省常州市
1989年毕业于中国四川美术学院
现生活工作于上海

1960 Nace en Changzhou, la provincia de Jiangsu, China | Born in Changzhou, Jiangsu Province, China
1989 Graduado por la Academia de Bellas Artes de Sichuan, China | Graduated from the Sichuan Academy of Fine Arts, China
Actualmente vive y trabaja en Shanghai | Currently lives and Works in Shanghai



在互联网中，可以搜寻到成千上万条关于侦探公司的信息，好像我们的生活突然间需要大量这样的服务。我有了一个恶作剧的念头：可以借助于侦探公司这个社会奇观来设一个局。我希望我的这个作品完全不需要经过我的手去拍摄，由此彻底消除艺术家的主观介入。摄影或摄像工作交给侦探公司来执行，摄影的目的，完全变成单纯的为了清晰记录实时的现场和过程情形，为了完成雇主的提出的任务要求，当然更不会有任任何的美学标准的限制。我只需要设计一个大的框架，一切被放任，让它们自由生长。这个事完成以后，我获得一个有意思的概念：可以称之为“社会自动写作”，更准确地说，是“社会发生学”式的创作手段。将会发生什么？将会得到怎样的结果？一切无法预料。

>周啸虎自述

En Internet se pueden encontrar miles y miles de agencias de detectives, parece como si nuestra vida de pronto necesitara sobremedida este servicio. Tengo una idea que es un chiste práctico: se puede establecer una situación con la ayuda de esta maravilla de la sociedad que es una agencia de detectives. Espero que para llevar a cabo esta obra no necesite filmarlo de mi propia mano, y así poder eliminar por completo la intervención subjetiva del artista. Cuando el trabajo de la fotografía o la filmación es llevado a cabo por una agencia de detectives, la meta de la fotografía se convierte simplemente en la documentación de la escena y la situación en tiempo real, para llevar a cabo los servicios requeridos por el empleador, por lo que obviamente no puede tener ningún tipo de limitación de patrones estéticos. Tan sólo tengo que diseñar un gran marco, ignorarlo todo, y dejar que crezca en libertad. Una vez terminado, logro un concepto interesante: se puede convertir en la "escritura automática de la sociedad", o para ser más claros, es un método creativo cuya fórmula es el "estudio del suceso social". ¿Qué puede pasar? ¿Qué tipo de resultado se puede obtener? Nada es predecible.

> Palabras de Zhou Xiaohu

On the Internet one can find more than plenty of information about detective agencies, so it seems as if, all of a sudden, we find ourselves in dire need of such service in such quantity. A practical joke struck me—to devise a game by means of such a social spectacle as detective agencies. In order to bring the effect of artists' subjective intervention to the minimum, I chose not to shoot the video by myself. The aim of the film shooting therefore turned out to be no other than recording truthfully and clearly the setting and the plot to fulfill the task given by the client, there obviously being no aesthetical restrictions. What I did is to provide nothing but a framework for its free growth. The conclusion of this work led me to an interesting concept, "social automatic writing" as it might be called, or more precisely, a technique of social genological style. What will happen? How will it end? Everything runs its own course. Nothing is certain.

> Self-Introduction, Zhou Xiaohu



阴谋，双频投影，6分12秒，2004
Conspiración. Vídeo de dos canales.6Min12Sec. 2004
Conspiracy. 2 Channel Video. 6Min12Sec. 2004



集训营，8频录像，2007-2008
Campo de Concentración para entrenamiento. Vídeo de 8 canales. 2007-2008
Concentration Training Cam.8 Channel Video. 2007-2008



军演营，投影、装置，2009

Campo de maniobras militares. Proyección. Instalación. 2009

Military Exercises Camp. Projection. Installation. 2009



侦探计划-追尾，电视媒体装置、摄影、文本，2008
Proyecto Detective. Instalación de TV. Fotografía. Texto. 2008
Detective Project. TV media installation. Photography. Text. 2008



甚至怀有恐惧，自控鼓风机、气象气球，2008

Incluso da miedo. Ventilador controlado. Globo meteorológico. 2008

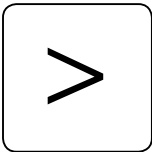
Even in Fear. Pull blowers. Weather balloon. 2008





艺术家简历 | BIOGRAFIA | BIOGRAPHY





董文胜

个展

2009
没有世界观的面孔，伊比利亚当代艺术中心，北京，中国
2008
隐者的猎物，玛吉画廊，马德里，西班牙
2007
石沉记，方音空间，北京，中国

群展

2010
摄影劫：中国艺术家在第二届马德里摄影节，伊比利亚当代艺术中心，北京，中国
改造历史：2000–2009年的中国新艺术，国家会议中心，北京，中国
2009
欧罗巴利亚艺术节，布鲁塞尔，比利时
平遥国际摄影大展，山西平遥，中国
工作坊：艺术家是如何工作的，伊比利亚当代艺术中心，北京，中国
2008
第二届Shadows电影节，蓬皮杜艺术中心 – Les Votes空间，巴黎，法国
城市影像电影节，普罗旺斯，法国
时差：中国当代艺术新力量，玛吉画廊，马德里，西班牙
在瓦伦西亚55天，瓦伦西亚现代艺术博物馆，瓦伦西亚，西班牙
诗意现实，Tomas y Valiente艺术中心，马德里芬拉布拉达市，西班牙
失眠，摄影展，比翼艺术空间，上海，中国
2007
东方电影节录像短片单元，牛津终极电影宫殿，英国
今日中国影像，John Hansard画廊，南安普顿，英国
自转，青和当代美术馆，南京，中国
龙的变身—中国当代摄影展，中国广场艺术中心，纽约，美国
奇遇：第25届维也纳美术馆录像放映，维也纳美术馆，维也纳，奥地利
第四届中国独立影像年度展，南视觉美术馆，南京，中国
2006
十三：今日中国影像，P.S.1当代艺术中心，纽约，美国
诗意现实：对江南的再解读，南视觉美术馆，南京，中国
潜在的交流：中奥年轻艺术家的派对，南京，中国；奥地利
2005
麻将：希克藏品展，Kunstmuseum博物馆，伯尔尼，瑞士
生活在有趣的年代：中国新摄影十年，海法开放摄影美术馆，以色列
2003
中国独立影像年度展，红色经典美术馆，南京，中国
2001
九月摄影节，尼斯，法国
2000
日常与异常：当代艺术展，原弓美术馆，上海，中国

Dong Wensheng

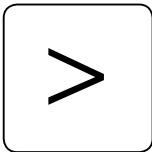
Exposiciones Individuales | Solo Exhibitions

2009
No World-view for the Face: Solo Exhibition of Dong Wensheng, Iberia Center for Contemporary Art, Beijing, China
2008
The Hermit's Prey, Magee Art Gallery, Madrid, Spain

2007
The Moment of Rock Sinking, Fun Art Space, Beijing, China

Exposiciones Colectivas | Group Exhibitions

2010
Kalpastival of Photography: Chinese artists at the 2nd Madrid FOTO, Iberia Center for Contemporary Art, Beijing, China
Reshaping History—Chinart from 2000 to 2009, China National Convention Center, Beijing, China
2009
Europalia.China 2009, Brussels, Belgium
Pingyao International Photography Festival, Pingyao, China
Work in Progress: How Do Artists Work? Iberia Center for Contemporary Art, Beijing, China
2008
Shadows Chinese independent cinema, Centre Pompidou-Les Votes, Paris, France
Festival "Image de Ville", Aix-en-Provence, France
Time-Lag The New Force of Chinese Contemporary Art, Magee Art Gallery, Madrid, Spain
The Dream Interrupted, Fun Art Space, Beijing, China
55 Day in Valencia, Chinese art meeting, Institut Valencia d'Art Modern, Valencia, Spain
Poetic Reality, Tomas y Valiente Art Center, Madrid, Spain
Insomnia, Photographs Exhibition, BizArt Art Center, Shanghai, China
2007
Filming East Festival, Ultimate Picture Palace, Oxford, UK
Chinese Video Now, John Hansard Gallery, Southampton, UK
ROTATION, Qinghe Current Art Center, Nanjing, China
Dragon's Evolution: Chinese Contemporary Photography, China Square, New York, USA
Strange Encounters: Video of the month #25: China Kompiletion, Vienna, Austria
The 4th China Independent Film Festival, RCM Art Museum, Nanjing, China
2006
The Thirteen: Chinese Video Now, P.S.1 Contemporary Art Center, MOMA, New York, USA
Poetic Realism: A Reinterpretation of Jiangnan, RCM Art Museum, Nanjing, China
Potential Dialogue: the party of Sino–Austria young artists, Nanjing, China; Austria
2005
Mahjong: Contemporary Chinese Art from the Sigg Collection, Kunstmuseum, Bern, Switzerland
Living in Interesting Times: A Decade of New Chinese photography, The Open Museum of Photography, Tel-Hai Industrial Park, Haifa, Israel
2003
Chinese Independent Films Screenings, Red-Classic Art Museum, Nanjing, China
2001
The Festival of Photograph in September, Nice, France
2000
Ordinary-Extraordinary: Contemporary Art Exhibition, Shanghai, China



高世强

个展

2010
晕氧，汉雅轩，中国香港

2009
地点上的时间，伊比利亚当代艺术中心，北京，中国
来自高世强的故事三则，玛吉画廊，马德里，西班牙

2008
高世强个展，马克斯波太奇画廊，纽约，美国

2007
Story，装置和影像，Hermes画廊，纽约，美国

群展

2010
摄影劫：中国艺术家在第二届马德里摄影节，伊比利亚当代艺术中心，北京，中国
改造历史：2000–2009年的中国新艺术，北京，中国
变·化：中意当代艺术展，杭州，中国
第八届巴塞罗纳LOOP国际影像博览会，巴塞罗纳，西班牙
从电影看：当代艺术的电影痕迹与自我建构，深圳，中国

2009
古径今声：中国艺术节，纽波特沙滩橘郡艺术博物馆，加州，美国
寓言式的后遗症，沪申画廊，上海，中国
第二届南极双年展，乌苏亚，阿根廷
天使的传说：中国当代艺术群展，红楼基金会，伦敦，英国
马德里ARCO艺术博览会，马德里，西班牙

2008
风景的拓扑，玛吉画廊，北京，中国
诗意的现实：对江南的再解读，马德里市政厅艺术中心，马德里，西班牙
时差：中国当代艺术新力量，玛吉画廊，马德里，西班牙
韩国光州双年展，光州，韩国
第三届广州三年展，广州，中国
东方虹：中国城市化进程中的图像序列，马德里，西班牙
幽潭与浮标，南京，中国
第五届中国独立影像年度展，南京，中国

2007
Forged Realities–假的! 北京，中国
出轨：中国当代艺术展，合肥，中国
长江大桥，当代艺术展，南京，中国
诱惑 – 在现实和可能性之间的理论小说，北京，中国
晚夏新烨当代艺术展，北京，中国
Exground电影节，德国
能量–精神·身体·物质，2007首届今日文献展，北京，中国
空的，当代艺术展，北京，中国
景点，当代影像艺术展，北京，中国
影子的炼金术，第三届连州国际摄影年展，广州，中国
又展又讲，录像艺术活动

2006
显微境观：一种现实主义的政治，澳门，中国
第三届中国独立影像展，南京，中国
诗意江南：对江南的再解读，南京，中国
超设计，第六届上海双年展，上海，中国
黄盒子：青浦，中国当代艺术展，上海，中国
中国：聚合影像流，广州，中国

2005
未来考古学：第二届中国艺术三年展，南京，中国
第一届釜山亚洲艺术节，釜山，韩国
寓·言：中国当代艺术展，杭州，中国

2004
微波国际媒体录像节：满汉全戏席，中国香港
圈地影像艺术展，杭州，中国
第二届中国独立影像展，南京，中国
第三届长沙当代艺术展，长沙，中国
迷宫：第2届中国新媒体艺术节，杭州，中国
移动的亚洲：动画与单频录像艺术节，汉城，韩国
寓·言，中国当代艺术展，杭州，中国
礼物，当代艺术展，杭州，中国

2003
白塔岭当代艺术展，杭州，中国

2002
首届广州当代艺术三年展，广州，中国

Gao Shiqiang

Exposiciones Individuales | Solo Exhibitions

2010
Kalpastival of Photography: Chinese artists at the 2nd Madrid FOTO,Iberia Center for Contemporary Art, Beijing, China
Faint with oxygen, Gao Shiqiang Solo Exhibition, HanartTZ Gallery, Hong Kong,China

2009
The Other There, Gao Shiqiang Solo Exhibition, Iberia Center for Contemporary Art,Beijing, China
Three Stories from Gao Shiqiang, Magee Art Gallery, Madrid, Spain

2008
Gao Shiqiang Solo Exhibition, Max Protetch Gallery, New York, USA

2007
Story, Hermès Gallery, New York, USA

Exposiciones Colectivas | Group Exhibitions

2010
Reshaping History-Chinart from 2000 to 2009, Beijing, China
The eighth edition of the Festival Loop, Barcelone, Spain
Looking Through Film: Traces of Cinema and Self-Constructs in Contemporary Art, Shenzhen, China

2009
Featured in Ancient Paths, Modern Voices, The Orange County Museum of Art, Newport Beach, CA, USA
Allegorical Aftermath, Shanghai Gallery of Art, Shanghai, China
2th Polar Biennale, Ushuaia, Argentina
The Tale of Angels, The Red Mansion Foundation, London, Britain
ARCO Madrid, Madrid, Spain

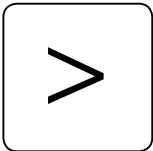
2008
Landscape Topology, Magee Art Gallery, Beijing, China
Poetic Realism: A Reinterpretation of Jiangnan, Centro de Arte Tomás y Valiente, Fuenlabrada(Madrid), Spain
Time - Lag: The New Force of Chinese Contemporary Art, Magee Art Gallery, Madrid, Spain
The 7th Kwuangju Biennale, Kwuangju, Korea
The 3rd Guangzhou Triennial, Guangzhou, China

2007
Forged Realities, Beijing, China
The Great Yangtze River Bridge: Chinese Contemporary Art, Nanjing, China
Talks and Exhibition Video Art Activities, Macao, Russia
Exground filmfest, Germany
The Alchemy of Shadows Lianzhou International Photo Festival, (LIPF) 2007, Guangzhou, China
Highlights in the Visual Landscape Contemporary Art Exhibition, Beijing, China
Energy: Spirit-Body-Material, the First Today's Documents 2007, Beijing, China
Marking time, waiting for the answer, Beijing, China
Seduction– A Theory-Fiction between the Real and the Possible, Beijing, China
Out of the track, Hefei, China
The Great Yangtze River Bridge Chinese Contemporary Art, Nanjing, China
Forged Realities, Beijing, China

2006
Poetic Realism: A Reinterpretation of Jiangnan, Nanjing, China
The 6th Shanghai Biennale, Shanghai, China
Yellow Box in Qingpu: Chinese Contemporary Art, Shanghai, China
Image Flux, Guangzhou, China
Microcosm: Chinese Contemporary Art, Macao, China

2005
Gifts: A Case of Contemporary Art, Hangzhou, China
In the Deep of Reality: A Case of Chinese Contemporary Art, Hangzhou, China

The 1st Pochon Asian Art Festival, Pochon, Korea
Archaeology of the Future: the 2nd Triennial of Chinese Art, Nanjing, China
2004
Organizer of Blinks: Festival of 2 Second Videos, Shanghai, Hangzhou and Chengdu, China
Organized Formatting: New Media Art Project, Hangzhou, China
Organized Blink: Festival of 2 second Video, Shanghai, Hangzhou,Chengdu, China
Microwave Festival: Integrates Art and Technology, Hong Kong,China
The Third Changsha Contemporary Art Festival, Changsha, China
Labyrinth: the Second Chinese New Media Art Festival, Hangzhou, China
Move on Asia: Animation& Single Channel Video Art Festival, Seoul, Korea
2003
Experimental Art Project in White Pagoda Mountain, Hangzhou, China
Links: Contemporary Art Exhibition, Hangzhou, China
Re-interpretation: Chinese Experimental Art, Guangzhou Triennale, Guangzhou, China
The 1st Invitational Installation Exhibition of Young Artists, Shanghai, China
Conflicts and Choices: the 2nd Contemporary Sculpture Exhibition of Chinese Young Artists, Hangzhou, China
2002
The 1st Guangzhou Triennale, Guangzhou, China



谷文达

个展

2010
上海浦江华侨城十年公共艺术计划之谷文达 – 中园（china park）一种独特的中国生态乌托邦，上海，中国
2009
天堂红灯 – 茶宫，欧罗巴利亚艺术节公共艺术项目，布鲁塞尔，比利时
2008
天堂红灯新年庆典，证大美术馆，上海，中国
2006
谷文达，韦恩州立大学艺术工作室，底特律，美国
毛发交流，香港美术馆，中国香港
2005
碑林 – 唐诗后著，当代艺术中心，何香凝美术馆，深圳，中国
谷文达联合国系列，塔夫斯大学艺术工作室，美国
2003
谷文达：从中国文化到生物时代，堪萨斯艺术学院，堪萨斯州，美国
2001
谷文达新装置 – translation & intersection，澳大利亚国家美术馆，澳大利亚墨 炼金术#1，Enrico navarra画廊，巴黎，法国
2000
联合国系列–长城千禧年，纽约州立大学艺术中心，布法罗，美国
谷文达的婚姻生活 – 日本，艺术表演，宇都宫美术馆，宇都宫，日本

群展

2010
杭州国际书法艺术节，杭州，中国
改造历史：2000–2009年中国新艺术，国家会议中心，北京，中国
三十年历程，民生现代美术馆，上海，中国
虎年新春贺岁 – 情境书法大展，中国美术馆，北京，中国
2009
意派——世纪思维当代艺术展，今日美术馆，北京，中国

墨非墨：中国当代水墨展，Drexel大学，费城，美国
第10届国际袖珍雕塑展，夏威夷大馬學画廊，夏威夷，美国
2008
Uli ssig收藏，芝加哥大学美术馆，伯克利，美国
深圳国际水墨双年展，深圳，中国
Art from cultural revolution，纽约亚洲协会，纽约，美国
中国当代抽象艺术巡回展，加特罗尼亚银行基金会美术馆，帕尔玛/巴塞罗那/马德里，西班牙
2007
十周年庆典，广州美术馆，广州，中国
深圳国际雕塑，何香凝当代美术馆，OCT艺术中心，深圳，中国
2006
当代水墨三十年，大都会美术馆，纽约，美国
20世纪中国画展，上海美术馆，上海，中国
80年代中国当代艺术，何香凝当代美术馆，深圳，中国
2005
麻将：Uli Sigg中国当代艺术收藏展，Kunst museum，伯尔尼，瑞士
书非书，中国美术学院美术馆，杭州，中国
2004
汉雅轩画廊二十周年庆典，中国香港
上海美术馆水墨收藏展，上海美术馆，上海，中国
第四届深圳国际水墨双年展，深圳美术馆，深圳，中国
2003
联合国系列，世界文化遗产，Macau Tower，中国澳门
2002
联合国系列：man&space，esplanade–eheatres on the bay，新加坡
新茶道，纽约亚洲协会，纽约，美国
巴别塔，国家当代艺术馆，韩国
第一届广州三年展，广东美术馆，广州，中国
2001
中国当代水墨20年，广东美术馆，广州，中国
Re：duchamp，49届威尼斯双年展，威尼斯，意大利
第三届mercusul 双年展，巴西
第二届亚洲当代艺术双年展，当代美术馆，热那亚，意大利
第一届成都双年展，成都，中国
2000
观念艺术：原点1950s–1980s，迈阿密美术馆，佛罗里达州，美国
上海美术馆当代艺术收藏展，上海美术馆开幕展，上海，中国
Sharing exoticisms，第五届里昂双年展，里昂，法国
Inside out中国当代艺术展，香港美术馆，中国香港

Gu Wenda

Exposiciones Individuales | Solo Exhibitions

2010
China Park: a unique Chinese ecological utopia, Shanghai pujiang overseas Chinese town 10 year public art project, Shanghai, China
2009
Heavenly lantern - tea palace, Europalia international arts festival europalia-china, Brussels, Belgium
2008
Heavenly lantern New Year celebration, Zenda museum of modern art, Shanghai, China
2006
Wenda GU, Art gallery of Wayne state university, Detroit, USA
Hair dialogue, Hong Kong museum of art, Hong Kong, China
2005
Forest of stone steles - retranslation & rewriting tang poetry, Contemporary art center, He Xianging museum of art, Shenzhen, China
Wenda GU's united nations project, Art gallery of tufts university, USA
2003
Wenda GU: from middle kingdom to biological millennium, Kansas art institute, Kansas City, USA
Translation & intersection - wenda GU's new installations, National gallery of Australia, Canberra, Australia
INK alchemy #1, enrico navarra gallery, Paris, France

United nations-great wall of the millennium, art center, New York state university, Buffalo, USA
Wenda GU's wedding life - japan, an art performance, Utsunomiya museum of art, Japan

Exposiciones Colectivas | Group Exhibitions

2010

International calligraphy art festival, Hangzhou, China
Reshaping history chinart from 2000 to 2009 cncc, Beijing, China
30-year history of Chinese contemporary art, Minsheng art museum, Shanghai, China
Spring festival celebration for the year of the tiger, an exhibition of calligraphy under the Context, National art museum of china, Beijing, China

2009

Martell artists of the year 2009, today art museum, Beijing, China
Yi pai - century thinking, today art museum, Beijing, China
Ink not ink - Chinese contemporary ink art, Drexel University,Philadelphia, USA
The 10th international shoebox sculpture exhibition, University of hawaii art gallery, Hawaii, USA

2008

Uli ssig collection, art museum, university of California, Berkeley, USA
Shenzhen international ink painting biennale, Shenzhen, China
Art from Cultural Revolution, Asia society & museum, New York, USA
China contemporary abstract painting, caixa forum, Palma, Spain

2007

10th year anniversary celebration, Guangdong art museum, Guangzhou, China
Shenzhen international sculpture, He Xiangning art musem, Oct contemporary art terminal, Shenzhen, China

2006

30 years of contemporary ink painting, metropolitan museum of art, New York, USA
20th century Chinese painting exhibition, Shanghai art museum, Shanghai, China
China contemporary art in 1980, contemporary art center, He Xiangning art museum,Shenzhen,China

2005

Mahjong: contemporary Chinese art from the sigg collection, KunstmuseumBern, Bern,Switzerland
Calligraphy - non - calligraphy, china academy of arts, Hangzhou, China

2004

20th anniversary exhibition of hanart gallery, celebration at Hong Kong arts center, Hong kong, China
Ink painting collection of shanghai art museum, Shanghai art museum, Shanghai, China
4th shenzhen international ink painting biennale, Shenzhen museum of art, China

2003

United Nations world heritage, Macau tower, China

2002

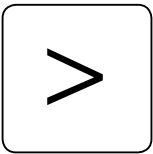
United nation: man&space, esplanade-eheatres on the bay, Singapore
New way of tea, Asia society and museum, New York, USA
The babel tower, national gallery of contemporary art, Seoul, Korea
First Guangzhou triannual, Guangdong art museum, Guangzhou, China

2001

20 years of china contemporary ink paintings, Guangdong art museum, Guangzhou, China
Re: Duchamp: 49th Venice biennale, Venece, Italy
3rd mercosul biennale, Brazil
Second biennale of Asian contemporarya art, museum of contemporary art, Genova, Italy
First chendu biennale, Chengdu, China
Re: Duchamp, 7th international istanbul biennale, Turkey

2000

Conceptualist art: points of origin 1950s-1980s, Miami Art Museum, Florida, USA
Contemporary art collection of shanghai art museum, grand opening of Shanghai art museum
Sharing exoticisms, 5th lyon beinnale, lyon, France, Alisan gallery, HongKong,China



78

韩磊

个展

2010

另一种摄影法, 玛吉画廊, 马德里, 西班牙
间隔: 韩磊+摄影, 泰康顶层艺术空间, 北京, 中国
未雨绸缪: 韩磊摄影个展, M97画廊, 上海, 中国

2009

照相法: 韩磊+摄影, 伊比利亚当代艺术中心, 北京, 中国

2008

沼泽: 韩磊个展, 西五画廊, 北京, 中国

2007

影像复兴: 韩磊摄影展, J Chen画廊, 台湾
韩磊摄影展, 汉雅轩, 中国香港

2006

Where is China? 韩磊摄影展, 现在画廊, 北京, 中国
PAGODA: 韩磊摄影展, LOFT画廊, 巴黎, 法国

2005

肖像: 韩磊, Polaris画廊, 巴黎, 法国
韩磊: 拍摄于2005, 百年印象画廊, 北京, 中国
韩磊摄影展, Leda Fletcher画廊, 日内瓦, 瑞士

2003

陌生: 韩磊摄影展, 亦安画廊, 上海, 中国

群展

2010

马德里摄影节, 马德里, 西班牙

2009

连州国际摄影节, 连州, 中国

2008

在瓦伦西亚55天—中国当代艺术展, 西班牙瓦伦西亚现代艺术博物馆 (IVAM), 瓦伦西亚, 西班牙
东方红—中国当代影像艺术, 玛吉画廊, 马德里, 西班牙

2007

目测距离: 当代中国摄影8人展览, 关山月美术馆, 深圳, 中国
温存—关于记忆的十二种绘本, 帝门艺术中心, 北京/台北, 中国/台湾
中国当代艺术展, 光州美术馆, 光州, 韩国

2006

连州国际摄影节, 连州, 中国
中国先锋摄影十人展, 亚洲艺术中心, 北京, 中国
中国先锋20年, 四方美术馆, 南京, 中国

2005

巴黎摄影博览会, 巴黎, 法国
罗马摄影节, 罗马, 意大利
城市—重视: 2005广州摄影双年展, 广东美术馆, 广州, 中国

2004

罗马摄影节, 罗马, 意大利
游春, 亦安画廊, 上海, 中国
如果你是收藏家, 亦安画廊, 上海, 中国

错觉，亦安画廊，上海，中国

紫禁城国际摄影展，故宫，北京，中国

旧金山国际摄影博览会，旧金山，美国

交叉：当代油画和摄影，前波画廊，纽约，美国

风景，外滩三号、沪申画廊，上海，中国

2003

神游，顶层空间，北京，中国

别处，重庆美术馆，重庆，中国

来自中国：当代中国摄影，Image画廊，丹麦

陌生天堂：当代中国摄影，布拉格美术馆，布拉格，捷克

山水，亦安画廊，上海，中国

第一届罗马摄影节，罗马，意大利

光阴，Sala gatti，Viterbo，意大利

2002

对话，凄艳，首都博物馆，北京，中国

金色的收获：中国当代艺术，克罗地亚当代美术馆，克罗地亚

面对真实，艺术文件仓库，北京，中国

2001

当代中国摄影及录像艺术，前波画廊，纽约，美国

柏林艺术博览会，柏林，德国

2000

21世纪的城市—西门子文化项目，法兰克福/东京/纽约，德国/日本/美国

Han Lei

Exposiciones Individuales | Solo Exhibitions

2010

Book of Photography, Magee Art Gallery, Madrid, Spain

In between: Han Lei Solo Exhibition, Talkang Space, Beijing, China

The Light of Day: Han Lei Solo Exhibition, M97 Gallery, Shanghai, China

2009

Image Tricks: Han Lei + Photography, Iberia Center for Contemporary Art, Beijing, China

2008

Swamp-Han Lei Solo Exhibition, C5 Art, Beijing, China

Renaissance of Photography: Han Lei Photography Exhibition, Gallery J.Chen, Taiwan

Photography by Han Lei, Hanart TZ Gallery, Hong Kong, China

2006

Where is China? Han Lei Photography, Art Now Gallery, Beijing, China

Pagoda: Han Lei Photography, Gallery LOFT, Paris, France

Portraits: Han Lei, Gallery Polaris, Paris, France

Killing Legend, 798 Photo Gallery, Beijing, China

Han Lei Photography, Gallery Leda Fletcher, Geneva, Switzerland

2003

Strange, Aura Gallery, Shanghai, China

Exposiciones Colectivas | Group Exhibitions

2010

Madrid Photo Festival, Madrid, Spain

2009

Lianzhou International Photo Festival, Lianzhou, Guangdong, China

55 Days in Valencia: Chinese Art Meeting, Instituto Valenciano de Arte Moderno (IVAM), Valencia, Spain

The Oriental Rainbow: An Index of Images in China's Urbanization Process, Magee Art Gallery, Madrid, Spain

2007

Distance Estimated by Eyes Photography of Eight Chinese, Guan Shanyue Art Museum, Shenzhen, China

Lianzhou International Photo Festival, Lianzhou, China

Memories of Twelve Artists' Works, Dimensions Art Center, Beijing & Taipei, China

Chinese Contemporary Art Exhibition: The New Wind from China, Gwangju Museum of Art, Gwangju, Korea

2006

Lianzhou International Photo Festival, Lianzhou, Guangdong, China

Chinese Avant-garde Photography since 1990, Asia Art Center, Beijing, China

Chinese Contemporary Photography for 20 years, Square Gallery of Contemporary Art, Nanjing, China

Han Tsungwoo, Han Lei, Hong Lei Photography Exhibition, C5ART, Beijing, China

2005

Paris Photo, Paris, France

City Skin-Images of the Contemporary Metropolis, Tap Seac Gallery, Macao, China

Rome Photography Festival, Rome, Italy

Viewing the City, Guangzhou Photo Biennial, Guangdong Museum of Art, Guangzhou, China

2004

Rome Photography Festival, Rome, Italy

Traveling in spring, Aura Gallery, Shanghai, China

If You Are A Collector, Aura Gallery, Shanghai, China

Illusion, Aura Gallery, Shanghai, China

Forbidden City International Photography Exhibition, Beijing, China

San Francisco International Photographic Art Exposition, San Francisco, USA

Intersection: Contemporary Oil Painting and Photography, Chambers Fine Art, New York, USA

Landscape, Hushen Gallery, Shanghai, China

2003

Spiritual Tour, Top Space, Beijing, China

Elsewhere, Chongqing Art Museum, Chongqing, China

From China: Contemporary Chinese Photography, Gallery Image, Denmark

A Strange Heaven: Contemporary Chinese Photography, Prague International Museum, Prague, Czech

Landscape, Aura Gallery, Shanghai, China

Rome Photography Festival, Rome, Italy

Tempo di Donne, Sala Gatti, Viterbo, Italy

2002

Dialogue: Beautiful and Tragic, Capital Museum, Beijing, China

Golden Harvest: Chinese Contemporary Art, Croatia National, Croatia

Facing Reality, China Art Archives & Warehouse, Beijing, China

2001

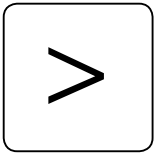
Disorientation: Photography and Video in China Today, Chambers Fine Art, New York, USA

3rd Ping Yao International Photography Festival, Ping Yao, China

Berlin Art Exposition, Berlin, Germany

2000

Cities of the 21st century: Siemens Cultural Program, Frankfurt, Germany



洪磊

个展

2008

节气：洪磊近作，前波画廊，北京，中国

2007

七贤：洪磊2007 新作展，今日美术馆，北京，中国

2006

蚀：洪磊新作展，亦安画廊，上海，中国

传移模写：洪磊静物摄影展，前波画廊，纽约，美国

不在这：洪磊摄影展，朱屺瞻艺术馆，上海，中国

昨夜梦魂中：洪磊当代摄影作品展，剪松阁，台北，台湾
2003
洪磊的江南叙述，前波画廊，纽约，美国
2002
中国肌理：洪磊艺术作品展，顶层画廊，上海；艺术文件仓库，北京，中国

群展

2010
改造历史：2000－2009年的中国新艺术，北京，中国
2008
在瓦伦西亚55天，瓦伦西亚现代艺术馆，瓦伦西亚，西班牙
艺术史中的艺术家，圣之空间，北京，中国
2007
网：再现空间、时间与文化，前波画廊，北京，中国
2006
第六届光州双年展，光州，韩国
2005
麻将：希克藏中国当代艺术展，波恩，德国
龙族之梦：中国当代艺术展，都柏林，爱尔兰
明日不回眸：中国当代艺术，台北，台湾
生趣盎然：中国新摄影十年，特尔海摄影开放美术馆，以色列
城市的皮肤：当代都市影像的可能性研究，中国澳门
2004
出神入画：华人摄影新视界，台北，台湾
平凡子民：九十年代至今华人观念摄影展，中国香港
过去与未来：来自中国的新摄影和录像，国际摄影中心，纽约，美国
来自韩国、中国、日本的青年艺术家，国立当代美术馆，首尔，韩国
2003
新区：中国艺术，华沙，波兰
阿尔勒国际摄影节，阿尔勒，法国
中国怎么了？蓬皮杜艺术中心，巴黎，法国
中国当代摄影展，阿姆斯，丹麦
奇妙天堂：当代中国摄影展，布拉格，捷克
2002
新亚洲的未来，汉城，韩国
平遥国际摄影节，平遥，山西
对话凄艳：中国、西班牙摄影展，北京，中国
2001
新馆开幕展艺术文件仓库，北京，中国
那尔顿国际摄影节，那尔顿，荷兰
面对矛盾：当代摄影和录像在北京，乌卢美术馆，赫尔辛基，芬兰
错觉时态：今天中国摄影和录像展，前波画廊，纽约，美国
2000
太阳从东方升起：今日亚洲艺术潮流，阿尔勒国际摄影节，ISE基金会，法国
来自身体内部：中国当代摄影和录像，纽约，美国

Hong Lei

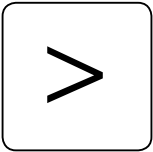
Exposiciones Individuales | Solo Exhibitions

2008
Seasons Recent Works by Hong Lei, Chambers fine art, Beijing,China
2007
Seven Worthies, Today Art Museum, Beijing,China
200 Lost: New Works by Hong Lei, Aura Gallery, Shanghai, China
Still-Life: Photograph by Hong Lei, Chambers Fine Art, New York,USA
Ain't Here: Photograph by Hong Lei, Zhu Qizhan Art Museum, Shanghai,China
Last Night in My Dream: Hong Lei's Photographic Works, JianSongGe Gallery, Taipei, Taiwan
2003
Hong Lei's Narrative: An Alternative Beauty, Chambers Fine Art, New York,USA
2002
Chinese Texture of the Soul: Hong Lei's Art Exhibition, Top Gallery, Shanghai and

CAAW Gallery, Beijing,China

Exposiciones Colectivas | Group Exhibitions

2008
55 Days in Valencia: Chinese Art Meeting, IVAM, Valencia, Spain
Artists in Art History, SZ Art Center, Beijing, China
2007
Net: Re-imaging Space, Time and Culture, Chambers Fine Art, Beijing, China
2006
The Gwangju Biennale, Gwangju,Korea
2005
Mahjong: Contemporary Chinese Art from Sigg Collection, Kunstmuseum, Bern,Switzerland
Dreaming of the Dragon's Nation: Contemporary Art Exhibition from China, Dublin
Always to the Front: Chinese Contemporary Art, Taipei, Taiwan
Living in Interesting Times: A Decade of New Chinese Photography, the Open Museums of Photography, Tel-Hai Industrial Park, Tel-Hai, Israel
Pele de cidade: imagens da metropole contemporanea, Macao,China
2004
Spellbound Aura: the New Vision of Chinese Photography, Taipei, Taiwan
Reality Spells: Conceptual Chinese Photography since the 90s, Hong Kong, China
Between Past and Future: New Photography and Video from China, International Center of Photography, New York,USA
Young Artists from Korea, China and Japan, Seoul, Korea
2003
New Zone: Chinese Art, Warsaw,Poland
Recontres d' Arles: Arles Phototography Festival, Arles,France
Alors, La Chine? Chinese Contemporary Art Exhibition, Pompidou Centre, France
Form China: Photographic Art Exhibition, Aarhus,Denmark
The Strange Heaven: Contemporary Chinese Photography, Prague,Czech
Pingyao International Photography Festival, Pingyao,China
2002
The Future New Asia, Seoul,Korea
Pingyao International Photography Festival, Pingyao,China
Dialogue: Beautiful and Tragic, Sino Spanish Photography Exhibition, Beijing,China
2001
Inaugural Exhibition of the New Gallery CAAW, Beijing,China
Wall to Wall: Naarden Photo Festival, Naarden,Holland
Cross Pressures: Contemporary Photography from Beijing, Helsinki,Finland
Disorientation: Photography and Video in China Today, Chambers Fine Art, USA
2000
Sun Rises in the East: The Current Artistic Scene in Asia, Les Rencontres d'Arles, France
From inside the Body: Chinese New Photography and Video, ISE Foundation, New York, USA



100

蒋志

个展

2010
颠抖，玛吉画廊，马德里，西班牙
2009
表态 2，奥沙艺术空间，中国香港
表态 1，奥沙艺术空间，上海，中国

白色之上，奥沙艺术空间，新加坡

2008

白色之上，奥沙艺术空间，观塘，中国香港

神经质及其呓语，玛蕊乐画廊，北京，中国

照耀我，DF2，洛杉矶，美国

2007

事情一旦发生就会变得简单-蒋志摄影新作展，M97画廊，上海，中国

2006

双人房，朱屹瞻艺术馆，上海，中国

群展

2010

摄影劫：中国艺术家在第二届马德里摄影节，伊比利亚当代艺术中心，北京，中国
后新摄影，前波画廊，北京，中国
日本 Image Forum Festival，中国实验电影单元，东京、京都、福冈、名古屋、横浜、札幌，日本

重瞳：拥有过去的未来-两岸艺术交流计划，大未来耿画廊，台湾

丛林：中国当代艺术生态管窥，站台中国，北京，中国

从电影看：当代艺术的电影痕迹与自我建构，何香凝美术馆，深圳，中国

改造历史：2000-2009年的中国新艺术，国家会议中心，北京，中国

时空中的一个点：广东美术馆藏当代艺术作品展，国立台湾美术馆，台中，台湾

2009

工作坊：艺术家是如何工作的，伊比利亚当代艺术中心，北京，中国

永久移民：当代艺术展览，INH-SZ‘传承-深圳’艺术空间，深圳/广东，中国

第四领域-大跃进-当代艺术巡回展，意大利托斯卡纳大区普拉托省多地

西班牙GETXOPHOTO摄影节，Getxo，西班牙

黑板报，香格纳画廊，上海，中国

交通：艺术高速公路，Musée des beaux-arts et d’archéologie，贝桑松，法国

Time Versus Fashion，The Kunstverein Nürtingen艺术中心，德国

日常规训：当代艺术群展，沪申画廊，上海，中国

男女有别摄影展，北京摄影1空间，北京，中国

第三届广州国际摄影双年展2009，广东美术馆，广州，中国

天使的传说，红楼基金会，英国，伦敦

各搞各的：歧观当代，台北当代艺术馆，台北，台湾

影像北京2009，北京农展馆，北京，中国

2008

“调解”双年展，波兹南，波兰

云中绘画-亚洲当代艺术，Kiasma当代艺术博物馆，赫尔辛基，芬兰

集体良知，He Carlton Studios，墨尔本，澳大利亚

精致的尸体：超现实中国，M97画廊，上海，中国

风景的拓扑，玛吉画廊，北京，中国

中国幻想，铸造艺术馆，北京，中国

亚洲方位：南京三年展，南京博物院，南京，中国

艺术家电影院：影像北京2008，北京农展馆，北京，中国

第二届北京独立电影论坛巡回展，北京/重庆，中国

中国金，马约尔博物馆，巴黎，法国

失眠，上海比翼艺术中心，上海，中国

在瓦伦西亚55天：中国当代艺术展，瓦伦西亚现代艺术博物馆，西班牙

2D/3D：谈判的视觉语言，PKM画廊，北京，中国

东方虹：中国城市化进程中的图像序列，玛吉画廊，马德里，西班牙

诗意现实：对江南的再解读-来自中国南方的当代艺术，Tomás y Valiente艺术中心，萨拉布拉达市，马德里

乡愁：记忆与虚构的现实，T空间，北京，中国

广州站-广州当代艺术特展，广东美术馆，广州，中国

违章建筑，长征空间，北京，中国

团队就是一切：当代中国艺术展，Newcastle upon Tyne，Barras Bridge，市民中心，ISIS Arts and /sLab present，英国

时差，中国当代艺术新力量，玛吉画廊，马德里，西班牙

趣味的共同体：伊比利亚当代艺术中心开幕展，北京，中国

中国的摄影，1934-2008/2008休斯敦摄影节，摄影节总部，休斯敦，美国

La Cina e' vicina - China Next Door，那波利美术馆，意大利

自由中国/中国当代艺术展，Spazio in BSI，Via Magatti 2，Lugano，瑞士

2007

上海艺术博览会当代艺术展Best Discovery Section，当代唐人艺术中心，上海，中国

负反作用，外滩三号，沪申画廊，上海，中国

中国&印度，萨尔斯堡，奥地利

“NONO”11个艺术家自主策划的最新作品展，长征空间，北京，中国

你以为你是谁？米兰，意大利

中国细语，奥沙画廊，中国香港

新摄影十年，三影堂摄影艺术中心，北京，中国

能量：精神·身体·物质-2007年首届今日文献展，今日美术馆，北京，中国

第三届连州国际摄影年展，连州，广东，中国

我们就是你们的未来：第2届莫斯科双年展特别计划，Winzavod 艺术中心，莫斯科，俄罗斯

景点，当代艺术展，A-9 Space，北京，中国

第2届北京独立电影论坛，宋庄美术馆，北京，中国

2007

边界线移动影像展，站台中国，北京，中国

2006

第5届深圳国际水墨双年展，深圳何香凝美术馆，北京，中国

看起来都一样？中韩日艺术展，Fondazione Sandretto Re Rebaudengo，都灵，意大利

我们是改变，Isola Art Centre，米兰，意大利

第一届 shadows中国独立电影节，巴黎，法国

积累-广东快车下一站，当代唐人艺术中心，北京，中国

新民间运动-公共生活的重建，优库现代艺术空间，北京，中国

第20届瑞士弗里堡国际电影节，弗里堡，瑞士

中国日-2006年中国纪录片世界巡回展出，中国

在内心，UniversalStudios，北京，中国

出门必带摄像机：中国录像艺术展，Museo Colecciones ICO，马德里，西班牙

显微镜·观：中国当代艺术展，澳门艺术博物馆，中国澳门

幻·想，玛蕊乐画廊，北京/米兰，中国/意大利

2005

第2届广州三年展，广东美术馆，广州，中国

哥本哈根国际纪录片节，哥本哈根，丹麦

柏林亚太电影节，柏林，德国

现实深处：中国当代艺术展，杭州，中国

玄·现实，Para/Site Art Space艺术空间，中国香港

第5届亚洲电影论坛，新加坡

Videozoom，罗马，意大利

City net Asia 2005，首尔市立美术馆，韩国

70后艺术：市场改变中国的一代，上海明园艺术中心/北京今日美术馆，中国

柏拉图和它的七种精灵，何香凝美术馆，深圳，中国

第7届法国图尔亚洲电影节，图尔，法国

第2届中国艺术三年展，南京博物馆，南京，中国

平遥国际摄影节，平遥，中国

第29届香港国际电影节，中国香港

第六届亚洲电影节，法国

麻将：希客收藏中国当代艺术展，伯尔尼美术馆，伯尔尼，瑞士

2004

21届世界范围录像艺术节，荷兰

62761232，快递展，比翼艺术中心，上海，中国

在过去与未来之间：来自中国的新摄影及录像，美国国际摄影中心，ICP纽约，美国

东方的东方：国际艺术交流展，国家城堡，斯洛文尼亚

影像生存，第5届上海双年展，上海美术馆，上海，中国

Impakt Festival国际艺术节，荷兰

Film Festival of Aubagne电影节，法国

第22届都灵电影节，意大利

台湾国际纪录片双年展，台北，台湾

你怎么能不抵抗呢？第九届LA FREEWAVES电影、录像和新媒体双年展，洛杉矶，美国

平凡子民：九十年代至今华人观念摄影展，香港中央图书馆，中国香港

2003

紧急地带/第50届威尼斯双年展，意大利

Asian New Force/IFVA2002香港短片及录像节，中国香港

第八届香港独立短片及录像奖，中国香港

惦记/Lifetime/北京东京艺术工程，东京画廊，北京，中国

北京少数服从多数，比翼艺术中心，上海，中国

距离：当代艺术展，广东美术馆，广州，中国

中国新纪录片展映，巴黎，法国

独立日：珠三角影像展，广州/深圳/上海/港澳，中国

公共空间和个人眼睛-来自中国的新视觉，汉堡，德国

第五系统/深圳国际当代雕塑展, 何香凝美术馆, 深圳, 中国
第十届活动影像双年展, 日内瓦, 瑞士
不一样的一样/当代国际艺术交流展, 多伦当代美术馆, 上海, 中国
2002
狂想曲/Fantasia, 远洋艺术中心, 北京, 中国
中国当代录像展, 棕榈海岸当代艺术中心, 美国
暂停/第四届, 光州双年展, 韩国
广州三年展, 广东美术馆, 广州, 中国
2002年平遥国际摄影节, 山西平遥, 中国
自言自语 – 美术同盟网提名摄影展, 北京, 中国
2002澳门原创录像展, 中国澳门
建设中: 亚洲艺术新世代, 东京歌剧院, 东京, 日本
多制式, 2002–2003世界短片节, 纽约/泰国/上海/广州等
长征, 一个行走中的视觉展示” 声音和录象艺术展, 昆明, 中国
2001
中国魅力在泰国, 曼谷, 泰国
附体: 当代摄影录像展, 杭州/上海/北京, 中国
城市俚语/珠江三角洲的当代艺术, 深圳, 中国
米变 · 亚洲艺术计划, 香港/新加坡/台北/上海/北京/巴黎/柏林
非线性叙事 · 当代多媒体艺术节, 中国美术学院, 杭州, 中国
影像狂欢 · 亚洲艺术节, 柏林, 德国
首届中国独立映像展, 北京电影学院, 北京, 中国
幻想曲/建设中, 汉城, 韩国
当代多媒体艺术节, 棕榈海岸当代艺术中心, 美国
2000
中国录像艺术节, 上海, 中国香港

Jiang Zhi

Exposiciones Individuales | Solo Exhibitions

2010
Kalpastival of Photography: Chinese artists at the 2nd Madrid FOTO,Iberia Center for Contemporary Art, Beijing, China
TREMBLE: Solo Exhibition of Jiang Zhi, Magee Are Gallery, Madrid,Spain
2009
ATTITUDE 2: An Exhibiton by Jiang Zhi,Osage Gallery, Hong Kong, China
ATTITUDE 1: An Exhibiton by Jiang Zhi, Osage Gallery, Shanghai, China
On The White, Jiang Zhi Solo Exhibition, Osage Gallery, Singapore
2008
On The White, Jiang Zhi Solo Exhibition, Osage Gallery, Hong Kong, China
Neurosis and Prattle, Marella Gallery, Beijing, China
Shine upon Me, DF2 Gallery, Los Angeles, USA
2007
Things Would Turn Simple Once They Happened, New Photographs by Jiang Zhi
Gallery M97, Shanghai, China
2006
Double Rooms, Zhu Qizhan Art Museum, Shanghai, China

Exposiciones Colectivas | Group Exhibitions

2010
Reshapping History, Chinart from 2000 to 2009, IBC China National Conference Center,Beijing, China
Jungle – A Close-Up Focus on Chinese Contemporary Art Trends, Platform China, Beijing, China
2009
Work in Progress: How Do Artists Work?, Iberia Center for Contemporary Art, Beijing, China
Permanent Migrants, INH–SZ, Shenzhen, Guangdong,China
*Terrioria 4, The Great Leap---*A traveling project of contemporary art in Tuscany, Italy, Various venue in the Province of Prato, Italy
GETXOPHOTO Festival, Getxo, Spain
Daily Rituals, Shanghai Gallery of Art, Shanghai, China
Generation Hangzhou 2.0 Young Artists from China Academy of Art, F2 Gallery,

Beijing,China
Between the Sexes, Paris-Beijing Photo Gallery 1, Beijing, China
Time versus fashion, The Kunstverein Nürtingen art centre, Germany
Blackboard –Group Exhibition, ShanghART H-Space, Shanghai,China
The Tale of Angels, The Red Mansion Foundation, London, UK
Spectacle- To each his own, Museum of Contemporary Art, MOCA Taipei,Taiwan
2009 Guangzhou Photo Biennial, Guang Dong Art Museum, Guangzhou, China
Photo Beijing 2009 National Agricultural Exhibition Center, Beijing, China
TRAFFIC-Art Highway, Musée des beaux-arts ETD’archéologie, Besancon, France
Drawn in the Clouds – Asian Contemporary Art Museum of Contemporary Art Kiasma, Helsinki, Finland
Mediations Biennale 2008, Poznan, Poland
Collective conscience, The Carlton Studios, Melbourne, Australia
Exquisite corpse: China Surreal, Gallery M97, Shanghai, China
Landscape Topology, Magee Art Gallery, Beijing, China
Chinese Fantasies, Found Art Museum, Beijing, China
Reflective Asia, Nanjing Triennial Exhibition, Nanjing Museum, China
Artist Cinema Photo Beijing 2008, National Agricultural Exhibition Center, Beijing, China
55 Days in Valencia: Chinese Art Meeting Exhibition, IVAM Instituto Valenciano de Arte Moderno, Valencia, Spain
China Gold, Contemporary Chinese Art, Museum of Maillol, Paris, France
Insomnia: photography exhibition, BizArt Art Center, Shanghai, China
2D/3D: Negotiating Visual Languages, PKM Gallery, Beijing, China
The Oriental Rainbow: An Index of Images in China’s Urbanization Process, Magee Art Gallery, Madrid, Spain
Poetic Realism: A Reinterpretation of Jiangnan—Contemporary Art from South China, Centro de Arte Tomás y Valiente, Madrid, Spain
Homesickness: Memory and Virtual Reality, T Space, Beijing, China
CIGE 2008 / Young Asian Artists’ Solo Shows, Exhibition Hall China World Trade Center, Beijing, China
Guangzhou Station--Special Exhibition for Contemporary Art of Guangdong, Guangdong museum of art, Guangzhou, China
Building Code Violations, Long March Space, Beijing, China
“THERE IS NO I IN TEAM” Contemporary Chinese Artists’ Work, Civic Centre, Barras Bridge Newcastle upon Tyne, UK
Time-Lag: The New Force of Chinese Contemporary Art, Magee Art Gallery, Madrid, Spain
Community of Tastes: The Inaugural Exhibition of Iberia Center for Contemporary Art, Iberia Center for Contemporary Art, Beijing, China
FOTOFEST 2008-CHINA: Photography from China 1934-2008, FotoFest Headquarters, Houston, USA
La Cina e’ Vicina- China Next Door, Palazzo delle Arti, Napoli, Italy
Free Zone: China / An exhibition of Contemporary Chinese Art, Banca della Svizzera Italiana, Lugano, Switzerland
2007
Shanghai Art Fair of International Contemporary Art Exhibition “Best Discovery Section”, Shanghai, China
Tang Contemporary Art, Shanghai, China
Negative Actions, Shanghai Gallery of Art, Shanghai, China
China & India, Summerscene 2007, Salzburg, Austria
NoNo: Self-curated exhibition of latest artworks by 11 individual artists, Long March Space, Beijing, China
Who Do You Think You Are? Milan, Italy
Chinese Whispers, Osage Gallery, Hong Kong, China
New Photo—Ten Years, Three Shadows Photography Art Centre, Beijing,China
The First Today’s Documents 2007-Energy: Spirit•Body•Material, Beijing Today Art Museum,Beijing,China
The 3th Lianzhou International Photography Exhibitoion, Lianzhou, China
We Are Your Future: Special Project of the 2nd Moscow Biennale of Contemporary Art, Art Center Winzavod, Moscow, Russia
“Highlights in Visual Landscape” Contemporary Art Exhibition, A-9 space, Beijing, China
Schedule of the 2nd BiFF, Song Zhuang Art Museum, Beijing, China
Borderline Moving Images 2007, Platform China Contemporary Art Institute, Beijing, China

2006

The 5th International Ink Painting Biennial of Shenzhen, He Xiangning Museum of Art, Shenzhen, China
All Look The Same? Tuttiuguale? Art from China, Japan & Korea, Fondazione Sandretto Re Rebaudengo, Turin, Italy
La rivoluzione siamo noi, Isola Art Centre, Milan, Italy
China Power Station Part 1, Serpentine Gallery, Paris, France
Accumulation - Canton Express Next Stop, Tang Contemporary Art, Beijing, China
New Folk Movement - The reconstruct of the commonality living contemporary art exhibition, Beijing Ucool Modern Art Space, Beijing, China
Fribourg International Film Festival, Fribourg, Switzerland
China Day - 2006 Chinese Documentary World Tour, China
Under The Skin, Universal Studios, Beijing, China
Never Go Out Without My DV Cam - Video Art from China, Museo Colecciones ICO, Madrid, Spain
Mycology: The Politics of Realism - A Case of Chinese Contemporary Art, Centro Cultural de Macau, Macau, China
Fancy Dreams, Marella Gallery, Beijing, China

2005

The 2nd Guangzhou Triennial of Art, Guang Dong Art Museum, Guangzhou, China
Copenhagen International Documentary Film Festival, Copenhagen, Denmark
Berlin Asian-Pacific Film Festival, Berlin, Germany
In the Deep of Reality: A Case of Chinese Contemporary Art, Hangzhou, China
Irreality, Para / Site Art Space, Hong Kong, China
5th Asian Film Symposium & Inaugural Forum on Asian Cinema, The Substation, Singapore Videozoom, Roma, Italy
Citynet Asia 2005, Seoul Museum of Art, South Korea
Art of the Post-70s: The Chinese Generation after the Market Reform, Mingyuan-artcenter, Shanghai, Today Art Museum, Beijing, China
Plato and His Seven Spirits, OCT Contemporary Art Terminal, He Xiangning Art Museum, Shenzhen, China
The 7th Asian Film Festival in Tours, Tours, France
Archaeology of the Future - The Second Triennial of Chinese Art, Nanjing, China
Pingyao International Photography Festival, Pingyao, China
The 29th Hong Kong International Film Festival, Hong Kong, China
The 6th Asian Cinema Festival, France
Mahjong Contemporary Chinese Art from the Sigg Collection, Kunstmuseum Bern, Bern, Switzerland

2004

21th World Wide Video Festiva, Netherlands
62761232, BizArt Art Center, Shanghai, China
Between Past and Future: New Photography and Video from China, ICP and Asia Society, New York, USA
East of East: International Art Exchange Exhibition, Slovenia
Shanghai Biennale - Techniques of the Visible, Shanghai Art Museum, Shanghai, China
Impakt Festival, Netherlands
Film Festival of Aubagne, Aubagne, France
The 22nd Turin Film festival, Turin, Italy
Taiwan International Documentary Festival, Taipei, Taiwan
LA Freewaves, Video and New Media: How Can You Not Resist?, Los Angeles, USA
Reality Spells - Chinese Conceptual Photography since the 90s, Hong Kong, China
Central Public Library, Hong Kong, China

2003

Zone of Urgency: The 50th International Art Exhibition of the Biennale di Venezia, Venice, Italy
Asian New Force/IFA2002, Hong Kong short film and video festival, Hong Kong, China
The 8th Hong Kong Independent Short Film & Video Awards, Hong Kong, China
Remembering / Lifetime / Beijing, Tokyo Art Project, Beijing, China
Minority Obeys Majority, BizArt Space, Shanghai, China
Moving Pictures of Pearl River Delta, Guangzhou, China
Brut de China, Paris, France
Independence Day: Moving Images of Pearl River Delta, Guang Zhou/Shen Zhen/Shang Hai/Hong Kong/Macau

Public Space and Personal Eyes - New Vision in China, Kampnagel Hamburg, Germany
The Fifth System: Public Art in the Age of Post-Planning - International Public Art Exhibition, Shenzhen, China
The 10th Biennial of Moving Pictures, Geneva, Switzerland
The Different Same Art Exhibition, ShangHai, China

2002

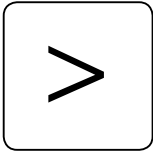
Fantasia, East Modern Art Center, Beijing, China
Chinese contemporary video exhibition, Palm Beach Institute of Contemporary Art, Palm Beach, USA
The 4th Gwangju Biennale Exhibition, Gwangju, South Korea
The First Guangzhou Triennial of Art, Guangdong Art Museum, Guangzhou, China
Pingyao International Photography Festival, Pingyao, China
Self-Talking / Art Channel of Tom.com Nominated Photo Exhibition, Beijing, China
Macau Video Original Exhibition, Macau, China
Under Construction: New Dimensions of Asian Art, The Japan Foundation Forum Tokyo Opera City Gallery, Tokyo, Japan
+System, Short Videos from the World 2002-2003, New York, Thailand, Shanghai & Guangzhou, China
The Long March: A Walking Visual Display, Kun Ming, China

2001

China Charm: Art Festival, Bangkok, Bangkok, Thailand
Mantic Ecstasy - Digital Images & Video Art, Hangzhou / Shanghai / Beijing, China
City Slang: Contemporary Art in Guangdong Region, Shenzhen, China
Up-ricing: Asia Intercultural Project, Hongkong / Singapore / Taipei / Shanghai / Beijing/ Paris/Berlin
Contemporary Multimedia Art Festival, Hangzhou, China
Asia Art Festival, Berlin, Germany
The 1st Independent Film & Video Exhibition, Beijing, China
Fantasia / Under Construction, Space imA, Seoul South Korea
Contemporary Multimedia Art Festival, Palm Beach Institute of Contemporary Art, Palm Beach, USA

2000

Sovereignty & Beyond - Videos from Chinese Artists International Festival, Hong Kong, China



112

金石

个展

2010

五车八斗, 伊比利亚当代艺术中心, 北京, 中国

2009

不现实的现实, 玛吉画廊, 马德里, 西班牙

部分群展

2010

新装饰, Hayward画廊, 英国, 伦敦
摄影劫: 中国艺术家在第二届马德里摄影节, 伊比利亚当代艺术中心, 北京, 中国
丛林: 中国当代艺术生态管窥展, 站台中国当代艺术机构, 北京, 中国
寄居蟹1号: 首届草地摄影季, 荔空间展, 荔空间, 北京, 中国
2009
北京时间, 马塔德罗艺术中心, 马德里, 西班牙
工作坊: 艺术家是怎么工作的, 伊比利亚当代艺术中心, 北京, 中国
798艺术节主题展再实验: 智性与意志的重申青年艺术家推荐展, 798艺术区, 北京, 中国
微、新、密、奇: 微型艺术展, 寒舍空间, 台北, 中国

大世界，中国当代艺术，芝加哥文化中心，芝加哥，美国
七人多媒体展，上海，中国

2008

粉红中国：中英艺术交流展，伦敦，英国
很·很…，九人多媒体群展，上海，中国
快城快客，第七届上海双年展，上海，中国

2007

“临风素质”雕塑展，杭州，中国
“潜境”多媒体艺术展，上海，中国
“光影传动”摄影展，杭州，中国

2006

“衣食住行”当代艺术展，上海，中国

2005

第二届成都双年展，成都，中国

2004

第十届浙江省美展，杭州，中国
第十届全国美展雕塑展，厦门，中国
惠安第三届中国雕艺节，惠安，中国

Jin Shi

Exposiciones Individuales | Solo Exhibitions

2010

To be a world genius, Iberia Center for Contemporary Art, Beijing, China

2009

Unrealistic Reality: Solo Exhibition of Jin Shi, Magee Art Gallery, Madrid, Spain

Exposiciones Colectivas | Group Exhibitions

2010

The New Decor, Hayward Gallery, London, UK
Kalpastival of Photography, Iberia Center for Contemporary Art, Beijing, China
Contemporary art of China and Japan, Busan Museum of Art, Busan, Korea
Soldier crab I : An exhibition of the first annual caochangdi photospring, Li-space, Beijing, China
Jungle – A Close-Up Focus on Chinese Contemporary Art Trends, Platform china, Beijing, China

2009

Beijing time, Matadera Madrid, Madrid, Spain
Work in Progress: How do Artists Work, Iberia Center for Contemporary Art, Beijing, China
798 Art Festival Theme Exhibition "Re-experimentation: a Reaffirmation of Will and Enlightenment" Young Artists Promotional Exhibition, 798 Art Zone, Beijing, China
Micro Paradise, Myhumblehouse, Taipei, Taiwan
Big World: Chinese Contemporary Art, Chicago Culture Center, Chicago, USA
Look Deeper, Platform China Contemporary Art Institute, Beijing, China
Multimedia Exhibition by Seven Artists, Shanghai, China

2008

Pink is the New Red, Chelsea College of Art & Design, London, Britain
“v., very...” Multi-media Group Exhibition, Shanghai, China
Fast City Fast People: 7th Shanghai Biennale, Shanghai, China
Thing hood: Object-related Themes in Contemporary Art, Magee Art Gallery, Beijing, China

2007

Facing the Wind: Sculpture Exhibition, Hangzhou, China
The Unspoken Language of Observation, Shanghai, China
Moving Light and Shadow, Hangzhou, China

2006

Community-Contemporary Art Exhibition, Shanghai, China

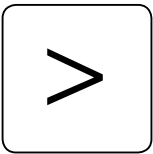
2005

2th Chengdu Biennale, Chengdu, China

2004

Tenth Zhejiang Art Exhibition, Hangzhou, China
10th National Art Exhibition Sculpture Exhibition, Xiamen, China

Hui'an the 3rd China Art Festival, Huian, China



122

李晖

个展

2010

游离，曼海姆艺术协会，曼海姆，德国
不可预期的……，当代唐人艺术中心，北京，中国

2009

维度之间，关渡美术馆，台北，台湾
虚与实的物性，当代唐人艺术中心，中国香港
入口，北京现在画廊，北京，中国

2008

闪亮，A Art Contemporary Space，台北，台湾
灭渡，外滩18号创意中心，上海，中国

2007

Spin，当代唐人艺术中心，北京，中国

群展

2010

亚洲路标：丰田艺术项目，伊比利亚当代艺术中心，北京，中国
滤窗，中国年轻艺术家群展，别处空间，北京，中国
云端，亚洲当代艺术大展，索卡艺术中心，北京，中国
东方/西方：视觉谈话，MOCA Jacksonville，杰克逊维尔，佛罗里达州，美国
往返 北京－纽约现在，多姆斯收藏精选，尤伦斯当代艺术中心，北京，中国

2009

欢迎光临，百艺画廊，台北，台湾
Art in Busan 2009：Inter-City，釜山市立现代美术馆，釜山，韩国
白盒子艺术馆开幕暨《主场》当代艺术展，白盒子艺术馆，北京，中国

2008

面对现实，中国美术馆，北京，中国
意大利威尼斯国际雕塑装置展(OPEN 2008)，威尼斯丽都岛，意大利
开启与扩张－第5届首尔国际媒体艺术双年展，首尔市立美术馆，韩国
艺术的魅力，中国当代艺术及其收藏，今日美术馆，北京，中国

2007

EXIT艺术节，Maison des Arts美术馆，巴黎，法国
VIA 艺术节，Man è ge美术馆，法国
#@@%饿%日》当代艺术展，当代唐人艺术中心，北京，中国
亦真亦幻，望东艺集，上海，中国

温存，关于记忆的十二种绘本，帝门艺术中心，北京，中国
大山子艺术节主题展，北京798，北京，中国

有界无界，上海新天地，上海，中国

琴山画廊开幕展，环铁艺术区，北京，中国

浮游－中国美术新趋势，韩国国立现代美术馆，首尔，韩国

中国：面对现实，路德维希基金会当代美术馆，维也纳，奥地利
透视的景观，何香凝美术馆，深圳，中国

2006

韩国釜山双年展，Naru 公园，釜山，韩国

冷能，表画廊，北京，中国

中国制造，公共场所，柏林，德国

上海双年展，上海美术馆，上海，中国

中国当代艺术节2006，Heyriyi艺术村，中国

二踢脚，当代唐人艺术中心，北京，中国

亚洲当代艺术，Loop 艺术中心，北京，中国

自由行，Osage画廊北京东方广场，中国香港

大众汽车中国玛卡现代艺术展，移动的艺术，北京，中国
2005
透明的盒子，建外SOHO，北京，中国
成都双年展，成都现代艺术馆，北京，中国
一万年前，后现代城，北京，中国
虚拟的爱，上海当代美术馆，上海，中国
一界两端：当代艺术中的设计呈现，何香凝美术馆，深圳，中国
2004
游于气，资生堂画廊，东京，日本
2003
雕塑作品展，东京画廊，北京，中国
后现代城漂流记，后现代城，北京，中国
北京双年展外围展：雌雄同体，798艺术西区，北京，中国
2002
国际城市雕塑艺术展，雕塑公园，北京，中国

Li Hui

Exposiciones Individuales | Solo Exhibitions

2010
Transition—Li Hui, Mannheimer Kunstverein, Mannheim, Germany
Unexpected, Tang Contemporary Art, Beijing, China

2009
Between Dimensions – Li Hui Solo Exhibition, Kuandu Museum of Fine Arts, Taipei, Taiwan
Dialectics of Void & Substance, Tang Contemporary Art, Hong Kong, China
Entrance—Li Hui Solo Exhibition, Beijing Art Now Gallery, Beijing, China

2008
Shiny Li Hui, Art contemporary space, Taipei, Taiwan
Samsara, Bund18 Creative Center, Shanghai, China

2007
Spin, Tang Contemporary Art Centre, Beijing, China

Exposiciones Colectivas | Group Exhibitions

2010
Asian Landmark, Toyota Art Project, Iberia Center for Contemporary Art, Beijing, China
Filter Window—Young Chinese Artists Group Exhibition, Beyond Art Space, Beijing, China
Clouds: Power of Asian Contemporary Art, Soka Art Center, Beijing, China
East/West: Visually Speaking, Museum of Contemporary Art Jacksonville, Jacksonville, FL, USA
Roundtrip Beijing—New York Now Selections from the Domus Collection Ullens Center for Contemporary Art, Beijing, China

2009
Luminal Art, Gallery 100, Taipei, Taiwan
Art in Busan 2009 “Inter-City”, Busan Museum of Modern Art, Busan, Korea
Grand Opening of White Box Museum of Art and the Home Court: An Exhibition of Contemporary Art, White Box Museum of Art, Beijing, China

2008
Facing Reality, National Art Museum of China, Beijing, China
International Exhibition of Sculptures and Installations, Venice Lido, Italy, Venice
Turn and Widen -The 5th Seoul International Media Art Biennale, Seoul Museum of Art, Seoul, Korea
The Love of Art - Collecting Contemporary Art, Today Art Museum, Beijing, China

2007
EXIT Festival, Maison des Arts et de la Culture of Créteil (MAC), Paris, France
VIA festival, the Manège of Maubeuge, Maubeuge, France
#@%%, Tang Contemporary Art Centre, Beijing, China
MIRAGE, Oriental Vista Art Collection, Shanghai, China
Sensitivity, Dimensions Art Centre, Beijing, China
2007 Beijing 798 Art Festival, Beijing 798, Beijing, China

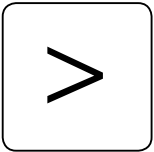
Floating - New Generation of Art in China National Museum of Contemporary Art, Seoul, Korea
China: Face the reality, Museum of moderner Kunst Stiftung Ludwig, Wien, Vienna, Austria

2006
Busan Biennial, Naru Park, Busan, Korea
COLD ENERGY, PYO Gallery, Beijing, China
Made in China, Public places, Berlin, Germany
2006 Shanghai Biennial, Shanghai Art Museum, Shanghai, China
Unclear and Clearness, Heyri Asia Project, Shanghai, China
Er Ti Jiao, Beijing TangRen Contemporary Art Centre, Beijing, China
Asia Contemporary Art, Loop Art Centre, Seoul, Korea
Free Walk, Osage Gallery, Hong Kong, China

2005
Transparent Box, Jian Wai SOHO, Beijing, China
Chengdu Biennial, Contemporary Art Museum, Chengdu, China
Ten Thousands years ago, Back Modern City, Beijing, China
Fictitious Love, Shanghai Moca Art Museum, Shanghai, China
The Other End, He Xiang Ning Art Museum, Shenzhen, China

2004
Playing with Chi Energy, House of Shiseido, Tokyo, Japan
2003
Sculpture Exhibition, Tokyo Gallery, Beijing, China
Driftage, Back Modern City, Beijing, China
Consstantiality of Male and Female, 798 Western Art Section, Beijing, China

2002
International City Sculpture Exhibition Beijing, Sculpture Park, Beijing, China



132

李青

个展

2010
飘零，Tomás y Valiente艺术中心，马德里，西班牙
雾海，玛吉画廊，马德里，西班牙

2009
重影，多伦现代美术馆，上海，中国
帷幕，汉雅轩，中国香港

2008
生于虚空，DF2画廊，洛杉矶，美国
重影，伊比利亚当代艺术中心，北京，中国

2006
大家来找茬，F2画廊，北京，中国

群展

2010
亚洲路标-丰田艺术项目，伊比利亚当代艺术中心，北京，中国
中国丛林-中国当代艺术生态管窥，站台中国当代艺术机构，北京，中国
TORA TORA TORA中国新锐影像展，北京，中国
这/那-变动的世界-中法韩当代艺术展，北京、沈阳、中国/首尔、釜山、韩国
改造历史：2000-2009年的中国新艺术，国家会议中心，北京，中国
2010香港国际艺术展，香港会议展览中心，中国香港

2009
染纸倾怀，F2画廊，北京，中国
无法，荔空间，北京，中国
这里发生了什么?-伊比利亚当代艺术中心影像档案馆开馆展，伊比利亚当代艺术中心，北京，中国

反光－新艺术的纵深，西湖美术馆，杭州，中国/墙美术馆，北京，中国
刀锋－重建雷峰塔，圣之空间艺术中心，北京，中国
香港国际艺术展，香港会议展览中心，中国香港
第四届布拉格双年展，克林厅，布拉格，捷克
当铺，维他命空间“这个店”，北京，中国
798艺术节－再实验：智性与意志的重申，北京，中国
亚洲城市网络2009，首尔美术馆，首尔，韩国
最好的时光，当代唐人艺术中心，曼谷，泰国
2008
时差－中国当代艺术新力量，玛吉画廊，马德里，西班牙
五谷杂粮－中国实验艺术教育创作展，中国美术学院美术馆，杭州，中国
2008香港国际艺术展，香港会议展览中心，中国香港
诗意现实：对江南的再解读－来自中国南方的当代艺术，Tomás y Valiente艺术中心，马德里，西班牙
在瓦伦西亚55天－中国当代艺术展，瓦伦西亚现代艺术博物馆（IVAM），瓦伦西亚，西班牙
中国金－中国当代艺术，马约尔博物馆，巴黎，法国
个案－艺术史和艺术批评中的艺术家，圣之空间艺术中心，北京，中国
观念的笔记－中国当代绘画的局部叙述，伊比利亚当代艺术中心，北京，中国
虚城计－2008新动力 中国当代艺术双年展，原弓美术馆，上海，中国
亚洲方位－第三届南京三年展，南京博物院，南京，中国
幽潭与浮标，青和当代美术馆，南京，中国
革命在继续－中国新艺术，萨奇画廊，伦敦，英国
中国想象，铸造艺术馆，北京，中国
游戏没有结束，阿拉里奥画廊，北京，中国
迈阿密亚洲艺术博览会，迈阿密，美国
2007
时间差异－中国和美国的新艺术，Initial Access，伍尔弗汉普顿，英国
长江大桥，艺事后素现代美术馆，南京，中国
首届今日文献展，今日美术馆，北京，中国
超越图像－中国新绘画，上海美术馆，上海，中国
2006
谈话十+十，证大现代艺术馆，上海，中国
超越的维度－中国新绘画，四方当代美术馆，南京，中国
潜在的交流－中国奥地利年轻艺术家展，南视觉美术馆，南京，中国
浙江青年油画家提名展，浙江展览馆，杭州，中国
2005
未来考古学－第二届中国艺术三年展，南京博物院，南京，中国
中国当代青年艺术，第七机库，萨尔茨堡，奥地利
2005浙江油画大展，宁波美术馆，宁波，中国

Li Qing

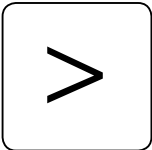
Exposiciones Individuales | Solo Exhibitions

2010
Drift, Tomás y Valiente Art Centre, Madrid, Spain
See of Fog, Magee Art Gallery, Madrid, Spain
2009
Ghosting, Duolun Museum of Modern Art, Shanghai, China
Curtain, Hanart TZ Gallery, Hong Kong, China
2008
Collision in the Air, DF2 Gallery, Los Angeles, USA
Ghosting, Iberia Center for Contemporary Art, Beijing, China
2006
Finding Together, F2 Gallery, Beijing, China

Exposiciones Colectivas | Group Exhibitions

2010
Asian Landmark-Toyota Art Project, Iberia Center for Contemporary Art, Beijing, China
Jungle: A Close-up Focus on Chinese Contemporary Art Trends, Platform China Contemporary Art Institute, Beijing, China
TORA TORA TORA: Chinese Cutting-Edge Photography Exhibition, Beijing, China
Here, There-The World in Motion, Beijing&Shenyang, China/ Seoul& Busan, Korea
Reshaping History: Chinart from 2000 to 2009, China National Convention Center,

Beijing, China
ARTHK2010, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, Hong Kong, China
2009
In the Mood for Paper, F2 Gallery, Beijing, China
Out Law, Li Space, Beijing, China
What Has Been Happening Here?-The Inaugural Exhibition of Chinese Independent Film Archive, Iberia Center for Contemporary Art, Beijing, China
Reflect Light - Depth of New Art, West Lake Art Museum, Hangzhou, China/ Wall Art Museum, Beijing, China
Blade- Reconstruct Leifeng Pagoda, S Z Art Centre, Beijing, China
Art Beijing-Artist Cinema, Agricultural Exhibition Center, Beijing, China
ARTHK08, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, Hong Kong, China
Prague Biennale 4, Karlin Hall, Prague, Czech
Textbook: An Exhibition Of Lively Chinese Paintings, Li Space, Beijing, China
Pawnshop, Vitamin Creative Space “The Shop”, Beijing, China
798 Art Festival-Re-experimentation: A Reaffirmation of Enlightenment and Will, Beijing, China
City-net Asia, Seoul Museum of Art, Seoul, Korea
Best Times, Tang Contemporary Art, Bangkok, Thailand
2008
Time-Lag: The New Force of Chinese Contemporary Art, Magee Art Gallery, Madrid, Spain
Unpack-Chinese Experiment Art, China Academy of Art, Hangzhou, China
ARTHK08, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, Hong Kong, China
Poetic Realism: An Reinterpretation of Jiangnan-Contemporary Art from South China, Tomás y Valiente Art Centre, Madrid, Spain
55 Days in Valencia-Chinese Art Meeting, Institut Valencia d’Art Morden, Valencia, Spain
China Gold-Chinese Contemporary Art, Museum Maillol, Paris, France
Case studies of Artists in Art History and Art Criticism, S Z Art Centre, Beijing, China
Notes of Conception- A Local Narrative of Chinese Contemporary Painting, Iberia Center for Contemporary Art, Beijing, China
Virtual City-New Power-China Contempopary Art Biennale 2008, Yuangong Art Museum, Shanghai, China
Asia-the Third Nanjing triennial, Nanjing Museum, Nanjing, China
Deep Pond and Float Chamber, Qinghe Museum of Contemporary Art, Nanjing, China
The Revolution Continues- New Chinese Art, Saatchi Gallery, London, UK
Chinese Fantasies, Found Museum, Beijing, China
Game Is Not Over, Arario Gallery, Beijing, China
Art Asia Miami, Miami, USA
2007
Time Difference-New Art from China and USA, Initial Access, Wolverhampton, UK
The Great Yangtze River Bridge, White Canvas Gallery, Nanjing, China
The First Today's Documents, Today Art Museum, Beijing, China
Beyond Image-Chinese New Painting, Shanghai Art Museum, Shanghai, China
2006
Conversation 10+10, Zendai Museum of Modern Art, Shanghai, China
Beyond Dimension-Chinese New Painting, Square Gallery of Contemporary Art, Nanjing, China
Potential Dialogue-The Party of Sino-Austria young artists, RCM Museum, Nanjing, China
Exhibition of Zhejiang young painters, Zhejiang exhibition center, Hangzhou, China
2005
Future archeology-the second triennial of Chinese art, Nanjing Museum, Nanjing, China
Young Chinese Contemporary Art, Salzburg, Austria
Zhejiang Oil-painting exhibition, Ningbo Art Museum, Ningbo, China



梁绍基

个展

2009

梁绍基个展, Prince Claus Fund, 阿姆斯特丹, 荷兰
游丝描——梁绍基个展, 证大现代艺术馆, 上海, 中国
梁绍基个展, Karsten Greve画廊, 巴黎, 法国

2008

残山水: 梁绍基个展, 香格纳画廊, 北京, 中国

2007

云: 梁绍基个展, 香格纳H空间, 上海, 中国

群展

2010

中国性: 2010当代艺术研究文献展, 本色美术馆开馆展, 本色美术馆, 苏州, 中国
与床有关, 香格纳画廊, 上海, 中国
你西我东: 中国当代艺术邀请展, 深圳美术馆, 深圳, 中国
冬季群展, 香格纳画廊, 北京, 中国

2009

第五空间, 纤维和空间艺术, 上海当代艺术馆, 上海, 中国
变态, 香格纳在淮海路796号, 上海, 中国
第五空间: 纤维和空间艺术展, 何香凝美术馆, 深圳, 中国
意派: 世纪思维—当代艺术展, 今日美术馆, 北京, 中国
另一个现场—艺术的计划·概念与想法, 香格纳H空间, 上海, 中国

2008

北京798艺术节, 艺术不是什么?—当代艺术的50份答卷, 798艺术区, 北京, 中国
第三届南京三年展, 亚洲方位, 南视觉美术馆, 南京, 中国
诗意现实, 对江南的再解读: 来自中国南方的当代艺术, Tomás y Valiente艺术中心, 马德里, 西班牙
选, 香格纳画廊, 上海, 中国

2007

晒一晒, 香格纳画廊, 上海, 中国
第六届深圳当代雕塑艺术展, 深圳, 中国
透视的景观, 何香凝美术馆OCT当代艺术中心, 深圳, 中国

2006

超设计, 第6届上海双年展, 上海美术馆, 上海, 中国
诗意现实: 对江南的再解读, 南视觉美术馆, 南京, 中国
麻将: 希克中国当代艺术收藏展, 汉堡美术馆, 汉堡, 德国

2005

麻将: 希克的当代艺术收藏展, 伯尔尼美术馆, 伯尔尼, 瑞士

2003

二手现实, 今日美术馆, 北京, 中国
今日中国—美术大展, 世纪坛美术馆, 北京, 中国
节点—中国当代艺术的建筑实践, 联洋建筑博物馆, 上海, 中国

2002

第2届潘塞夫双年展, 原南斯拉夫, 塞尔维亚
意大利纤维艺术三年展, 意大利

2000

世纪之门: 中国艺术邀请展, 成都现代美术馆, 成都, 中国
第3届上海双年展, 上海美术馆, 上海, 中国
第5届里昂双年展, 里昂当代美术馆, 里昂, 法国

Liang Shaoji

Exposiciones Individuales | Solo Exhibitions

2009

Liang Shaoji Solo Exhibition, Prince Claus Fund, Amsterdam, The Netherlands
An Infinitely Fine Line-Liang Shaoji Solo Exhibition, Zendai Moma, Shanghai, China
Liang Shaoji Solo Show, Galerie Karsten Greve, Paris, France

2008

Broken Landscape, Shanghai ART, Beijing, China

2007

Cloud, Liang Shaoji Solo Exhibition, ShanghART Gallery, Shanghai, China

Exposiciones Colectivas | Group Exhibitions

2010

Nature of China Contemporary Art Documenta, The official opening exhibition of True Color Museum, Suzhou, China
All about the Bed, ShanghART Gallery, Shanghai, China
You West I East, Chinese Contemporary Art Exhibition, Shenzhen Art Museum, Shenzhen, China
Winter Group Show, ShanghART Gallery, Beijing, China

2009

The Fifth Dimension, Art of Fiber and Space, MoCA, Shanghai, China
Metamorphosis, ShanghART Gallery, Shanghai, China
The Fifth Dimension, He Xiangning Art Museum, Shenzhen, China
Yi Pai - Century Thinking A Contemporary Art Exhibition, Today Art Museum, Beijing, China
Another Scene-Artists' Projects, concepts and ideas, hanghART Gallery, Shanghai, China

2008

Beijing 798 Art Festival, Art is not something, 798 Art Centre, Beijing, China
The 3rd Nanjing Triennial, Reflective Asia, RCM Art Museum, Nanjing, China
Poetic Realism, A Reinterpretation of Jiangnan-Contemporary Art from South China, Centro de Arte Tomás y Valiente, Madrid, Spain
Selected, ShanghART Gallery, Shanghai, China

2007

Aired, ShanghART Gallery, Shanghai, China
The Sixth Shenzhen Contemporary Sculpture Exhibition, A Vista of Perspectives, OCT Contemporary Art Terminal, Shenzhen, China
A Vista of Perspectives, OCT Contemporary Art Terminal of He Xiangning Art Museum, Shenzhen, China

2006

6th Shanghai Biennale - Hyper Design, Shanghai Art Museum, Shanghai, China
Poetical Realism: A Reinterpretation of Jiangnan, RCM Art Museum, Nanjing, China
Mahjong: Contemporary Chinese Art from the Sigg Collection, Hamburger Kunsthalle, Hamburg, Germany

2005

Mahjong, Contemporary Chinese Art from the Sigg Collection, Kunstmuseum Bern, Bern, Switzerland

2003

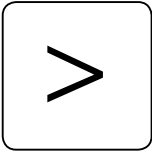
Second Hand Reality, Today Art Museum, Beijing China Now Art Exhibition, China Millennium Monument, Beijing, China
Junction-Chinese Contemporary Architecture of Art, Lianyang Architecture Art Museum, Shanghai, China

2002

The 2nd Pancevo Biennial, Pancevo, Serbia
The Italian Fiber Art Triennial, Italy

2000

Gate of the Century: 1997-1999' Art Invitation Exhibition from China, Gate of the Century: 1997-1999' Art Invitation Exhibition from China, Modern Art Museum, Chengdu, China
The 3rd Shanghai Biennale, Shanghai Art Museum, Shanghai, China
The 5th Biennale d'Art Contemporain de Lyon: Partage d'Exotismes, Lyon Art Museum, Lyon, France



刘大鸿

个展

2010

我的大学，伊比利亚当代艺术中心，北京，中国

2008

元旦献辞，刘大鸿2008首展，包氏画廊，香港艺术中心，中国香港

鸿五月，刘大鸿1988 –2008作品展，都亚特画廊，北京，中国

2006

鸿图·上海，张江当代艺术馆，上海，中国

2005

红历—二十四节气，汉雅轩，中国香港

2002

刘大鸿和他的工作室，北京SOHO现代城，香港少励画廊，中国

2000

祭坛，上海师范大学无形画廊，上海，中国

群展

2008

升堂— 刘大鸿、瞿广慈，亦安画廊，北京，中国

2007

首次南极艺术展，Ushuuaia，阿根廷

中国当代社会艺术展，特列恰可夫国家美术馆，莫斯科，俄罗斯

集体身份，华人艺术中心，伦敦，英国

2006

当代艺术博览会，米兰，意大利

黄盒子·青：中国空间里的当代艺术，上海，中国

2005

寓言—现实深处：中国当代艺术展，杭州，中国

2004

首届美术文献提名展，武汉，中国

上海摩登，VILLAUCK博物馆巡回展，慕尼黑，德国

2002

古典的辉煌，维洛娜，意大利

亚细亚论坛：亚洲艺术家展，勳宽美术馆，汉城，韩国

Mongdial主题绘画展览，法国政府发起、联合各地著名画廊，为汉城足球世界杯赛而举行的主题展览，在摩纳哥、东京、汉城、台北等地巡展

广州当代艺术三年展，广州，中国

都市营造—上海双年展，上海，中国

2001

Mercosul双年展，巴西

成都双年展，成都，中国

Liu Dahong

Exposiciones Individuales | Solo Exhibitions

2001

My Campus Life, Iberia Center for Contemporary Art, Beijing, China

2000

Sacrificial Altar, Invisible Gallery of the Shanghai Normal University, Shanghai,China

2002

Liu Dahong and his Studio, Beijing,China

2005

Red-Calendar-24 solar terms, TZ Hanart, Hong Kong,China

2006

Hong's Paintings, Zhangjiang Art, Shanghai,China

2008

Bang-Liu Dahong & Quangci, Aurall Gallery, Beijing,China

New Year Offerings: Liu Dahong in 2008, Pao Galleries, Hongkong Arts Centre,Hongkong, China

Hong May-Liu Dahong1988-2008, Doart, Beijing,China

Exposiciones Individuales | Solo Exhibitions

2001

Mercosul Art Exhibition, Brazil

Chengdu Biennale, Chengdu, China

2002

Artists of the Ideal Nuovo Classicismo, Comune di Verona, Italy

Asia Forum, Seoul, Korea

Mongdial, Monaco/Tokyo/Seoul

Guangzhou Triennial,Guangzhou, China

Triennial of Chinese Arts,China

Shanghai Biennale, Shanghai, China

2004-9

First Nominative Exhibition of Fine Arts Literature, Wu Han, China

2004-2005

Shanghai Modern, the Museum Villa Stuck, Munich, Germany

2005

In the Deep of Reality: A Case of Chinese Contemporary Art, Hangzhou, China

2006

Miart 2006, Milano, Italy,

A Yellow Box in Qingpu, Shanghai, China

The First Polar Art Exhibition, Ushuuaia, Argentina

Chinese Contemporary Socart, The State Tretyakov Gallery, Mosecow

Collective Identity, Chinese Arts Centre, London, UK

Shanghai Art Fair International Contemporary Art Exhibition,Shanghai, China

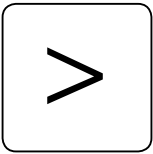
2008

The First Polar Art Exhibition, Ushuuaia, Argentina

Chinese Contemporary Socart, the State Tretyakov Gallery, Mosecow, Russia

Collective Identity, Chinese Arts Centre, London, UK

Shanghai Art Fair International Contemporary Art Exhibition,Shanghai, China



160

刘韡

个展

2009

对，这就是全部，Boers—Li画廊，北京，中国

被遗忘的经验，Hussenot画廊，巴黎，法国

2007

徘徊者，Boers—Li画廊，北京，中国

爱它、咬它，艺术文献仓库与Boers—Li画廊合作举办，北京，中国

2006

刘韡专有，北京公社，北京，中国

紫气，Grace Li画廊，苏黎世，瑞士

爱它、咬它，比翼画廊，上海，中国

2005

刘韡个展，四合苑艺术空间，北京，中国

群展

2010

DREAMLANDS，蓬皮杜中心，巴黎，法国

事物状态—中比艺术交流展，中国美术馆，北京，中国

2009

Art basel，巴塞尔，瑞士

上海当代—发现单元，上海展览中心，上海，中国

松江当代艺术展，上海，中国

中坚：新世纪中国八个艺术的关键形象，UCCA，北京，中国

事物状态－中比艺术交流展, BOZA美术馆, 布鲁塞尔, 比利时
图象的新态度, 唐人画廊, 北京, 中国
2008
消耗, 釜山双年展, 釜山, 韩国
乌托邦的边界, 北京今日美术馆, 北京, 中国
违章建筑II, 长征空间, 北京, 中国
与后殖民说再见, 第3届广州三年展, 广州, 中国
中国当代艺术大奖, 尤伦斯基金会, 北京; 外滩18号, 上海, 中国
世界新秩序: 中国当代艺术装置、摄影作品展, Groninger美术馆, 荷兰
趣味的共同体, 伊比利亚当代艺术中心, 北京, 中国
我们的未来, 尤伦斯当代艺术中心, 北京, 中国
革命继续下去, Saatchi画廊, 伦敦, 英国
白夜生长, Bonniers美术馆, 斯德哥尔摩, 瑞典
迪奥与中国艺术家, 尤伦斯当代艺术中心, 北京, 中国
麻将: 希克收藏, 伯克利美术馆, 伯克利, 美国
CYLWXZ, Esther Schipper画廊, 柏林, 德国
中国电站3, 大公现代艺术博物馆, 卢森堡
2007
第九届里昂双年展, 里昂, 法国
NONO, 长征空间, 北京, 中国
现在中国, Cobra美术馆, Amstelveen, 荷兰
中国电站—II, Astrup Fearnley Museet for Moderne Art, 奥斯陆, 挪威
金猪年: 中国当代艺术希克收藏展, Lewis Glucksman画廊, 科克
2006
都一样吗? Sandretto Rebaudengo基金会, 都灵, 意大利
黄盒子, 青浦, 上海, 中国
12: 中国当代艺术大奖, 证大现代美术馆, 上海, 中国
当代中国艺术, PKM画廊, 汉城, 韩国
移景与幻想: 第二届当代水墨展, 广东美术馆, 广州, 中国
第4届首尔媒体艺术双年展, 首尔美术馆, 首尔, 韩国
虚拟的爱, 上海当代艺术馆, 上海, 中国
没事! 比翼画廊, 上海, 中国
城市边疆: 上海/洛杉矶, University Art Museum, Long Beach, 美国
中国现在, Essl收藏美术馆, Klosterneuberg, 德国
2005
51届威尼斯双年展, 威尼斯, 意大利
麻将: 希克个人收藏展, 伯尔尼美术馆, 伯尔尼, 瑞士
第一届南京三年展, 南京, 中国
第二届广州三年展, 广州, 中国
出事了, 上海比翼, 上海, 中国
再生: 中国当代艺术, 亚利桑纳州大学美术馆, Tempe, 美国
2004
影像生存: 上海双年展, 上海, 中国
在过去和未来之间: 来自中国的新摄影和录像, 国际摄影中心及亚洲协会, 纽约, 美国
中国眼睛: 中国当代摄影艺术, Goedhuis画廊, 纽约, 美国
2003
打开天空, 多伦美术馆, 上海, 中国
第五系统: 后规划时代的公共艺术－第五届深圳雕塑展, 何香凝美术馆, 深圳, 中国
民工同志, 您好, 今日美术馆, 北京, 中国
倍速, 中国美术学院, 杭州, 中国
二手现实: 后现实, 今日美术馆, 北京, 中国
再造798, 798艺术区, 北京, 中国
讨厌, 上海比翼, 上海, 中国
2002
首届广州三年展, 广州美术馆, 广州, 中国
海市蜃楼, 苏州格多美术馆与苏州美术馆, 苏州, 中国
日常态度, 中国图片艺术特别展, 山西平遥, 中国
趣味过剩, 3H艺术中心, 上海, 中国
2001
后感性: 狂欢, 北京电影学院, 北京, 中国
非线性叙事: 新媒体艺术节, 中国美术学院展览馆, 杭州, 中国
附体, 印象画廊, 杭州比翼艺术中心, 上海藏酷新媒体艺术空间, 中国
香港国际影像节, 环境博物馆, 中国香港
2000
家? 当代艺术提案展, 月星家具广场, 上海, 中国
肖像、人物、一对和一组, 比翼艺术中心, 上海, 中国

Liu Wei

Exposiciones Individuales | Solo Exhibitions

2009
The forgotten experience, Allerie hussenot, Pairs, France
2007
The Outcast, Boers-Li Gallery, Beijing, China
Love It, Bite It, China Art Archives and Warehouse in association with Boers-Li Gallery, Beijing, China
2006
Property of Liu Wei, Beijing Commune, Beijing, China
Purple Air, Grace Li Gallery, Zurich, Switzerland
Love It, Bite It, BizArt, Shanghai, China
2005
Liu Wei Solo Exhibition, Courtyard Gallery, Beijing, China

Exposiciones Colectivas | Group Exhibitions

2010
DREAMLANDS, Centre Pompidou, Pairs, France
2009
Breaking forecast-8key figures of china's new generation artists, UCCA, Beijing, China
Basel artfire, Basel, Switzerland
Shanghai artfire, discovery element, Shanghai, China
2008
Expenditure, Busan Biennale, Busan, South Korea
The Borders of Utopia, Beijing Today Art Museum, Beijing, China
Farewell to Postcolonialism, Third Guangzhou Triennial, Guangzhou, China
Chinese Contemporary Art Awards, Ullens Center for Contemporary Art, Beijing, China
18 on the Bund, Shanghai, China
Building Code Violations II, Long March Space, Beijing, China
Upcoming: New World Order, Groninger Museum, Groningen, Netherlands
Community of Tastes, Iberia Center for Contemporary Art, Beijing, China
Our Future, Ullens Center for Contemporary Art, Beijing, China
Revolution Continues, Saatchi Gallery, London, UK
Sprout from White Nights, Bonnierskonsthall, Stockholm, Sweden
Dior and Chinese Artists, Ullens Center for Contemporary Art, Beijing, China
Mahjong: Chinese Art from the Sigg Collection, Berkeley Art Museum, Berkeley, US
CYLWXZ, Esther Schipper Gallery, Berlin, Germany
China Power Station 3, Mudam Luxembourg, Luxembourg
2007
The History of a Decade That Has Not Yet Been Named, Ninth Lyon Biennale, Lyon, France
NONO, Long March Space, Beijing, China
China Now, Cobra Museum, Amstelveen, Netherlands
China Power Station: Part II, Astrup Fearnley Museet for Moderne Kunst, Oslo, Norway
Year of the Golden Pig: Contemporary Chinese Art from the Sigg Collection, Lewis Glucksman Gallery, Cork, Ireland
2006
AllLookSame? Tutttuguale? Fondazione Sandretto Rebaudengo, Turin, Italy
Yellow Box, Qingpu Gallery, Shanghai, China
The Twelve: Chinese Contemporary Art Awards, Zendai Museum of Modern Art, Shanghai, China
Contemporary Art in China, PKM Gallery, Seoul, Korea
Fiction@Love, MOCA Shanghai, Shanghai, China
Idylls and Visions: The Second Space for Contemporary Ink Work, Guangdong Museum of Art, Guangzhou, China
The 4th Seoul International Media Art Biennale, Seoul Museum of Art, Seoul, Korea
It's All Right! Bizart, Shanghai, China
2005

51 Venice Biennale, Venice, Italy
Mahjong, Kunstmuseum Bern, Bern, Switzerland
The First Nanjing Triennial, Nanjing, China
Second Guangzhou Triennial, Guangzhou, China
Something's Happening, BizArt, Shanghai, China
Regeneration: Contemporary Chinese Art from China and the U.S., Arizona State, University Art Museum, Tempe, USA

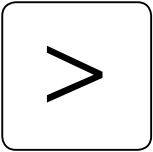
2004
Techniques of the Visible, Shanghai Biennial, Shanghai, China
Between Past and Future: New Photography and Video from China, International Center of Photography, Asia Society, New York, USA
Chinese Eyes: Contemporary Photography from China, Goedhuis Contemporary, New York, USA

2003
Open Sky, Duolun Museum of Art, Shanghai, China
The Fifth System: Public Art in the Age of Post-Planning, The Fifth Sculpture Exhibition in Shenzhen, Shenzhen, China
Hexiangning Art Museum, Shenzhen, China
Hello, Comrade Worker, Today Museum of Art, Beijing, China
Double Time, China Academy of Fine Arts, Hangzhou, China
Second Hand Reality, Today Museum of Art, Beijing, China
Refine 798, 798, Beijing, China
Nasty, BizArt, Shanghai, China

2002
The First Guangzhou Triennial, Guangdong Museum of Art, Guangzhou, China
Mirage, Godot Art Museum/Suzhou Art Museum, Suzhou, China
Everyday Attitude: An Exhibition of Chinese Photo-Based Arts, Pingyao, Shanxi, China
Too Much Flavour, 3H Art Center, Shanghai, China

2001
Post-Sense Sensibility: Spree, Beijing Film Academy, Beijing, China
Non-Linear Narrative, Gallery of National Academy of Fine Arts, Hangzhou, China
Mantic Ecstasy, Impression Gallery, Hangzhou, Bizart Art Center, Shanghai, China
Loft New, Media Art Space, Beijing, China
Hong Kong International Video Festival, Museum of Circumstance, Hong Kong, China

2000
Home?, Contemporary Art Project, Yuexing Furniture Warehouse, Shanghai, China
Portraits, Figures, Couples, and Groups, BizArt, Shanghai, China



168

欧宁

个展

2004
三元里，四合苑画廊，北京，中国
视而不见，先进艺术中心，上海，中国

群展

2009
第四届地拉那双年展，地拉那，阿尔巴尼亚

2008
麻将：西克的当代艺术收藏展群展，BAM/PFA，加州大学伯克利分校，美国
移动的角度：亚洲影像艺术，Smithsonians Arthur M. Sackle画廊，华盛顿，美国
混凝土文化，Ivan Dougherty画廊，新南威尔士大学美术学院，悉尼，澳大利亚
中国发电站项目第三期，卢森堡

趣味共同体，伊比利亚当代艺术中心，798艺术区，北京，中国
街道是我们……大家的！上海/北京，中国
当代中国设计展，维多利亚与艾伯特博物馆，伦敦，英国
城市之上，城市环境中的地图、汽车、人和叙事，建筑博物馆，斯德哥尔摩，瑞典

2007
边界线移动影像，北京，中国
在外部：社会引擎—发掘灵活性，ACC画廊，魏玛，德国
第二届深圳香港城市\建筑双城双年展，华侨城当代艺术中心，深圳，中国
中国发电站项目第二期，Astrup Fearnley现代美术馆，奥斯陆
第十届伊斯坦布尔双年展，土耳其
你以为你是谁？BaseB空间，米兰，意大利
世界工厂，旧金山艺术学院，美国

2006
迂回：中国城市化的战略，多伦多大学建筑、景观与设计学院，多伦多，加拿大
中国发电站项目第一期，巴特西发电站，伦敦，英国
贫民窟：公民时代的生活与艺术，Graz新美术馆，奥地利
整体城市：北京现场，德国艺术与媒体中心，卡尔斯鲁厄
中国在鹿特丹：当代建筑、艺术与视觉文化，荷兰建筑学院，Boijmans Van Beuningen美术馆，荷兰摄影博物馆，荷兰
赛璐璐革命，世界文化中心，柏林，德国
出门必带DV机，Museo Colecciones ICO，马德里，西班牙
广州：西克收藏的广东艺术家，伯尔尼美术馆，瑞士

2005
首届深圳城市\建筑双年展，OCAT当代艺术中心，深圳，中国
第二届广州三年展，广东美术馆，广州，中国
艺术与电影，伯尔尼美术馆，瑞士
内外的旅行，Nelson–Atkins美术馆，堪萨斯，美国
墙：中国当代艺术二十年展，北京中华世纪坛艺术馆，美国奥尔布莱特–诺克斯美术馆，纽约州立大学布法罗分校美术馆，中国/美国
跟我来！东京森美术馆，日本
不可言说的幸福，塔玛约当代美术馆，墨西哥
活在有趣的时代：中国新摄影十年，开放摄影博物馆，以色列
交叉重写：亚洲的边界，世界社会论坛（WSF），Porte Alegre当代美术馆，巴西

2004
中国人：中国当代摄影与录像，Wolfsburg美术馆，德国
翻开：当代中国书籍设计展，香港文化博物馆，中国香港
Tatig Isein，NGBK，柏林，德国
传统与冲突：亚洲新录像，荷兰Impakt电影节，比利时布鲁塞尔Argos Festival
透过窗户：亚洲当代艺术展，日本国际交流基金会亚洲中心（东京），韩国汉城
Darling艺术基金会Project Space Zip

2003
不一样的一样：当代艺术交流展，多伦美术馆，上海，中国
自制天堂：来自中国的艺术家，Le Parvis艺术中心，法国
第10届日内瓦活动影像双年展，日内瓦当代影像中心，瑞士
公共与个人：中国新视觉艺术，Kampnagel艺术空间，汉堡，德国
第50届威尼斯双年展，意大利

2002
专业余，成都何多苓开放工作室，成都，中国
光州双年展，韩国

2001
时代的明镜：中国现代海报邀请展，柏林艺术大学，柏林，德国
生活在此时：29位中国当代艺术家，国立汉堡火车站当代美术馆，柏林，德国

2000
第19届布尔诺国际平面设计双年展，布尔诺，捷克

Ou Ning

Exposiciones Individuales | Solo Exhibitions

2004
San Yuan Li, Courtyard Gallery, Beijing, China
Blindness, Advance Art Center, Shanghai, China

Exposiciones Colectivas | Group Exhibitions

2009

4th Tirana Biennale, Tirana, Albania

2008

Mahjong: Contemporary Chinese Art from the Sigg Collection, BAM/PFA, California (Berkeley),USA

Moving Perspectives: Video Art from Asia, Smithsonian's Arthur M.Sackler Gallery, Washington,USA

Concrete Culture, Ivan Dougherty Gallery, College of Fine Arts, The University of New South Wales, Sydney, Australia

China Power Station Part III, Mudam, Luxembourg

Communities of Tastes, Iberia Center for Contemporary Art, 798 Art District, Beijing,China

La Rue est a Nous... Tous!(The Streets are Ours!), Shanghai and Beijing,China

China Design Now, Victoria and Albert Museum, London, UK

On Cities, maps, cars, people and narratives in the urban environment, The Swedish Museum of Architecture in Stockholm, Sweden

Borderline Moving Images 2007, Beijing, China

2007

On The Outside: The Social Engine-Exploring Flexibility, ACC Galerie, Weimar, Germany

2nd Shenzhen Biennale of Urbanism\ Architecture, OCAT,Shenzhen, China

China Power Station Part II, Astrup Fearnley Museum of Modern Art, Oslo

10th Istanbul Biennial, Turkey

Who do you think you are?, Base B, Milano Bovisa, Italy

World Factory, San Francisco Art Institute,San Francisco, USA

2006

Detours: Tactical Approaches to Urbanization in China, Faculty Of Architecture, Landscape & Design, University of Toronto, Toronto, Canada

China Power Station Part I, Battersea Power Station, London (organized by Serpentine Gallery and Astrup Fearnley Museum of Modern Art),UK

Slum: Art and Life in the Here and Now of the Civil Age,Neue Galerie Graz,Austria

Total Stadt: Beijing Case, 2006, ZKM, Karlsruhe,Germany

Contemporary China: Architecture, Arts and Visual Culture, NAI, Museum Boijmans Van Beuningen, Nederlands Fotomuseum, Nederlands

Celluloid Revolutions, House of World Culture, Berlin,Germany

Never Go Out Without My DV Cam, Museo Colecciones ICO, Madrid,Spain

Guangzhou: Cantonese Artists in the Sigg Collection, Kunstmuseum Bern,Switzerland

2005

1st Shenzhen Biennale of Urbanism\Architecture, OCAT, Shenzhen,China

2nd Guangzhou Triennial, Guangdong Museum of Art ,Guangzhou,China

Kunst und Film, Kunstmuseum Bern,Switzerland

Traveling Outside & Within: 4 Contemporary Chinese Artists, Nelson-Atkins Museum of Art, Kansas City,USA

The Wall: Reshaping Contemporary Chinese Art, Millennium Art Museum, Beijing

Albright-Knox Art Gallery, Buffalo; University at Buffalo Art Galleries,USA

Follow Me! Contemporary Chinese Art at the Threshold of the Millennium, Mori Museum, Japan

Unspeakable Happiness, Museo Tamayo Arte Contemporaneo, Mexico

Living in Interesting Times: A Decade of New Chinese Photography, The Open Museum of Photography, Tel Hai, Israel

Crossovers and Rewrites: Borders over Asia, World Social Forum 2005, Museum of Contemporary Art, Porte Alegre, Brazil

2004

Die Chinesen: Fotografie und Video aus China, Kunstmuseum Wolfsburg,Germany

Flip: Chinese Contemporary Book Design, Heritage Museum, Hong Kong,China

Ttig Sein, Neue Gesellschaft für Bildende Kunst e.V. (NGBK), Berlin,Germany

Traditions and Contradictions: New Video Works from Asia, 2004, Filmtheater't Hoogt, Utrecht, Argos Festival, Brussels,Belgium

Out the Window: Spaces of Distraction,Asia Center, Japan Foundation, Tokyo;

Project Space Zip, Darling Art Foundation,Seoul,Korea

2003

Fabricated Paradieses: Artists from China,La Parvis Contemporary Art Center, Vidéo K 01, Pau, France

10th Biennial of the Moving Image, Centre pour l'Image Contemporaine, Genève, Switzerland

Public Space and Personal Eyes, Kampnagel, Hamburg, Germany

Z.O.U. (Zone of Urgency), 50th Venice Biennale,Italy

2002

4th Gwangju Biennale, South Korea

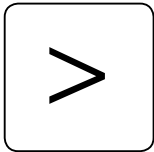
2001

Mirror Images of the Public: The Avant-garde Poster from China, Hochschule der Kunte, Berlin,Germany

Living in Time: 29 Contempoary Artists from China, Nationalgalerie im Hamburger Bahnhof Museum fur Gegenwart, Berlin,Germany

2000

19th International Biennale of Graphic Design, Brno, Czech



168

曹 斐

个展

2009

曹斐导演戏剧作品：人民城寨歌剧，Artissima Festival，都灵，意大利

曹斐，资生堂画廊，东京，日本

没有实验室巡回展，美国萨凡纳艺术与设计大学拉科斯特校区，拉科斯特，法国

2008

人民城寨计划，蛇形画廊一年展，伦敦，英国

人民城寨，Lombard-Freid Projects，纽约，美国

旅程：世界回归世界，灵魂信仰灵魂，法国

曹斐，纽伦堡艺术馆艺术文化季，纽伦堡，德国

2007

谁的乌托邦，橘郡艺术博物馆，纽波特海滩，美国

谁的乌托邦，北九州当代艺术中心，北九州，日本

2006

西门子艺术项目2006：他们在这做什么？佛山欧司朗工厂，广东，中国

嘻哈，Lombard-Freid Fine Arts，纽约，美国

角色，Para Sire艺术空间，中国香港

珠三角枭雄传，Het Domein美术馆，斯塔德，荷兰

2005

角色，Lombard-Freid Fine Arts，纽约，美国

角色，四合苑画廊，北京，中国

2004

三元里，四合苑画廊，北京，中国

群展

2009

凝视空虚，古根海姆，纽约，美国

ICP三年展，国际摄影中心，纽约，美国

Timelapse，中国美术馆，北京，中国

曹斐：乌托邦，Artspace，奥克兰，新西兰

路易·威登：创造的激情，香港艺术中心，中国香港

HBOX，橘子郡美术馆，Newport Beach，美国

中国中国中国！塞恩斯伯里视觉艺术中心，英国

比耶稣还年轻的一代，新当代艺术博物馆，纽约

那靠近这，克里夫兰当代艺术博物馆，克里夫兰，美国

2008

Montage: Unmonumental Online，纽约新美术馆，纽约,美国

运动中的莫斯科，车库当代文化中心，莫斯科，俄罗斯

Panoramica-ciclo，墨西哥塔玛玛当代美术馆，墨西哥

我始终相信明天：亚洲当代影像展，休斯顿美术馆，休斯顿，德克萨斯，美国

转型期俄罗斯2008，国家当代艺术中心莫斯科分馆，莫斯科，俄罗斯

Prospect.1 New Orleans-展望新奥尔良，新奥尔良，洛杉矶，美国

转型期俄罗斯2008，国家当代艺术中心圣彼得堡分馆，圣彼得堡，俄罗斯

转型期俄罗斯2008，国家当代艺术中心加里宁格勒分馆，加里宁格勒，俄罗斯

自我与他人，来自亚洲和欧洲的画像，大阪国家艺术博物馆，大阪，日本

白夜生长，Bonniers Konsthall，斯德哥尔摩，瑞典

时间的裂缝，横滨三年展，日本

我们的未来：尤伦斯基金会收藏展，尤伦斯当代艺术中心，北京，中国

85以来现象与状态系列展之三：广州站，广东美术馆，广州，中国

麻将：西克的当代中国艺术收藏展，柏克莱艺术博物馆与太平洋电影资料馆，柏克莱，加利福尼亚，美国

先锋中国：中国当代艺术20年，国立新美术馆（东京），国立国际美术馆（大阪），爱知县美术馆（名古屋），日本

中间人，亚洲影像艺术周末展，森美术馆，东京，日本

亚欧大陆：艺术上的地理跨界，罗韦雷托当代现代美术馆，罗韦雷托，意大利

遥远的西方，Arnolfini，布里斯托尔，英国

火星生活：第55届卡内基国际艺术展，卡内基美术馆，匹兹堡，宾夕法尼亚

中国电站：第三部分，大公让现代艺术博物馆，卢森堡

中国中国中国！！！斯特罗慈当代文化中心，佛罗伦萨，意大利

建设中的中国（二），德博科尔顿画廊，休斯顿，德克萨斯，美国

精神，瑞银集团收藏展，森美术馆，东京

一门外语中的笑，海沃德画廊，伦敦，英国

更好的生活，Frieze艺术博览会，伦敦，英国

与后殖民说再见，第三届广州三年展，广东美术馆，广州，中国

2007

人民城寨，2007深圳香港双城市双年展（城市建筑），深圳，中国

人民城寨，迈阿密海滩巴塞尔艺术展，迈阿密，美国

2007里昂双年展，里昂，法国

第十届伊斯坦布尔双年展，伊斯坦布尔，土耳其

艺术声明，第39届迈阿密海滩巴塞尔艺术展，迈阿密，美国

第52届威尼斯双年展，威尼斯，意大利

混乱中国，柏林，德国

艺术无限，第38届巴塞尔艺术博览会，巴塞尔，瑞士

中国欢迎你—欲望，斗争，新身份，格拉茨艺术馆，格拉茨，奥地利

2006

台北双年展，台北，台湾

看起来都一样，Sandretto Re Rebaudengo基金会，都灵，意大利

中国电站，蛇形画廊，伦敦，英国

北京现场：高速的都市化文化，ZKM多媒体艺术中心，卡尔斯鲁厄，德国

釜山双年展，釜山，韩国

新摄影师2007，戛纳摄影节，戛纳，法国

新加坡双年展，新加坡

Empire and back，威斯特伐利亚艺术协会，明斯特，德国

公民精神，Presentation House Gallery / Melanie O’ Brian at Artspeak Gallery，加拿大

第15届悉尼双年展，澳大利亚

中国当代，荷兰摄影中心，鹿特丹，荷兰

好的震荡，Palazzo delle Papesse当代艺术中心，锡耶纳，意大利

人，土地，国家，数码艺术中心，以色列

日本动漫，东京画廊，北京，中国

出门必带DV摄影机：来自中国的录像艺术，Colecciones ICO博物馆，马德里，西班牙

十三：今日中国影像，P.S.1当代艺术中心，纽约，美国

西克广东艺术家收藏展，伯尔尼美术馆，伯尔尼，瑞士

白日梦的图景，亚洲会馆，伦敦，英国

录像艺术系列：爱的节日，亚洲协会，纽约

录像与摄影收藏展，Astrup Fearnley现代美术馆，奥斯陆，挪威

2005

一类画像录像艺术展，巴塞尔艺术博览会，迈阿密，美国

快乐，卢森堡当代美术馆，卢森堡

交换价值的愉悦，釜山现代美术馆，釜山，韩国

别样：一个特殊的现代化实验空间，第二届广州三年展，广东美术馆，广州，中国

烦恼的白日梦，纽伦堡美术馆，德国

十全十美，De Appel艺术基金会，阿姆斯特丹，荷兰

过去与未来之间，中国新录像及摄影展，The Victoria and Albert博物馆，伦敦，英国

地拉那双年展，地拉那国立美术馆，阿尔巴尼亚

多重世界，第三届福冈三年展，福冈，日本

跟随我！中国新千年当代艺术展，森美术馆，东京，日本

第一届蒙彼利埃中国当代艺术双年展，蒙彼利埃，法国

不可言说的幸福，Tamayo当代美术馆，墨西哥

我始终相信奇迹：第二部分：德拉萨现代艺术品博物馆，巴黎，法国

循环，Domus杂志，San Siro，米兰，意大利

紧急双年展，东京宫，巴黎，法国

第一届莫斯科双年展，列宁博物馆，莫斯科，俄罗斯

大野洋子“水”计划，Astrup Fearnley 博物馆，奥斯陆

中国电影节SOAS，伦敦，英国

2004

逆向过去：东亚当代艺术，圣地亚哥艺术博物馆，加利福尼亚，美国

中国人：中国摄影和录像，沃尔夫斯堡艺术博物馆，德国

DO IT，迈阿密艺术博览会，迈阿密，美国

白夜，Art Public Contemporain，巴黎，法国

Impakt Festival，荷兰

第五届上海双年展，上海美术馆，上海，中国

找不到北，尼斯国家当代艺术中心，尼斯，法国

中国月，Watermill Center 2004夏季计划，纽约，美国

过去与未来之间：中国新录像及摄影展，国际摄影中心ICP，纽约，美国

逗留香港，汉雅轩，中国香港

中国当下：中国当代影像展，（MOMA）纽约现代美术馆，纽约，美国

疯狂的潜意识，前波画廊，纽约，美国

录像一代，欧洲摄影中心，巴黎，法国

窗外，亚洲艺术中心，日本国际交流基金会亚洲中心，东京，日本

肖像，Produzenten画廊，汉堡，德国

2003

梦想与冲突—紧急地带，第50届威尼斯艺术双年展，意大利

Alors，La Chine? 中国当代艺术展，巴黎蓬皮度艺术中心，法国

公共与个人—新视觉艺术展，Kampnagel艺术空间，汉堡，德国

法国当代艺术基金会（Frac Aquitaine）第24届夏季校园巡回放映，MK2艺术电影院线（巴黎国家图书馆），巴黎，法国

第十届日内瓦影像双年展，日内瓦当代影像中心，日内瓦，瑞士

制造乐园，Le Parvis艺术中心，法国

46664艺术音乐会，南希曼德拉基金会，开普敦，英国

聚焦，圣地亚哥州立大学美术馆，加利福尼亚，美国

泰国国际短片展，曼谷，泰国

影子，上河车间，昆明，中国

少数服从多数，上海比翼艺术中心，上海，中国

多制式 录像短片展，上海比翼艺术中心，上海，中国

左岸，当代艺术展，左岸公社，北京，中国

重读：十年来的实验艺术，广州当代艺术三年展，广东美术馆，广州，中国

第二届首尔国际新媒体双年展：媒体城首尔2002，首尔，韩国

光州双年展2002，光州，韩国

制造中国，Ethan Cohen Fine Art，纽约，美国

Clermont—Ferrand国际短片节，法国

中国新影像，平遥国际摄影节，平遥，中国

Invideo国际录像节，米兰，意大利

Kino 国际短片节，曼彻斯特，英国

China on Screen，伦敦国立美术馆（泰特现代艺术馆），伦敦，英国

2001

Take Part，UrsMeile画廊，洛桑，瑞士

生活在此时：29位中国当代艺术家，柏林国立汉堡火车站当代美术馆，德国

失重，Galerie Volker Diehl画廊，柏林，德国

虚拟未来：中国当代艺术展，广东美术馆，广州，中国

第二届柏林当代艺术双年展，柏林，德国

城市俚语，何香凝美术馆，深圳，中国

城市俚语，香港艺术公社美术馆，中国香港

中国新媒体艺术节，中国美术学院，杭州，中国

2000

不合作方式：Fuck Off，Eastlink画廊，上海，中国

Photo Espana国际影像节，马德里，西班牙

离开岛屿，釜山国际当代艺术节，釜山都会艺术博物馆，釜山，韩国

Cao Fei

Exposiciones Individuales | Solo Exhibitions

2009

RMB City Opera, theatre performance for Artissima Art Fair 2009, Torino, Italy

Live in RMB City video, Shiseido Gallery, Tokyo, Japan

2008

(July 2008-june 2009) 'RMB city' project displayed in Serpentine Gallery, London, UK

Cao Fei, Le Plateau, Paris, France

Cao Fei, Kunsthalle, Nürnberg, Germany

2007

Whose Utopia, Orange County Museum of Art, Newport Beach, USA

Whose Utopia, CCA Kitakyushu, Kitakyushu, Japan

2006

PRD Anti-Heroes, Museum Het Domein, Sittard, Netherlands

Hip Hop, Lombard-Freid Projects, New York, USA

SIEMENS Art Project 2006: What Are You Doing Here? Fu Shan OSRAM factory, Guangzhou, China

COSPlayers, Para Site Art Space, Hong Kong, China

COSPlayers, Courtyard Gallery, Beijing, China

Exposiciones Colectivas | Group Exhibitions

2010

Contemplating the Void, 2010, Guggenheim Museum, New York, USA

2009

Dress Codes, the Third ICP Triennial of Photography and Video, International Center of Photography, New York, USA

Timelapse, National Art Museum of China, Beijing, China

Breaking Forecast: 8 Key Figures of China's New Generation Artists, UCCA, Beijing, China

Space Invaders: Art in the Computer Game Environment, FACT, Liverpool, UK

Utopics, 11th Swiss Sculpture Exhibition, Biel/Bienne, Switzerland

The Generational: Younger Than Jesus, New Museum, NY, USA

Cao Fei Utopia, Artspace, Auckland, New Zealand

There Goes the Neighborhood, Museum of Contemporary Art Cleveland, Cleveland, USA

Louis Vuitton: A Passion for Creation, Hong Kong Museum of Art, Hong Kong

HBOX, Orange County Museum of Art, Newport Beach, USA

2008

Prospect 1.New Orleans, Contemporary Arts Center, Louisiana, USA

Yokohama Triennale 2008-Time Crevasse, Yokohama Triennale, Tokyo, Japan

In Between - Asian Video Art Weekend, Mori Art Museum, Tokyo, Japan

Eurasia, Geographic cross-overs in art, MART-Museo d'Arte Moderna e

Contemporanea di Trento e Rovereto, Rovereto, Italy

Life on Mars, the 55th Carnegie International - Carnegie Museum of Art, Pittsburg, USA

China Power Station: Part III, MUDAM-Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg

Laughing in a foreign language, Hayward Gallery, London, UK

A Better Life, Frieze Art Fair, London, UK

Farewell to Post-Colonialism, the Third Guangzhou Triennial, Guangdong Museum of Art, Guangzhou, China

2007

RMBCity, Shenzhen & Hong Kong Bi-City Biennale of Urbanism\Architecture, Shenzhen, China

Brave New Worlds, Walker Art Center, Minneapolis, USA

Lyon Biennial, Lyon, France

10th Istanbul Biennial, Istanbul, Turkey

52nd Venice Biennale, Venice, Italy

China Welcomes You...Desires, Struggles, New Identities, Kunsthau Graz, Graz, Austria

China Power Station II, Astrup Fearnley Museum of Modern Art, Oslo, Norway

2006

Taipei Biennale, Taipei, Taiwan

China Power Station, Serpentine Gallery, London, UK

Busan Biennale, Busan, Korea

Singapore Biennale, Singapore

15th Sydney Biennale, Sydney, Australia

Astrup Fearnley Collection: Photo and Video, Astrup Fearnley Museum of Modern Art, Oslo, Norway

2005

Joy, Casino Luxembourg, Luxembourg

Exchange Value of Pleasure, Busan Museum of Modern Art, Busan, Korea

The 2nd Guangzhou Triennial: BEYOND an Extraordinary Space of Experimentation for Modernization, Guangdong Museum of Art, Guangzhou, China

Tirana Biennale, National Gallery of Arts, Tirana, Albania

The 3rd Fukuoka Asian Art Triennial: Parallel Realities-Asian Art Now, Fukuoka Asian Art Museum, Fukuoka, Japan

Between Past and Future: New Photography and Video from China, the Victoria and Albert Museum, London, UK

Follow Me! Contemporary Chinese Art at the Threshold of the Millennium, Mori Museum, Tokyo, Japan

Unspeakable Happiness, Museo Tamayo Arte Contemporaneo, Mexico City, Mexico

I Still Believe in Miracles Part II: Derrière l'horizon, Musée d'Art Moderne de la ville de Paris, Paris, France

Emergency Biennale in Chechnya: A suitcase from Paris to Grozny, Palais de Tokyo, Paris, France

The 1st Moscow Biennale of Contemporary Art: Dialectics of Hope, Moscow, Russia

2004

Past in Reverse: Contemporary Art of East Asia, San Diego Museum of Art, USA

The 5th Shanghai Biennale: Techniques of the Visible, Shanghai Art Museum, Shanghai, China

Between Past and Future: New Photography and Video from China, International Center of Photography (ICP) and Asia Society, New York, USA

China Now, MoMa Film at the Gramercy Theater, New York, USA

2003

The 10th Biennial of the Moving Image, Centre pour l'image contemporaine, Geneva, Switzerland

Alors, La Chine?, Centre Pompidou, Paris, France

Z.O.U (Zone of Urgency)-The 50th International Art Exhibition of the Venice Biennale, Venice, Italy

2002

Reinterpretation: A Decade of Experimental Chinese Art'-The 1st Guangzhou Triennale, Guangdong Museum of Art, Guangzhou, China

Pause: The 4th Gwangju Biennale 2002, Gwangju, Korea

2001

Living in Time: 29 Contemporary Artists from China, Hamburger Bahnhof Contemporary Art Museum, Berlin, Germany

The 2nd Berlin Biennial for Contemporary Art, Berlin, Germany

2000

Fuck Off: Uncooperative Approach, Eastlink Gallery, Shanghai, China

Pusan International Contemporary Art Festival (PICAF): Leaving the Island, Pusan Metropolitan Museum of Art, Pusan, Korea

Contemplating the Void, Guggenheim Museum, New York, USA ICP Triennial, International Center of Photography, New York, USA "Timelapse", National Art

Museum of China, Beijing, ChinaThe Generational: Younger Than Jesus, The New Museum, NY

Cao Fei Utopia, Artspace, Auckland, New Zealand 2008 Prospect 1.New Orleans, Contemporary Arts Center, Louisiana, USAIn Between - Asian Video Art Weekend -Mori Art Museum, Tokyo

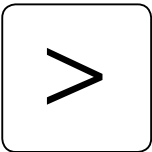
Eurasia. Geographic cross-overs in art - MART- Museo d'Arte Moderna e Contemporanea di Trento e Rovereto, Rovereto

Life on Mars, the 55th Carnegie International, Carnegie Museum of Art, Pittsburg, PA

China Power Station:Part III - MUDAM - Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg

Laughing in a foreign language - Hayward Gallery, London (England) A Better life, London,UK

RMB City, Shenzhen & Hong Kong Bi-City Biennale of Urbanism/Architecture, Shenzhen, China



180

秦琦

个展

2005

泳池，北京现在画廊，北京，中国

群展

2010

改造历史：2000 – 2009年的中国新艺术，今日美术馆，北京，中国

丛林，站台中国，北京，中国

2009

白雪，黑土，和静园美术馆，北京，中国

布拉格双年展，布拉格，捷克

2008

广州三年展，广州美术馆，广州，中国

南京三年展，南京博物院，南京，中国

毒舌，梯空间，北京，中国

笔触–和静园艺术馆收藏展，和静园美术馆，北京，中国

2007

亚洲城市网络，首尔美术馆，首尔，韩国

观念的笔记，伊比利亚艺术中心，北京，中国

找自己，民生美术馆，上海，中国

消失的现场，现场三艺术空间，北京，中国

神话，沪申画廊，上海，中国

乡愁，梯空间，北京，中国

2006

历史的消耗，东亚艺术中心，上海，中国

变异的图像，上海美术馆，上海，中国

坚守与突破，中国美术馆，北京，中国

从极地到铁西区，广东美术馆，广州，中国

超验中国，阿拉里奥，北京，中国

上房抽梯，站台中国，北京，中国

自我造局，上海证大现代艺术馆，上海，中国

2005

坏孩子的天空，星空间，北京，中国

未来考古学–第二届中国艺术三年展，南京博物院，南京，中国

70后艺术，今日美术馆，北京，中国

2004

新锐绘画展，何香凝美术馆，深圳，中国

2003

新绘画的精神，K空间，沈阳，中国

图像的图像，深圳美术馆，深圳，中国

新生代与后革命，炎黄艺术馆，北京，中国

2001

成都双年展，成都现代艺术馆，成都，中国

2000

小报告七人展，艺术文件仓库，北京，中国

Qin Qi

Exposiciones Individuales | Solo Exhibitions

2005

Swimming Pool, Art Now Gallery, Beijing, China

Exposiciones Colectivas | Group Exhibitions

2006

Variant Image, Shanghai Art Museum, Shanghai, China

Keeping and Break, China National Museum of Fine Art, Beijing, China

Phenomenon and Estate since 1985 - From Jidi to Tiexi District: Contemporary

Northeast Art Exhibition 1985 – 2006, Guangdong Museum of Art, Guangzhou, China

Beyond Experience: New China!, ARARIO Gallery of Beijing, Beijing, China

Removing Ladder, Platform-China, Beijing, China

Self Creation, Shanghai Zhenda Museum of Modern Art, Shanghai, China

2005

Naughty Kids - 70's Generation, Star gallery, Beijing, China

Archaeology of the Future – the Second Triennale of Chinese Art, Nanjing Museum, Nanjing, China

Post-70s, Today Art Gallery, Beijing, China

2004

Young Artist Award Exhibition, He Xiangning Art Museum, Shenzhen, China

2003

The Spirit of New Art, K Space, Shenyang, China

Image of Image, Shenzhen Art Museum, Shenzhen, China

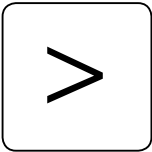
New Generation and Post Revolution, Yanhuang Art Museum, Beijing, China

2001

1st Chengdu Biennale, Modern Art Museum of Chengdu, Chengdu, China

2000

Short Report - new works from seven young artists, China Art Archives & Warehouse (CAAW), Beijing, China



190

邱志杰

个展

2009

破冰：南京长江大桥之三，尤伦斯当代艺术中心，北京，中国

莫愁，前波画廊，纽约

偶像的黄昏：南京长江大桥自杀现象干预计划之四，世界文化宫，柏林，德国

2008

南京长江大桥自杀现象干预计划之一：庄子的镇静剂，证大现代艺术馆，上海，中国

南京长江大桥自杀现象干预计划之二：大桥，南京，天下，泰勒版画院，新加坡

莫愁，前波画廊，北京，中国

2007

时间的形状，前波画廊，纽约，美国

记忆考古，长征空间，北京，中国

2005

黑白动物园，达汀顿艺术学院画廊，英国

2004

社会肖像，四合院画廊，北京，中国

2001

消失：邱志杰作品展，伊森恩艺廊，纽约，美国

2000

日常接触，东方基金会，中国澳门

群展

2008

证据的质疑，TBA艺术中心，维也纳，奥地利

我们的未来：尤伦斯基金会收藏展，尤伦斯当代艺术中心，北京，中国

迪奥和中国艺术家，尤伦斯当代艺术中心，北京，中国

向后殖民说再见：第三届广州三年展，广东美术馆，广州，中国
五谷杂粮，中国美术学院美术馆，杭州，中国
2007
公共身份，华人艺术中心，曼彻斯特，英国
莫斯科双年展：我是你的未来，莫斯科，俄罗斯
确有其事：中国当代艺术，泰特利物浦美术馆，利物浦，英国
第一届南极双年展，乌苏亚，阿根廷
亚洲态度-欧洲态度，波兹南美术馆，波兰
南京长江大桥，绘事后素美术馆，南京，中国
走向香格里拉，Lorraine当代艺术研究院，法国
为什么去那里，长征空间，北京，中国
表演艺术节07，Performa，纽约，美国
2006
热风变奏曲-第6届光州双年展，光州，韩国
中国当代书籍的再创，纽约华美协进社美术馆/西雅图美术馆，美国
2005
边缘：当代中国艺术家看西方，斯坦福大学坎特艺术中心，旧金山，美国
偷天换日，台北当代美术馆，台北，台湾
永远的童话：向安徒生致敬，ARoS Aarhus美术馆，丹麦
艺术马戏团：横滨三年展，横滨，日本
过去与未来之间：中国的新摄影与录像，维多利亚与阿尔伯特美术馆，纽约，美国
2004
影像生存：第5届上海双年展，上海美术馆，上海，中国
里里外外，里昂当代美术馆，里昂，法国
2003
后感性：内幕，北京七色光儿童艺术剧院，北京，中国
巴比伦塔，美茵兹美术馆，德国
双重时间：亚洲当代艺术展，中国美术学院美术馆，杭州，中国
这是中国，蓬皮杜艺术中心，巴黎，法国
我们如何生活，昆士兰美术馆，澳大利亚
2002
第25届圣保罗双年展，圣保罗，巴西
首届中国艺术三年展，广州艺术博物馆，广州，中国
首届广州当代艺术三年展，广东美术馆，广州，中国
长征：一个行走中的视觉展示，中国各地
2001
转译的行动：东亚的身体艺术，世界文化宫，柏林，德国
煲：中国当代艺术展，奥斯陆艺术家中心，挪威
后感性：狂欢，北京电影学院，北京，中国
中国水墨实验二十年，广东美术馆，广州，中国
报应，芥子园，北京，中国
第三届南美双年展，Porto Alegrel，巴西
2000
未来的生活方式，斜阳岛，广西，中国
札幌驻访艺术家计划，札幌当代艺术研究院，日本
家？当代艺术提案，国际家具汇展中心，上海，中国

Qiu Zhijie

Exposiciones Individuales | Solo Exhibitions

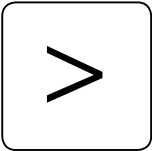
2009
Breaking Through the Ice, Ullens Contemporary Art Center, Beijing, China
Mo Chou, Chambers Fine Art, New York, USA
Twilight of the Idols, Haus of World Culture, Berlin, Germany
2008
Suicidology of the Nanjing Yangzi River Bridge 1-Ataraxic of Zhuang Zi,
Zendai Museum of Modern Art, Shanghai, China
A Suicidology of the Nanjing Yangzi River Bridge 1The Bridge, Under the
Heaven,Nanjing, China
The Singapore Tyler Print Institute, Singapore
2007
The Shape of Time, Chambers Fine Art, New York, USA
Archeology of Memory, Long March Space, Beijing,China
2005
Black and White Zoo, Gallery of Dartington Art Academy, UK

2004
Social Portrait, Courtyard Gallery, Beijing, China
2001
Invisibility: Qiu Zhijie, Ethan Cohen Fine Arts, New York, USA
2000
Touch, Orient Foundation, Macau,China

Exposiciones Colectivas | Group Exhibitions

2009
The 53rd International Art Exhibition of the Venice Biennale, Venice,Italy
2008
A question of evidence, Thyssen-Bornemisza Art Contemporary, Vienna, Austria
Farewell to Post-colonialism: the Third Guangzhou Triennial, Guangdong Art
Museum, Guangzhou, China
Unpack: Creation and Education of Chinese contemporary Art, Museum of China
Art Academy, Hangzhou,China
Our Future: The Guy & Marina, Ullens Foundation Collection, UCCA, Beijing,China
Dior and Chinese contemporary Artist, UCCA, Beijing,China
2007
Collective Identity, Chinese Art Centre, Manchester, UK
We are Your Future, 2th Moscow biennale, Moscow, Russia
The Real Things: Contemporary Chinese Art, Tate Liverpool, UK
1th Polar Biennale, Ushuaia, Argentina
Asian-Europe Mediations: Contemporary Asian and European Art, Museum
Narodowe, Poznan, Poland
Nanjing Yangzi River Bridge, Art on canvas Museum, Nanjing,China
To the Horizon of Shangri, La Frac Lorraine, France
Why Go to Tibet, Long March Space, Beijing,China
Performa 07, Chinatown, New York,USA
2006
6th Gwangju Biennale, Korea
Shu: Reinventing Books in Chinese Contemporary Art, China Institute Gallery, New
York, USA
2005
On the Edge: Contemporary Chinese Artists Encounter the West, Cantor Arts
Center, Stanford University, Stanford, USA
Trading Place, Taipei Museum of Contemporary Art, Taipei, Taiwan
Faity Tales Foever: Homage to Anderson, ARoS Aarhus Kunstmuseum, Denmark
International Triennale of Contemporary Art, Yokohama, Japan
Between The Past and the Future, International Center of Photography, New York,
& the David and Alfred Smart Museum of Art, the University of Chicago, Chicago,
USA, V&A Museum, London
2004
Technology of the Visible: the 5th Shanghai Biennial, Shanghai Art Museum,
Shanghai, China
The Monk and the Demon, Musee d'Art Contemporain, Lyon, France
2003
Post-Sense Sensibility: Inside Story, Beijing Children Theater, Beijing, China
Tower of Babel, Mainz City Museum, Germany
Two Fold Time: Asian Art Exhibition, Museum of CAA, Hangzhou, China
That's China, Centre Pompidou, Paris, France
How We Live, Queensland Art Gallery, Australia
The 25th San Polo Biennial, San Polo, Brazil
Guangjiu Biennial, Guangjiu, Korea
The First Guangzhou Triennial, Guangdong Museum of Art, Guangzhou, China
Long March: A Walking Visual Display, Beijing, China
2001
Translated Act, Haus Der Kulturen der Welt, Berlin, Germany, Queens Museum of Art,
New York, USA
Hot Pot, Kunsternes Hus, Oslo, Norway
Post-sense Sensibility: Spree, Beijing Film Academy, Beijing, China
Asia-Pacific New Medial Art Festival, Australia
The 3rd Mercosul Biennial, Mercosul, Brazil

20 Years Experiment of Ink Painting, Guangdong Fine Art Museum, Guangzhou, China
Retribution, Jiezi Yuan Art Space, Beijing, China
2000
Life Style of the Future, Xieyang Island, Guangxi, China
Sapporo Artist in Residence, CAI, Sapporo, Japan
Family? Contemporary Art Project, International Furniture Center, Shanghai, China



200

屠宏涛

个展

2008
幻觉乐园, 玛吉画廊, 马德里, 西班牙
迷局, 中国当代画廊, 纽约, 美国
2007
交织, 索卡当代空间, 北京, 中国
探索, Olyvia Oriental画廊, 伦敦, 英国

群展

2010
滤窗, 别处空间画廊, 北京, 中国
改造历史, 中国国家会议中心, 北京, 中国
可见的部分, 廊桥画廊, 成都, 中国
2009
布拉格双年展-中国盒子, 布拉格, 捷克
方言的性格, 蓝顶美术馆, 成都, 中国
反光: 新艺术的纵深, 西湖美术馆, 杭州 / 墙美术馆, 北京, 中国
工作坊, 伊比利亚艺术中心, 北京, 中国
失乐园, 方音画廊, 北京, 中国
思想, 手感? 今日美术馆, 北京, 中国
2008
时差, 玛吉画廊, 马德里, 西班牙
自然的消失, 艺术方位, 深圳, 中国
数像时代的绘画与雕塑, 空港十号, 成都, 中国
生命的状态-中国东西, 凤凰美术馆, 南京, 中国
欲像之二, 苏州美术馆, 苏州, 中国
双城记, 天元美术馆, 青岛, 中国
对应-南京/成都, 青和当代美术馆, 南京, 中国
风景的拓扑, 玛吉画廊, 北京, 中国
2007
蓝顶三年, 蓝顶艺术中心, 成都, 中国
从西南出发, 广东美术馆, 广州, 中国
何去何从, 香港大学博物馆, 中国香港
贵州双年展, 贵阳市美术馆, 贵阳, 中国
北京国际艺术博览会, 北京, 中国
上海艺术博览会国际当代艺术展, 上海展览中心, 上海, 中国
欲象, 宋庄美术馆, 北京, 中国
动漫美学双年展, 上海当代美术馆, 上海, 中国
2006
虚拟的爱, 上海当代艺术馆, 上海, 中国
ARCO艺术博览会, 马德里, 西班牙
北京国际艺术博览会, 北京, 中国
三台山的日子, 玉兰堂, 北京, 中国
虚虚实实, HEYRI艺术基金会, 首尔, 韩国
超越维度: 当代艺术展, 四方美术馆, 南京, 中国
变异的图像, 中国当代油画邀请展, 上海美术馆, 上海, 中国

连城诀, 新都市中的视觉创造, 证大现代艺术馆, 上海, 中国
2005
居住在成都, 当代油画展, 成都现代美术馆, 成都, 中国
18人-当代艺术展, 新加坡斯民艺苑, 新加坡
北京的天空下, 怡景苑画廊, 北京, 中国
二人绘画, 索卡当代空间, 北京, 中国
十点十色, 索卡当代空间, 北京, 中国
2004
并轨错轨, 当代艺术展, 东站艺术工作室, 成都, 中国
居住在成都, 深圳当代油画展, 深圳美术馆, 深圳, 中国
2001
上下左右, 成都现代美术馆, 成都, 中国

Tu Hongtao

Exposiciones Individuales | Solo Exhibitions

2008
Phantasmic Paradise, Magee Art Gallery,Madrid,Spain
Labyrinth, Chinese Contemporary,New York,USA
Interlace, Soka Gallery, Beijing,China
Exploration, Olyvia Oriental Gallery, London,UK

Exposiciones Colectivas | Group Exhibitions

2010
Visible Partre, C art space,Chengdu,China
Filter Window, Beyond Art Space,Beijing,China
Reshaping History, National Convention Center,Beijing,China
2009
Prague Biennale 4-China Box,Prague,Czech
Reflective, Xihu Museum, Hangzhou,China
Character of the Dialect, the Blue Haose, Chengdu,China
Work in progress, Iberia Center for Contemporary Art, Beijing,China
Paradise Lost, Fanart Space, Beijing,China
Idea, Handle?, Today Art Museum, Beijing,China

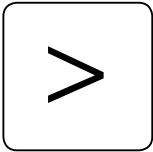
2008
Time-Lag, Magee Art Gallery, Madrid,Spain
The Disappearance of Natuer, J&Z Gallery,Shenzhen,China
Painting & Sculpture in Digital &Photographic Time, No.10 Gallery, Chengdu,China
The shape of life, Feng huang Museum,Nanjing, China
Images of Desire, Suzhou Museum,Suzhou, China
Art in Two City, Taiyuan Gallery, Qingdao,China
Corresponding, Qing He Current Art Center,Nanjing, China
Landscape Topology, Magee Art Gallery, Beijing,China

2007
Three Years in Blue House, Blue House Art Center, Chengdu,China
Starting from Southwest, Guangdong art Museum ,Guangzhou,China
What should we do, Kwai Fung Hin Art Gallery, Hong Kong,China
GuiZhou Art Biennale, Guiyang Art Museum,Guiyang, China
China International Gallery Exposition, Beijing,China
SH Contemporary, Shanghai Exhibition Center,Shanghai,China
Images of Desire, Song Zhuang Museum,Beijing, China
Animamix: From Modernity to Eternity, MOCA ShangHai Museum of Contemporary Art,Shanghai,China

2006
Fiction@Love, MOCA Shanghai, Museum of Contemporary Art,Shanghai,China
RACO Exposition, Madrid,Spain
China International Gallery Exposition, Beijing,China
My dais at Santai Mount, Line Gallery, Beijing,China
Unclear and Clearness, HEYRI Art Foundation, Korea
Overstep of Degree-Chinese new Painting,Nanjing Square Gallery of Contemporary Art, Nanjing,China
Varied images, Shanghai Art Museum,Shanghai, China
Lian Cheng Jue, Visual Creativity in Urban City, ZenDai Museum of Modern Art, Shanghai, China

2005

Living in Chengdu, The Mondern Art Museum, Chengdu,China
18 Artists, Soobin Art Gallery, Singapore
Under The Sky above Beijing, Yijingxuan Gallery, Beijing,China
Tuhongtao and Wujianjun, Soka Contemporary Space, Beijing,China
Ten eras ten colours, Soka Contemporary Space, Beijing,China
Bingui, cuogui-Contemporary Art Exhibition, East Railway Station Studio, Chengdu,China
Living in Chengdu, Shenzhen Art Museum,China
Up-Down-Right-Left, the Modern Art Museum, Chengdu,China



210

汪建伟

个展

2009
时间·剧场·展览，今日美术馆，北京，中国

2008
人质，证大现代美术馆，上海，中国
征兆，汪建伟大型剧场作品展，何香凝美术馆OCT当代艺术中心，深圳站、上海站，中国

2007
交叉感染，Hebbel am Ufer，柏林，德国
三岔口，前波画廊，纽约，美国

2006
躲闪，沪申画廊，上海，中国
飞鸟不动，Arario画廊，北京，中国

2005
飞鸟不动，Chambers Fine Art，纽约，美国

2004
巨人，亚太当代艺术中心，悉尼，澳大利亚

2002
个展，沃克艺术中心，美国

群展

2009
国家遗产：一项关于视觉政治史的研究，英国曼彻斯特大学、Holden画廊
意派，今日美术馆，北京，英国/中国
山水：综合艺术视界中的自然生态，天安时间当代艺术中心，北京，中国
地图游戏：变化动力，意大利首展，CAOS，特尔尼，意大利
历史的图像：2009中国当代艺术邀请展，深圳美术馆，湖北艺术馆，中国
当代艺术展在松江，比翼艺术中心，上海，中国
碰撞：关于中国当代艺术实验的案例，中央美术学院美术馆，北京，中国
北京-哈瓦那：新中国当代艺术，古巴国家美术馆，哈瓦那，古巴
国家遗产：一项关于视觉政治史的研究，联展，何香凝美术馆/OCT当代艺术中心，深圳，中国
喜马拉雅计划，阿拉里奥画廊，北京，中国

2008
中国动力站（第三站），卢森堡现代美术馆，卢森堡
趣味的共同体，伊比利亚当代艺术中心，北京，中国
面对现实，中国美术馆，现代艺术美术馆，维也纳，奥地利
地图游戏，变化动力：国际视觉艺术暨建筑项目，今日美术馆，北京，中国
游离的边境，Arario画廊，北京，中国
我们的未来，尤伦斯基当代艺术中心，北京，中国

2007
迁回中国，Hbeel am Ufer艺术中心，柏林，德国
中国欢迎你，Kunsthaus Graz Shop美术馆，奥地利

可持续幻想-中国媒体艺术系列展览之1999-2007，Arario画廊，北京，中国
交流的样式，Het Domin美术馆，荷兰
中国-面向现实，现代艺术美术馆，维也纳，奥地利

2006
中国当代，Van Beuningen 博物馆，鹿特丹，荷兰
显微学，澳门当代艺术馆，中国澳门

2005
阿德雷德实验电影节，阿德雷德，澳大利亚
墙—中国当代艺术二十年展，北京中华世纪坛艺术馆，奥尔良布莱特-诺克斯美术馆，纽约州立大学布法罗美术馆，纽约，美国
第二届广州三年展，广东美术馆，广州，中国
首届深圳城市/建筑双年展，广州深圳，中国
仙那度变奏曲，台北当代艺术馆，台湾

2004
现代中国，美国现代艺术博物馆（MOMA），纽约，美国
欧洲文化城市艺术节，利尔，法国
过去与未来，国际摄影中心，纽约，美国
在东、南、西，国家当代艺术中心，尼斯，法国
来自亚洲东方的当代艺术，圣-地亚哥当代艺术博物馆，圣-地亚哥，美国
上海双年展，上海美术馆，上海，中国
金門碉堡艺术馆—18个个展，金門，台湾
汉城国际媒体双年展，汉城，韩国

2003
影/室，巴黎市立现代艺术美术馆，巴黎，法国
布鲁塞尔戏剧节，布鲁塞尔，比利时
间，蓬皮杜艺术中心，巴黎，法国
第50届威尼斯双年展，威尼斯，意大利
巴黎秋季戏剧节，蓬皮杜艺术中心，巴黎，法国
多媒体戏剧“仪式”，英国ICA，英国

2002
第25届圣保罗双年展，巴西
布鲁塞尔戏剧节，比利时
场所+视觉，亚洲文明博物馆，新加坡
首届广州三年展，广东美术馆，广州，中国
丰收，北京农业展览馆，北京，中国

2001
状态，柏林艺术展览中心，柏林，德国
行为的传译，柏林世界艺术宫、纽约皇后博物馆，德国/美国
你家是我家，城市美术馆，东京，日本
复眼，拉萨尔大学美术馆，新加坡
中国当代艺术，新加坡国家美术馆，新加坡
生活在此时，汉堡火车站美术馆，柏林，德国

2000
法国国际影像节，巴瑞思，法国
布鲁塞尔艺术节，布鲁塞尔，比利时
布莱顿艺术节，布莱顿，英国
社会—上河美术馆第二届学术邀请展，四川成都，中国
世界影像节，阿姆斯特丹，荷兰
上海国际双年展，上海美术馆，上海，中国
你家是我家，Rodin画廊，汉城，韩国

Wang Jianwei

Exposiciones Individuales | Solo Exhibitions

2009
Time-Theather- Exhibition, Today Art Center,Beijing, China

2008
Hostage, Shenghai Zendai Museum of Modern Art, Shanghai,China
Symptom: A Large Work by Wang Jianwei, OCT Contemporary Art Terminal of He Xiangning Art Museum, Shenzhen / Shanghai, China

2007
Cross infection Hebbel am Ufer, Berlin, Germany
Dilemma: Three Way Fork in the Road, Chambers Fine Art, New York, USA

2006
Dodge Shanghai Gallery of Art, Shanghai,China

A Flying Bird is Motionless, Arario, Beijing, China

2005

A Flying Bird is Motionless Chambers Fine Art, New York, USA

2004

Giant Steps, Asia-Australia Arts Centre, Sydney, Australia

2002

Solo Exhibition, Walker Art Center, USA

Exposiciones Colectivas | Group Exhibitions

2009

State Legacy: Research in the Visualisation of Political History, Manchester Metropolitan University, Manchester,UK

Landscape: Integrated Arts horizon in the Natural Ecology, Art Exhibition Beijing Center for the Arts,Beijing, China

Map game: Dynamics of change, Italy's first exhibition, CAOS, Lungonera, Savoia, Terni, Italy

History of the Image, China Contemporary Art Exhibition, Shenzhen Art Himalaya Project Museum, Hubei Art Museum , Hubei, China

Contemporary Art Exhibition Opens in Songjiang,BizArt center

Crash-China Contemporary Art on the case of the experiment, Central academy of fine arts gallery,Beijing,China

Beijing-Havana:The new China Contemporary Art, Cuba's National Gallery,Havana, Cuba

National Heritage: Research in the Visualisation of Political History, Exhibition OCT Contemporary Art Terminal of He Xiangning Art Museum, Arario, Beijing, China

2008

China Power Station (Part 3), Mudam, Luxembourg

Community of Tastes, Iberia Center for Contemporary Art, Beijing, China

Facing Reality, National Art Museum of China, Museum Moderner Kunst Stiftung Ludwig Wien,Vienna, Austria

Map Games: Dynamics of Change, International Visual Art and Architecture Project, Today Art Museum, Beijing, China

Between the Light and the Dark, ARARIO, Beijing, China

Our Future, UCCA Center for Contemporary Art,Beijing,China

2007

Circuitry China, Hebbel am Ufer, Berlin, Germany

China Welcomes You, Kunsthau Graz Shop, Graz, Austria

Forms of Exchange, Museum Het Domein, Sittard, Netherlands

China Facing Reality, MOMOK Museum Moderner Kunst Stiftung Ludwig Wien, Vienna, Austria

Sustainable Imagination, Media Art in China Exhibition Series 1999-2007,Arario, Beijing, China

2006

China Contemporary, Museum Boijmans Van Beuningen Rotterdam, Netherlands

Micrology, the Museum of Modern Art, Macao,China

2005

Adelaide Film Festival, Adelaide, Australia

The Wall, Reshaping Contemporary Chinese Art, Millennium Art Museum, Beijing, China; Albright-knox Art Gallery, Buffalo, U.S.A; University at Buffalo Art Galleries, USA

The Second Guangzhou Triennial, Guangdong Museum of Art, Guangzhou, China

05Vst Shenzhen Biennale of Urbanism\Architecture, Shenzhen, China

Variation Xanadu, Museum of Contemporary Art Taipei, Taiwan

2004

China Now, the Museum of Modern Art, New York, USA

Lille 2004, Eurallille, France

Between Past and Future, the International Center of Photography, New York, USA

At East of the South of the West, the National Contemporary Art Centre, Nice, France

Past in Reverse: Contemporary Art of East Asia, San Diego Museum of Art, USA

Shanghai Biennale, Shanghai Art Museum, Shanghai, China

Bunker Museum of Contemporary Art-18 Solo Exhibitions, Kinmen, Taiwan

The 3rd Seoul International Media Art Biennale, Seoul Museum of Art, Korea

2003

CAMERA, Musee d'Art Moderne de la Ville de Paris, Paris, France

Kunsten FESTIVAL desArts, Brussels, Belgium

How Latitudes Become Forms, Walker Art Center, USA

Alors, La Chine?, Pompidou Center, Paris, France

The 50th Venice Biennale, Venice, Italy

Festival D' Automne Paris, Pompidou Center, Paris, France

Multimedia "Ceremony", ICA London, UK

2002

The 25th Sao Paulo Biennale, National Representation, Sao Paulo, Brazil

Kunsten FESTIVAL des Arts, Brussels, Belgium

The Site +Sigh, Museum of Asia Civilization, Singapore

The First Guangzhou Triennial, Guangdong Museum of Art, Guangzhou,China

2001

Translated Acts, Haus der Kulturen der Welt, Berlin, Germany; New York Queen Art Museum, USA

The State of Things, Centre Kunst-Werke, Berlin, Germany

My home is yours, Tokyo Opera City Art Gallery, Tokyo, Japan

Compound Eyes, Lasalle•Sia College of the Arts, Singapore

Chinese Contemporary Art, Singaporean Art Museum, Singapore

Living in time, Nationalgalerie im Hamburger Bahnhof, Berlin, Germany

2000

Festival International de Programmes Audiovisuals, Biarritz, France

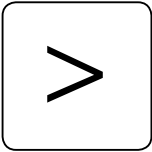
Kunsten FESTIVAL desArts, Brussels, Belgium

Brighton FESTIVAL, Brighton, UK

World Wide Video Festival, Amsterdam, Holland

Shanghai Biennale, Shanghai Art Museum, Shanghai, China

My home is yours, Rodin Gallery, Seoul, Korea



220

王鲁炎

展览

2010

玻璃工厂, 伊比利亚当代艺术中心, 北京, 中国

亚洲路标, 伊比利亚当代艺术中心, 北京, 中国

2009

个体, 卓越艺术, 北京, 中国

王鲁炎个展, 604画廊, 釜山, 韩国

意派—世纪思维, 今日美术馆, 北京, 中国

2008

整体的背面, 卓越艺术, 北京, 中国

历史的消耗, 东亚艺术, 上海, 中国

趣味的共同体, 伊比利亚当代艺术中心, 北京, 中国

我们的未来: 尤伦斯基金会收藏展, 尤伦斯当代艺术中心, 北京, 中国

观念的笔记: 中国当代绘画的局部叙述, 伊比利亚当代艺术中心, 北京, 中国

悬在空中, 浮于表面, 林大画廊, 北京, 中国

消耗—釜山双年展, 釜山美术馆, 釜山, 韩国

亚洲方位, 第三届南京三年展, 南京博物院, 南京, 中国

美好时光—Pfund与王鲁炎双人展, ELLITA Contemporary画廊, 苏黎世, 瑞士

意派, Caixa Forum艺术中心, 马幼卡/巴塞罗纳/马德里, 西班牙

中国公寓艺术1970—1990, 水木当代艺术空间, 北京, 中国

艺术的魅力—中国当代艺术及其收藏展, 今日美术馆, 北京, 中国

中国幻想, 铸造美术馆, 北京, 中国

2007

被锯的锯?, 阿拉里奥北京, 北京, 中国

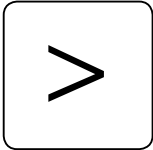
被锯的锯?，何香凝美术馆，OCT 当代艺术中心，深圳，中国
首届今日文献展能量：精神·身体·物质，今日美术馆，北京，中国
第二届美术文献展观念的形态：1987–2007中国当代艺术的观念变革，美术文献艺术中心，湖北省博物馆，武汉，中国
85新潮–中国第一次当代艺术运动，尤伦斯当代艺术中心，北京，中国
细节的气质，红楼基金会，伦敦，英国
2006
超设计–第六届上海双年展，上海美术馆，上海，中国
创造历史：中国20世纪80年代现代艺术纪念展，何香凝美术馆、OCT 当代艺术中心，深圳，中国
江湖，Jack Tilton 画廊，纽约，美国
伯拉图与他的七个小精灵，OCT当代艺术中心，深圳，中国
2005
东经116° 与北纬40° 的聚落，国际当代艺术展，798大窑炉工业空间/站台中国当代艺术机构/欧洲当代中国艺术中心，北京，中国
间+隔：中国当代艺术展，海–上海创意LOFT，上海，中国
Banana Surfer，IEUM 画廊，北京，中国
2004
左手右手，798大窑炉工业空间，北京，中国
前进：中国当代艺术–新加坡国立大学博物馆收藏展，李光前艺术博物馆，新加坡国立大学文化中心，新加坡
2002
重新解读：中国实验艺术十年（1990–2000），首届广州当代艺术三年展，广东美术馆，广州，中国
2000
第三届当代雕塑年度展，何香凝美术馆，深圳，中国
进与出：中澳华人当代艺术展，何香凝美术馆，中国深圳；驻北京澳大利亚大使馆，北京，中国

Wang Luyan

Exposiciones | Exhibitions

2009
Individual, Joy Art, Beijing, China
Wangluyan, Busan Biennale, Busan,Korea
Yi Pai – Century Thinking, Today Museum, Beijing, China
2008
Wang luyan: the Other Side of Totality, Joy Art, Beijing, China
Consumption of History, East Asia Art Space, Shanghai, China
Community of Tastes, the Inaugural Exhibition of the Iberia Center for Contemporary Art, Beijing, China
Our Future: The Guy & Myriam Ullens Foundation Collection, (UCCA) Ullens Center for Contemporary Art, Beijing, China
Notes of Conception: A local Narrative of Chinese Contemporary Painting, Iberia Center for Contemporary Art, Beijing, China
Suspended in Space, Drifting on Surface, Linda Gallery, Beijing, China
Expenditure, Busan Biennale, Korea
Reflective Asia, 3rd Nanjing Triennial, Nanjing Museum, Nanjing, China
Yi School, Art Center of Caixa Forum, Barcelona, Madrid, Mallorca, Spain
Koger Pfund and wang luyan De Bon (ne) Heure. ELLITA Contemporary, Zurich, Switzerland
Apartment Art in China1970s-1990s, Shui Mu Art space, Beijing, China
Charm of Art-Collection of Chinese Contemporary Arts, Today Museum, Beijing, China
Chinese Fantasy, Found Museum, Beijing, China
2007
Sawing or Being Sawed? Arario Beijing, Beijing, China
Sawing or Being Sawed? He Xiangning Art Museum, OCT Contemporary Art Terminal, Shenzhen, China
The First Today's Documents, Energy: Spirit•Body•Material, Today Art Museum, Beijing, China
Forms of Concepts: 1987-2007 the Conceptual Transformation of Chinese Contemporary Art-The Second Documentary Exhibition of Fine Arts, Center for Documentary Exhibition of Fine Arts, Hubei Museum, Wuhan, China
'85 new wave -The Birth of Chinese Contemporary Art, (UCCA) Ullens Center for Contemporary Art, Beijing, China

The Temperament of Detail, the Red Mansion Foundation, London, UK
2006
Hyper-design, 6th Shanghai Biennale, Shanghai Art Museum, Shanghai, China
Create History: Commemoration Exhibition of Chinese Modern Art in 1980s, OCT Contemporary Art Terminal, Shenzhen, China
Jiang Hu, Jack Tilton Gallery, New York, USA
Plato and His Seven Spirits, OCT Contemporary Art Terminal, Shenzhen, China
2005
Convergence at E116°N40°-Beijing 2005 International Contemporary Art Exhibition, 798 art zone, Beijing, China
Workshop, Platform China Contemporary Art Institute, European Contemporary China, Beijing, China
Interval: China Contemporary Art Exhibition, HI - Shanghai LOFT, Shanghai, China
Banana Surfer, IEUM Gallery, Beijing, China
2004
Left Hand, Right Hand, 798 Dayaolu Workshop, Beijing, China
Moving On: Contemporary Chinese Art at NUS Museums, Lee Kong Chian Art Museum- NUS Museums, Singapore
2002
The First Guangzhou Triennial--Reinterpretation: A Decade of Experimental Chinese Art (1990--2000), Guangdong Museum of Art, Guangzhou, China
2000
The third annual Contemporary Sculpture Exhibition, He Xiangning Art Museum, Shenzhen, China
In & Out: Contemporary Chinese Art from China and Australia, He Xiangning Art Museum, Shenzhen, China; Australian Embassy, Beijing, China



230

王音

个展

2009
王音2009，伊比利亚当代艺术中心，北京，中国
王音在鄂尔多斯，鄂尔多斯美术馆，鄂尔多斯，中国
2007
王音，亚历山大·奥克斯画廊，柏林/北京，德国/中国
王音，湖南省博物馆，长沙，中国
2006
王音2006，空白空间，北京，中国
2003
记忆的深渊：王音 1993 ~ 2003，何香凝美术馆，深圳，中国
在那里，艺术文件仓库，北京，中国
2001
王音近期作品，艺术文件仓库，北京，中国

群展

2010
中国当代艺术三十年历程·绘画篇(1979–2009)，上海民生现代美术馆，上海，中国
丛林：中国当代艺术生态管窥，站台中国，北京，中国
2009
图像的新态度，当代唐人艺术中心，北京，中国
身体：万盛美术馆开馆展，万盛美术馆，北京，中国
线索 II，和静园艺术馆，北京，中国
1st.12：泰达当代艺术博物馆馆藏精选展，泰达当代艺术博物馆，天津，中国
第三届广州三年展，广东美术馆，广州，中国

消失的现场：刘小东、秦琦、王音作品展，现场3，当代艺术空间，北京，中国

双城记，成都廊桥艺术中心/青岛天元美术馆，中国

移花接木：中国当代艺术中的后现代方式，华美术馆，深圳，中国

观念的笔记：中国当代绘画的局部叙述，伊比利亚当代艺术中心，北京，中国

在瓦伦西亚55天，瓦伦西亚现代艺术博物馆，瓦伦西亚，西班牙

学院与非学院Ⅱ，艺博画廊，上海，中国

天空，红色空间，北京，中国

Die Wahren Orte，亚历山大·奥克斯画廊柏林，北京/柏林，中国/德国

笔触：和静园艺术馆收藏展，和静园艺术馆，北京，中国

天下：当代艺术中的国际视线，空白空间，北京，中国

乡愁：记忆与虚构的现实，梯空间，北京，中国

中国新绘画展，鎌仓画廊，神奈川，日本

十年一觉：和静园艺术馆开幕展，和静园艺术馆，北京，中国

亚洲城市网络，首尔美术馆，首尔，韩国

傲慢与浪漫，鄂尔多斯美术馆，鄂尔多斯，中国

青岛有消息，壹空间画廊，北京，中国

脱域，千高原当代艺术中心，北京，中国

生活在宋庄，宋庄美术馆，北京，中国

7、8、9、10：王音、卢昊、杨茂源、萧昱联展，艺博画廊，上海，中国

地狱与天堂：亚历山大·奥克斯画廊十周年，亚历山大·奥克斯画廊柏林，北京/柏林，中国/德国

情感与形式，丹麦艺术中心，北京，中国

艺术突破，中国农业展览馆，北京，中国

绘画：吴山专、王兴伟、周铁海、颜磊、王音、郑国谷联展，丹麦艺术中心，北京，中国

第六届上海双年展，上海美术馆，上海，中国

麻将：希客中国当代艺术收藏展，汉堡美术馆，汉堡，德国

2006江湖，提尔顿画廊，纽约，美国

2005

绘画：非现实主义，空白空间，北京，中国

翻手为云，覆手为雨，北京TS1当代艺术中心，北京，中国

亚洲：身在何处？，亚历山大·奥克斯画廊柏林北京，柏林，德国

线索：方力钧、王音、萧昱、杨茂源，空白空间，北京，中国

麻将：希客中国当代艺术收藏展，伯尔尼市立美术馆，伯尔尼，瑞士

现实主义游戏，北京公社，北京，中国

2004

二十四位当代艺术家在中国，空白空间，北京，中国

堕落，中国现代艺术基金会，根特，比利时

风景，犀锐艺术中心，北京，中国

2003

左手与右手，时态空间，北京，中国

人工呼吸，三合艺术中心，北京，中国

别墅美术馆－条件中的观念，三合艺术中心，北京，中国

2002

第一届广州三年展，广东美术馆，广州，中国

WXY，艺术文件仓库，北京，中国

转换，世方艺术中心，北京，中国

2001

第一届成都双年展，成都现代艺术馆，成都，中国

中国当代绘画展，Villa Breda，意大利

2000

不合作方式，东廊艺术，苏州河113号，上海，中国

疼：王音、萧昱、杨茂源作品展，北京设计博物馆，北京，中国

WangYin

Exposiciones Individuales | Solo Exhibitions

2009

Wang Yin 2009, Iberia Art Centre for Contemporary Art, Beijing, China

Wang Yin in Ordos, Ordos Art Museum, Ordos, China

2007

Wang Yin, Alexander Ochs Gallery Berlin | Beijing, Berlin, Germany

Wang Yin, Hunan Provincial Museum, Changsha, China

2006

Wang Yin, White Space Beijing, Beijing, China

2003

1993-2003 WangYin: Abyss of Memory, He Xiangning Art Museum, Shenzhen, China

Over There, China Art Archives & Warehouse (CAAW), Beijing, China

2001

Recent Works by Wang Yin, China Art Archives & Warehouse (CAAW), Beijing, China

Exposiciones Colectivas | Group Exhibitions

Thirty Years of Chinese Contemporary Art 1979-2009, Minsheng Art Museum, Shanghai, China

Jungle-A Close-up Focus on Chinese Contemporary Art Trends, Platform China, Beijing, China

The New Attitude of Image, Tang Contemporary Art, Beijing, China

Body-Wansheng Art Museum Opening Exhibition, Wansheng Art Museum, Beijing, China

Clue-He Jing Yuan Art Centre, Beijing, China

2008

1st.12-Selection of the Taida Contemporary Art Museum Collection, Taida Contemporary Art Museum, Tianjin, China

The 3rd Guangzhou Triennial, Guangdong Museum of Art, Guangzhou, China

Now in Coming-Works of Liu Xiaodong, Qin Qi, Wang Yin, atArt3 Space, Beijing, China

Art in Two Cities, Langqiao Art Centre, Chengdu, Tianyuan Art Museum, Qing Dao, China

Hypallage-the Post-Modern Mode of Chinese Contemporary Art, the OCT Art &Design Gallery, Shenzhen, China

Notes of Conception: A Local Narrative of Chinese Contemporary Painting, Iberia Center for Contemporary Art, Beijing, China

55 Days in Valencia, Valencian Institute of Modern Art, Valencia, Spain

Academic and Un-academic, Yibo Gallery, Shanghai, China

Sky, Red-Space Gallery, Beijing, China

Die Wahren Orte, Alexander Ochs Gallery Berlin | Beijing,Berlin, Germany

Brushwork, He Jing Yuan Art Centre, Beijing, China

Under the Sky -- International positions in contemporary art, White Space Beijing, Beijing, China

Homesickness, Memory and Virtual Reality, T Space, Beijing, China

Neo-painting from China, Kamakura Gallery, Kanagawa, Japan

A Ten-year Dream, He JingYuan Contemporary Art Centre, Beijing, China

City Net Asia, Seoul Museum of Art, Seoul, Korea

Arrogance & Romance, Ordos Art Museum, Ordos, China

Message from Tsingtao, TS1 Gallery, Beijing, China

Disembedding, A Thousand Plateaus Art Centre, Beijing, China

Live in Songzhuang, Songzhuang Art Museum, Beijing, China

7,8,9,10 - Wang Yin, Lu Hao,Yang Maoyuan, Xiao Yu, Yibo Gallery, Shanghai, China

Inferno in Paradise: 10 Years Alexander Ochs Gallery,Berlin | Beijing, Berlin, Germany

Emotion Aesthetics, Danish Art Exchange, Beijing, China

2006

Art Unforbidden, National Agriculture Exhibition Centre, Beijing, China

Painting-Wu Shanzhuan,Wang Xingwei, Zhou Tiehai, Yan Lei, Wang Yin, Zheng Guogu, The Danish Art Exchange, Beijing, China

Hyper Design: The 6th Shanghai Biennial, Shanghai Art Museum, Shanghai, China

Majong - Chinesische Gegenwartskunst aus der Sammlung Sigg, Kunsthalle Hamburg, Hamburg, Germany

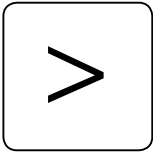
Jianghu, Jack Tilton Gallery, New York, USA

2005

Painting-Unrealism, White Space Beijing, Beijing, China

Conspire, TS1 Contemporary Art Centre, Beijing, China

Asia: The Place to Be?, Alexander Ochs Gallery Berlin | Beijing, Berlin, Germany
Clues-Fang Lijun, Wang Yin, Xiao Yu, Yang Maoyuan, White Space Beijing, Beijing,China
Majong - Chinesische Gegenwartskunst aus der Sammlung Sigg, Kunstmuseum Bern,Bern, Switzerland
The Game of Realism, Beijing Commune, Beijing, China
2004
Twenty-four Living Artists in China, White Space Beijing, Beijing, China
Degenerated, Modern Chinese Art Foundation (MCAF), Gent, Belgium
Landscape, Xi Rui Art Centre, Beijing, China
2003
Left Hand, Right Hand, 798 Space Art & Culture, Beijing, China
Artificial Respiration, Sanhe Art Centre, Beijing, China
The Villa Art Museum: Concepts in Situ, Sanhe Art Centre, Beijing, China
2002
The 1st Guangzhou Triennial, Guangdong Museum of Art, Guangzhou, China
W X Y, China Art Archives & Warehouse (CAAW), Beijing, China
Exchange, One World Art Centre, Beijing, China
2001
The 1st Chengdu Biennial, Chengdu Modern Art Museum, Chengdu, China
The Exhibition of Contemporary Chinese Paintings, Villa Breda, Italy
2000
Fuck off, Eastlink Gallery, Shanghai, China
The Ache - Wang Yin, Xiao Yu, Yang Maoyuan, Beijing Museum of Design, Beijing, China



240

徐震

个展

2009
Madeln – Seeing One's Own Eyes–europalia.china, S.M.A.K., 根特, 比利时
孤独的奇迹: 中东当代艺术展, James Cohan 画廊, 纽约, 美国
最后的蚊子, Ikon画廊, 伯明翰, 英国
ARCO 2009–28 国际当代艺术博览会, 马德里, 西班牙
2008
可能性第一, 长征空间, 北京, 中国
Folkert de Jong and Martha Colburn–徐震香格纳超市个展, James Cohan 画廊, 纽约, 美国
Just did It!, James Cohan 画廊, 纽约, 美国
无题, 香格纳画廊主空间, 上海, 中国
2007
迈阿密巴塞尔艺术博览会07–徐震: 香格纳超市, 迈阿密海岸会议中心, 迈阿密, 美国
第38届瑞士巴塞尔艺术博览会, 艺术无限–徐震18天, 巴塞尔, 瑞士
2006
"8848–1.86", 香格纳画廊, 上海, 中国
"8848 – 1.86", Boijmans Van Beuningen美术馆, 鹿特丹, 荷兰
An Animal, 龙华路2577号, 上海, 中国
2002
小心, 别弄脏, Waldburger画廊, 柏林, 德国
一个年轻人, 比翼艺术中心, 上海, 中国
群展
2010
冬季群展, 香格纳画廊, 北京, 中国
2009
香格纳群展, 香格纳画廊, 上海, 中国

自由自在, Waldburger 画廊, 布鲁塞尔, 比利时
Reversed Images–Representations of Shanghai and Its Contemporary Material Culture, 哥伦比亚大学当代摄影美术馆, 芝加哥, 美国
有效期, MuHKA, 安特卫普, 比利时
当代艺术展在松江 (资产阶级化了的无产阶级), 松江创意工房, 上海
上海滩1979–2009, 局门路436号, 上海, 中国
2009
台北国际艺术博览会, 台湾
热身, 民生现代美术馆, 上海, 中国
The Conspiracy, 伯尔尼美术馆, 瑞士
回溯与探索–美术文献艺术中心收藏展, 湖北省艺术馆, 湖北, 中国
变态, 香格纳在淮海路796号, 上海, 中国
无语, 香格纳画廊主空间, 上海, 中国
Shanghai Kino–Shanghai Kino, 伯尔尼美术馆, 瑞士
黑板, 香格纳H空间, 上海, 中国
中国项目–三十年: 中国当代艺术收藏, 昆士兰美术馆, 澳大利亚
事关信念, James Cohan 画廊, 上海, 中国
麻将: 希克的中国当代艺术收藏展, Peabody Essex Museum in Salem, 麻州, 美国
国
另一个现场–艺术的计划、概念与想法, 香格纳画廊, 上海, 中国
虚实相映–瑞银集团新近艺术珍藏展, 广东美术馆, 广州, 中国
不可能–8 Chinese Artists Engage Absurdity, San Francisco Arts Commission Gallery & MISSION 17, 旧金山, 美国
2008
多伦5年: 中国当代艺术回顾展, 多伦美术馆, 上海, 中国
小制作第五回, 小平画廊, 上海, 中国
他人的世界–当代艺术展法国国际当代艺术博览会, 巴黎大皇宫, 巴黎, 法国
Life? Biomorphic Forms in Sculpture, Kunsthaus Graz, 格拉茨, 奥地利
失眠, 摄影展, 比翼艺术中心, 上海, 中国
与后殖民说再见–第三届广州三年展, 广东美术馆, 广州, 中国
中国当代美术二十年, 东京国立新美术馆、大阪国立国际美术馆、名古屋爱知县美术馆, 日本
我们的未来–尤伦斯基金会收藏展, 北京尤伦斯基金会、上海当代艺术馆, 中国
CYLWXZ–Chu Yun、Liu Wei、Xu Zhen, Esther Schipper, 柏林, 德国
慵懒发烧, Galerie des Galeries, 巴黎, 法国
趣味的共同体–伊比利亚当代艺术中心开幕展, 伊比利亚当代艺术中心, 北京, 中国
四季新颜–中国第三届媒体艺术节, 中国美术学院象山校区, 浙江杭州, 中国
像动物一样, Musee cantonal des beaux-arts de Lausanne, 洛桑, 瑞士
违章建筑 II, 长征空间, 北京, 中国
真实的东西–来自中国的当代艺术, 巴伦西亚现代艺术中心, 瓦伦西亚, 西班牙
选, 香格纳画廊, 上海, 中国
2007
景点–当代艺术展, A–9 Space, 北京, 中国
PERFORMA 07–第二届新视觉艺术展, 纽约, 美国
中国: 直面现实, 路德维希基金会现代艺术博物馆, 维也纳, 奥地利
首届今日文献展–能量: 精神·身体·物质, 今日美术馆, 北京, 中国
第二届美术文献展, 湖北省艺术馆, 湖北, 中国
明天, Kumho美术馆, Artsonje Center, 首尔, 韩国
第十届伊斯坦布尔双年展–不仅是可能, 而且是必要的 / 全球战争时代的乐观主义, 伊斯坦布尔, 土耳其
中国发电站: 第二部分, Astrup Fearnley现代美术馆, 奥斯陆, 挪威
被枪毙的方案–40多位中国艺术家/50多个被枪毙的方案, 可当代艺术中心, 上海, 中国
中国欢迎你–渴望、奋斗、新身份, Kunsthaus Graz, 奥地利
A l'horizon de Shangri–La, Frac Lorraine美术馆, 法国
个人的态度2–录像、照片与装置展, 香格纳H空间, 上海, 中国
注意!中国当代摄影, ARTIUNM, BASQUE当代艺术中心, Vitoria Gasteiz, 西班牙
NONO–11位艺术家自主策划的最新作品展, 长征空间, 北京, 中国
真实的东西–来自中国的当代艺术, 泰特美术馆, 利物浦, 英国
2006
没事–当代艺术展, 胡庆余堂中药博物馆, 杭州, 中国
出门必带摄像机–录像艺术在中国, ICO美术馆, 马德里, 西班牙
看上去都一样吗?–来自中国、日本、和韩国的艺术, Fondazione Sandretto Re Rebaudengo, 都灵, 意大利
13个: 今日中国影像, 站台中国当代艺术机构, 北京, 中国
中国当代–建筑、艺术和视觉文化, 荷兰建筑学院、波伊曼·凡·布宁根博物馆、荷兰摄影博物馆, 荷兰

拿下，优艾思贝画廊，北京，中国
个展，2577创意大院，上海，中国
显微镜观-中国当代艺术展，澳门艺术博物馆，中国澳门
十三：今日中国影像，PS1 当代艺术中心，纽约长岛，美国
麻将：希克的中国当代艺术收藏，汉堡美术馆，汉堡，德国
日常人，Fortezza Da Basso创意节，佛罗伦萨，意大利
中国发电站：第一部分，巴特西发电站，伦敦，英国
On Mobility，DA APPEL，阿姆斯特丹，荷兰
无休无止-摄影与新媒体艺术，上海当代艺术馆，上海，中国
2005
第二届广州三年展自我组织单元-比翼艺术中心：如何将广州变成上海，信义国际会馆分展场，广州，中国
第二届广州三年展-别样：一个特殊的现代化实验空间，广东美术馆，广州，中国
聚焦-来自美国Haudenschild夫妇收藏的中国当代摄影和录像艺术展，中国美术馆，北京，中国
出事了！南山路柳浪闻莺公园枫杨林，南山路柳浪闻莺公园枫杨林，杭州，中国
再生：来自中国和中国的中国艺术，Samek 画廊，Bucknewl 大学，路易斯堡，美国
再生：来自中国和中国的中国艺术，Jean Paul Slusser 画廊，安阿伯，美国
逼真，泰康顶层空间，北京，中国
麻将-西克的当代艺术收藏展，伯尔尼美术博物馆，伯尔尼，瑞士
第51届威尼斯国际艺术双年展-中国馆，威尼斯，意大利
上海建设-十位艺术家联展，沪申画廊，上海，中国
墨尔本国际艺术节，Spacement，Watson Place，墨尔本，澳大利亚
第二届中国艺术三年展-未来考古学，南京博物院，南京，中国
横滨国际当代艺术三年展，横滨，日本
VIDEOZOOM：中国录像艺术家-城市：妄想与映象，Sala1 画廊，国际当代艺术中心，罗马，意大利
美国纪念碑，Wattis当代艺术学院，旧金山，美国
跟我来！-新千年之际的中国艺术，森美术馆，东京，日本
2004
上海双年展-影像生存，上海美术馆，上海，中国
62761232(快递展)-当代艺术展，比翼艺术中心，上海，中国
过去与未来之间-来自中国的新摄影及录像，国际摄影艺术中心和亚洲协会美术馆，纽约（巡展至芝加哥当代美术馆、SMART美术馆、西雅图艺术馆、美国Santa Barbara美术馆、伦敦 V&A博物馆、柏林世界文化宫），美国
轻而易举！上海拼图2000-2004艺术展，国立当代美术馆，奥斯陆，挪威
上海惊喜，Lothringer13，慕尼黑，德国
聚焦-来自美国Haudenschild夫妇收藏的中国当代摄影和录像艺术展，上海美术馆，上海，中国
今日中国，纽约现代艺术博物馆，纽约，美国
中国：一代人的录像，欧洲摄影博物馆，巴黎，法国
道与魔：里里外外-中国当代艺术，里昂当代美术馆，里昂，法国
上海多伦青年美术大展，多伦当代美术馆，上海，中国
在东方的南方的西方-中国文化年项目之一，国家当代艺术中心，尼斯，法国
超越界限，沪申画廊开幕展，上海，中国
什么艺术展：黑方，Noanoa中心，西安，中国
聚焦-来自美国Haudenschild夫妇收藏的中国当代摄影和录像艺术展，Earl Lu 画廊，拉塞尔艺术学院，新加坡
聚焦-来自美国Haudenschild夫妇收藏的中国当代摄影和录像艺术展，提华纳文化中心，提华纳，墨西哥
2003
打开天空：多伦当代美术馆开幕展，上海多伦现代美术馆，上海，中国
自制天堂-中国当代艺术，Le Parvis当代艺术中心，波城，法国
二手现实，今日美术馆，北京，中国
少数服从多数，比翼艺术中心，上海，中国
Control-Z，顶层空间，北京，中国
大家-从当代艺术看设计，复旦大学博物馆，上海，中国
多制式：2002-2003世界短片录像节，比翼艺术中心，上海，中国
系-现代艺术展，白塔岭，杭州，中国
第五系统：后规划时代的公共艺术，何香凝美术馆，深圳，广东，中国
聚焦-来自美国Haudenschild夫妇收藏的中国当代摄影和录像艺术展，圣地亚哥州立大学美术馆，圣地亚哥，美国
讨厌，绘画展，比翼艺术中心，上海，中国
2002
首届广州三年展-重新解读，广东美术馆，广州，中国
快看！上海浙江江苏安徽现代艺术展，瑞士驻沪总领事馆，上海，中国

趣味过剩-当代艺术展，3H 艺术中心，上海，中国
普遍的艺术：第四届录像马拉松-12小时连映，纽约，美国
VideoROM 2.0，Giancarla Zanutti 画廊，米兰/沃韦，意大利/瑞士
24:30当代艺术家交流展，比翼艺术中心，上海，中国
范明珍和范明珠-李生艺术展，金沙江1508号2楼，上海，中国
2001
生活在此时-29位中国当代艺术家作品展，汉堡火车站当代美术馆，柏林，德国
第49届威尼斯国际艺术双年展-人类的高原，意大利，威尼斯
身体里面，ISE基金会，纽约，美国
煲，奥斯陆艺术家中心，奥斯陆，挪威
第一届巴伦西亚双年展，瓦伦西亚，西班牙
附体-摄影和录像，杭州/上海/北京/中国
进行时，比翼艺术中心，上海，中国
2000
情性与伪装纸上作品展，上海油雕院，上海，中国
出口，Chisenhale画廊，伦敦，英国
Big Torino世界青年艺术节，都灵双年展，都灵，意大利
录像圈，香港/柏林，中国/德国
有效期，暂时的空间，东大名路，上海，中国
不合作方式，东廊艺术，上海，中国

Xu Zhen

Exposiciones Individuales | Solo Exhibitions

2009
Madeln-Seeing One's Own Eyes-europalia. china, S.M.A.K., Gent, Belgium
Lonely Miracle: Middle East Contemporary Art, James Cohan Gallery, New York, USA
The Last Few Mosquitos, Ikon Gallery,UK
ARCO Madrid International Contemporary Art Fair, Art Fairs,Madrid,Spain
2008
Impossible Is Nothing-Xu Zhen Solo Exhibition, Long March Space,Beijing,China
Xu Zhen, Folkert de Jong, and Martha Colburn-Xu Zhen Shanghart Supermarket, James Cohan Gallery, New York, USA
Just did It! James Cohan Gallery, New York, USA
Untitled-Xu Zhen Solo Exhibition, ShanghART Gallery, Shanghai,China

2007
Art Basel Miami Beach 07-Xu Zhen: ShanghART Supermarket, Art Fairs Booth N14, Miami Beach Convention Center, Miami, USA
Art 38 Basel, Art Unlimited-Xu Zhen 18 Days (at B3), Art Fairs, Switzerland
2006
Xu Zhen: 8848-1.86, ShanghART Gallery, Shanghai,China
8848-1.86-Xu Zhen Solo Exhibition, Museum Boijmans Van Beuningen, Rotterdam, the Netherlands
An Animal-Xu Zhen's solo exhibition, 2577 Longhua Road, Xuhui district, Shanghai, China
2002
Careful, Don't Get Dirty, Galerie Waldburger, Berlin, Germany
A Young Man-Xu Zhen Solo Exhibition, BizArt, Shanghai,China

Exposiciones Colectivas | Group Exhibitions

2010
Winter Group Show, ShanghART, Beijing, China
2009
ShanghART Group Show, ShanghART Gallery, Shanghai, China
Footloose, Galerie Waldburger, Brussels, Belgium
Reversed Images: Representations of Shanghai and Its Contemporary Material Culture, Museum of Contemporary Photography at Columbia College Chicago, Chicago, USA
USEFUL LIFE europalia.china, MuHKA, Antwerpen, Belgium
Contemporary Art Exhibition in Songjiang (Bourgeoisified Proletariat), Shanghai Songjiang Creative Studio, Shanghai, China
Shanghai History in Making from 1979 till 2009, 436 Jumen Rd,Shanghai,China

Art Taipei, Taipei World Trade Center Hall I, Taiwan
 Warm Up, Minsheng Art Museum, Shanghai, China
The Conspiracy, Kunsthalle, Bern, Germany
Retrospect and Exploration, Hu Bei Province Art Museum, Hubei, China
Metamorphosis, ShanghART at Huaihai Rd 796, Shanghai, China
MUTE, ShanghART Gallery, Shanghai, China
Shanghai Kino-Shanghai Kino, KUNSTHALLE BERN, Switzerland
Blackboard, ShanghART H-Space, Shanghai, China
The China Project—Three Decades: The Contemporary Chinese Collection, Queensland Art Gallery, Australia
Matters of Faith, James Cohan Gallery, Shanghai, China
Mahjong: Contemporary Chinese Art from the Sigg Collection, Peabody Essex Museum in Salem, Mass, USA
Another Scene - Artists' Projects, Concepts and Ideas, ShanghART H-Space, Shanghai, China
Fact and Fiction-Recent works from the UBS Art Collection, Guangdong Museum of Art, Guangzhou, China
Impossible-8 Chinese Artists Engage Absurdity, San Francisco Arts Commission Gallery & MISSION 17, San Francisco, USA

2008

Five Years of Duolun: Chinese Contemporary Art Retrospective Exhibition, Shanghai Duolun Museum of Modern Art, Shanghai, China
The 5th Small Productions Event, Shopping Gallery
FIAC 2008-Booth B12, Art Fairs Grand Palais, Paris, France
Life? Biomorphic Forms in Sculpture, Kunsthau Graz, Graz, Austria
Insomnia Photographs Exhibition, BizArt Art Center, Shanghai, China
Farewell to Post-Colonialism-The Third Guangzhou Triennial, Guangdong Art Museum, Guangzhou, China
Avant-Garde China: Twenty Years of Chinese Contemporary Art, The National Art Center, Tokyo; The National Museum of Art, Osaka; Aichi Prefectural Museum of Art, Nagoya, Japan
Our Future-The Guy & Myriam Ullens Foundation Collection, Ullens Foundation, Beijing, China
The World of Other's: A Contemporary Art Exhibition, Museum of Contemporary Art, Shanghai, China
CYLWXZ-Chu Yun/Liu Wei/Xu Zhen, Esther Schipper, Berlin, Germany
Mellow Fever, Galerie des Galeries, Paris, France
Community of Tastes-The Inaugural Exhibition of Iberia Center for Contemporary Art, Iberia Center for Contemporary Art, Beijing, China
Artseason-The Third China New Media Art Festival, China Art Academy, Hangzhou, China
Like Animals (Comme des betes), Musee cantonal des beaux-arts de Lausanne, Switzerland
Building Code Violations, Long March Space, Beijing, China
The Real Thing-Contemporary Art from China, IVAM, Valencia, Spain
Selected, ShanghART H-Space, Shanghai, China

2007

Highlights in the Visual Landscape-Contemporary Art Exhibition, A-9 Space, Beijing, China
PERFORMA 07-The Second Biennial of New Visual Art Performance, Various venues in New York, USA
China- Facing Reality, Museum of Modern Art Ludwig Foundation Vienna, Austria
The First Today's Documents-Energy: Spirit · Body · Material, Today Art Museum, Beijing, China
Wuhan 2nd Documentary Exhibition of Fine Arts, Hubei Museum of Art, Wuhan, China
Tomorrow, Kumho Museum of Art; Artsonje Center, Seoul, Korea
10th International Istanbul Biennial-Not only Possible, But also Necessary-Optimism in The Age of Global War, Istanbul, Turkey
China Power Station: Part II, Astrup Fearnley Museum of Modern Art, Oslo, Norway
Rejected Collection-More the 40 Chinese Artists /Over 60 Rejected Proposals, Ke Center for Contemporary Arts, Shanghai, China
China Welcomes You-Desires, Struggles, New Identities, Kunsthau Graz, Austria
A l'horizon de Shangri-La, Frac Lorraine, France
Individual Position 2-Video, Photo, and Installation, ShanghART Gallery,

Shanghai, China
Zhuyi! Contemporary Chinese Photography, Artium; Basque Museun-Center of Contemporary Art; Vitoria-Gasteiz, Spain
NoNo-Self-curated Exhibition of latest artworks by 11 individual artists, Long March Space, Beijing, China
The Real Thing-Contemporary Art from China, Tate Liverpool, UK

2006

It's All Right-Contemporary Art Exhibition, Hu Qing Tang Museum of Traditional Chinese Medicine, Hangzhou, China
Nunca salgo sin mi camara / Never Go Out Without My DVcam-video en china, Museo Colecciones ICO, Madrid, Spain
Alllooksame/Tuttuguale?Art from China, Japan and Korea, Fondazione Sandretto Re Rebaudengo, Turin, Italy
The Thirteen: Chinese Video Now, Platform China Contemporary Art Institute, Beijing, China
China Contemporary-Architecture, Art and Visual Culture, Netherlands Architecture Institute; Museum Boijmans Van Beuningen; Netherlands fotomuseum, The Netherlands
Take It! Universal Studios, Beijing, China
Solo Exhibition, 2577 Creative Garden, Shanghai, China
Microcosm-Chinese Contemporary Art, Macao Museum of Art (Macao Culture Centre), Macao, China
The Thirteen: Chinese Video Now, PS1 Contemporary Art Center, Long Island City, New York, USA
Mahjong: Contemporary Chinese Art from the Sigg Collection, Hamburger Kunsthalle, Hamburg, Germany
Everyday people, Festival of Creativity, Fortezza da Basso, Florence, Italy
China Power Station: Part I, Battersea Power Station, London, UK
On Mobility, De Appel, Amsterdam, Netherlands
Restless-Photography and New Media, MoCA, Shanghai, China

2005

The Second Guangzhou Triennial Self Organisation-BizART: How to Turn Guangzhou into Shanghai, Xinyi International Club, Guangzhou, China
The Second Guangzhou Triennial-BEYOND: an Extraordinary Space of Experimentation for Modernization, Guangdong Museum of Art, Guangzhou, China
Zooming into Focus (NAMOC)-Contemporary Chinese Photography and Video from the Haudenschild Collection, National Art Museum of China, Beijing, China
Something is Happening, Maple-poplar Woods - In Orioles singing in the Willows Park, Hangzhou, China
Regeneration: Contemporary Chinese Art from China and the US, Samek Art Gallery, Bucknell University, Lewisburg, USA
Regeneration: Contemporary Chinese Art from China and the US, Jean Paul Slusser Gallery, Ann Arbor, USA
True to Life, Taikang Top Space, Beijing, China
Mahjong-Contemporary Chinese Art from the Sigg Collection, Kunstmuseum Bern, Bern, Switzerland
51st International Art Exhibition Venice Biennale-China Pavilion, Venice, Italy
Shanghai Constructions-Group exhibition by 10 artists, Shanghai Gallery of Art, Shanghai, China
Melbourne International Arts Festival, Spacement, Watson Place, Melbourne, Australia
The Second Triennial of Chinese Art-Archaeology of the Future, Nanjing Museum, Nanjing, China
Yokohama International Triennale of Contemporary Art, Yokohama, Japan
Video zoom: Chinese Video Artists-The City: Mirage and reflection, Galeria Sala 1, Centro Internazionale d'Arte Contemporanea, Rome, Italy
Monuments of the USA, Wattis Institute for Contemporary Art, San Francisco, USA
Follow Me! Contemporary Chinese Art at the Threshold of the Millenium, Mori Art Museum, Tokyo, Japan

2004

5th Shanghai Biennale-Techniques of the Visible, Shanghai Art Museum, Shanghai, China
Dial 62761232 (express delivery exhibition)-Contemporary Art Exhibition, BizArt, Shanghai, China
Between Past and Future: New Photography and Video from China, ICP and the Asia Society, NY, USA (traveling, Museum of Contemporary Art and the Smart

Museum of Art, Chicago; Seattle Art Museum, Seattle; The Santa Barbara Museum of Art, Santa Barbara, USA; V&A, London, UK; Haus der Kulturen der Welt, Berlin, Germany

Light as Fuck! Shanghai Assemblage 2000-2004, The National Museum of Contemporary Art, Oslo, Norway

Shanghai Surprise, Lothringer Str 13 – Str Dtsche Kunsthalle München, Munich, Germany

Zooming into Focus (SAM)-Chinese Contemporary Photography and Video from the Haudenschild Collection, Shanghai Art Museum, Shanghai,China

China Now, Museum of Modern Art, New York, USA

Chine: génération vidéo, MEP - Maison Européenne de la Photographie, Paris, France

The Monk and the Demon-Art contemporain chinois, Musee Art Contemporain Lyon, Lyon, France

Shanghai Duolun Exhibition of Young Artists, Shanghai Duolun Art Museum, Shanghai,China

A l'Ouest du Sud de l'Est-L'annee de la Chine,CRAC Centre Regional d'Art Contemporain Languedoc-Roussillon, Sete, France

Beyond Boundaries, Shanghai Gallery of Art, Shanghai,China

Is It Art? - Black Show, Noanoa Center, Xi'an,China

Zooming into Focus (Singapore)-Chinese Contemporary Photography and Video from the Haudenschild Collection, Earl Lu Gallery, LASALLE-SIA College of the Arts, Singapore

Zooming into Focus (Tijuana)-Chinese Contemporary Photography from the Haudenschild Collection, Cultural Tijuana, Tijuana, Mexico

2003

Open Sky-Grand Opening of Shanghai Duolun Museum of Modern Art, Duolun Museum of Modern Art, Shanghai,China

Fabricated Paradieses-Chinese Contemporary Art, Le Parvis centre d'art contemporain, Pau, France

Second Hand Reality, Today Art Museum, Beijing,China

The Minority is Subordinate to the Majority, BizArt, Shanghai,China

Control-Z, Top Space, Beijing,China

Dajia-Studying on Design from Contemporary Art, The Museum of Fudan University, Shanghai,China

+System, Short videos from the world 2002-2003, BizArt, Shanghai Department-Contemporary art exhibition, Hangzhou,China

The Fifth System: Public Art in the Age of Post-Planning, He Xiangning Art Museum, Shenzhen, Guangdong,China

Zooming into Focus (San Diego)-Chinese Contemporary Photography from the Haudenschild Collection, University Gallery of San Diego State University, San Diego, USA

Nasty-a group exhibition of paintings, BizArt, Shanghai,China

2002

The First Guangzhou Triennale-Reinterpretation: A Decade of Experimental Chinese Art (1990 - 2000), Guangdong Museum of Art, Guangzhou,China

Quick Look! Shanghai Zhejiang Jiangsu Anhui Contemporary Art Exhibition, Consulate General of Switzerland, Shanghai,China

Too Much Flavor Mirage-Contemporary Art Exhibition, 3H Art Center, Shanghai

Art in General-4th Annual Video Marathon, 12 hour screening, New York, USA

VideoROM 2.0, Giancarla Zanutti Gallery, Milan, Italy

VideoROM, Le Toit du Monde, Centre Multidisciplinaire Pour la Culture Actuelle, Vevey, Switzerland

24:30 Contemporary Art Exhibition, BizArt, Shanghai,China

Fan Mingzhen & Fan Mingzhu-Glad to meet you-(Twin exhibition), Jin Sha Jiang Rd., Shanghai,China

2001

Living in Time-29 Contemporary Artists from China, National galerie im Hamburger Bahnhof Museum fuer Gegenwartskunst, Berlin, Germany

49th International Art Exhibition Venice Biennale-Plateau of Humankind, Venice, Italy

Inside the body, ISE foundation, New York, USA

Hotpot, Kinesisk Samtidskunst, Hustnernes Hus, Oslo, Norway

The First Valencia Biennale, Valencia, Spain

Mantic Ecstasy-Photography & Video, Hangzhou, Shanghai, Beijing,China

Developing Time / Temps de Pause, BizArt, Shanghai,China

2000

Inertia & Mask-Works on Paper, Shanghai Oil Painting & Sculpture Institute, Shanghai,China

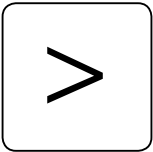
Exit, Chisenhale Gallery, London, UK

BIG Torino, Torino, Italy

Video-Circle, Hong Kong, Berlin, Germany

Useful Life, Temporary Space, Dong Daming Rd, Shanghai,China

Uncooperative Approach (Fuck Off), Eastlink Gallery, Shanghai,China



248

颜磊

个展

2010
颜磊：Extra，玛吉画廊，马德里，西班牙

2009
追光 – 升级版，UCCA，北京，中国

2008
追光 Aspen，Aspen 美术馆，美国
追光， 新北京画廊，北京，中国

2007
颜磊个展，RMG 画廊，纽约，美国
狗星计划，常青画廊，圣基米亚诺，意大利
支柱， 沪申画廊，上海，中国

2006
特醇 – 香港，香港艺术中心，中国香港

2005
特醇，麦勒画廊，瑞士

2003
上升空间，麦勒画廊，瑞士

2002
颜磊个展，Loft画廊，巴黎，法国

2001
国际山水，艺术文件仓库，北京，中国

群展

2010
玻璃工厂：新金融时代的中国艺术，伊比利亚当代艺术中心，北京，中国

2009
目耳计划当代艺术展，今日美术馆，北京，中国

2008
迪奥与中国艺术家，尤伦斯当代艺术中心，北京，中国

2007
第12届卡塞尔文献展，德国
第10届伊斯坦布双年展，土耳其

2006
首届MOCA双年展 – 入境：中国无章美学，上海当代艺术馆，上海，中国
一件作品 – 洪浩 + 颜磊，泰康顶层空间，北京，中国
在边缘 – 当代中国艺术家遇到西方，戴维利美术馆 & 文化中心，威利利美术学院，麻州，美国
第安那波利斯美术馆，印第安那州，美国

2005
第2届广州三年展，广东美术馆，广州，中国
视线以外，苹果艺术中心，阿姆斯特丹，荷兰
麻将，泊尔尼美术馆，瑞士

2004
找不到北，Villa Arson当代艺术中心，尼斯；CRAC塞特当代艺术中心，法国

打开天空，多伦多美术馆，上海，中国

2003

第50届威尼斯双年展-紧急地带，威尼斯

中国怎么样？蓬皮杜艺术中心，巴黎，法国

第五系统：后规划时代的公共艺术，第五届深圳当代雕塑展，何香凝美术馆，深圳，中国

2002

第25届圣保罗双年展-大都市肖像学，圣保罗，巴西

上海双年展-都市营造，上海美术馆，上海，中国

第1届广州三年展，广东美术馆，广州，中国

第4届光州双年展-暂停，光州，韩国

2001

Polypolis -东南亚当代艺术展，汉堡艺术宫，汉堡，德国

城市俚语 - 珠江三角洲当代艺术展，香港艺术公社，中国香港

首届成都双年展，成都现代美术馆，成都，中国

2000

日常与异常，上海圆弓美术馆，上海，中国

Yan Lei

Exposiciones Individuales | Solo Exhibitions

2010

Yan Lei: Extra, Magee Art Gallery, Madrid, Spain

2009

Sparkling-upgraded, UCCA, Beijing, China

2008

Sparkling Aspen, Aspen Art Museum, USA

Sparkling Yan lei Artworks, Xin Beijing Gallery, Beijing, China

2007

Yanlei Solo Exhibition, Robert Miller Gallery, New York, USA

Dogzstar Project, Gallery Continua, San Gimignano, Italy

Support, Shanghai Gallery of Art, Shanghai, China

2006

Super Lights- Hong Kong, HK Art Centre, Hongkong, China

2005

Super Lights, Galerie Urs Meile, Lucerne, Switzerland

2003

Climbing Space, Galerie Urs Meile, Lucerne, Switzerland

2002

Yan Lei Solo Exhibition, Galerie Loft, Paris, France

2001

International Scenery, China Art Archives & Warehouse, Beijing, China

Exposiciones Colectivas | Group Exhibitions

2010

Glass Factory-Art in the New Financial Era, Iberia Center for Contemporary Art, Beijing, China

2009

Music to eyes Art show, Today Art Museum, Beijing, China

Our Future: The Guy & Myriam Ullens Foundation Collection, UCCA, Beijing, China

2008

Christian Dior & Chinese Artists, UCCA, Beijing, China

2007

12 Documenta Kassel, Germany

10th International Istanbul Biennial, Turkey

2006

First MOCA Biennale, Entry Gate: Chinese Aesthetics of Heterogeneity, Museum of Contemporary Art, Shanghai, China

On the Edge: Contemporary Chinese Artists Encounter the West, Davis Museum and Cultural Center, Wellesley College, Massachusetts, USA and Indianapolis

Museum of Art, Indiana, USA

2005

The Second Guangzhou Triennial, Guangdong Museum of Art, Guangzhou, China

Out of Sight, De Appel Art Center, Amsterdam

Mahjong-Chinese Contemporary Art from the Sigg Collection, Kunstmuseum Bern, Switzerland

On the Edge: Contemporary Chinese Artists Encounter the West, Cantor Arts Center at Stanford, University, California, USA

2004

A l'Est du Sud de l'Ouest, Villa Arson, Nice and Crac-Centre National d'Art Contemporain, SÂte, France

Beyond Boundaries, Three on the Bund, Shanghai, China

Open Sky, Duolun Museum of Modern Art, Shanghai, China

2003

50th Biennale di Venezia, Zones of Urgency, Italy

Alors, la Chine, Centre Pompidou, Paris, France

The Fifth System: Public Art in the Age of Post-Planning, 5th Shenzhen Contemporary Sculpture, Shenzhen, China

2002

25th Sao Paulo Biennale, Brazil

Shanghai Biennale, Shanghai Museum, Shanghai, China

The First Guangzhou Triennial, Guangdong Museum of Art, Guangzhou, China

The Fourth Gwangju Biennale, Pause, Korea

2001

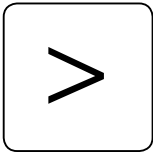
Polypolis: Contemporary Art from South East Asia, Kunsthau, Hamburg, Germany

City Slang: The First Annual Exhibition of Contemporary Art from the Pearl River Delta, Artist Commune, Hongkong, China

1st Chengdu Biennale, Chengdu Modern Art Museum, Chengdu, China

2000

Unusual & Usual Contemporary Art Exhibition, Yuangong Modern Art Museum, Shanghai, China



258

尹朝阳

个展

2010

正面，伊比利亚当代艺术中心，北京，中国

正面，上海美术馆，上海，中国

2009

入寺显佛，嵩山少林寺，河南，中国

2008

尹朝阳 - 十年，民生艺术中心，上海，中国

辐射，DF2画廊，洛杉矶，美国

尹朝阳1997-2007，今日美术馆，北京，中国

焦点，唐人画廊，中国香港

2007

台北日记，台湾亚洲艺术中心，台湾

尹朝阳新作展，唐人画廊，北京，中国

流动，泰康顶层空间，北京，中国

尹朝阳近作展，亦安画廊，中国香港

经过·毛泽东，DF2画廊，洛杉矶，美国

2006

经过·毛泽东, 环碧堂画廊, 北京, 中国
经过·毛泽东, 唐人画廊, 曼谷, 泰国
神话, 北京今日美术, 亦安画廊, 上海, 中国
2005
公共空间, Max Protetch画廊, 纽约, 美国
青春·乌托邦, 唐人画廊, 曼谷, 泰国
2004
乌托邦, 中央美术学院美术馆, 北京, 中国
乌托邦vs青春物语, 多伦现代美术馆, 上海, 中国
2002
神话, 亦安画廊, 上海, 中国
2001
神话, 北京艺术博物馆, 北京, 中国

群展

2009
反光-新艺术的纵深, 西湖美术馆/墙美术馆, 杭州/北京, 中国
北京哈瓦那中国当代艺术展, 古巴国家美术馆, 哈瓦那, 古巴
2008
北京雅典中国当代艺术展, 希腊国家美术馆, 雅典, 希腊
第三届南京三年展, 南视觉美术馆, 南京, 中国
个案-艺术史和艺术批评中的艺术家, 圣之空间艺术中心, 北京, 中国
画纸藏龙, F2画廊, 北京, 中国
五谷杂粮UNPACK-中国实验艺术教育 with 创作展, 中国美术学院, 杭州, 中国
二十一世纪的中国-处在个人身份与社会转型之间的当代艺术, 罗马, 意大利
2007
截点·当代艺术的中国形象, 三峡博物馆, 重庆, 中国
天行健-中国当代艺术的前沿, 亚洲艺术中心, 北京, 中国
黑白灰-一种主动的文化选择, 今日美术馆, 北京, 中国
金蝉脱壳-从传统和革命中的语言拯救, 四方当代美术馆, 南京, 中国
新地标-上海800号美术馆首展, 上海800号美术馆, 上海, 中国
“七座高原”当代艺术展, 名谷艺术画廊, 北京, 中国
韩·中现代美术展-幻影中的巨人, 首尔市立美术馆, 首尔, 韩国
中国当代“社会艺术”展, 特列恰可夫国家美术馆, 莫斯科, 俄罗斯
2006
展开的现实主义-1978年以来中国大陆油画, 台北市立美术馆, 台北, 台湾
幻想与前景-中国当代艺术展, 马尼拉大都会博物馆, 菲律宾
超验的中国, 阿拉里奥北京艺术空间, 北京, 中国
2005
70后艺术, 刘海粟现代美术馆/今日美术馆, 上海/北京, 中国
中国艺术三年展, 南京博物院, 南京, 中国
麻将, 希克收藏展, 瑞士
2003
图像的图像, 深圳美术馆, 深圳, 中国
2002
青春残酷绘画, 东大名艺术创库/炎黄艺术馆, 上海/北京, 中国
2001
第一届成都双年展, 成都现代艺术馆, 成都, 中国

Yin Zhaoyang

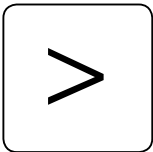
Exposiciones Individuales | Solo Exhibitions

2010
Facade, Iberia Center for Contemporary Art, Beijing, China
Facade, Shanghai Art Museum, Shanghai, China
2009
Enter the temple and Buddha appears, Songshan Shaolin Temple, Henan, China
2008
Radiation, DF2 Gallery, Los Angeles, USA
Yin zhaoyang 1997—2007, Today Art Museum, Beijing, China
Focus, Tang Gallery, Hong Kong, China
2007
Taipei Journal, Asia Art Center, Taiwan

Yin Zhaoyang's New Work, Tang Contemporary Art, Beijing, China
Time Lapse, Taikang Top Space, Beijing, China
Yin Zhaoyang's Recent Work, Aura Gallery, Hong Kong, China
Passing By Mao Zedong, DF2 Gallery, Los Angeles, USA
The Twilight of a Man, ARCO Madrid, Spain
2006
Passing By Mao Zedong, China Blue Gallery, Beijing, China
Passing By Mao Zedong, Tang Gallery, Bangkok, Thailand
Mythology, Today Art Museum, Beijing, China
Mythology, Aura Gallery, Shanghai, China
2005
Youth Utopia, Tang Gallery, Bangkok, Thailand
Public Space, Max Protetch Gallery, New York, USA
2004
Utopia, Museum of Central Academy of Fine Art, Beijing, China
Utopia vs Young Story, Duolun Museum of Modern Art, Shanghai, China
2002
Mythology, Aura Gallery, Shanghai, China
2001
Mythology, Beijing Art Museum, Beijing, China

Exposiciones Colectivas | Group Exhibitions

2009
Glisten-new art in depth, Hangzhou West lake Art Museum; Zhejiang Wall Art Museum, Beijing, China
Beijing-Havana Chinese Contemporary Exhibition, Cuba country art museum, Havana, Cuba
2008
Case Studies of Artists in Art History and Art Criticism, SZ Art Center of Fine Arts Publishing House, Beijing, China
Crouching Paper, Hidden Dragon, F2 Gallery, Beijing, China
China XXI Century: Art between Identity and Transformation, Palaexpo Delle Esposizioni, Rome, Italy
2007
Section- Chinese Image of Contemporary Art, 3G Museum, Chongqing, China
Exhibition of Frontier Contemporary Chinese Art, Asia Art Center, Beijing, China
Black White Grey- A Conscious Cultural Stance, Today Art Museum, Beijing, China
Escape by Scheme Salvation from Traditional and Revolution Language, Square Gallery Of Contemporary Art, Nanjing, China
New Terrestrial Reference- Opening of Art Museum 800, Art Museum 800, Shanghai, China
Seven Plateaus- Contemporary Art, Ming Art Gallery, Beijing, China
Korean & Chinese Modern Art Exhibition: Giants in Illusion, Seoul, Korea
Chinese Contemporary SOCAR, State Tretyakov Gallery, Moscow, Russia
2006
The Blossoming of Realism-The Oil Painting of Mainland China since 1978, Taipei Fine Arts Museum, Taiwan
Future and Fantasy-An Exhibition of Contemporary Art, the Metropolitan of Manila, Philippines
Beyond Experience New China, Arario Gallery, Beijing, China
2005
Artists Born After The 70's, Liu Haisu Art Museum, Shanghai, China
Artists Born after the 70's, Today Art Museum, Beijing, China
The Second Triennial of Chinese Art, Nanjing Museum, Nanjing, China
Mahjong-Sigg Collection Exhibition, Switzerland
2003
Image about Images, Shenzhen Art Museum, Shenzhen, China
2002
The Youth Cruelty Painting, DdM Art Warehouse, Shanghai, China
The Youth Cruelty Painting, Yanhuang Art Museum, Beijing, China
2001
First Chengdu Biennale, Chengdu Modern Art Museum, Chengdu, China



周啸虎

个展

2010

词语链，长征艺术空间，北京，中国

2009

军演营，比翼艺术中心，上海，中国

集训营，长征艺术空间，北京，中国

2008

周啸虎个展，沃什画廊，芝加哥，美国

2007

传闻，比翼艺术中心，上海，中国

2005

周啸虎个展，依森·柯恩画廊，纽约，美国

2002

周啸虎摄影作品展，艺术博览会，莫斯科，俄罗斯

群展

2010

不出售灵魂，泰特现代美术馆，伦敦，英国

双倍无限，荷兰文化中心，上海，中国

从电影看，何香凝美术馆，深圳，中国

2009

事物状态，皇家美术馆，布鲁塞尔，比利时

资产阶级化了的无产阶级，松江创意工坊，上海，中国

扭转图像，当代摄影博物馆，芝加哥，美国

Shanghype，海德公园艺术中心，芝加哥，美国

2008

断舌，梯空间，北京，中国

上海电子艺术节，上海，中国

中国：结构/解构，圣保罗美术馆，圣保罗，巴西

联合艺术，北密西根大学，DeVos美术馆，美国

失眠：摄影展，比翼艺术中心，上海，中国

中国金，马约尔美术馆，巴黎，法国

无休无止，沪申画廊，上海，中国

违章建筑-2，长征空间，北京，中国

2007

我的孤独，Aeroplastics当代美术馆，布鲁塞尔，比利时

中国-面对现实，路德维希现代美术馆，维也纳，奥地利

动画影像的地缘政治，塞维利亚当代艺术中心，塞维利亚，西班牙

新亚洲浪潮，ZKM，卡尔斯鲁厄，德国

确有其事，利物浦泰特，利物浦，英国

2006

第5届亚太当代艺术三年展，昆士兰现代艺术馆，昆士兰，澳大利亚

什么战争，白盒子空间，纽约，美国

十二：中国当代艺术获奖作品展，证大现代美术馆，上海，中国

38个个展，2577创意大院，上海，中国

违章建筑，长征空间，北京，中国

出门必带摄像机，ICO基金会，马德里，西班牙

新城市的本体，波依曼斯美术馆，鹿特丹，荷兰

2005

再生，亚利桑那州大学美术馆，坦佩/菲尼克斯，美国

2005亚洲城市网，汉城美术馆，汉城，韩国

陌生天堂，赫尔辛基美术馆，赫尔辛基，芬兰

宽容和特性，自由艺术学院，海牙，荷兰

回到未来，汉诺威浮士德美术馆，汉诺威，德国

麻将，伯尔尼美术馆，伯尔尼，瑞士

闪现，上海多伦现代美术馆，上海，中国

平行输入，台北当代美术馆，台北，中国

2004

上海惊异，慕尼黑美术馆，慕尼黑，德国

中国，沃尔夫斯伯格美术馆，沃尔夫斯伯格，德国

首届塞维利亚双年展，玛利亚修道院，塞维利亚，西班牙

过去与未来之间，国际摄影中心，纽约，美国

美景的破产/破产的美景，米罗基金会，巴塞罗那，西班牙

21st世界录像节，阿姆斯特丹电影博物馆，阿姆斯特丹，荷兰

中国-身体?马赛当代美术馆，马赛，法国

此时中国，纽约现代美术馆，纽约，美国

窗外-娱乐空，日本国际交流基金会，东京，日本

2003

左翼-中国当代艺术展，左岸工社，北京，中国

新地带-中国艺术，萨切特国家美术馆，华沙，波兰

2003杜塞多夫大展，杜塞多夫当代艺术宫，杜塞多夫，德国

陌生天堂，鲁道夫美术馆，布拉格，捷克

第56届洛加诺国际电影节-录像装置特展，洛加诺，瑞士

第36届休斯敦国际电影节，休斯敦美雅兰剧院，休斯敦，美国

面对雨果，雨果博物馆，巴黎，法国

2002

来自亚洲的录像艺术，尼科拉当代艺术中心，哥本哈根，丹麦

首届广州三年展，广东美术馆，广州，中国

海市蜃楼，苏州美术馆，苏州，中国

金色的秋天，克罗地亚国家美术馆，萨格勒布，克罗地亚

来自中国的当代艺术，库珀斯穆勒德国当代艺术馆，杜伊斯堡，德国

第四届录像馬拉松年展，杰诺尔艺术中心，纽约，美国

金钱与价值：最后的禁忌，瑞士国家银行，瑞士

新亚洲的未来，宽勋美术馆，汉城，韩国

2001

米，香港太空馆，中国香港

中国录像艺术，汉堡火车站美术馆，柏林，德国

非线性叙事，新媒体艺术节，中国美术学院陈列馆，杭州，中国

超载，亚太媒体艺术节，布里斯班，澳大利亚

2000

上海双年展，上海美术馆，上海，中国

Zhou Xiaohu

Exposiciones Individuales | Solo Exhibitions

2010

Word Chains: Zhou Xiaohu Solo Show, Long March space, Beijing, China

2009

Military Exercises Camp: Zhou Xiaohu's Solo Show, BizArt Central, Shanghai, China

Concentration Training Camp, Long March space, Beijing, China

2008

Zhou Xiaohu's Solo Show, Walsh Gallery, Chicago, USA

2007

Renown, Zhou Xiaohu's Solo Show, Biz Art Central, Shanghai, China

2005

Zhou Xiaohu's Solo Show, Ethan Cohen Fine Arts, New York, USA

2002

Zhou Xiaohu's Photography, Moscow Central House of Artist, Moscow, Russia

Exposiciones Colectivas | Group Exhibitions

2010

Not Soul for Sale, Tate modern turbin hall, Londong, UK

Double Infinity, Dutch Culture Centre, Shanghai, China

Looking Through Film, He Xiangning Art Museum, Shenzhen, China

2009

The State of Things, BOZAR Bruxelles, Belgian
Bourgeoisified Proletariat, Songjiang Creative Studio, Shanghai, China
Reversed Images, Museum of Contemporary Photography, Chicago, USA
Shanghype! Hyde Park Art Center, Chicago, USA

2008

Chinese Freedom, T Space, Beijing, China
EArts festival, Shanghai, China
China: Construction/Deconstruction, Museum of Art Sao Paolo, Sao Paolo, Brazil
UNITED in Art, The DeVos Art Museum, Northern Michigan University, USA
Insomnia, BizArt, Sheanghai, China
China Gold, Musee Maillol, Paris, France
The end has no end, Shanghai Gallery of art, Shanghai, China
Building Code Violation-2, Long March space, Beijing, China

2007

In My Solitude, Aeroplastics contemporary, Brussels, Belgium
China-Facing Reality, Museum moderner Kunst Stiftung Ludwig, Wien, Austria
Geopolitics of Animation, Centro Andaluz de Arte Contemporaneo, Sevilla, Spain
New Asian Waves, ZKM, Karlsruhe, Germany
The Real Thing, Tate Liverpool, Liverpool, UK

2006

The 5th Asia-Pacific Triennial of Contemporary Art, Queensland Art Gallery, Queensland, Australia
What War? White Box, New York, USA
12/Chinese Contemporary Art Awards Exhibition, Zhengda Museum of Art, Shanghai, China
38 Solo Exhibitions, Creative Garden 2577, Shanghai, China
Building Code Violation, Long March space, Beijing, China
Never Go Out Without My DV cam—Video art from China, Fundación ICO, Madrid, Spain
The New Urban Realities, Museum Boijmans Van Beuningen, Rotterdam, Netherlands

2005

Regeneration, Arizona State University Art Museum, Tempe / Phoenix, USA
City net Asia, Seoul Museum of Art, Seoul, Korea
A Strange Heaven, Helsinki City Art Museum, Helsinki, Finland
Focus op China-Tolerance & Identity, The Free Academy of Visual Arts, Hague, Netherlands
Back into Future, Kunsthalle Faust, Hannover, Germany
Mahjong, Kunst museum Bern, Bern, Switzerland
Express, Shanghai Duolun Museum of Modern Art, Shanghai, China
Parallel Zones, Museum of Contemporary Art, Taipei, China

2004

Shanghai Surprise, Lothringer13—Städtische Kunsthalle München, Munich, Germany
The Chinese, Wolfsburg Kunst museum, Germany
First Seville Biennial, The Monastery of Santa Maria, Seville, Spain
Between past and Future, International Center of Photography, New York, USA
Failure of Beauty / The Beauty of Failure, Miro Foundation, Barcelona, Spain
21st World Wide Video Festival, Amsterdam Film Museum, Amsterdam, Netherlands
China, the Body Everywhere? The Museum of Contemporary Art, Marseille, France
China Now, The Museum of Modern Art, New York, USA
OUT THE WINDOW - Spaces of distraction, The Japan Foundation Forum, Tokyo, Japan

2003

Left Wing, Left bank Community, Beijing, China
New Zone- Chinese Art, Zacheta National Gallery of Art, Warsaw, Poland
Dusseldorf Art Exhibition, Museum Kunst Palast, Dusseldorf, Germany
A Strange Heaven, Rudolfinum Art Museum, Prague, Czech
56. Festival International Film Locarno—Video Installation Show, Switzerland
The 36th WorldFest-Houston International Film Festival, Houston, USA
Aubes-Reveries au bord de victor hugo, Maison de victor hugo, Paris, France

2002

Video Art from Asia, Nikolaj Contemporary Art Center, Copenhagen, Denmark

The First Guangzhou Triennial, Guangdong Museum of Art, Guangzhou, China
Mirage, Suzhou Art Museum, Suzhou, China
Golden Autumn, Zagreb National Museum, Zagreb, Croatia
Contemporary Art from China, Kuppersmuhle Museum, Duisburg, Germany
4th Annual Video Marathon, Art in General, New York, USA
Money and Value / The Last Taboo, Swiss National Bank, Switzerland
Future of the New Asia, Kuanhoon Gallery, Seoul, Korea

2001

UP-ricing, Hong Kong Outer Space Museum, Hong Kong, China
China Rushes, Hamburger Bahnhof National Museum, Berlin, Germany.
Non-linear Narrative, Gallery of National Academy of Fine Arts, Hangzhou, China
Excess Asia-Pacific New Medial Art Festival, Brisbane, Australia

2000

Shanghai Biennale, Shanghai Art Museum, Shanghai, China.

趣味的共同体：2000年以来的中国当代艺术

Comunidad de Gustos: Arte Contemporáneo Chino desde el 2000

Community of Tastes: Chinese Contemporary Art since 2000

智利当代美术馆（MAC）

日期：2010年8月5日至2010年9月16日

地址：森林公园，圣地亚哥，智利

主办：北京伊比利亚当代艺术中心

协办：智利当代美术馆（MAC）

特别支持：西班牙国际文化艺术基金会，智利文化事务署(DIRAC)

出品人：高平、邱晨枫

总策展人：夏季风

策展人：左靖、孙建春

项目总监：郭城

策展助理：

Iberia：蔡珂

MAC：Varinia Brodsky

伊比利亚当代艺术中心工作团队：苏文祥、许崇宝、王禹涵、刘海瑞、庞艳国

MAC当代美术馆工作团队：Daniela Berger、Daniela Grossi

推广：

Iberia：谷 静、戴伟平、戴佳芷、陈田、黄一川

MAC：Ximena Villanueva

艺术家：

董文胜、高世强、谷文达、韩磊、洪磊、蒋志、金石、李晖、李青、梁绍基、刘大鸿、刘犇、欧宁+曹斐、

秦琦、邱志杰、屠宏涛、汪建伟、王鲁炎、王音、徐震、颜磊、尹朝阳、周啸虎

Museo de Arte Contemporáneo MAC

Fecha: Del 5 de Agosto al 16 de Septiembre de 2010

Dirección: Parque Forestal s/n Santiago, Chile

Organizada por: Centro de Arte Contemporáneo Iberia, Beijing, China

Co-organizada por: Museo de Arte Contemporáneo (MAC), Santiago, Chile

Colaboraciones Especiales: Fundación de Cultura y Arte (IAC), Dirección de Asuntos Culturales (DIRAC)

Productor: Gao Ping, Qiu Chenfeng

Curator Jefe: Xia Jifeng

Equipo Curatorial: Zuo Jing, Sun Jianchun

Supervisor del Proyecto: Guo Cheng

Coordinadores:

Iberia: Cai Ke

MAC: Varinia Brodsky

Iberia Equipo de Producción: Su Wenxiang, Xu Chongbao, Wang Yuhan, Liu Hairui, Pang Yanguo

MAC Equipo de Producción: Daniela Berger, Daniela Grossi

Comunicaciones:

Iberia: Gu Jing, Dai Weiping, Dai Jiazhi, Chen Tian, Huang Yichuan

MAC: Ximena Villanueva

Artistas:

Dong Wensheng, Gao Shiqiang, Gu Wenda, Han Lei, Hong Lei, Jiang Zhi, Jin Shi, Li Hui, Li Qing, Liang Shaoji, Liu Dahong, Liu Wei, Ou Ning + Cao Fei, Qin Qi, Qiu

Zhijie, Tu Hongtao, Wang Jianwei, Wang Luyan, Wang Yin, Xu Zhen, Yan Lei, Yin Zhaoyang, Zhou Xiaohu

Museo de Arte Contemporáneo de la Universidad de Chile

Duration: August 5 to September 16, 2010

Venue: Parque Forestal s/n Santiago, Chile

Organized by: Iberia Center for Contemporary Art, Beijing, China

Co-organized by: Museo de Arte Contemporáneo (MAC), Santiago, Chile

Special Support: Fundación de Cultura y Arte Cultural (IAC), Department of Cultural Affairs (DIRAC)

Producer: Gao Ping, Qiu Chenfeng

Head Curator: Xia Jifeng

Grupo Curatorial: Zuo Jing, Sun Jianchun

Project Supervisor: Guo Cheng

Coordinators:

Iberia: Cai Ke

MAC: Varinia Brodsky

Iberia Production Team: Su Wenxiang, Xu Chongbao, Wang Yuhan, Liu Hairui, Pang Yanguo

MAC Production Team: Daniela Berger, Daniela Grossi

Communications:

Iberia: Gu Jing, Dai Weiping, Dai Jiazhi, Chen Tian, Huang Yichuan

MAC: Ximena Villanueva

Artists:

Dong Wensheng, Gao Shiqiang, Gu Wenda, Han Lei, Hong Lei, Jiang Zhi, Jin Shi, Li Hui, Li Qing, Liang Shaoji, Liu Dahong, Liu Wei, Ou Ning + Cao Fei, Qin Qi, Qiu

Zhijie, Tu Hongtao, Wang Jianwei, Wang Luyan, Wang Yin, Xu Zhen, Yan Lei, Yin Zhaoyang, Zhou Xiaohu

图录 / CATALOGO / CATALOGUE

本书系为伊比利亚当代艺术中心举办的展览“趣味的共同体：2000年以来的中国当代艺术” 印行。
Este libro se ha publicado con motivo de la exposición "Comunidad de gustos: Arte contemporáneo chino desde el 2000" organizada en el Centro de Arte Contemporáneo Iberia.
This book is published in conjunction with the exhibition "Community of Tastes: Chinese Contemporary Art since 2000" at the Iberia Center for Contemporary Art.

出版：

伊比利亚当代艺术中心
info@iberiart.org
www.iberiart.org

东八时区书店
info@timezone8.com
www.timezone8.com

顾问：高平、邱晨枫
主编：夏季风
副主编：左靖、孙建春
执行编辑：蔡珂
撰文：Francisco Brugnoli、夏季风、孙建春、左靖
翻译：唐艺风、李丙奎、蔡珂
校对：许崇宝、李佳、王禹涵、思朋、蔡珂
设计：王云冲

Producción:

Centro de Arte Contemporáneo Ibería
info@iberiart.org
www.iberiart.org

Timezone 8 Limited
info@timezone8.com
www.timezone8.com

Asesores: Gao Ping, Qiu Chenfeng
Editor en Jefe: Xia Jifeng
Vice Editor en Jefe: Zuo Jing, Sun Jianchun
Editora Ejecutiva: Cai Ke
Textos: Francisco Brugnoli, Xia Jifeng, Sun Jianchun, Zuo Jing
Traducción: Ivo Hardies, Li Bingkui, Cai Ke
Correcciones: Xu Chongbao, Li Jia, Wang Yuhan, Esteban, Cai Ke
Diseño: Wang Yunchong

Published by :

Iberia Center for Contemporary Art
info@iberiart.org
www.iberiart.org

Timezone 8 Limited
info@timezone8.com
www.timezone8.com

Advisors: Gao Ping, Qiu Chenfeng
Editor-In-Chief: Xia Jifeng
Vice Editor-In-Chief: Zuo Jing, Sun Jianchun
Executive Editor: Cai Ke
Textos: Francisco Brugnoli, Xia Jifeng, Sun Jianchun, Zuo Jing
Translations: Ivo Hardies, Li Bingkui, Cai Ke
Proofreading: Xu Chongbao, Li Jia, Wang Yuhan, Esteban, Cai Ke
Design: Wang Yunchong

特别感谢 / AGRADECIMIENTOS ESPECIALES / SPECIAL THANKS

智利驻华大使费尔南多·雷耶斯·马塔先生
Sr. Fernando Reyes Matta, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de Chile en China.
Mr. Fernando Reyes Matta, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Chile in China.

智利大学当代美术馆（MAC）馆长Francisco Brugnoli先生及展览制作团队
Al Director del Museo de Arte Contemporáneo de la Universidad de Chile Sr. Francisco Brugnoli y a la Unidad de Producción.
The Director of the MAC Museum of Contemporary Art, University of Chile Mr. Francisco Brugnoli and the Production Team.

timezone 8

伊比利亚当代艺术中心，东八时区书店版权所有, 未经书面协议许可, 请勿翻印、转载
Está rigurosamente prohibido, bajo las sanciones establecidas por la ley, reproducir, registrar o transmitir esta publicación, íntegra o parcialmente, por cualquier sistema de recuperación y por cualquier medio, sea mecánico, electrónico, magnético, electroóptico, por fotocopia o cualquier otro tipo de soporte, sin la autorización expresa del Iberia Center for Contemporary Art(Beijing), Timezone 8 Limited.
It's strictly forbidden, by virtue of the sanctions established by law, to reproduce, record or transmit this publication, totally or partially, by any recuperation system and by any medium, be it mechanical, electronic, magnetic, electro-optical, by photocopy or any other type of medium, without the express authorization of Iberia Center for Contemporary Art (Beijing), Timezone 8 Limited.



